



SC-D-4 20



y tomó su fructo, y Comió, y dió a su marido &



y oró Ishac a. A.



Esta vez loaré a. A.



y membró D. a Rachel.



Miryam Con adusse.



y Cantó Debora &



y oró Hana.

ORDEN
De las Oraciones
DE
LOS CINCO
AYUNOS

Por estilo seguido, y corriente; conforme se uza en este Kahal Kados. *Nuevamente corregido,*
AMSTERDAM.
En Casa, y a Costa de
SELOMOH PROOPS.
Mercader de Libros Ebraicos, y Españoles
Año 5477.



Por mugeres pias Salimos de Egipto.

A-CE.
LISTO
LECO
IVAN



O R D E N

De Ayuno de Tisha-Beab.

En la bispera de Tisha-Beab cenarán antes de ponerse el Sol, y comerán solo un cozinado, y usán no beber vino: y acabando de cenár, dirán la bendicion de la meza cada uno para sí, y calçarán çapatos de paño, y irán à la Congrega, y antes de empeçár Harbith, dirán el Psalmo siguiente.

Sobre los rios de Babilonia, allí estuvimos tambien lloramos, en nuestro membrar à Cion. Sobre sauzes entre ella, colgamos nuestras harpas. Que allí nos demandavan nuestros cautivantes, palabras de cantico, y nuestros instrumentos de alegria: cantad à nos de cantico de Cion. Como Cantaremos à cantico de Cion? Como cantaremos à cantico de .A. sobre tierra estraña? Si te olvidáre Ierusalaim, olvidese mi derecha. Apeguese mi lengua à mi paladar, fino hiziere subir à Ierusalaim sobre cabeça de mi alegria. Miembra .A. à hijos de Edom, à dia de Ierusalaim los dizientes, descubrid descubrid hasta el cimiento en ella. Compañã de Babilonia la preada: bienaventurado el que pagare à ti tu guarlardon, que guarlardonaste à el. Bienaventurado el que traxere, y desmenuzare tus niños à la peña.

Dirá el Hazan Kadiz y Barechù, y responderán.
Y el piadoso perdonará delito y no dañará,
A y multi-



y multiplicará para hazer tornar su ira, y no despertará toda su saña.

Baruh. A. Ameborah Leolam Vahet.

Bendito tu. A. N. D. R. del mundo, que con su palabra hazien atardear tardes con sabiduria, abrien puertas con entendimiento, hazien demudar horas, y hazien trocar à los tiempos, y hazien ordenar à las estrellas en sus guardias en el cielo como su voluntad, crian dia y noche, rebolvien luz delante escuridad, y escuridad delante luz. El hazien passar dia, y trayen noche, hazien apartar entre dia y entre noche. A. Ceboth su nombre. Bendito tu. A. hazien atardear tardes.

A Mor de siempre casa de Ysrael tu pueblo amaste, Ley y encomendanças, fueros, y yuyzios à nos abezaste, por tanto. A. N. D. en nuestro echar, y en nuestro levantar, hablaremos en tus fueros, y alegrarnos hemos, y a gozarnos hemos en palabras de deprendimiento de tu Ley. Y tus encomendanças, y tu fueros para siempre y siempre, por que ellos nuestra vida; y alongamiento de nuestros dias, y en ellos imaginaremos de dia y de noche y tu amor no se quite de nos para siempre. Bendito tu. A. aman à su pueblo Ysrael.

La Semah.

Semah

S Emah Ysrael .A. Elohenu .A. Ehad. Baruh
Sem Kebod malchutò Leolam Vahed.

Y Amarás à .A. tu Dio con todo tu coraçon, y
con toda tu alma , y con todo tu haver. **Y**
ferán las palabras estas que yo te encomendan
oy, sobre tu coraçon, y repetirlas has à tus hijos:
y hablaràs en ellas, en tu estár en tu casa y en tu
andár por la carrera , y en tu echár , y en tu le-
vantár. Y atarlas has por señal sobre tu mano, y
serã por Thephilin entre tus ojos. Y escrevir-
las has sobre umbrales de tu casa, y en tus puertas.
Y Sera si oyendo oyerdes à mis encomendan-
ças que yo encomendan à vos oy, para amar
à .A. vuestro Dio y para lo sevir con todo vues-
tro coraçon , y con toda vuestra alma. Y daré
lluvia de vuestra tierra en su hora temprana y
tardia , y cogéràs tu civera y tu mosto , y tu
azeyte. Y daré yerva en tu campo para tu
quatropea , y comeràs y hartartehas. Sed
guardados à vos, que no se sombaya vuestro
coraçon , y vos apartédes y sirvádes à dioses o-
tros: y vos humilledes à ellos, y erescerà furor
de .A. en vos, y detendra à los cielos, y no se-
ra lluvia, y la tierra no dará su hermollo, y de-
perder vos édes ayna de sobre la tierra la buena
que .A. dan à vos. Y pondredes à mis palabras
estas , sobre vuestro coraçon , y sobre vuestra

alma, y atarédes à ellas por señal sobre vuestra mano, y serán por Thephilin entre vuestros ojos, y abezarédes à ellas à vuestros hijos para hablar en ellas, en tu estar en tu casa, y en tu andar en la carrera, y en tu echar, y en tu levantar. Y escrevirélas sobre umbrales de tu casa, y en tus puertas. Porque se muchiguen vuestros dias, y dias de vuestros hijos sobre la tierra, quo juro. A. à vuestros padres para dar à ellos como dias de los cielos sobre la tierra.

Y Dixo. A. à Moſeh por dezir. Habla à hijos de Yſrael, y dirás à ellos, y hagan à ellos Cicith sobre alas de sus paños por sus generancios y dén sobre el Cicith de la ala hilo cardeno. Y será à vos por Cicith, y verédes á el y mēbrarvos èdes de todas encomendanças de. A. y harédes à ellas, y no esculquédes empos vuestro coraçon, y empos vuestros ojos, que vos errantes empos ellos. Por que vos membrèdes y hagades à todas mis encomendanças, y seades fantos à vuestro Dio. Yo. A. vuestro Dio que saque à vos de tierra de Egypto por ser à vos por Dio yo. A. vuestro Dio.

V Erdad y fée todo esto firme sobre nos, que el. A. N. D., y no salvo el, y nos Yſrael su pueblo, el libran nos de mano de reyes, el redimien nos nuestro Rey de poder de todos fuertes,

tes, el Dio el vengante por nos de nuestros angustiadores, el pagan gualardon à todos enemigos de nuestra alma, el ponien nuestra alma en vidas, y no dió à resvalo nuestro pie, el hazien nos pisar sobre altares de nuestros enemigos, y alçò nuestro reyno sobre todos nuestros aborrescientes, el Dio el hazien por nos vengança en Parhó, con señales y con maravillas, en tierra de hijos de Ham, el hirien con su saña todos primogenitos de Egypto, y sacò su pueblo Ysrael de entre ellos para alforia perpetua. El hazien passar sus hijos entre partes del mar ruvio, y à sus perfiguientes, y à sus aborrecientes en abismos anegò. Vieron hijos à su barraganía, alabaron y loaron à su nombre, y su reyno con voluntad recibieron sobre si. Moseh y hijos de Ysrael à ti cantáron cántico con alegría mucha, y dixeron todos ellos. Quien como tu en dioses. A. Quien como tu enfortescido en la fantidad, temeroso de loores, hazien maravilla. Tu Reyno. A. N. D. vieron tus hijos sobre la mar, auna todos ellos loaron, y enreynaron, y dixeron. A. reynará para siempre y siempre. Y es dicho. Que redimiò. A. à Iahacob, y libròlo de poder de fuerte masque el. Bendito tu. A. que redimió à Ysrael.

HAzenos yazer nuestro padre para paz y hazenos levātār nuestro Rey para vidas buenas y para paz, y espande sobre nos cabaña de tu paz, y adereçanos con consejo bueno delante ti, y salvanos ayna por tu nombre, y ampara por nos, y aparta de sobre nos enemigo, mortandad, espada, angustia, mal, hambre, ansia, dañador, y peste. Quebranta y aparta atorcedor de delante nos, y de empos nos, y en sombra de tus àlas nos encubrirás, y guarda nuestra salida, y nuestra enttada, para vidas y para paz, de agora y hasta siempre q̄ Dio nuestro guardador y nuestro escapador tu, de toda cosa mala, y de pavor de noche. Bendito tu. A. guardanā su pueblo Ysrael para siēpre Amen.

A. Mis labios abrirás y mi boca denunciarā tu loor. Bendito tu. A. N. D. y Dio de nuestros padres, Dio de Abraham, Dio de Yshac, y Dio de Iahacob, el Dio el grande, el barragan, y el temeroso, Dio alto gualardonan mercedes buenas, crianel todo, y membran mercedes de padres, y trayen redemidor à hijos de sus hijos por su nombre con amor. Rey, ayudan, y salvan, y amparan. Bendito tu. A. amparo de Abraham.

TU barragan para siempre. A. abiviguan muertos, tu grande para salvar, hazien descender

cendet el rocío, gobiernan vivos con merced,
 abiviguan muertos con piedades muchas: sus-
 tentan caydos, y medezinan enfermos, y sol-
 tan presos, y afirman su fé à durmientes en el
 polvo. Quien como tu Señor de barraganias,
 y quien se asemeja à ti, Rey matan y abiviguán,
 y hazien hermollecer salvacion, y fiel tu para
 abiviguar los muertos. Bendito tu. A. abivi-
 guan los muertos

TU Santo, y tu nombre Santo, y santos en
 todo dia te alabarán siempre. Bendito tu
 .A. el Dio el Santo,

TU apiadan al hombre sabiduria, y abezan à
 varon entendimiento, y apiadanos de con-
 tigo sabiduria, entendimiento, y intelecto.
 Bendito tu. A. apiadan el saber.

HAzenos tornar nuestro Padre à tu Ley, y
 alleganos nuestro Rey à tu servicio, y ha-
 zenos tornar con contricion perfeta delante ti.
 Bendito tu. A. el en voluntan en contricion.

PEr dona à nos nuestro Padre que pecamos,
 perdona à nos nuestro Rey que rebellamos,
 que Dio bueno y perdonan tu. Bendito tu .A.
 gracioso el muchiguan para perdonar.

VE agora en nuestra afflicion, y baraja nu-
 estra baraja, y apressura para redemirnos
 redemcion perfeta por tu nombre, que Dio re-

demidor fuerte tu. Bendito tu. A. redemidor de Ysrael.

MEdezinanos. A. y seremos medezinados salvanos y seremos salvos, que nuestro loor tu Y haz subir medezina y sanidad à todas nuestras enfermedades, y à todos nuestros dolores, y à todas nuestras llagas: que Dio medezinan piadoso y fiel tu. Bendito tu. A. medezinan enfermos de tu pueblo Ysrael.

BEndizenos nuestro Padre en toda obra de nuestra mano, y bendize nuestro año con rocío de voluntad, bendicion, y grado y sea su postremeria vidas, y hartura y paz, como años los buenos, para bendicion, que Dio bueno y benefician tu y bendizien los años. Bendito tu. A. bendizien los años.

TAñe con sophar grande para nuestra alforria, y alça pendon, para apañar nuestro cautiverio, y apañanos a una ayna de quatro partes de toda la tierra à nuestra tierra. Bendito tu. A. apañan derramados de su pueblo Ysrael.

HAzenos tornar nuestros juezes como de primero, y nuestros consejeros como en principio. Y aparta de nos ansia y suspiro, y reyna sobre nos ayna tu. A. à tus solas con piedades, con justedad, y con juyzio. Bendito tu. A. aman justedad y juyzio.

A los

A Los renegados no sea esperança, y todos los herejes, y todos los malos fines, como punto seran perdidos. Y todos nuestros enemigos, y todos nuestros aborrecientes, ayna seran tajados, y reyno de la soberbia, ayna arrancarás, y quebrantarás, y atemarás, y quebrantarlos has ayna en nuestros dias. Bendito tu. A. quebrantán enemigos y so juzgan soberbios.

Sobre los justos, y sobre los buenos, y sobre resto de tu pueblo casa de Ysrael, y sobre escapadura de casa de sus escrivanos, y sobre peregrinos de la justedad, y sobre nos: muevanse agora tus piedades. A. N. D. y da premio bueno à todos los confiantes en tu nombre con verdad y pon nuestra parte con ellos, y para siempre no nos avergonçaremos que en ti nos enfiuzamos: y sobre tu merced la grande, con verdad nos sostenemos. Bendito tu. A. sostenimiento y fiuzia de los justos.

MOrarás entre Ierusalaim tu ciudad, como hablaste, y filla de David tu siervo ayna compondrás, y fragua à ella fraguamiento de siempre ayna en nuestros dias. Bendito tu. A. fraguan Ierusalaim.

A Hermollo de David tu siervo, ayna harás hermollecer, y su Reyno enaltecerás con tu salvacion, q̄a tu salvacion esperamos todo el

dia. Bendito tu. A. hazien hermollecer reyno de la salvacion.

P Adre el piadoso oye nuestra boz. A. N. D. y apiada sobre nos, y recibe con piedades y con voluntad à nuestra oracion, que Dio oyen oraciones y rogativas tu: y delante ti nuestro Rey en vazio no nos hagas tornár: apiadanos, y respondenos, y oye nuestra oracion, que tu oyen oracion de toda boca.

R Espondenos nuestro padre respondenos en dia de ayuno de la afflicion este, que en angustia grande nos, no cates à nuestra maldad, y no te encubras nuestro Rey, de nuestra requesta, se ruego cercano à nuestro clamor, antes que hablemos tu oirás, como palabra que es dicha: Y será antes que llamem, y yo responderè, aun ellos hablantes, y yo oirè: que tu. A. redimien, y escapán, y respondien, y apiadán en toda hora de angustia y aprieto. Bendito tu. A. el respondien en hora de angustia.

E Nvolunta. A. N. D. en tu pueblo Ysrael, y à sus oraciones recibe, y haz tornár el servicio à palacio de tu casa, y offrendas de Ysrael y sus oraciones ayna con amor recibirás con voluntad, y sea por voluntad continuo servicio de Ysrael tu pueblo, y envolunta en nos, y quierenos, y vean nuestros ojos en tu tornar à Ci-
on

on con piedades. Bendito tu. A. el hazien tornar su diuinidad à Cion.

O Torgantes nos à ti, que tu el. A. N. D., y Dio de nuestros padres para siempre y siēpre, fuerte de nuestra vida, y amparo de nuestra salvacion, tu el para generancio y generācio loaremos à ti, y contaremos tu loor por nuestras vidas las entregadas en tu mano, y por nuestras almas las encomendadas á ti, y por tus maravillas y tus bienes, q̄ en toda hora, tarde, mañana, y fiestas El bueno que no se atemaron tus piedades, el apiadan, que no se fenecieron tus mercedes, que de siempre esperamos à ti. Y portodas ellas sea bendito, y sea enaltecido, y sea enxalçado continuo tu nombre nuestro Rey, para siempre y siempre, y todos los vivos te loarán siempre, y alabarán, y bendizirán à tu nombre el grande con verdad para siēpre, q̄ bueno el Dio de nuestra salvacion, y nuestra ayuda siēpre el Dio el bueno. Bendito tu. A. el bueno tu nombre y à ti conviene loar.

Hazien la paz, bendizenos con mucha dumbre de fortaleza y paz, que tu Señor de la paz. Bendito tu. A. el bendizien à su pueblo Ysrael con la paz, Amen.

Cayendo noche de Tisha-Beab en saliente Sabath, dirán en

en la Hamidah despues de (Tu Santo) lo siguiente.

TU apiadan al hombre sabiduria, y abezan à varon entendimiento. Tu nos engraciafte .A. N. D. sabiduria y entendimiento. Tu dixiste para apartar entre fantidad y cotidiano, y entre luz y escuridad, y entre Ysrael à las gentes, y entre el dia seteno à seis dias de la obra: assi como nos apartaste .A. N. D. de pueblos de las tierras, y de linages de la tierra, assi nos libra, y nos escapa de atorcedor, y de encuentro malo, y de todas sentencias duras y malas, las acontecientes à venir en el mundo, y apiadanos de contigo sabiduria, y entendimiento, y intelecto. Bendito tu. A. apiadan el saber.

Y asentarsehan en el suelo, y dira el Hazan la Kinah siguiente, siendo saliente Sebath.

YO el varon oynarè en la noche esta con amargura y me atristarè, y en lugar de vihi noam, como oro fue escurecido. Sabath este noche de Tishabeab, en su salir aullarè y adoloriarmeè, y chuparè vaso de ponçoña en lugar de vaso de la Habdalah. A generancios asitue oina en noche esta oinarè, y estarè atonito, y no olerè palos de especias. Amargo à mi, Amargo à mi, amargo por mis delitos, y mayorgaronse sobre mis afligientes, en arder la ciudad

ciudad de la santidad, el crian luminarias de fuego. Guay (q̄) en salidas de Sabbath, tambien gozo de mi coraçon se baldó, y muchiguó mis ansias como arena, el hazien apartar entre la santidad al cutio. Vè que no consolador y cruel se tornò de apiadar, y de hora de nueve de Ab, guerfanos fuymos y sin padre. Desde el dia (que) dieron su boz, padres en noche esla pecaron en su falsar, asitué à mi lloro, angustia, y guaya. Padres pecaron y no ellos, como soportaré yo delito: si morador de cielos, seran muertos hijos por padres? Alevantate por tus piedades nuestro Dio, y apiada sobre nos, y buelve nuestro luto por gozo, con todo coraçon tu salvacion cantaré señor. Conhorta lutosos de Cion, esperantes salvacion y redemcion, en tornando tornança de hijos do Ysrael, y vendrá à Cion redemidor. Kináh

POr quien llorarè y palma herirè, y con lloro me amargaré, y rugido de mis intestinos aguzaré. Si por el Santuario, y Kerubim: q̄ cuervos y lechuzas alli añidan. si sobre el asiento que fue compuesto al Levi, por esforçar con cantico al Dio, y cantando. Serè desfolado por los Urim y Tumim, que Sacerdotes de guardia componian. si por matança de Sabios en Casa del Dio, y venian hechizán hechizos

chizos, tambien agorero. Y como se escureciola luz de la Halahá, y el Talmud como solo quien compondrá; Y secreto de la ley si ay facan à luz: y quien el que sobre el generancio amparará; Matados cayeron niños y alechantes, y no alevantán, y no apiadán ni engracián. Por esto todo el dia y toda la noche, aullaré con muchedumbre de dolor, como lutozo y triste. Y amargura endecharé y hermana llamaré à la lechuza, y de mis lagrimas polvo de Cion apiadaré. Y vedarme de oyr boz de cantico y como estuvo à solas oynaré.

Lamentaciones de Yrmiyahu.

COMO estuvo à solas la Ciudad, grande de pueblo fue como biuda, grande en las gentes, señora en Provincias fue por tributo. Llorando lloráva en la noche, y su lagrima sobre su mexilla, no à ella conhortador de todos sus amigos: todos sus compañerós falsaron en ella, fueron à ella por enemigos. Cautivo se Iehudah de afflicion, y de muchedumbre de servicio, ella estuvo en las gentes no hallò holgança: todos sus perseguijentes la alcançaron entre estrechuras. Carreras de Cion lutosas de no vinientes al plazo, todas sus puertas desoladas, sus Sacerdotes suspirantes, sus donzellas ansiadas, y ella amarga à ella. Fueron sus angustiadores

dores por cabeça, sus enemigos se apasiguaron, q̄. A. hizo ansiar à ella, sobre mucho dumbre de sus rebellos, sus niños anduvieron en cautiverio delante angustiador. Y salió de Compañía de Cion, toda su hermosura: fueron sus Señores como ciervos (que) no hallaron pasto; y anduvieron sin fuerza delante perseguidor. Membró Ierusalaim dias de su pobreza y sus necesidades: todas sus cobdiciables, que eran de dias de antigüedad, en caer su pueblo en poder de angustiador y no ayudan à ella: vieronla angustiadores, escarnecieron sobre sus baladuras. Pecado pecò Ierusalaim, por tanto por esmovimiento fue, todos sus honrantes la despreciaron que vieron su descubertura, tambien ella suspirante y tornose atras. Su inmunidia en sus faldas, no membrò su postremeria y descendió à maravillas, no conhortan à ella, ve. A. mi afflicion que se engrandecio enemigo. Su mano esparció angustiador, sobre todas sus cobdicias, que vido gentes vinieron à tu Santuario que encomendaste, no vendrán en la Compañía à ti. Todo su pueblo suspirantes, buscantes pan, dieron sus cobdiciables por comida por hazer tornar alma, ve. A. y cata, que fui vil. No à vos todos passantes carrera, catad y veed si ay dolor como mi dolor, que

q̄ fue obrado à mi, que hizo anfiar. A. en dia de
 ira de su furor. Del alto embió fuego en mis
 gueffos, y hizolo podeftar, espandiò red à mis
 pies hizome tornar atraz, pufome desolada,
 todo el dia doloriosa. Fue ligado yugo de mis
 rebellos en su mano, enramaronse, subieron
 sobre mi ferviz, hizo aflacar mi fuerça: diome
 .A. en manos de quien no podrè levantarme.
 Pisò todos mis fuertes. A. entre mi, llamò so-
 bre mi plazo por q̄brantar mis mancebos, la-
 gar pisò. A. à donzella hija de Iehudah. Sobre
 esto yo llorán: de mi ojo de mi ojo descien-
 den aguas, que se alexó de mi conhortador hazien
 tornar mi alma, fueron mis hijos desolados,
 que se mayorgò enemigo. Despedaçosse Cion
 con sus manos, no conortan à ella: encomendó
 .A. à Iahacob sus derredores sus angustiadores,
 fue Ierusalaim por arredamiento entre ellos.
 Justo tu. A. que fu dicho rebellè, oyd agora
 todos los pueblos, y veed mi dolor: mis don-
 zellas y mis mancebos anduvieron en el cauti-
 verio. Clamé à mis amigos, ellos me engaña-
 ron, mis Sacerdotes, y mis viejos en la ciudad
 se transfieron, que buscaron comida à ellos pa-
 ra que hizieffen tornar à sus almas. Vé .A. que
 angustia á mi, mis entrañas se escallentaron,
 bolvioffe mi coraçon entre mi, que rebellando
 rebelle

rebellè: de fuera des hijada de espada, en casa como la muerte. Oyeron que sospirava yo, no conhortan à mi, todos mis enemigos oyeron mi mal, agozaronse q̄ tu hiziste, trae dia que apregonaste, y seán como yo. Venga toda su malicia delante ti, y obra à ellos, como obraste à mi, por todos mis rebellos: que muchos mis sospiros y mi coraçon dolorioso.

C A P Í T U L O. II.

Como hizo escurecer con furor. A. à Compañã de Cion, hizo echar de cielos en tierra hermosura de Ysrael: y no membrò estrado de su divinidad en dia de su furor. Deshizo. A. y no apiadó á todos moradores de Iahacob, derrocó con su saña encastilladuras de compañã de Iehudah, hizo allegar à la tierra, abilito reyno y sus Señores. Tajò con ira de furor toda Fortaleza de Ysrael; hizo tornar atras su derecha delante enemigo y encendio se en Iahacob como fuego flama quemò derredor. Armò su arco como enemigo paró se su derecha como angustiador, y matò todos cobdiciables de ojo en tienda de compañã de Cion vertiò como fuego su saña. Fue. A. como enemigo, deshizo à Ysrael, deshizo todos sus palacios, dañó sus encastilladuras: y muchiguó en Compañã de Iehudah tristeza y luto. Y tajò como guerto

B

su

su cabaña, dañó su Plazo: y hizo olvidar .A.
 en Cion Plazo y Sabbath: y aborreció con ira
 de su furor Rey y Sacerdote. Alexó. A. su Ara,
 baldó su Santuario, hizo entregar en poder de
 enemigo, muros de sus Palacios: boz dieron
 en Casa de .A. como dia de Plazo. Pensó. A. por
 dañar muro de Compañía de Cion, tendió linea,
 no hizo tornar su mano de deshazer: y deper-
 dió barbacana y muro auna fueron tajados. A-
 fondaronse en la tierra sus puertas, deperdió y
 quebró sus cerraderos: su Rey y sus Señores en
 las gentes, no ley: tambien sus Prophetas no
 hallaron Prophecia de .A. Sentaronse à tierra
 callaron, viejos de Compañía de Cion, hizieron
 subir polvo sobre su cabeça, ciñeronse sacos,
 hizieron decender à tierra su cabeça donzel-
 las de Ierusalaim. Atemaronse con lagrimas
 mis ojos, escallentaronse mis entrañas, fue der-
 ramado à tierra mi higado, sobre q̄branto de
 Compañía de mi pueblo, en desfalleciendose
 niño y alechan, en plaças de Ciudad.

A sus madres dezian donde civera y vino, en
 desfallecerse, como matados en plaças de ciu-
 dad, en derramándose su alma à seno de sus ma-
 dres. Que haré a testiguar à ti, que asemejaré
 ti Compañía de Ierusalaim? q̄ igualaré à ti,
 conhortarte he donzella de Compañía de Cion
 que

q̄ grande como la mar tu q̄branto, quien me-
 dezinará à ti; Tus Prophetas prophetizaron à
 ti vanidad y mengua, y no descubrieron sobre
 tu delito, para hazar tornar tu porfia, y pro-
 phetizaron à ti prophecias de vanidad, y em-
 puxamientos. Batieron sobre ti palmas todos
 passantes carrera, silvaron y movieron sus ca-
 beças sobre Compañia de Ierusalaim: si esta la
 ciudad q̄ dezian cumplida de hermosura, gozo
 y de toda la tierra Abrieron sobre ti su boca to-
 dos tus enemigos, silvaron y cruxieron dien-
 te, dixeron deshizimos: decierto este el dia q̄
 lo esperamos, hallamos, vimos. Hizo. A. lo q̄
 pensò cumpliò su dicho q̄ encomendò de dias
 de antigüedad, derrocó y no apiadó, y hizo a-
 alegrar sobre tí enemigo, hizo enaltecer fortaleza
 de tus angustiadores. Esclamò su coraçon
 .A. a cerca de Compañia de Cion: haz descender
 como arroyo lagrima de dia y de noche, no
 des reposo à ti, no se calle niñeta de tu ojo. Le-
 vántate clama en la noche à principio de guar-
 das, derrama como aguas tu coraçon escuenta
 fazes de .A.: alça à el tus palmas, de tus niños los
 desfalecidos con hambre, en cabeça de todas
 calles. Vé. A. y cata à quien obraste assi: si come-
 rán mugeres su fruto, niños de criaciones? si
 ferà matado en Santuario de .A. Sacerdote y
 B 2 Profeta.

Propheta. Yazieron à la tierra en calles, moço y viejo; mis donzellas y mis mancebos, cayeron en espada: mataste en dia de tu furor, degollaste, y no apiadaste. Llamaste como dia de plazo mis miedos de derredor, y no fue en dia de furor de. A. escapadizo, ni remanescido, lo q̄ crié y muchiguè, mi enemigo los atemó.

C A P I T U L O . I I I .

YO el varon (que) vido affliccion, con verdugo de su faña. A mi guió y llevò (en) escuridad y no luz. Decierto en mi se tornó, bolvió su mano todo el dia: Hizo envegescer mi carne y mi cuero, quebrantò mis gueffos. Fraguò sobre mi y arrodéo, hiel y adelfa. En escuridades me hizo estar, como muertos de siempre. Avalladó por mi y no faldré: hizo apesgar mi grillon. Tambien aun que esclamé y grité, cerrò mi oracion. Avalladó mis carreras con canto picado, mis senderos atorciò. Ofso asechan el à mi, leon en encubiertas. Mis carreras atorció, y despedaçome, pufome defolado. Armó su arco y parome como hito à la faeta. Hizo entrar en mis riñones faetas de su carcaz. Fuy rifo à todo mi pueblo su tañer todo el dia. Hizome hartar con amarguras, hizome embriagar de adelfa. Y hizo quebrantar con guijarro mis dientes: hizome embol-

ver

ver en ceniza. Y alexosse de mi alma, olvídeme debien. Y dixe deperdioosse mi fortaleza, y mi esperançade. A. Miembra mi affliccion y mi amargura, por adelfa y hiel. Membrando membrarás, y oprimirseha sobre mi, mi alma. Esto haré tornar à mi coraçon, por tanto esperaré. Mercedes de. A. queno se atemaron, que no se vedaron sus piedades. Nuevas a las mañanas, grande tu verdad. Mi parte. A. dixo mi alma, por tanto esperaré à el. Bueno. A. à sus esperantes, à alma q̄ lo requiere. Bueno el que espera y calla, por salvacion de. A. Bueno el varon, que llevare yugo en sus mocedades. Estará à solas y esperarà, que llevò sobre el. Pondrà en el polvo su boca, quicá ay esperançade. Darà à su heridor quixada, hartarseha con repudio. Que no se alexará para siempre. A. Que si hizo ansiar, apiadarà, como mucho dumbre de sus mercedes. Que no afligiò de su coraçon, ni hizo ansiar hijos de varon. Para majar debaxo de sus pies todos encarcelados de tierra. Para hazer declinar juyzio de varon, escuentra fazes del alto. Para atorcer hombre en su baraja. A. no vido. Quien este dixo y fue, .A. no encomendò? De boca del alto no saldrà, los males y el bien? Que se atristarà hombre bivo? varon sobre sus

pecados. Escudriñemos nuestras carreras, y especulemos, y tornemos à .A. Alçaremos nuestros coraçones à las nuves, al Dio en los cielos. Nos rebellamos y nos apartamos, tu no perdonaste. Cubriste con furor y nos perseguiste, mataste y no apiadaste. Cubriste con nuve à ti de passar oracion. Vómito y abominacion nos pusiste entre los pueblos. Abrieron sobre nos sus bocas todos nuestros enemigos. Pavor y fueffa fue à nos, la asolacion y el quebranto. Pielagos de aguas descendió de mi ojo, sobre quebranto de compañia de mi pueblo. Mi ojo corrió y callará de no reposos. Hasta que cáte y vea .A. de cielos. Mi ojo contaminó à mi alma por todas hijas de mi ciudad. Caçaron me caçaron como paxaro mis enemigos de balde. Ataron en poço mis vidas, y echaron piedra en mi. Ondearon aguas sobre mi cabeça, dixen fuy tajado. Llamé tu nombre .A. de profundinas. Mi boz oyte: no encubras tu oreja, para mi espacio, para mi clamor. Allegaste en dia que te llamé dixiste no temas. Barajaste .A. barajas de mi alma, redemiste mis vidas. Viste .A. mi atorcimiento, juzga mi juyzio. Viste toda su vengança, todos sus pensamientos à mi. Oyte su repudio .A. todos sus pensamientos sobre mi.

Labios

Labios de mis alevantantes y su imaginacion
 sobre mi todo el dia. Su sentar y su levantar
 cata, yo su tañer. Haràs tornar à ellos gualar-
 don. A. como echas de sus manos. Daràs à ellos
 quebranto de coraçon, tu maldicion à ellos.
 Perfeguiràs con furor, y destruirlos has, de
 de baxo de los cielos. A.

C A P I T U L O I V.

C Omo se escureció el oro, demudosse el o-
 ro el bueno, fueron derramadas piedras
 de Santidad, en cabeça de todas calles. Hijos
 de Cion los preciosos, los ornados con oro fi-
 no, como fueron contados por atuendos de
 barro, obra de manos de ollero. Tambien
 culebros descubrieron teta, alecharon sus cau-
 dillos: compañia de mi pueblo por cruel, como
 autillos en dizierto. Apegosse lengua de ale-
 chán à su paladár con sed: niños demandaron
 pan, despedaçàn no à ellos. Los comientes à
 vicios fueron asombrados en calles: los cria-
 dos sobre escarlata, abraçaron muladares.
 Engrandecioffe delito de Compañia de mi pue-
 blo, mas que pecado de Sedom la trastornada,
 como punto, y no passaron en ella manos.
 Alimpiaronse sus apartados mas que nieve,
 fueron emblanquecidos, mas q̄ leche, fueron
 B 4 ember.

embermejecidos como color de perlas, çafira
 su tajamiento. Escurecioffe de negregura su
 forma, no fueron conofcidos en calles: ape-
 goffe su cuero sobre su gueffo, secoffe, fue co-
 mo palo. Mejores fueron matados de espada,
 mas que matados de hambre: que ellos mana-
 van alanceados por renuevos de cãpo. Manos
 de mugeres piadofas, cozina van sus niños, erã
 por comer à ellas, en quebranto de Compañã
 de mi pueblo. Atemò. A. à su faña, vertiò ira
 de su furor, y encendiò fuego en Cion y quemò
 sus cimientos. No creyeron reyes de tierra,
 ni todos moradores del mundo; que vinièffe
 anguftiador y enemigo en puertas de Ierufa-
 laim. De pecados de sus prophetas, delitos de
 sus sacerdotes, los vertientes entre ella sangre
 de justos. Esmovieronse (como) ciegos en las
 calles, fueron contaminados con fangre, que
 no pudieffen (ni se) allegassen en sus vestidos
 Tirad vos contaminado llamaron á ellos tirad
 vos tirad vos no toque des, que se contaminarõ
 tambien se esmovieron: dixeron en las gentes,
 no añadirán para peregrinar. Yras de .A. los
 partio, no añadirá por catarlos, fazes de Sacer-
 dotes no rescibieron, viejos no apiadaron.
 Aun se atemavan nuestros ojos por nuestra a-
 yuda de nada, en nuestro esperar (que) espe-
 ravamos

ravamos, à gente (que) no salva. Afecharon
 nuestros passos de andar en nuestras plaças, alle-
 gosse nuestro fin, cumplieronse nuestros dias,
 que vino nuestro fin. Ligeros fueron nuestros
 perseguidores mas que aguilas de cielos: sobre
 los montes nos perseguiéron, en el dizierto afe-
 charon à nos. Espirito de nuestras narizes, un-
 gido de. A. fue preso en sus fueffas: que dixi-
 mos en su sombra biviremos en las gentes.

Agozate y alegrate compañia de Edom, moran
 en tierra de Huz: tambien sobre ti passará va-
 so: emborracharteas, y vomitarás. Atemose
 tu delito Compañia de Cion, no añadirá por
 hazerte cautivar: esecutò tu delito compañia
 de Edom descubrió sobre tus pecados.

C A P I T U L O. V.

Miembra. A. que fue à nos, cata y vée nuef-
 tro repudio. Nuestra heredad fue buelta à
 estraños, nuestras casás à agenos. Huerfanos
 fuymos sin padre, nuestras madres como biu-
 das. Nuestras aguas por plata bevimos, nuef-
 tros leños por precio venian. Sobre nuestra
 cerviz fuymos perseguidos, lazeramos no fue
 hecho holgança à nos. Egipto dieron ma-
 no, Assur para hartar de pan. Nuestros
 padres pecaron y no ellos: y nos sus delitos so-

portamos. Siervos podestaron en nos, librán no de sus manos. Con nuestras almas traímos nuestro pan, delante espada del dizierto. Nuestros cueros como horno fueron denegridos, delante ardeduras de hambre. Mugeres en Cion affligieron, donzellas en ciudades de Iehudah. Señores con sus manos fueron ahorcados, fazes de viejos no afermosiguaron. Mancebos para moler llevaron, y moços en el palo afflacaron. Viejos de puertas baldaron, mancebos de sustañeres. Baldoſſe gozo de nuestro coraçon, fue buelta por luto nuestra dança. Cayó corona de nuestra cabeça guay à nos que pecamos. Sobre esto fue dolorioso nuestro coraçon, sobre esto se escurecieron nuestros ojos. Sobré monte de Cion que es deſſolado, raposos anduvieron en el. Tu el .A. para ſiẽpre estarás, tu filla para generancio y generancio. Porque para ſiempre nos olvidaras, dexarnos para longura de dias? Hazenos tornar. A. à ti y tornaremos, renueva nuestros dias como de antes, que ſi aborreciendo nos aborreciſte, enſañaſtete ſobre nos haſta mucho. Hazenos tornar. A. à ti y tornaremos, renueva nuestros dias como de antes.

Agora diran las Kinoth ſiguientes.

Membra. A. que fue à nos guay, cata y vé à nuestro

nuestro repudio. Guay que fue à nos ! Oynare en todo año , mi lagrima continuare guay , vine en profundinas de aguas, y mi dolor delante mi continuo. Guay que fue a nos ! Cautivo se mi honra , y mi luz fue escuridad guay, también fue expuxado de mi morada , y he yo repudio de hombre y menosprecio de pueblos. Guay que fue à nos ! Majaronme incircuncisos , y arrepudiaron, y bramaron à mi encuentro guay , y todos mis veyentes escarnecen de mi. Guay q̄ fue à nos ! simiente de emmalecedores me arrodaron como lobos guay, destruyeron mi Santuario, y arrodaronme toros muchos. Guay que fue à nos ! Tiraron al Santuario de la fortaleza, y fue desterrada de mi holgança guay , secoffe como el tiesto mi fuerça. Guay que fue á nos ! Atemaronme sobervios, y allegò mi alma hasta muerte guay , que nos majaste en lugar de culebros, y cubriste sobre nos con tiniebla. Guay que fue à nos ! Por calabrina me pusieron , y pisaron (como) en lagares mis donzellas guay , à la tierra fue vertido mi higado, y fueron espartidos todos mis guessos. Cuay que fue à nos ! De monte à collado escarnecieron en mi, mis atorcedores guay, gimieron y esclamaron: adonde tus mercedes las primeras. A. ? Guay q̄ fue à nos ! Kinah.

En

EN la noche esta llorarán y aullarán mis hijos noche que destruyomi casa, y fueron ardi-dos mis palacios. Y toda casa de Ysrael hablarán en mis ansias, llorarán la ardedura que ardiò. A. y toda Casa de Ysrael hablarán en mis ansias. Lloraran la ardedura que ardió. A.

En la noche esta, acontecieron à mi cinco cosas duras, fue sentenciado sobre padres, y fueron apenados, que no entrassen en tierra de santos: y fue destruyda la casa, y tambien araron aradores, primeros tambien segundos, viejos con moços, y tambien fue prendida Bitter, y fue por lazo de enlazadores, en la noche esta que fue causa de con. A.

Llorarán la ardedura que ardió. A.

En la noche esta aullará amargura, pobre, apartada, y de casa de su padre, como oy vedada, y ordenán lloro y oynas aullan, que fue ardida su casa con flama quemante, y salió brasa, y fuego de con. A.

Llorarán la ardedura que ardiò. A.

En la noche esta me hizo cautivár, y à mi casa hizo destruyr, en nueve al mes en la hora de la tarde, yo sobre mi guarda, guarda de Yehoyarib, y entró el enemigo, y sus sacrificios hizo allegar: y vino à mi Santuario, q̄ no encomendó. A.

Lloraràn

Llorarán la ardedura que ardió. A.

K I N A H.

DE año en año oyna en la noche esta, aparejada, que ciudad fiel en ella fue como biuda. En ella llorarè y gimirè, y en ella mis fazes a tristaré, oyna quebrantada alevantaré. De año en año.

En noche esta, mas que todas noches, oyna todas compañías, y en ella bevieron vaso de ponçoñas, carreras de Cion lutosas. De año en año.

Noche (que) fuerte esecutó su saña, y encendió en mi fuego de su brasa, y fue puesta mi esperanza por tajamiento: escure scanse estrellas de su noche. De año en año.

Yo el varon enflaquecido, por ver ansia y lazeria, en la noche esta, mi maldad gualardónó; dañò. A. y no apiadó. De año en año.

Noche (que) en ella acontecio cayda, en torre de encastilladura, y fortaleza, y mis señores estuvieron en baxura, tomè tiniebla. De año en año.

K I N A H.

Sobre esto fue dolorioso nuestro coraçon, y sobre esto se escurecieron nuestros ojos.

Sobre

Sobre defolamiento de ciudad de nuestro Santuario, en la noche esta, nuestra ansia: fueron bueltos en oyna, nuestros canticos. Sobre esto fue dolorioso. etc.

Sobre ciudad maravillosa que fue puesta defoladura, que à Ley, y à su encomendaça cerramos nuestras orejas. Sobre esto fue dolorioso.

Fue descubierto nuestro Palacio, y sobre el con amargura de nuestra boz, dia q̄ hizieron muchiguar nuestros matados, guay que vino sobre nos. Sobre esto fue dolorioso. etc.

Y atemossè Ara y Arca, que se mayorgó la ira, y boz levantò angustiador, con saña en casa de nuestro Señor. Sobre esto fue dolorioso.

Y atemossè nuestra fuerça, y aflacossè con aprieto de enemigo, aflacossè con aprieto de enemigo, aflacossè que fuymos por exemplo y escarnio, à nuestros vezinos. Sobre esto fue dolorioso. etc.

Fuymos olvidados como muerto de coraçõ, y angustiador trasquilan y ordenan: esclamamos con cõbatimiento de enemigo al Dio, y no nos respondió. Sobre esto fue dolorioso.

Subito vino nuestro quebranto, y afloxarõse nuestras manos, y mayorgossè poder de nuestro engañador, con ira de furor de nuestro Criador. Sobre esto fue dolorioso etc.

Por

POr dia de destruycion de Palacio santificado, cada noche esta endecha será renovada, sobre ciudad de la Sãtidad, y sobre el Santuario. Aulla con endecha amarga cauti verio de España, tu coraçon mucho saltará y estremecerse ha q̄ morada de Santidad maravillas descendió, y de angustiador como trillamiēto de pajar fue trillado. [De cada noche esta, endecha será renovada. Por esto todo coraçon, de bayna fue desbaynado, y lugar del parpado corrió y go-teò, en noche (que) todo gozo por oynas fue-trocado: por prea de Kesed, Hazò, Idlaph, y Pildas. De cada noche esta, endecha será renovada. Con menos precio en alma, y con poder alto, en hijos del Dio bivo, hizieron vengança, y encendieron fuego, y pusieron desoladura, Santuario de Santidad que con justedad era santificado. Kinah.]

GUay que descendió fuego de los cielos, por Ierusalaim, de mi ojo de mi ojo decien-de aguas, Ierusalaim. Palacio de santidad como fue desolado, morador de cielos? hasta quando hija de rey sierva? la aplazada ella en ojos. Por Ierusalaim.

Mes de Aben el mi Sol se enegreció, Aaron el Sacerdote en el fue vedado, y tambien la ciudad

NOCHE DE
dad de la hermosura, en el se destruyó una vez
y dos. Por Ierusalaim.

Amargura en la noche esta alevantaré, y fue
por lloro noche de guardas, y à mi destruyó
Dios que los sacó de Egypto. Por Ierusalaim.

Abrirá mi luz. A. como mañana sobre mis
enemigos el fuerte su furor erefcerá. Y en su
pueblo escogerá, el escogien en Ierusalaim.

K I N A H.

Miembra. A. à Iehudah y à Ephraim, que
derramó su fangre como aguas, derredores
de Ierusalaim. Miembra. A. à unguido el lla-
mado, que hizieron à su cuerpo como harnero
y no quedò saeta que en el no echasse, por tan-
to sobre el lloraré, con alma amarga, por que-
branto este, se afloxaron todas manos. Der-
redores de Ierusalaim. Miembra. A. à ochenta
mil Señores, que fueron y andaron à moros, y
hora que los vieron hincaron alli tiendas, con
comida (falada) y hinchados los odres, y en
sed los abrevaron sin aguas. Derredores de Ieru-
salaim. Miembra. A. à padres y á mancebos, q̄
matò el malo, mayoral de los degolladores,
con fangre del Sacerdote el allegan los sacri-
ficios, y tãbien los caçò como paxaros à lazos,
por quebranto este, reteñirán orejas. Derre-
dores de Ierusalaim. Miembra. A. à la biuda
honestã

honesto, que mataron à sus hijos siete, hijos de
tortaveño reyno de Grecia la mala, y ella mis-
ma cayò y tambien se hundiò, y sobre estos ru-
girán todas estrañas. Derredores de Ierusalaim.

Miembra. A. à los diez viejos, que cayeron
en poder de señores duros, por espada y por fla-
ma de fuegos, y defollaronlos como barvezes,
y corderos, por fantidad de nombre del mo-
ran cielos. Derredores de Ierusalaim. Kinah.

A Vos Compañia Santa, demandaré de vos de-
mandas. Porque fue demudada la noche
este, mas que todas las noches Porque en
noche de Pessah, comientes cencennas y
amarguras? agora en la noche esta nos har-
tamos de menosprecio, y amarguras, por
matança de los buenos y por simiente de de-
rechos, portano con lloro de amarguras,
alçará mi boz como parturientes. Porque fue
demudada? Porque en la noche de Pessah me sa-
ordenada con alegría? agora por nuestros pe-
cados en noche esta, boz de sospiro? guay que
no hallamos à planta de nuestro pie holgança!
guay que vino angustia, por tanto olvidaré
danças. Porque fue demudada? Porque en
noche de Pessah bevientes vasos con bendicion
agora nos en la noche esta, lemos volumen de
Ehah, como en cautiverio estuve, y vine à ti-

erra conturbada : por tanto yo sobre esto despertaré boz de aullido ; . Porq̄ fue demudada?

Porque en noche de pessah leen de cōtinuo la Hagadáh ? agora dezimos en la noche esta , lloro de amargura , y tajamiento : que morò en Moseh , y vino hora de execution ? guay sobre ciudad cobdiciada , y sobre casas de oraciones . Porque fue demudada ? Porque en noche de Pessah atemamos continuo el Halel ? agora nos en noche esta , oyna , y endecha , y aullido ? que por nuestros pecados agora no podemos hazer oracion , que casa de santuario abiltada , y tambien mataron donzellas . Porque fue demudada ? Porque en noche de Pessah , dizientes Sefoch con cantico : agora en la noche esta bevemos adelfa , tofigo y amargura ? guay que la alegria fue vedada , carreras de Cion lutosas . Porque fue demudada ? Consolad vos en cautiverio , hijos estantes en segura , enxalçar voshe de baxura , compondré servicio de Cion , fraguaré morada de thalamo , entonces vos alegrarédes con gozos .

Consolacion.

D Espierta agora tu derecha alta , y á la enfañada llama consolada , y será dicho à mendiga lastimada , pobre tēpesteada fue conhortada . Despierta agora descubre tu braço , y descubre

cubre agora fin de tu salvacion, y sea dicho à oveja emmundecida, pobre tempesteada fue conhortada. Despierta agora tu derecha el alto, y fragua con piedades ciudad de Cion, y sea dicho à pueblo mendigo y deffeso, que conhortó. A. à Cion. Despierta agora tu derecha el Dio, y redime con piedades à Ysrael, y sea dicho à mendigo el demandán: y vendrá à Ciō redemidor.

Y Tu santo estan para loores de Ysrael. Y llamava este à este, y dezia. Kados, Kados, Kados. .A. Cebaoth, melo kol haareskebodó. Y recebían este de este y dezian: Santo en los cielos de altura, casa de su morada. Santo sobre la tierra, obra de su barragania: Santo para siempre, y para siempre de siempre. A. Cebaoth: llena toda la tierra de claridad de su honra. Y alçome espirito, y oí empos mi, boz de estruendo grande. Bendita honra de .A. de su lugar. Y alçome espirito, y oí empos mi, boz de estruendo grande que alabavan, y dezian. Bendita honra de .A. de la casa de su Divinidad. .A. reynará para siempre y siēpres de siempre. .A. Dio de Abraham, Yshac, y Ysrael nuestros padres, guarda esto para siempre, para inclinacion de pensamientos de coraçon de tu pueblo. Y adereça su coraçon à ti: y

el piadoso perdonará pecado, y no dañará, y multiplicará para hazer tornar su furor, y no hará despertar toda su saña. Que tu. A. bueno, y perdona y grande de merced à todos tus llamantes. Tu justedad, justedad para siempre, y tu Ley verdad. Darás verdad à Ia hacob, merced à Abraham que juraste à nuestros padres de dias de antigüedad. Bendito. A. dia y dia provera à nos el Dio nuestra salvacion siempre. .A. Ceboth con nos amparo à nos Dios de Ia hacob siempre. .A. Ceboth bienaventurado hombre confian en ti. .A. salva, el Rey nos responda, en diode nuestro llamar. Bendito nuestro Dio que nos crió para su honra, y nos apartó de los errantes, y dio à nos Ley de verdad, y vidas eternas planto entre nos. El abra nuestro coraçon en su Ley, y ponga en nuestro coraçon su amor, y su temor, para hazer su voluntad, y para servirlo con coraçon perfecto, por que no trabajemos para vanidad, y no engendremos para turbacion. Sea voluntad delante ti. A. nuestro Dios, y Dios de nuestros padres, que guardemos tus fueros y tus mandamientos, en el mundo este, y mereçeremos, y biviremos, heredaremos bien, y bendicion para vidas del mundo el venidero, para que te psalmée honra y no calle. .A. mi Dios para siempre

pre

pre te loaré. A. en voluntan por su justedad
 hará engrandescer Ley, y hará enfortescer.
 Y enfiuzarsehan en ti, conosciertes tu nombre,
 porque no dexaste tus requirientes. A.

Y dirá el Hazan Kadis, y despues la Kinah siguiente.

Sobre mi palacio lloraré dia y noche. Y por
 hermosura de Cion, ciudad la alabada.

Y por hermosura.

Llora de continuo sobre destruycion de dos
 vezes, tierra de hermosura, hermosura de Je-
 rusalaim: y sobre su pueblo que anduvo en el
 cantiverio.

Y por hermosura.

Casa de mi hermosura puso enemigo por
 desoladura, hizome estar en poder de Neba-
 yoth y Sammá, sobre esto lloraré de continuo
 con boz de alguaya.

Y por hermosura.

Endecha Ley que fue abiltada tu hermosu-
 ra, cayó tu corona del dia que se destruyo tu
 Casa y alça endecha sobre Aholibàhy Aholah.

Y por hermosura.

Esforçad vos mi pueblo, ayna fraguaré vu-
 estro palacio, vengança vestire y tornaré a vu-
 estra tornança, entre mi palacio moraré co-

mo la primeria , que de Cion saldrá Ley y loor.

Que de Cion saldrá Ley y loor.

Fin de Harbith de Tishabeah.

Y irsean para fuscasas , y no se darán paz , el uno al otro toda aquella noche , ni el otro dia hasta acabar la Tephilah de la Mañana,

Orden de Mañana de Tishabeab.

No pondrán Taleth ni Tephilin , y pueden poner el Taleth pequeño sin dezir Bendicion , y diran las Berahoth con boz baxa , empeçando desde mi Dioel alma que diste en mi , que está en la hoja siguiente.



MI Dios, el alma que diste en mi, limpia ella, tu la criaste, tu la formaste, tu la asoplaste en mi, y tu la guardas entre mi, y tu aparejado para tomarla

de mi, y para hazerla tornar en mi, al aparejado para venir. Todo tiempo q̄ la alma entre mi, otorgā yo delante ti. A. mi Dios, y Dios de mis padres, que tu el Señor de todas las obras, Señor de todas las almas. Bendito tu. A. hazien tornnar almas à cuerpos muertos.

Bendito tu. A. N. D. R. del mundo, que dá al gallo entendimiento, para distinguir, entre dia, y entre noche.

Bendito tu. A. N. D. R. del mundo, abrien ciegos.

Bendito tu. A. N. D. R. del mundo, hazien vestir desnudos.

Bendito tu. A. N. D. R. del mundo, soltán encarcelados.

Bendito tu. A. N. D. R. del mundo, levántan oprimidos.

Bendito tu. A. N. D. R. del mundo, espan-dien la tierra sobre las aguas.

Bendito tu. A. N. D. R. del mundo, el hazien componer passos de varon.

Bendito tu .A. N. D. R. del mundo, que hizo à mi todos mis menesteres.

Bendito tu .A. N. D. R. del mundo, ciñien à Israel con barragania.

Bendito tu .A. N. D. R. del mundo, coronan à Ysrael con gloria.

Bendito tu .A. N. D. R. del mundo, que no me hizo gentio.

Bendito tu .A. N. D. R. del mundo, que no me hizo sieruo.

El Hombre dirá.

La Muger dirá.

Bendito tu .A. N. D. R. del mundo, que no me hizo muger.	Bendito tu .A. N. D. R. del mundo, q̄ me hizo como su voluntad.
--	---

Bendito tu .A. N. D. R. del mundo, el hazien passár sueño de mis ojos, y adormecimiēto de mis parpados.

Y Sea voluntad delante ti. A. mi Dios, y Dios de mis padres, q̄ me hagas uzar en tu Ley, y me apegues en tus mandamientos, y no me traygas à manos de pecado, y no à manos de traspassamiēto, y no à manos de prueba, y no à manos de menosprecio, y hazeme alexar de inclinacion la mala, y apegame con inclinacion la buena, y dame por gracia, y por merced, y por piedades en tus ojos, y en ojos de todos mis veyentes, y gualardoname mercedes buenas

buenas. Bendito tu. A. gualardonan mercedes buenas.

SEa voluntad delante ti. A. mi Dios, y Dios de mis padres, que me escapes oy, y en todo dia y dia, de desvergouçados de faces, y de desvergouçamiento de faces, de hombre malo, de inclinacion mala, de compañero malo, y de vezino malo: de encuentro malo, de ojo malo, y de lengua mala, de juyzio duro, y de señor de juyzio duro, quiera que el hijo de firmamento, quiera que no el hijo de firmamento, y de juyzio infernal.

Bendito tu. A. N. D. R. del mundo, que nos santificó con sus mandamientos, y nos mandò sobre palabras de Ley.

Y Haz a saborear ruego. A. N. D. à palabras de tu Ley en nuestra boca, y en bocas de tu pueblo casa de Ysrael, y seamos todos nos con nuestros hjios, y con hijos de nuestros hijos, conocientes tu nombre, y aprendientes tu ley por tu nombre. Bēdito tu. A. el hazien a bezar ley à su pueblo Ysrael.

Bendito tu. A. N. D. R. del mundo, que escogió en nós mas que en todos los pueblos, y dió à nos su Ley. Bendito tu. A. dán la Ley.

Y Habló. A. à Moseh por dezir. Habla à Aarō y à sus hijos por dezir, assi bendiziredes

à hijos de Ysrael, diciendo à ellos. Bendigate .A. y guardete. Alumbre. A. sus faces à ti, y apiadete. Alce .A. sus faces à ti, y ponga à ti paz. Y pondrán à mi nombre sobre hijos de Ysrael, y yo los bendiziré.

Nuestro Dios, y Dios de nuestros padres, miēmbra nos con membrança buena delante ti, y visitanos con visitacion de salvacion, y piedades de cielos cielos de avante. Y miembra à nos. A. N. D. amor de los antiguos, Abraham Ishak y Ysrael tus siervos, al firmamento, y à la merced, y à la jura, que juraste à Abraham nuestro padre en el monte de Morihá, y al atamiento que ató à Yshak su hijo sobre cuestras de la ara, como es escrito en tu Ley.

Y Fué despues de las palabras las estas, y el Dio provó á Abraham, y dixo à el, Abraham, Abraham, y dixo heme. Y dixo tóma agora à tu hijo, à tu unico que amaste à Yshak, y anda à ti à tierra del Morihá, y alçalo alli por alçacion, sobre uno de los montes que diré à ti. Y madrugó Abraham por la mañana, y cinchó à su asno, y tomó à dos sus moços con él, y à Yshac su hijo, y partiò leñas de alçacion, y levantóse, y anduvo al lugar que dixo à él, el D. En el dia el tercero, y alçò Abraham à sus ojos y vido al lugar de lexos. Y dixo Abraham à sus moços

moços: estad vos aquí con el asno, y yo y el moço andaremos hasta aquí, y humillarnos hemos, y tornaremos à vos. Y tomò Abraham à leñas de alçacion, y puso sobre Yshac su hijo, y tomò en su mano el fuego, y el cuchillo, y anduvieron ambos ellos auna. Y dixo Yshac à Abraham su padre, y dixo mi padre, y dixo heme mi hijo: y dixo he el fuego, y las leñas, y adò el carnero para alçacion? Y dixo Abraham, el Dios verá à él, el carnero para alçacion mi hijo: y anduviéron ambos ellos auna. Y vinieron al lugar que dixo à él, el Dios: y fraguò allí Abraham à la ara, y ordenò à las leñas, y atò à Yshac su hijo, y puso à el sobre la ara encima de las leñas. Y tendiò Abraham su mano, y tomò el cuchillo para degollar à su hijo, y llamó à el Angel de .A. de los cielos, y dixo Abraham, Abraham, y dixo heme. Y dixo, no tiendas tu mano al moço, y no hagas à el nada, que agora fé que temiē Dios tu, y no vedaste à tu hijo à tu unico de mi. Y alçó Abraham à sus ojos, y vido, y he barvez despues se travò en la rama con sus cuernos: y anduvo Abraham, y tomó al barvez, y alçólo por alçaciõ en lugar de su hijo. Y llamò Abraham nombre del lugar esse .A. verá, lo que será dicho oy en monte de .A. se aparecerá. Y llamò Angel de .A. à Abraham

à Abraham segunda vez de los cielos, y dixo: en mi juré dicho de. A. que porque hiziste à la cosa esta, y no vedaste à tu hijo à tu unico. Que bēdezir te bēdeziré, y muchiguar muchiguaré à tu semente como estrellas de los cielos, y como arena que sobre orilla de la mar: y heredarà tu semente à puerta de sus enemigos. Y bēdezirseán en tu semente todas las gentes de la tierra, porque oiste en mi voz. Y tornóse Abraham à sus moços, y levantáronse y anduviéron auna à Beer-sabab, y moró Abraham en Beer-sabab.

S Eñor del mundo, assi como so juzgó sus piedades para hazer tu voluntad, con coraçon perfecto, assi so juzguen tus piedades à tu sãna, y se rebuelvan tus piedades, con tus condiciones, y uzes connos. A. N. D. con condicion de la merced, y con condiçõ de las piedades. Y por tu bondad la grãde, torna de ira de tu furor de tu pueblo, y de tu ciudad, de tu tierra, y de tu heredad. Y afirma à nos. A. N. D. à la palabra que nos hiziste en fuizar en tu ley, por mano de Moseh tu sieruo, como es dicho, y mēbraré à mi firmamento Iahacob, y tambien à mi firmamento Yshac, y tambien à mi firmamento Abraham membraré, y la tierra membraré. Y es dicho, y aun tambien esto en su ser en tierra de sus enemigos, no los aborreci, y no los dese-
ché

ché para atemarlos, para hazer baldar mi firmamento con ellos, porq̄ yo .A. fu Dios. Y es dicho, y membraré à ellos firmamiento de primeros que saqué à ellos de tierra de Egypto, à ojos de las gentes, para ser à ellos por Dios, yo .A. Y es dicho, y tornará .A. tu D. à tu cautiverio y apiadarte ha, y tornará, y apañarte á de todos los pueblos, que te derramó .A. tu Dios allí, aunque sea tu empuxamiêto de cabo de los cielos, de allí te apañará .A. tu Dios: y de allí te tomará. Y traerte há .A. tu D. à la tierra que heredarõ tus padres, y heredarla has, y beneficiarte há, y muchiguarte á masq̄ tus padres. Y es dicho: .A. apiadanos, à ti esperamos, se fu braço por las mañanas, tambien nuestra salvaciõ en hora de angustia. Y es dicho: en todas sus angustias, à el angustia, y Angel de sus faces los salvó, con su amor y con su piedad, él los redimió, y alçólos y enxalçólos todos dias de siempre. Y es dicho: y traerlos hé à mōte de mi fãtidad y alegrarlos hé en casa de mi oraciõ: sus alçaciones, y sus sacrificios por voluntad fobre mi ara, porque mi casa, casa de oraciõ será llamada à todos los pueblos. Estas cosas que hombre hazién à ellas, come su fruto en el mundo este, y el caudál firme á él para el mundo el venidero. Y estas ellas: honramiêto de padre y madre, y gualar-

donamiento

donamiento de mercedes, y vicitaciõ de enfermos, y acogimiento de caminãtes, y madrugamiento de casa de la Sinagoga, y ajustamiento de paz, entre hombre à su compañero, y entre varon à su muger, y deprendimiento de la Ley como escuenta todas ellas.

P Ara siempre sea el hombre temièn al Criador, en lo encubierto, y en lo descubierta, y otorgue sobre la verdad, y hable verdad en su coraçon, y madrugue y diga. Señor de los mundos, y Señor de los señores, no por nuestras justedades nos echantes nuestras rogativas delante ti, salvo por tus piedades las muchas. .A. oye, .A. perdona, .A. escucha y haze, no te detardes por ti mi D. que tu nombre fue llamado sobre tu ciudad, y sobre tu pueblo. Que nos? que nuestra vida? que nuestra merced? q̄ nuestra justedad? que nuestra salvacion? q̄ nuestra fuerça? que nuestra barraganian? Que diremos delante ti. A. N. D. y Dios de nuestros padres, decierto los barraganes como nada delante ti, y varones de la fama como fino fueffen y sabios como sin sabiduria, y entēdidos como sin entendimiento. Porque mucho dumbre de nuestras hechas vanidad, y dias de nuestra vida nada delante ti. Y ventaja del hombre mas que la quatropea nada, porque todo vanidad, afueras

afueras del alma, que ella aplazada para dar juicio, y cuenta delãte silla de tu gloria, y todas las gentes como nada escuentrati. Que es dicho; he gentes como gota de apozadero, y como ferrugen de balanças son contados, he provincias como menudeza llevará. Empero nos tu pueblo, hijos de tu firmamento, hijos de Abraham tu amigo, que juraste à él en monte de Morihá, simiente de Ishac tu atado, que fué atado sobre cuestras de la ara, compañía de Iahacob tu hijo tu primogenito, que de tu amar que amaste à él, y de tu alegría que te alegraste con él, llamaste su nombre Ysrael Iessurun.

Por tanto nos obligados à loar à ti, á alabarte, y glorificarte, y à enxalçarte, y à dar alabamiento y loor a tu nombre el grande, y obligados nos à dezir delante ti cantico en todo dia de continuo. Bienaventurados nos quan buena nuestra parte, quan suave nuestra fuerte, quan hermosa mucho nuestra heredad Bienaventurados nos, que nos madrugantes, y atardeantes en casa de sinagogas, y en casas de Estudios, y aunantes tu nombre en todo dia continuo dizientes. Semah Ysrael. A. Elohenu .A. Ehad. Baruh Sem Kebod Malchutò Leholam Vahed.

TU el uno antes q̄ criasses el mundo, y tu el
 uno

uno despues que criaſte el mundo. Tu el Dios en el mundo eſte , y tu el D. en el mundo venidero , y tu él , y tus años no ſe acabarán. Sãtifica tu nombre en tu mundo, ſobre ſantificantes tu nombre, y con tu ſalvacion alçarás, y enaltecerás nueſtro reyno. Bendito el ſantifican ſu nombre en los muchos. Tu el .A. el Dios en los cielos de arriba, y ſobre la tierra de abaxo, en cielos de los cielos, los altos, y los baxos, tu el primero, y tu el poſtrero, y afueras de ti, no D. apañán derramamiento de tus eſperantes de quatro rincones de toda la tierra. Conocerán, y ſabrán todos vinientes al mundo, que tu él, el Dio á tu ſolas, alto à todos reynos de la tierra: tu hizifte á los cielos, y à la tierra, à la mar, y à todo lo que en ellos. Y quien en todas hechas de tus manos en los altos, y en los baxos, que diga á ti que hazes, y que obras? Nueſtro padre que en los cielos, haze con nos merced por tu nōbre el grande, el barragan, y el temeroſo q̄ fue llamado ſobre nos, y afirma à nos. A. N. D. à la palabra que nos hizifte en fiuzar por mano de Zephaniá tu Propheta: como eſ dicho. En la hora eſſa traerè à vos, en hora de mi apañar à vos, que darè à vos por fama, y por loor en todos los pueblos de la tierra, en mi tornár à vueſtro cautiverio à vueſtros ojos; dixo. A.

ſea

Sea voluntad delante ti .A. N. D. y Dios de
 nuestros padres, q̄ quites de nos à todos nuef-
 tros pecados, y perdones à nos à todos nuestros
 delitos, y quites, y perdones à todos nuestros
 rebellos, y que sea fraguada casa de Santuario
 ayna en nuestros dias: y haremos allegár delã-
 te ti, allegacion del continuo, q̄ perdone por
 nos, assi como escriviste sobre nos en tu Ley,
 por mano de Moseh tu siervo, como es dicho.
Y Habló. A. à Moseh por dezir: encomienda à
 hijos de Ysrael, y dirás à ellos, à mi allega-
 ciõ mi pan para mis offrēdas, olor de mi rece-
 bible guardaredes para hazer allegár à mí en su
 plazo. Y dirás à ellos, esta la offrenda, q̄ haredes
 llegár à .A. carneros de edad de año sanos, dos al
 dia, alçacion de continuo. Al carnero el uno,
 harás por la mañana, y al carnero segundo ha-
 rás entre las tardes. Y diezmo de la hanega se-
 mola para presente embuelto en azeyte maja-
 do quatro de la medida alçacion de continuo
 la hecha en mōte de Sina y, para olor recebible
 offrenda à .A. y su templacion quatro de la me-
 dida, al carnero el uno en la santidad, templan-
 do templacion de sidra à .A. Y al carnero el se-
 gūdo harás entre las tardes, como presente de
 la mañana, y como su templacion harás offren-
 da

da olor recibibile à. A.

TU el. A. N. D. q̄ hizierō sahumar nuestros padres delāte ti, à sahumario de las especias, en tiempo que casa del santuario firme, como encomendaste à ellos, por mano de tu Prophe-
ta: como escrito en tu Ley, Y dixo. A. á Mofeh: toma à ti especias, Balsamo, y Uña, y Galbano especias, y Encienfo limpio, medida por medida será. Y harás à el sahumario conficionado, obra de conficionador, mesclado, limpio de sã-
tidad. Y molerás del desmenuzando, y darás del delante el testamento en tienda del plazo que seré aplazado à ti alli, santidad de santidades será à vos. Y es dicho: y hara saumar sobre el Aaron, sa humerio de especias por la mañana, por la mañana, en su ordenar à las candelas lo hará sahumar, y en encender Aaron à las candelas entre las tardes lo hará sahumár sahumario continuo delante. A. à vuestros generacionos. Conficion del sahumario de que manera: trecientas y sesenta y ocho libras eran en el, trezientas y sesenta y cinco, como cuento de dias del sol, y tres que añadia en el el facerdote grande en tarde de dia de las perdonanças, y las hazia tornar al mortero, y tomava del hinchimiento de sus puños, para afirmar encomenda
dança

dança de menudo del menudo, y onze especias eran en el, y estas ellas, el Balsamo, y la Uña, y el Galbano, y el Enciēso, peso setenta à setenta libras: Almisque, y Espicaromana, y Espicanardo, y Açafran, peso de diez y seys à diez y seys libras. Costa, doze: Casia linea, tres: Leño Aloé nueve: Xabon Karfiná, nueve Kabim; Vino de Alcaparras, Seis tres: y Kabim tres: y fino halláva Vino de Alcaparras, traía Vino blanco viejo: Sal de Sedom, quarto del Kab: de hazien subir humo, qual quiera cosa. Ribí Natan el Babilonio dizien, tambien Ambar del Iarden qualquiera cosa, si metia en el Miel lo falsava, y si menguava una de todas sus especias, obligado à muerte.

Raban Simhon hijo de Gamliel dizien, el Balsamo, no era salvo goma la gotean de arboles de Balsamo. Vino de Alcaparras, para que el vinién? para remojar con el, à la Uña, por que ella fuerte. Xabon Karfiná, para que el vinién? para afermosiguar con el, à la Uña, para que sea conveniente: y decierto Meraglaim buenas à ella, salvo que no hazian entrar Meraglaim en el Sātuario por honra. Y a saborarse à. A. presente de Iehudah y Ierusalaim, como dias de siempre, y como años antiguos.



A Bayé era ordenante orden de la ordenança de nombre de la Guemará, y de la opinion de Abá Saul. Ordenança grande adelantan à ordenança segunda del fahumerio: y ordenança segunda del fahumerio, adelantan à ordē de dos tajaduras de leños: y orden de dos tajaduras de leños: adelantan à decenizamiento de ara la intrinfica, y decenizamiento de ara la intrinfica, adelantan à adereçamiento de cinco candelas, y adereçamiento de cinco candelas, adelantan à fangre del continuo: y fangre del continuo, adelantan à adereçamiēto de dos cādelas: y aderaçamiento de dos candelas, adelātan à fahumerio: y fahumerio adelātan amiembros: y miembros, adelantantes à presente, y presente, adelantan à caçuelas: y caçuelas, adelantantes à templaciones: y templaciones adelantantes à añadimientos: y añadimientos, adelantantes à copas: y copas, adelantantes al continuo, de entre las tardes. Que es dicho: y ordenará sobre ella á la alçacion y hará fahumar sobre ella, febos de las paces, sobre ella cumpliò todas las allegaciones todas ellas.

R Uego con fuerça de grādeza de tu derecha defata la atada. Recibe cantico de tu pueblo enxalçanos, alimpianos temeroso, ruego barragan requirientes tu unidad, como niñeta guardalos

dalos. Bendízelos, alimpialos, con las piedades de tu justedad, continuo guarlardonalos. Fuerte fante, con muchedumbre de tu bondad guia tu compañía. Unico, Alto, à tu pueblo cata membrantes tu fantidad, nuestro clamor recibe, y oye nuestra esclamacion, sabedor de ocultas. **S** Eñor de los mundos, tu nos mandaste hazer allegar allegacion del continuo en su plazo, y à ser sacerdotes en su servicio, y Levitas en su assiento, y Ysrael en su estancia. Y agora por nuestros pecados desertóse cafa del santuario, y fue baldado el continuo, y no à nos, no sacerdote en su servicio, y no Levita en su assiento, y no Ysrael en su estancia. Y tudixiste y pagaremos (por) toros nuestrros labios. Por tanto, sea voluntad delante ti. A.N.D. y Dios de nuestros padres, que sea esto estimado, y recibido delante ti, como si hiziessemos allegar allegacion del continuo en su plazo, y estuviessemos sobre su estancia. Y es dicho: y degollará à el sobre lado de la ara à septentrion delante .A. y esparzirá hijos de Aaron los sacerdotes à su sangre sobre la ara derredor. Y es dicho: esta la ley à la alçacion, al presente, à la limpieza, y à la culpa, y à los cumplimientos, y à sacrificio de las pazes.

Qual este el su lugar de los sacrificios? fanti-
dad

dad de las santidades, y su degolleo en septentrion, toro y cabrito de dias de las perdonanças su degolleo en septentrion, y recebimiento de su sangre en vasos de servicio en septentrion, y su sangre requiere estellamiēto sobre y entre los travesantes, y sobre la antipára, y sobre la ara del oro, dadiva una dellas impidién. Los restos de la sangre, éra vertién sobre cimientto Occidental de ara la exterior, fino dáva no impedia.

Toros los ardidos, y cabritos los ardidos, su degolléo en septentrion, y recibimiento de su sangre, en vasos de servicio en septentrion, y su sangre requiere estellamiento sobre la antipára, y sobre la ara del oro, dadiva una dellas impidién, restos de la sangre era vertien sobre cimientto Occidental de ara la exterior, y fino dava no impidia.

Estos, y estos seardian, en lugar de la ceniza: limpieza de la universidad, y el particular, estas ellas, limpieza de la universidad, cabritos de principios de mezes, y de plazos su degolleo en septentrion, y recebimiento de su sangre, en vasos de servicio en septentrion: y su sangre requiere quatro dadivas sobre quatro cuernos. En que manera? subia la escalera, y miráva al rodeante, y venia à él, à cuerno Meridional Oriental, Oriental septentrional, septentrional

trional Occidental, Occidental Meridional, y eran comidos de dētro de las cortinas, por machos del sacerdocio en toda comida por dia y noche, hasta media noche.

LA alçacion fantidad de fantidades, su degollo en Septentrion, y recibimiento de su sangre en vasos de servicio en Septētrion, y su sangre requiere dos dadivas que ellas quatro, y requiere de follamiento, y desmēbramiēto, y totalmente à fuegos; sacrificio de pazes, de universalidad, y culpas: estas ellas culpas, culpa de robos, culpa de falcedades, culpa de sierva desposada, culpa de apartado, culpa de leproso, culpa dudosa: su degollo en Septentrion, y recibimiento de su sangre en vasos de servicio en Septentrion, y su sangre requiere dos dadivas, que son quatro y eran comidos de dentro las cortinas, por machos de sacerdocio en toda comida por dia y noche, hasta media noche.

LA manifestacion y barvez del apartado, fantidades livianas, su degollo en todo lugar en la Hazaráh, y su sangre requiere dos dadivas que ellas quatro, y eran comidas en toda la ciudad, de todo hombre, en toda comida, por dia y noche, hasta media noche: el apartamiento dellos, como semejante en ellos salvo que el apartamiento era comido de los sacerdotes de

sus mugeres y de sus hijos, y de sus siervos.

PAzes, fantidades livianas, y su degollo en todo lugar en la Hazaráh, y su sangre requiere dos dadivas que ellas quatro, y eran comidas en toda la ciudad de todo hombre, en toda comida, por dos dias, y noche una, el apartamiēto dellos como semejante en ellos, salvo que el apartamiento era comido de los sacerdotes, de sus mugeres, y de sus hijos, y de sus siervos.

EL primogenito, y el diezmo, y el Pesah, fantidades livianas, su degolléo en todo lugar en la Hazará, y su sangre requiere dadiva una, con tanto que diessé como enfrente del cimientto.

Differenciáva en su comida: el primogenito era comido de sacerdotes, y el diezmo de todo hombre: y eran comidos en toda la ciudad, en toda comida por dos dias, y noche una. El Pesah no era comido, sino en la noche: no era comido salvo hasta media (noche) no era comido salvo de sus contados: no era comido salvo assado.

Ribi Ysmael dizien, por treze condiciones, la ley declarada. De liviano y grave, de sentēcia igual. De fundamento principal, y texto uno. De fundamento principal, y dos textos. De general y particular. De particular y general. General y particular, y general no tu juzgã
sino

fino similitud al particular. De particular, que el ha menester al general: y de general, que el ha menester al particular. Y toda cosa que es en el general, y sale del general para abezar, no para abezar sobre si mismo sale, salvo para abezar sobre el general todo el sale. Y toda cosa q̄ es en el general, sale para razonar razon otra, q̄ ella como su caso, sale para aliviar, y no por agraviar. Y toda cosa que es en el general, y sale para razonar razon otra, que no como su caso, sale para aliviar, y por agraviar. Y toda cosa nueva, no tu poderoso para hazerla tornar a su general, hasta que lo haga tornar el texto a su general claramente. Y cosa que deprende de su caso, y cosa que deprende de su fin. Y dos textos contradizientes uno al otro, hasta que venga el texto el tercero, y contrapefe entre ellos. Y dirá Kadiz.

Load a. A. llamad en su nombre, hazed saber en los pueblos sus obras. Cantad a el, psalmead a el: hablad en todas sus maravillas. Alabad vos en nombre de su fantidad: alegrase há coraçon de buscantes a. A. Requerid a. A. y su fortaleza: buscad sus faces de continuo. Membrad sus maravillas que hizo: sus milágras y juzios de su boca. Simiente de Yírael su fiervo: hijos de Iahacob sus escogidos. El. A. N. D. en

toda la tierra sus juyzios. Membrad para siempre su firmamiento: palabra que encomendó à mil generaciones. Que tajó con Abraham: y su júra a Yshak. Y hizola estár à Iahacob por fuero: à Ysrael por firmamiento de siempre, por dezir, à ti daré à tierra de Kenan: fuerte de vuestras heredades. En vuestro ser varones de cuēto: como poco y peregrinantes en ella. Y anduvieronse de gente à gente: y de reyno à pueblo otro. No dexò à varon sobreforçarlos, y castigó por ellos reyes. No toquedes en mis ungidos: y en mis Prophetas no emmales cades. Cantad à .A. toda la tierra: albriciad de dia en dia su salvacion. Recontád en las gentes su honra: en todos los pueblos sus maravillas.

Que grande .A. y alabado mucho: y temeroso él sobre todos los dioses. Que todos dioses de los pueblos idolos: y .A. cielos hizo. Loo y hermosura delante del: fortaleza y alegria en su lugar. Dad à .A. linages de pueblos: dad à .A. honra y fortaleza. Dad à .A. honra de su nombre: tomad presente y venid delante del. Humillad vos à .A. con hermosura de santidad.

Temblád delante del toda la tierra: tambien se compondrá mundo no resfuirá. Alegrarseán los cielos, y agozarseá la tierra: y dirán en las gentes .A. reynó. Tempesteará la mar, y su hinchí-

hinchimiento, agozarseá el campo, y todo lo que en el. Entonces cantarán arboles de la xara delante. A. que vino por juzgar la tierra. Loadà. A. que bueno: que para siēpre su merced. Y dezid salvanos Dio de nuestra salvaciō, y apañanos, y escapanos de las gentes para loar à nombre de tu santidad, para loarse en tus loores. Bendito. A. Dio, Dio de Israel de siempre y hasta siempre, y dirán todo el pueblo Amen, y alabādo à. A. Enalteced à. A. N. D. y humilladvos à estrado de su Divinidad, Santo el. Enalteced à. A. N. D. y humilladvos à monte de su santidad, que Santo. A. N. D. Y el piadoso perdonará delito, y no dañará, y muchiguará para hazer tornar su furor, y no hará despertar toda su saña. Tu. A. no védes tus piedades de mi: tu merced, y tu verdad, continuo me guarden. Miembra tus piedades. A. y tus mercedes, que de siempre ellas. Dad fortaleza al Dios, sobre Ysrael su loçania, y su fortaleza en cielos. Temeroso Dio de tu santuario, Dio de Ysrael, el dán fuerça, y fortaleza al pueblo: Bēdito el D. Dios de venganças. A. D. de venganças esclarece. Enxalçate juez de la tierra, haze tornar galardón sobre altivos. a. .A. la salvaciō sobre tu pueblo tu bendición siempre. .A. Cebaoth con nos, ampáro à nos Dios de Iahacob siēpre.

.A.

.A. Ceboth, bienaventurado hombre enfiuzan en ti. .A. salva, el Rey nos responda en dia de nuestro llamar. Salva à tu pueblo, y bendize tu heredad, y gobiernalos, y enxalçalos hasta siēpre. Nuestra alma espéra à .A., nuestra ayuda, y nuestro ampáro el. Porque en él, se alegrará nuestro coraçon, que en nombre de su santidad nos enfiuzamos. Sea tu merced. A. sobre nos, como esperamos à ti. Hazenos ver. A. tu merced, y tu salvacion darás à nos. Levántate para ayuda à nos: y redimenos por tu merced. Yo. A. tu Dios, el te hazien subir de tierra de Egipto: enfanca tu boca, y enchirlahé. Bienaventurado el pueblo, q̄ assià el: bienaventurado el pueblo que. A. su Dios. Y yo en tu merced me enfiuzé, agozar sea mi coraçon, en tu salvacion. Cantaré à .A. porque gualardo nó sobre mi.

ENxalçarteé. A. porque me enalteciste, y no hiziste alegrar mis enemigos de mi. A. mi D. clamé á ti, y me dezinafeme. .A. hiziste subir de fueffa mi alma, abi viguafeme de descendientes al infierno. Psalmead à A. sus buenos, y load à memoria de su santidad. Porque punto en su furor, vidas en su voluntad: en la tarde hará manir lloro, y por la mañana cantico. Y yo dixé en mi quietud, no revalaré para siēpre

pre. A. con tu volūdad hiziste estar mi mōte fortaleza, hiziste encubrir tus faces, fui turbado.

A ti .A. llamaré: y à .A. me apiadaré Que provecho en mi sangre en mi descender à la fueffa? si te loará el polvo, si denunciará tu verdad?

Oye .A. y apiadame. .A. se ayudán à mi. B olviste mi endecha por bayle à mi, soltaste mi sacco y ceñisteme alegria. Porque te psalmeé honra y no calle, .A. mi Dios para siempre te loaré.

A David, Bendize mi alma à .A., y todas mis entrañas à nombre de su santidad. Bendize mi alma à .A. y no olvides todos sus gualardones. El perdonán à todo tu delito: el medezinanán todas tus enfermedades. El redimien de fueffa tus vidas, el coronán à ti merced y piedades. El hartán con bien tu boca, renovar seá como aguila tu mocedad. Hazien justedades .A. y juyzios à todos sobreforçados. Hizo saber sus carreras à Moseh, à hijos de Ysrael sus obras. Piadoso y gracioso. A. luengo de furorres, y grande de merced. No para siempre barajará: y no para siempre guardará (odio) No como nuestros pecados hizo à nos: y no como nuestros delitos, gualardonó sobre nos. Por que como altura de cielos sobre la tierra: mayorgò su merced sobre sus temientes. Como alexarse Oriente de Occidente: hizo ale-

xar

xar de nos nuestros rebellos. Como a piadar padre sobre hijos , a piadó. A. sobre sus temientes. Por que el supo nuestro apetito , membrando que polvo nos. Varon como yerva sus dias, como hermollo del cāpo assi hermollecerá. Por que viento passó por el , y no el, y no lo conocemos su lugar. Y merced de .A. de siempre y hasta siēpre , sobre sus temientes : y su justedad à hijos de hijos. Aguardantes su firmamiento. y mēbrantes sus encomendanças , para hazerlas. .A. en los cielos adereçó su filla , y su reyno en todo podestó. Bendezid à .A. sus angeles, valientes de fuerça hazientes su palabra: para oir en boz de su palabra. Bendezid .A. todos sus fonfados : sus ministros hazientes su voluntad. Bendezid .A. todas sus obras , en todo lugar de su dominio , bendize mi alma à .A. .A. Rey , .A. reynó , .A. reynará para siēpre y siempre.

.A. Rey , .A. reynó , .A. reynará para siempre y siempre.

Y será .A. por Rey sobre toda la tierra en el dia esse será .A. uno , y su nombre uno. Salvanos .A. N. D. y apañanos de las gentes , para loar à nōbre de tu fantidad , para alabarse en tu loor.

Bendito .A. Dios de Ysrael de siempre y hasta siempre , y dirán todo el pueblo Amen.

Hale-

Haleluyah. Toda la alma alabará à A. Haleluyah.

En Tishabeab se dize el Psalmo siguiente.

Sobre los rios de Babilonia, alli estuvimos tãbien lloramos, en nuestro mēbrar à Cion. Sobre fauzes entre ella, colgamos nuestras harpas. Que alli nos demandavan nuestros cautivantes, palabras decantico, y nuestros instrumentos de alegria: cantad à nos a cantico de Cion. Como cantaremos à cantico de .A. sobre tierra estraña? Si te olvidãre Ierusalaim, olvidese mi derecha. Apeguese mi lengua à mi paladar fino te membrare: fino hiziere subir à Ierusalaim, sobre cabeça de mi alegria. Miēbra .A. à hijos de Edom, á dia de Ierusalaim los diziētes, descubrid descubrid, hasta el cimientto en ella. Cōpañã de Babilonia la preada: bienaventurado el que pagare á ti tu guarlardon, q̄ gualardonaste á el. Bienaventurado el que travare, y desmenuzare tus niños à la peña. Hasta aqui.

AL vencedor Psalmo de David. Los Cie-
los recontantes gloria del Dio: y obra de
sus manos denuncia la espendedura. Dia à dia
habla dicho: y noche à noche, denuncia fa-
biduria. No dicho, y no palabras, no es oi-
da su boz. Entoda la tierra saliò su linea, y en
cabo

cabo del mundo sus palabras, al Sol puso tienda en ellos. Y el como novio salién de su talamo, agozasse como barragan para correr camino. De cabo de los cielos fu salida, y fu rodeo sobre sus cabos: y no oculto de su calor. Ley de .A. perfeta hazien tornar alma, testimonio de .A. fiel, asabentán torpe. Encommendaças de .A. derechas, alegrantes coraçon: mandamientos de .A. claros alumbran ojos. Temor de .A. limpio estan pera siempre: juyzios de .A. verdad justificaronse auna. Los desseables mas que oro, y mas que oro fino mucho, y dulces mas que miel, y gota de panales. Tambien tu siervo es apercebido en ellos, en su guardarlos precio mucho. Y erros quien entenderá: de encubiertas librame. Tambien de sobervios veda tu siervo no podesten en mi, entonces seré perfeto: y seré libre de rebello grande. Sean por voluntad dichos de mi boca: y imaginacion de mi coraçon delante ti .A. mi fuerte, y mi redemidor.

B Endito el q̄ dixo, y fue el mundo. Bendito dizien y hazien. Bendito sentencian y afirman. Bendito hazien en principio. Bendito apiadan sobre la tierra. Bendito apiadan sobre las criaturas. Bendito pagan gualardon
bueno

bueno, para sus temientes. Bendito el Dio bivo para siempre, y firme para siēpre. Bendito hazien passar tiniebla, y trayen luz. Bendito que no delante el tortura, y no olvido, y no recibimiento de fazes, y no tomamiento de cohecho: justo el en todas sus carreras, y bueno en todas sus obras.

Bendito el, y bendito su nombre y bendita su memoria para siempre, de siempre. Bendito tu A. N. D. R. del mundo, el Rey, el Grande, y el Santo, Padre el piadoso, loado en boca de su pueblo, alabado y afermosiguardo, en lengua de todos sus buenos y sus fierros, y con canticos de David tu siervo te loaremos. A. N. D. con sus loores, y con sus psalmo te loaremos, te engrandeceremos, te alabaremos, te glorificaremos, te enalteceremos, y te enreynaremos, y te santiñicaremos, y te enforteceremos, y nombraremos tu nombre nuestro Rey, nuestro Dios unico bivo de los mundos, alabado y glorificado su nombre hasta siempre. Bendito tu. A. Rey alabado con alabamientos.

PSalmo por manifestacion. A.ublada .A. toda la tierra: servid a .A. con alegria, venid delante del con cantico. Sabed que .A. el Dios, el nos hizo, y a el nos, su pueblo y ovejas

E

do

de su pasto. Venid à sus puertas, con manifestacion, à sus cortes con loor: load á el, bendezid su nombre. Porque bueno. A., para siempre su merced, y hasta generancio y generancio su verdad.

SEa honrade. A. para siempre, alegrarse ha .A. con sus obras. Sea nombre de .A. bendito, de agora y hasta siempre. De esclarecimiento del Sol hasta su Occidente alabado nombre de .A. Alto sobre todas gentes .A. sobre los cielos su honra. A. tu nombre para siempre .A. tu memoria para generancio y generancio .A. en los cielos adereçó su filla, y su reyno en todo podestò. Alegrarse han los cielos, y agozarse ha la tierra, y diran en las gentes. A. Reynó. A. Rey, .A. Reynó, .A. Reynará, para siempre y siempre. .A. Rey para siempre y siempre, perefcieronse gentes de su tierra, .A. hizo baldar consejo de gentes, hizo vedar pensamientos de pueblos. Muchos pensamientos en coraçon de varon, y consejo de A. el se afirmará. Consejo de .A. para siempre estará, pensamientos de su coraçon, para generancio y generancio. Que el dixo y fue, el mandó y estuvo. Que escogió. A. en Cion, desseò para morada á el. Que Iahacob escogió à el. A. . Ysrael para su thesoro. Que no dexará .A. su pueblo,

blo, y su heredad no desamparará. Y el piadoso perdonará pecado, y no dañará y muchiguará para hazer tornar su furor, y no hará despertar toda su saña..A. salva, el Rey nos responda en dia de nuestro llamar.

Bienaventurados estantes en tu casa, aun te alabarán siempre. Bienaventurado el pueblo que affià el. Bienaventurado el pueblo q̄ .A. su Dios.

Loorá David. Enaltecerte he mi Dios el Rey, y bendezirè tu nombre para siempre y siempre. En todo dia te bendeziré, y loaré tu nombre para siempre y siempre. Grande .A. y loado mucho, y à su grandeza no especulacion. Generancio à generancio alabará tus obras, y tus barraganiyas denunciara. Hermosura de honra de tu loor, y palabras de tus maravillas hablaré. Y fortaleza de tus temoridaes diran, y tu grandeza la recontaré. Membrança grande de tu bien hablarán, y tu justedad cantaran. Gracioso y piadoso .A. luengo de iras, y grande de merced. Bueno .A. para todos y sus piedades sobre todas sus obras. Loartehan .A. todas tue obras, y tus buenos te bendeziran. Honra de tu reyno diràn, y tu barragania hablarán. Para hazer saber à hijos de hōbre sus barraganiyas, y honra de hermosura

fura de su reyno. Tu reyno, reyno de todos los mundos, y tu podestania en todo generancio y generanció. Sustentan. A. á todos los caydos, y levantan á todos los oprimidos. Ojos de todos á ti esperan, y tu das á ellos á su comida en su hora. Abrien tu mano, y hazien hartar á todo bivo de voluntad. Justo .A. en todas sus carreras, y bueno en todas sus obras. Cercano .A. à todos sus llamantes, à todos que lo llamaren con verdad. Voluntad de sus temiētes harà: y á su clamor oyrá, y salvarlos ha. Guardan .A. à todos sus amigos, y à todos los malos destruirà. Loo de .A. hablará mi boca, y bendezirà toda criatura á nombre de su Santidad, para siempre y siempre. Y nos bendeziremos à .A. de agora y hasta siempre Haleluyah.

H Aleluyah: Alabe mi alma á .A. Alabaré á .A. en mis vidas, psalmearé á mi Dio mientras que yo. No vos enfiuzedes en principes en hijos de hombre que no à el salvacion. Saldrà su espirito, tornará á su tierra: en el dia esse de perdieronse sus pensamientos. Bienaventurado quien Dios de Iahacob en su ayuda, su esperança sobre .A. su Dios. Hazien cielos y tierra, à la mar y todo lo que en ellos: el guardan verdad para siempre. Haze juyzio à sobreforçados, dan pan à hambrientos .A.

.A. fúeltan en carcelados. .A. abrien ciegos,
 .A. levantan oprimidos, .A. aman justos. .A.
 guardan á peregrinos, huerfano, y biuda en-
 xalçará: y carrera de los malos atorcerá. Rey-
 nará. A. para siempre, tu Dios Cion para gene-
 rancio y generancio, Haleluyah.

LOad à .A. que bueno psalmead à nuestro
 Dios que suave hermosa loor. Fraguan Ie-
 rusalaim .A. empujados de Ysrael apañará. El
 medezinan à quebrantados de coraçon, y sol-
 dan à sus dolores. Contan cuento à las estrellas:
 á todas ellas nombre llama. Grande nuestro
 Señor y de mucha fuerça: à su entendimiento
 no cuenta: Alçan humildes .A. abaxan malos
 hasta tierra. Cantad a .A. con manifestacion:
 psalmead à nuestro Dios con harpa. El cu-
 brien cielos con nuves, el aparejan para la
 tierra lluvia: el hazien hermollecer à montes
 yerva. Dan à quatropea su comida: á hijos
 de cuervo quando llaman. No en barragania
 del cavallo en volunta: no en piernas del va-
 ron quiere. Quiere. A. à sus temientes: à los
 esperantes en su misericordia. Alaba Ieru-
 salaim à .A. loa tu Dios Cion. Que enfortef-
 ció cerraderos de tus puertas, bendixo tus hi-
 jos entre ti. El ponien en tu termino paz, de gro-
 fura de trigo te harà hartar: El embian su dicho

à tierra, hasta q̄ dicho ayna corra su palabra. el dan nieve como lana, elada como ceniza derama. Echan su yelo como pedaços, delãte su friura quiẽ estarã? Embiarã su palabra y desleyrlo sha, asoplarã su viento estillar an aguas. Denuncia sus palabras à Iahacob, sus fueros y sus juyzios à Ysrael. No hizo assi à todas las gentes, y juyzios no los conosciaron, Haleluyah.

Loadã .A. Alabadã .A. de los çielos, alabaldo en las alturas. Alabaldo todos sus Angeles, alabaldo todos sus exercitos. Alabaldo Sol y Luna, alabaldo todas estrellas de luz. Alabaldo cielos de los cielos, y las aguas que de sobre los cielos. Alaben à nombre de .A. que el mandò, y fueron criados. Y hizo los estar para siempre de siempre fuero dio, y no passarã. Alabadã .A. de la tierra, culebros y todos abyssinos. Fuego y pedrisco, nieve y vapor, viento de tempesta hazien su palabra. Los montes y todos collados, arbol frutifero y todos alarzes. La animalia y toda quatropea removible y ave de ala. Reyes de tierra y todos pueblos, señores y todos juezes de tierra. Mançebos y tambien virgenes, viejos con moços. Alabarã à nombre de .A. que se enforteciò su nombre à sus solas su loor sobre tierra y cielos. Y enalteciò reyno à su pueblo, loor

à

á todos sus buénos, hijos de Ysrael, pueblo su cercano, Haleluyah.

Load á .A. Cantad à .A. cantico nuevo, su alabamiento en cōpañã de buenos. Alegrese Ysrael en su hazedor, hijos de Cion alegrense con su Rey. Alaben su nombre con bayle con aduffe, y arpa psalmeen á el. Que en volunta .A. en su pueblo afermosiguará humildes con salvacion. Agozarse han buenos con honra, cãtaràn sobre sus yazidas. Enaltecimiētos del Dio en su garganta, y espada de dos tajos en su mano. Para hazer vengança en las gentes, castigos en los pueblos. Para encarcelar sus reyes en grillones: y sus nobles en cadenas de hierro. Para hazer en ellos juyzio escrito, hermosa ella à todos sus buenos, Haleluyah.

Load á .A. alabad al Dio en su Santidad: alabadlo en espendadura de su fortaleza. Alabadlo en sus barraganiã: alabadlo como muchedumbre de su grandeza. Alabadlo con sonido de sophar: alabado con gayta y harpa. Alabadlo con aduffe y bayle: alabadlo con instrumento y organo. Alabadlo con retiñideras de oyda: alabadlo con trompetas de aublacion. Toda alma alabe á .A. Haleluyah.

Bendito .A. para siempre y siempre, Amen y Amen. Bendito .A. de Cion moran Ieru-

Íalaim, Ha!eluyah. Bendito. A. Dios, Dios de Y-
 frael hazien maravillas á sus solas. Y bendito
 nombre de su honra para siempre, y hinchirá
 su honra à toda la tierra, Amen y Amen.

Y Bendixo David à .A. à ojos de toda la com-
 paña. Y dixo David, bendito tu. A. Dios
 de Ysrael nuestro padre de siempre y hásta si-
 empre. A ti. A. la grandeza, y la barragania,
 y la gloria, y la fortaleza, y el loor, que todo
 en los cielos, y en la tierra, à ti. A. el reyno: y
 el enxalçanse à toda cabeça. Y la riqueza, y
 la honra, delante de ti: y tu señorean en todo;
 y en tu mano fuerça, y barragania, y en tu
 mano para engrandecer y para fortalecer á to-
 do. Y agora nuestro Dios otorgantes nos á ti
 y alabantes à nombre de tu gloria. Y bendi-
 ziràn nombre de tu honra, enaltecido sobre
 toda bendicion, y loor. Tu el. A. á tu solas, tu
 hiziste á los cielos, cielos de los cielos, y todo
 fu fonfado: la tierra, y los que sobre ella, los
 mares, y todo lo que en ellos, y tu abiviguan à
 todos ellos: y fonfado de los cielos à ti humil-
 lantes. Tu el .A. el Dios que escogiste en A-
 bram, y facastelo de fuego de Caldeos, y pu-
 fiste á su nombre Abraham. Y hallaste à su co-
 raçon fiel delante ti: y tajando con el, el firma-
 mento, para dar à tierra del Kenaaneo, el Hi-
 teo,

teo, el Emoreo, el Perezeo, y el Iebuseo, y el Guirgaseo: para dar á su simiente, y afirmaste á tus palabras que justo tu. Y viste la affliccion de nuestros padres en Egypto: y á su clamor oyste sobre el mar roxo. Y diste señales y maravillas en Parho, y en todos sus fiervos, y en todo pueblo de su tierra, que supiste que soberviaron sobre ellos, y hiziste á ti nombradia como el dia el este. Y la mar hendiste delante dellos, y passaron entre la mar por seco, y á sus perseguidores echaste en profundinas, como piedra en aguas fuertes. Y salvò. A. en el dia el esse à Ysrael de mano de Egypto. Y vido Ysrael á Egypto muerto sobre orilla de la mar. Y vido Ysrael à la maravilla la grande que hizo .A. en Egypto: y temieron el pueblo á .A. y creyeron en .A. y en Moseh su fiervo.

En Tishabeab se dize esto, en lugar de la Cantica de Moseh:

EScuchad los cielos y hablaré: y oyga la tierra dichos de mi boca. Goteará como la lluvia mi doctrina, estillará como rocío mi dicho como gotillas sobre hermollo, y como gotas sobre yerva. Que nombre de .A. llamaré, dad grandeza à nuestro Dios. El fuerte perfeta su obra, q̄ todas sus carreras juyzio: Dios de verdad y no tortura, justo y derechero el. Dañó à el no: sus hijos su macula, generancio tuerto

y perverso. Si á .A. gualardonaredes esto? pueblo vil y no sabio, decierto el tu padre que te criò, el te hizo y te compuso. Miembra dias de siempre, entended años de generancio y generancio: demanda tu padre y denunciarte ha, tus viejos y diran à ti. En hazer heredar el alto gentes, en su hazer dividir hijos de hombre: estableciò terminos de pueblos, por cuenta de hijos de Ysrael. Que parte de .A. su pueblo, Iahacob fuerte de su heredad. Hallòlo en tierra de dizierto, y en vacuidad de aullido de desolamiento: arodeólo hizolo entender, guardólo como niñeta de su ojo. Como aguila (que) despierta su nido, sobre sus pollos buela, espande sus alas tomalo, llevalo sobre su pluma. .A. á solas lo guiarà: y no con el dio de estrañedad. Hizolo cavalgar sobre alturas de tierra, y comiò renuevos de campo: y hizolo alechar miel de peña, y azeyte de pedernal fuerte.

Manteca de vacas, y leche de ovejas, con grossura de carneros, y barvezes hijos de bassan, y morruecos, con grossura de rifones de trigo: y sangre de uvas beberás vino. Y engordosse Ysrael y acoceò: engordastete, engrosastete cubristete y dexó Dio (que) lo hizo: y abiltò fuerte de su salvacion. Hizieronlo zelar con estraños, con abominaciones lo hizieron ensañar

ñar. Sacrificán á los diablos no dio, dioses(q̄)
 no los conosciéron:nuevos que de cerca vinie-
 ron : no los temieron vuestros padres. Fuerte
 que te criò olvidaste, y olvidaite Dio tu Cria-
 dor. Y vido.A. y enfañosse de saña de sus hijos
 y sus hijas. Y dixo encubriré mis faces dellos,
 verè q̄ su postrimeria : que generancio de per-
 versidades ellos, hijos no fé en ellos. Ellos me
 hizieron zelar con el que no Dios : hizieronme
 enfañar con sus nadas : y yo los harè zelar con
 lo que no pueblo, con gente vil los harè enfa-
 ñar. Que fuego se encendió en mi nariz, y en-
 cendiofe hasta fueffa profunda, y q̄mò tierra
 y su hermollo, y flameó cimientos de montes.
 Congregarè sobre ellos males, mis saetas ate-
 maré en ellos. Ardidos de hãbre, y comidos de
 bolatilla, y tajamiento de Merirí, y diente de
 quatropeas embiarè en ellos, con ponçoña de
 arrastrantes polvo. De fuera deshijarà espada
 y de camaras miedo: tãbien mancebo tãbien
 virgen, alechan con varon de caneza. Dixe
 arrinconarloshe:harè baldar de hombre su me-
 moria. Sino saña de enemigo temieffe, porq̄
 no se desconoscan sus angustiadores: porque no
 digan nuestra mano se enalteció, y no .A. obró
 todo esto. Que gente perdida de consejos, y
 no en ellos entendimiento. Oxala se a sabentassen

tassen entendiessen esto: entenderian à su postremeria. Como perfiguiria uno mil, y dos harian huir millaria fino que su fuerte los vendió, y .A. los entregò. Que no como nuestro fuerte su fuerte, y nuestros enemigos juezes. Que de vid de Sedom fu vid, y de sarmientos de Amorah: sus uvas, uvas de tofigo, razimos de amarguras à ellos. Ponçoña de culebros fu vino y tofigo de bivoras cruel. Decierto el guardado conmigo, sellado en mis thezoros, à mi vengença y pagamiento, à hora que reshuirà su pie: q̄ cercano dia de su quebranto, y apresurar se ha (las) aplazadas à ellos. Que juzgarà .A. su pueblo, y sobre sus siervos se arrepentirá: q̄ verá que se andó mano, y no retenido. Y dirá ado su Dios, fuerte que se abrigaron en el. Que se vo de sus sacrificios comen, bevē vino de su templacion: alevantense y ayuden vos, sean sobre vos cobertura. Ved agora que yo el, y no Dios conmigo: yo mato y abiviguo, llàgo y yo medezino, y no de mi mano escapã. Que alçare à los cielos mi mano: y diré bivo yo para siempre. Si aguzare lustror de mi espada, y travare en juicio mi mano, tornarè vengança à mis angustiadores, y à mis aborrecentes pagaré. Harè emborrachar mis saetas de sangre, y mi espada comerà carne: de sangre de
mata

matado y captiverio, de cabeça de venganças de enemigo. Cantad gentes íu pueblo, que sangre de íus fiervos vengará, y vengança tornarà à sus angustiadores, y perdonará su tierra su pueblo. *Hasta aquí*

Esta Cantica se dize en los demas ayunos.

ENtonces cantó Moseh y hijos de Ysrael al cantico este à .A. y dixerón por dezir. Cantaré à .A. que enaltecer se enalteció: cavallo y su cavalgador echó en la mar. Mi fortaleza y loor. A. y fue à mi por salvacion este mi Dios, y hazerle he morada Dios de mi padre, y enaltecerlo he. .A. varon de pelea. A. su nombre. Quatreguas de Parhoh, y su fonfado echò en la mar, y escogedura de sus capitanes fueron hundidos en mar roxo. Abysmos los cubrieron descendieron en profundinas como piedra. Tu derecha. A. fuerte con fuerça, tu derecha. A. quebranta enemigo. Y con muchedumbre de tu loçania derruecas tus levantantes: embias tu ira, quemas los como coscoja. Y con espirito de tu nariz, fueron amontonadas aguas, pararonse como monton estillantes: quajaronse abysmos en medio del mar. Dixo enemigo perseguire alcançaré, partiré despojo: hinchir se ha dellos mi alma, desvaynaré mi espada, desterrarlos ha mi mano. *Soplaste con tu*
espirito

espíritu cubriólos mar, hundieronse como el
 plomo en aguas fuertes. Quien como tu en los
 fuertes. A. ¿quien como tu enfortecido en la
 Santidad, temeroso de loores hazien maravil-
 la? Tendiste tu derecha en glutiòlos tierra. Gui-
 aste con tu mereed pueblo este (que) redemi-
 ste: guiafte con tu fortaleza à morada de tu San-
 tidad. Oyeron pueblos, estremecieronse, do-
 lor travó moradores de Palestina. Entonces
 fueron turbados condes de Edom, fuertes de
 Moab los travó temblor, desleyeronse todos
 moradores de Kenahan. Cayga sobre ellos
 miedo y pavor, con grandeza de tu braço ca-
 llense como piedra hasta q̄ passe tu pueblo. A.
 hasta que passe pueblo este (que) posuyste.
 Traerlos has y plantarlos has, en monte de tu
 heredad, cōpustura para tu aciento obraste. A.
 Santuario. A. compusieron tus manos, .A. rey-
 nará para siempre y siempre. Que de .A. el
 reyno, y podestán en gentes. Y subirán salva-
 dores en monte de Cion, para juzgar á monte
 de Hesau, y ferà de .A. el reyno. Y será .A.
 por Rey sobre toda la tierra, en el dia esse será
 .A. uno, y su nombre uno.

S Fa alabado tu nombre para siempre nuestro
 Rey, el Dios, el Rey, el Grande, y el Santo,
 en los cielos, y en la tierra, que à ti conviene

.A.

A.N.D. y Dios de nuestros padres, para siempre y siempre, cantico y loor, alabamiento, y psalmeamiento, fortaleza y poderio, vencimiento, y barragania, grandeza, loor y hermosura, fantidad y reyno, bendiciones, y loores, à tu nombre el grande y el santo, y siempre y hasta siempre, tu Dios. Bendito tu .A. Rey grande y alabado con alabanças Dios de los loores, Señor de las maravillas, crian, todas las almas, señor de todas las hechas, el escogien en cantares de psalmeamiento, Rey bivo de los siglos Amen.

Y dira el Hazan Kadis y Barehù, y responderán.

Baruh. A. ameborach leholam vahed.

Bendito tu. A.N.D.R. del mundo forman luz y crian escuridad, hazien paz, y crian à el todo, el alumbran à la tierra, y à morantes sobre ella con piedades, y su bien renovan en todo dia continuo hecha de Beresith. Quanto se muchiguarō tus obras. A. todas ellas con fabiduria hiziste, hinchiose la tierra de tu possession. El Rey el enaltecido à sus solas de entonces el alabado, y el glorificado, y el enxalçanse de dias de siempre. Dios del mundo por tus piedades las muchas apiada sobre nos, Señor de nuestra fortaleza, fuerte de nuestra defensa, escudo de nuestra salvacion, ampara por nos.

Dio

Dio bendito, grande de saber, compuso y obrò claridades del Sol bueno, formó honra por su nombre, luminarias dio derredores de su fortaleza, señores de fonçados santos enaltecientes el abastado, continuo recontantes honra del Dios y su santidad. Seas bendito .A. nuestro Dios en los cielos de arriba, y sobre la tierra de abaxo sobre todo loor de hecha de tus manos, y sobre luminarias de luz que formaste, ellos te glorificarán siempre.

SEas bendito para siempre nuestro fuerte, nuestro redemidor, crian santos. Sea loado tu nombre para siempre nuestro Rey; formán ministros, y que sus ministros, todos ellos estantes en alteza del mundo, y hazientes oyr con temor á una boz con palabras del Dios bivo y Rey de siēpre, todos ellos amigos, todos ellos barraganes, todos ellos santos, todos ellos hazientes con miedo y con temor voluntad de su Criador. Y todos ellos abrientes á su boca con santidad, y con limpieza, con cantico y con psalmeamiento, bendizientes, loantes glorificantes, y hazientes enfortescer, y enreynantes à nombre del Dios, el grande, el barragan, y el temeroso santo el: Y todo ellos rescibientes sobre ellos jugo de reyno del Criador, este deste, y dantes licencia este à este, para santificar

car

cará su formador con holganza de espirito, con habla clara, y con suavidad santa, todos ellos como uno respondientes con miedo, y dizientes con temor: Kados, Kados, Kados, .A. Cebaoth melo kol haares kebodó. Y los Ophanim y Hayoth de la fantidad con tempesta grande se enxalçavan à su encuentro loantes y dizientes: Bendita honra de .A. de su lugar.

AL Dio bendito hermosuras daran, al Rey Dio bivo y firme, psalmeamiento diran, y loores haran oyr, porque el à sus solas alto y santo, obran barragancias: hazien novedades, señor de batallas, sembran justedades, hazien hermollecer salvaciones, crian medezinas, temeroso de loores, señor de las maravillas, el hazien renovar su bien en todo dia continuo obra de Beresith como es dicho: el hazien luminarias grandes que para siempre su merced. Bendito tu .A. crian las luminarias.

AMor perpetuo nos amaste .A. nuestro Dio, piedad grande y aventajada, y apiadaste sobre nos, nuestro padre, nuestro Rey, por tu nombre el grande, y por nuestros padres que confiaron en ti, y abezasteles fueros de vidas, para hazer fueros de tu voluntad con coraçon perfeto: assi nos apiades nuestro padre, padre piadoso, el apiadan, apiada sobre nos, y dá

y dáen nuestro coraçon, entendimiento para entender, para determinar, para oyr, para deprender, y para abezar, para guardar, y para hazer, y para afirmar à todas palabras de deprendimiento de tu Ley, con amor: alumbra nuestros ojos en tus mandamientos, y apega nuestro coraçon en tu Ley, y auna nuestro coraçon para amar, y para temer à tu nombre: no nos arregistaremos, y no nos avergonçaremos, y no estrompeçaremos para siempre, por que en nombre de tu santidad el grande, y el barragan, y el temeroso nos enfiuzamos. Agozarnos hemos, y alegrarnos hemos con tu salvacion, y tus piedades. A, nuestro Dio, y tus mercedes las muchas. no nos dexen en eterno siempre y perpetuo, apressura y trae sobre nos bendicion y paz ayna de quatro partes de toda la tierra, y quiebra jugo de las gentes de sobre nuestra cerviz, y llevanos estatura derecha à nuestrastier ras, que Dio obran salvaciones tu, y en nos escogiste de todo pueblo y lenguaje, y allegastenos nuestro Rey à tu nombre el grande con amor, para loar à ti: y para auarte, y para amar à tu nombre. Bendito tu. A. el escogien à su pueblo Ysrael con amor.

SEmah Ysrael .A. Elohenu. A. Ehad. Baruh Sem Kebod malchutò Leolam Vahed.

Y amaras

Y Amaràs à .A. tu Dio con todo tu coraçon, y con toda tu alma, y con todo tu havér. Y feràn las palabras estas que yo te encomendan oy, sobre tu coraçon, y repetirlas à tushijos: y hablaràs en ellas, en tu estár en tu casa, y en tu andár por la carrera, y en tu echár, y en tu levantár. Y atarlas por señal sobre tu mano, y ferã por Thephilim entre tus ojos. Y escrevir las sobre umbrales de tu casa, y en tus puertas.

Y Sera si oyendo oyerdes à mis encomendanças que yo encomendan à vos oy, para amar à .A. vuestro Dio y para lo ser vir con todo vuestro coraçon, y con toda vuestra alma. Y daré lluvia de vuestra tierra en su hora temprana y tardia, y cogeras tu civera y tu mosto, y tu azeyte. Y daré yerba en tu campo para tu quatrophea, y comeràs y hartartehas. Sed guardados à vos, que no se fombaya vuestro coraçon, y vos apartédes y firvádes à dioses otros: y vos humilledes à ellos, y crescerá furor de .A. en vos, y detendra à los cielos, y no será lluvia, y la tierra no dará su hermollo, y deperder vos édes ayna de sobre la tierra la buena que .A. dan à vos. Y pondredes à mis palabras estas, sobre vuestro coraçon, y sobre vuestra alma, y atarédes à ellas por señal sobre vuestra mano, y feràn por Thephilim entre vuestros

ojos, y abezarédes à ellas à vuestros hijos para hablar en ellas, en tu estar en tu casa, y en tu andar en la carrera, y en tu echar, y en tu levantar. Y escrevir las has sobre umbrales de tu casa, y en tus puertas. Porque se muchiguen vuestros dias, y dias de vuestros hijos sobre la tierra, que juró .A. à vuestros padres para dar à ellos como dias de los cielos sobre la tierra.

Y Dixo .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Ysrael, y dirás à ellos, y hagan à ellos Cicith sobre alas de sus paños por sus generancios y dén sobre el Cicith de la ala hilo cardeno. Y ferá à vos por Cicith, y verédes á el y mēbrarvos èdes de todas encomendanças de .A. y harédes à ellas, y no esculquédes empos vuestro coraçon, y empos vuestros ojos, que vos errantes empos ellos. Por que vos membrèdes y hagades á todas mis encomendanças, y seades fantos à vuestro Dio. Yo .A. vuestro Dio que saque à vos de tierra de Egypto por ser à vos por Dio yo .A. vuestro Dio.

V Erdad y cierta, y compuesta, y firme, y derecha, y fiel, y amiga, y querida, y cobdiciada, y sua ve, y temerosa, y fuerte, y aderçada, y recibida, y buena, y hermosa, la palabra esta sobre nos para siempre y siempre. Verdad Dio perpetuo nuestro Rey, fuerte de Iahacob, escudo de

de nuestra salvacion para generancio y generancio el firme, y su nōbre firme, y su filla compuesta, y su Reyno, y su fieldad, para siempre firme, y sus palabras bivas, y firmes, y fieles y cobdiciables para siempre y siē pres de siē pres: sobre nuestros padres sobre nos, y sobre nuestros hijos y sobre nuestros generancios, y sobre todos generancios de semen de Ysrael tus fierros: sobre los primeros y sobre los prostreros palabra buena y firme y con verdad y fieldad fue ro, y no passará. Verdad que tu el A.N.D. y Dio de nuestros padres, nuestro Rey, Rey de nuestros padres, nuestro redemidor, redemidor de nuestros padres, nuestro fuerte, fuerte de nuestra salvación, nuestro redemidor, y nuestro escapador, de siempre el tu nōbre, y no á nos mas Dio salvo tu siempre. Ayuda de nuestros padres tu el de siempre, escudo y salvan á ellos, y á sus hijos empos ellos en todo generancio y generancio en altura del mundo tu morada, y tus juyzios, y tu justedad hasta fines de la tierra. Bienaventurado varon que oyere á tus mandamientos, y tu Ley, y tu palabra pusiere sobre su coraçon. Verdad que tu el Señor de tu pueblos y Rey barragan para barrajar sus barrajas á padres y hijos. Verdad tu el primero y tu el postrero, y a fueras de ti no á nos Rey redemidor y

salvador. Verdad de Egipto nos redemiste. A. N. D., de casa de siervos nos librate, todos sus primogenitos mataste, y tu primogenito Ysrael redemiste, y mar roxo à ellos partiste, y sobervios hundiste, y queridos passaron la mar, y cubrieron aguas sus angustiadores, uno de los no fue remanescido, por esto loaron amigos, y enaltecieron al Dio, y dieron queridos psalmos, canticos, y alabaciones, bendiciones, y loores, al Rey Dio bivo, y firme, alto, y enxalçado, grande, y temeroso, abaxan altivos hasta tierra, enaltefcien baxos hasta alto. Sacan encarcelados redimien humildes, ayudan mendigos, el respondien à su pueblo Ysrael en hora de su clamar à èl. Loor al Dio alto su redemidor, bendito el bendezido. Moseh y hijos de Ysrael à ti cantaron cantico con alegria mucha y dixerontodosellos. Quien como tu en dioses. A. ? quien como tu enfortecido en la fantidad, temeroso de loores hazien maravilla. Cantico nuevo loaron redemidos à tu nombre sobre orilla de la mar: auna todos ellos loantes y enreynantes, y dixeron. A. reynará para siempre y siempre. Y es dicho nuestro redemidor. A. Cebaoth, su nombre fanto de Ysrael. Bendito tu. A. que redimió Ysrael.

A Mis labios abrirás y mi boca denunciará tu
 loor. Bendito tu. A. N. D. y Dio de nue-
 stros padres, Dio de Abraham, Dio de Yshac,
 y Dio de Iahacob, el Dio el grande, el barra-
 gan, y el temeroso, Dio alto gualardonan
 mercedes buenas, crian el todo, y membran
 mercedes de padres, y trayen redemidor à
 hijos de sus hijos por su nombre con amor.
 Rey, ayudan, y falvan, y amparan. Ben-
 dito tu. A. amparo de Abraham.

TU barragan para siempre. A. abiviguan mu-
 ertos, tu grande para salvar, hazien des-
 cendet el rocio, gobiernan bivos con merced,
 abiviguan muertos con piedades muchas:
 sustentan caydos, y medezinan enfermos, y
 soltan presos, y afirman su fé à durmientes en
 el polvo. Quien como tu Señor de barraga-
 nias, y quien se asemeja à ti, Rey matán y abi-
 viguán, y hazien hermollecer salvacion, y fiel
 tu para abiviguar los muertos. Bendito tu.
 A. abiviguan los muertos.

Kedufah que se dize en la Sinagoga.

SAntificaremos, à tu nombre en tu mundo,
 como santifican á el en los cielos del alto; y
 assi escrito por mano de tu Propheta, y lla-
 ma va este à este, y dezia: Kados, Kados, Kados,
 A Cebaoth melo kol haares kebodó. A su en-

Cuentro loantes y dizientes: Bendita honra de
A. de su lugar Y en palabras de tu fantidad es-
crito por dezir. Reynará. A. para siempre tu
Dio Cion de generancio y generancio Hale-
luyah.

TU Santo, y tu nombre Santo, y santos en
todo dia te alabarán siempre. Bendito tu
.A. el Dio el Santo.

TU apiadan al hombre sabiduria, y abezan à
varon entendimiento, y apiadanos de con-
tigo sabiduria, entendimiento, y intelecto.
Bendito tu. A. apiadan el saber.

HA zenos tornar nuestro Padre à tu Ley, y
alleganos nuestro Rey à tu servicio, y ha-
zenos tornar con contricion perfeta delante
ti. Bendito tu. A. el en voluntan en contricion.

PERDONA à nos nuestro Padre que pecamos,
perdona à nos nuestro Rey que rebellamos,
que Dio bueno y perdonan tu. Bendito tu .A.
gracioso el muchiguan para perdonar.

VEe agora en nuestra afflicion, y baraja nu-
estra baraja, y apressura para redemirnos
redemcion perfeta por tu nombre, que Dio re-
demidor fuerte tu. Bendito tu .A. redemidor
de Ysrael.

MEdezinanos. A. y feremos medezinados sal-
vanos y feremos salvos, que nuestro loor tu

Y haz

Y haz subir medezina y sanidad à todas nuestras enfermedades, y à todos nuestros dolores, y à todas nuestras llagas: que Dio medezinan piadoso y fiel tu. Bendito tu .A. medezinan enfermos de tu pueblo Ysrael.

Bendizenos nuestro Padre en toda obra de nuestra mano, y bendize nuestro año con rocío de voluntad, bendicion, y grado y sea su postremeria vidas, y hartura y paz, como años los buenos, para bendicion, que Dio bueno y benefician tu y bendizien los años. Bendito .A. bendizien los años.

TAñe con sopher grande para nuestra alforia, y alça pendon, para apañar nuestro cautiverio, y apañanos a una ayna de quatro partes de toda la tierra à nuestra tierra. Bendito tu .A. a pañan derramados de su pueblo Ysrael.

HAzenos tornar nuestros juezes como de primero, y nuestros consejeros como en principio. Y aparta de nos ansia y suspiro, y reyna sobre nos ayna tu .A. à tus solas con piedades, con justedad, y con juyzio. Bendito tu .A. aman justedad y juyzio.

ALos renegados no sea esperança, y todos los herejes, y todos los malsines, como punto seran perdidos. Y todos nuestros enemigos, y todos nuestros aborrecientes, ayna serã tajados

dos, y reyno de la soberbia, ayna arrancarás, y quebrantarás y atemarás, y quebrantarlos has ayna en nuestros dias. Bendito tu .A. quebrantán enemigos y sojuzgan sobervios.

Sobre los justos, y sobre los buenos, y sobre resto de tu pueblo Casa de Ysrael, y sobre escapadura de casa de sus escrivanos, y sobre peregrinos de la justedad, y sobre nos: muevanse agora tus piedades. A.N.D. y dá premio bueno à todos los confiantes en tu nombre con verdad, y pon nuestra parte con ellos, y para siempre no nos avergonçaremos que en ti nos enfiuzamos: y sobre tu merced la grande, con verdad nos sostenemos. Bendito tu .A. sostenimiento y fiuzia de los justos.

Morarás entre Ierusalaim tu Ciudad, como hablaste, y filha de David tu siervo ayna compondrás, y fragua à ella fraguamiento de siempre ayna en nuestros dias. Bendito tu .A. fraguan Ierusalaim.

A Hermollo de David tu siervo, ayna harás hermollecer, y su Reyno enaltecerás con tu salvacion, que à tu salvacion esperamos todo el dia. Bendito tu .A. hazien hermollecer reyno de la salvacion.

Padre el piadoso oye nuestra boz. A.N.D. y apiada sobre nos, y recibe con piedades y
con

con voluntad à nuestra oracion, que Dio oyen oraciones y rogativas tu: y delante ti nuestro Rey en vazio no nos hagas tornár: apiadanós, y respondenos, y oye nuestra oracion, que tu oyen oracion de toda boca.

Respondenos nuestro padre respondenos en dia de ayuno de la afflicion este, que en angustia grande nos, no cates à nuestra maldad, y no te encubras nuestro Rey, de nuestra requesta, sé ruego cercano à nuestro clamor, antes que hablemos tu oirás, como palabra que es dicha: Y será antes que llamen, y yo responderè, aun ellos hablantes, y yo oirè: que tu .A. redimien, y escapán, y respondien, y apiadàn en toda hora de angustia y aprieto. Bendito tu .A. el respondien en hora de angustia.

EN volunta .A. N. D. en tu pueblo Ysrael, y à sus oraciones recibe, y haz tornár el servicio à palacio de tu casa, y offrendas de Ysrael y sus oraciones ayna con amor recibirás con voluntad, y sea por voluntad continuo servicio de Ysrael tu pueblo, y en volunta en nos, y quierenos, y vean nuestros ojos en tu tornar à Cion con piedades. Bendito tu .A. el hazien tornar su divinidad à Cion.

OTorgantes nos à ti, que tu el .A. N. D., y Dio de nuestros padres para siempre y siempre, fuerte

fuerte de nuestra vida, y amparo de nuestra salvacion, tu el para generancio y generācio loaremos à ti, y contaremos tu loor por nuestras vidas las entregadas en tu mano, y por nuestras almas las encomendadas á ti, y por tus milagros que en todo dia connos, y por tus maravillas y tus bienes, que en toda hora, tarde, mañana, y fiestas El bueno que no se atemaron tus piedades, el apiadan, que no se fenecieron tus mercedes, que de siempre esperamos à ti. Y por todas ellas sea bendito, y sea enaltecido, y sea enxalçado continuo tu nōbre nuestro Rey, para siempre y siempre, y todos los bivos te loarán siempre, y alabarán, y bendizirán à tu nombre el grande con verdad para siempre, que bueno el Dio de nuestra salvacion, y nuestra ayuda siempre el Dio el bueno. Bendito tu. A. el bueno tu nombre y à ti conviene loar

Hazien la paz, bendizenos con muchedumbre de fortaleza y paz, que tu Señor de la paz. Bendito tu. A. el bendizien à su pueblo Ysrael con la paz, Amen.

despues de tornar el Hazan la Hamidah diran lo figuiente.
Y A tierra se abaxó mi altura y fue despreciada mi honra: à polvo se oprimió mi alma, y acortosse mi poder de mi membrar mis ansias, suspirare mientras yo, rugientes ondas de mi alma, y encendientes centellas de mi encendimiento

dimiento, si para siempre será descubierta mi sombra y se estrechará mi passo? Y tu .A. amparán por mi. Contra mi se muchiguò mayoral de fonfado, y pelea a plaza, claridad de mi dolor, abiltó, majó, y trilló: decierto en dia este llamaré ayuno, y detenimiento a plazaaré, en el mes el quinto en nueve al mes.

EN el mes el quinto, atristaronse y alutaronse se pnertas de mis moradas, en nueve al mes se tinieblaron, y se escurecieron mis ojos. En planeta de leon, leon rugien, y retiñeron mis orejas, dia y llamò leon sobre atalaya de .A., .A. no te ensañes hasta mucho por quebrantarme, y no para siempre miembros delito para condenarme, escucha agora de tu morada à boz de mi clamor mi amparo y reyno de mi salvacion.

DE cendi à baxuras, y deperdióse mi fortaleza, tiròse toca de mi hermosura, y frontal de mi frente, estrompeçaron mostrantes juicio, y atorcieron à sendero, aborreçi dicho de mi fuerte, y recogioffe por mi pecado mi luna, fueros de psalmos adqueridos a parté de mi encuentro; y en todos ellos vidas de mi espirito. Mi espirito fue dañado, mis dias fueron tajados, con mucho dumbre de mi engaño, temblor me travò, y fuy preso en mi lazo: oyna y

na y endecha despertaré, y oynas pensarà mi alma, de año en año en el mes el quinto.

EN el mes el quinto, fue arrancado cintero de mi fuerça por quebrantarlo, en nueve al mes fuy remanecido como hera, en hora de su trilhar, en planeta de leon fue derrocado mi pueblo, arrastrando y echandolo: dia (que) subió leon de su ramada: de su ramada subió, y hizome beber vaso de ponçoña, atemòme, confumióme, y à mi encarcel cerió: ruego abivigua nuestros dormidos con vaso de medezina, matán y abiviguán, hazien descender à fueffa, y hazien subir.

ES pandedura y Esphera tempestearon, y morò sobre mi nube, y todas luminarias de luz se enegrecieron, y Sol y Luna: dia que grande en las gentes, fue como biuda. Y fueron majados à tierra, y fueron tajados varones de verdad, por tanto oynarè con amargura en todo año y año. Llena de juyzio como fue por errada; Hermoso de termino, gozo de toda la tierra pueblo de ciudad agraciada fue por afo-bramiento, y por desolacion: y por exemplo, y por proverbio: todo su pueblo suspirantes no hallaron gracia. Conturbaronse sus barraganes delante espada la esforçada: Y achin y Bohaz fueron arrancados de era de Arauná, rehollaron

hollaron contaminados, y gimieron en lugar de la Divinidad.

Divinidad esclaman en emmaleciendo, tornad hijos vedad vos de hazer mal, que se acortò el estrado de entenderse, sobervios en su hazer entrar imagen en mis moradas, saliò Divinidad de palacio de dentro, y dixo andare y tornare, à mis asientos, hasta que se culpen, y busquen mis fazes. Y de Palacio subiò, y sobre el Kerub tornó, y vido encorvantes à todo planeta y fonsado, y dixo, andare à mi lugar y tornare, hasta que digan andad y tornaremos. Hasta que digan andad y tornaremos. Tirose del Kerub à el Kerub el segundo, y vido sus fazes à puerta la oriental, y dixo, en dizierto quien me dieffe, hasta que en angustia à ellos, me amañaneassen. Hasta que en angustia à ellos me amañaneassen. Bolvi offe del Kerub al umbral de mis asientos, y vido, sus traferas à Palacio de .A. y dixo, andare y dexaré à mis fonsados, hasta que se estiendan para buscar à palabra de .A. Hasta que se estiendan para buscar à palabra de .A. Anduvo del umbral à corte de la Hazarah, y vido embiantes à su nariz el hedor, y dixo, à mis fazes dellos encubrirè, hasta que digan porque duermes despierta. Hasta que digan por que duermes

duermes despierta. Subió de la Hazará al techo con iras, y vido à ellos hazientes manjares, dexò lugar de fantidad y dixo proverbios, mejor estár sobre rinconde tejado, mas que con (con) muger de barajas. Mejor estár sobre rinconde tejado, mas que (con) muger de barajas.

Compañia de Cion oy amarga sus dichos, guay que vaso beví, y chupè sus hezes, aulla deleytosa por Divinidad, que se escurecieron sus lumbres, como donzella ceñida de saco sobre marido de sus mocedades. Aulla xara del Lebanon, tus alarzes luego quemó, y puerta de Cion endecha, que el Dio hizo fin, y empolvose la Hazará, que se baldó la alçacion, y la camara oína, que se atemaron sus juezes. Aulla deleytosa por Divinidad, que se escurecieron sus luminarias: como donzella ceñida de saco sobre marido de sus mocedades. Camara de Palacio llóre guay, sobre simiente de Aaron, y casa de Santidad de las Santidades guay, sobre escondimientode la Arca, y la Antipàra escláme, no à mi lugar ventaja, que vido crueles (q̄.) descubrieron sus descubiertas. Aulla deleytosa por Divinidad. Y el encensario oína, adonde sahumerio de especias, y coraçon de Aaron se rasgue por Urim y Tumim, y Ara se estremesca por alçaciones y pazes, porque en su hora,

ra,

ra, componen sus ordenantes. Aulla deleytosa por Divinidad. Aulla harpa de Levitas, quien despertará mas tañeres, y responderá almenara limpia, quien encenderá mis candelas, y la tienda alutanse, no alevantan mis cortinas, y la Ley se atristará, porque se vedaron sus amañeantes. Aulla deleytosa por Divinidad. Adoloriando se adoloriará la mesa, adonde ordenantes ordenança, y sacerdocio assi hablará, como se baldó obra, y compañía de mi pueblo sobre todo esto, su lagrima derramó, que delante sus angustiadores, andaron en cautiverio sus señores. Aulla deleytosa por Divinidad. Este quanto espera dia de voluntad de ti fuerte, atado como paxaro en poder de angustiador, y decierto dexado y detenido: levántate antes que se atemen rebuscos de viña vendimiada, y visita asiento (que) dexaste, y aportillaste sus vallados. Y visita asiento (que) dexaste, y aportillaste sus vallados.

CAllaronse Seraphim de psalmeamiento, y Hayoth y Ophanim de guardia, dia (que) en el, sentencia de juyzio fue sellada, y fue atemada, Angeles de paz lloráron amargura.

Angeles de paz etc.

Y las luminarias se escurecieron en su salir, y fonsado de los cielos, fáco fue puesto su cober-

G

tura,

tura, y las Hayoth rugientes con su lloro, y los Ophanim à su encuentro. Dia (que) mano del angustiador en el Santuario hizo mayorgar, y hizo encender fuego en palacio y camara, dos alas de Hayoth hizo passar; y en encubiertas oynas ajuntaré. Mi querido quando tornarás à casa de moradas, y haras tornar coraçon de padres sobre hijos, cantaràn y enforteceràn tronco de verdaderos, y santificaràn Hayoth y Ophanim. Y Seran con dicho, y Ophanim con boz de psalmeamiento, angeles de paz lloraron amargura, y esclamantes con coraçon! escallentado, y llamava este à este y dezia.

EN el mês el quinto, se aconsejaron esculcantes por facar (malas) famas, en nueve à el mes, aullido hizieron oyr, y boz con barajas, en planeta de leon manos afloxaron y no hallaron respuestas: dixo perezoso leon en la carrera, leon entre las plaças, las plaças se hinchieron de guaya, y endecha y aullido, y fueron desmenuzados à la peña, alechante y niño, porq̃seras como varon conturbado à compañia de Ariel, y tu santo estan para loores de Ysrael.

EN el mes el quinto, echaron en nuestros riñones faeta con brasa, en nueve à el mes quebrantosse nuestra alma con turbacion, en
planeta

planeta de leon, leon rugien como rugidura de mar, y arroyo, bramido de leon, y boz de leon. Leon passó y puso mi estatura tajada, como me, consumíome, y su vientre de mis deleytes hartò. A. haze saber tu braço con loçania conocida: el Dio enseñan al hombre sabiduria.

EN el mes el quinto, guay guay en todas calles fue apregonado, en nueve al mes de cierto quebranto sobre quebranto, fue llamado: en planeta de leon endecha y oínas y angustia y temor, leon bramò quien no temerá? Quien no temerá fonsado, vara, tambien señores, ellos los caudillos los rugientes como ossos, muchedumbre de tus piedades se esfuerfen, para adoloriados, medezina nuestra porfia como dixiste à tornantes: tornad hijos porfiosos.

DE cierto este el dia, dia de execucion de mi obligacion, aullad por dia que fue oydo en todo mi derredor, que en el se mayorgò el enemigo, y arrebatò como leon mis pensamientos, fueron arrancadas telas de mi coraçon. Vino preador en dia de quebranto, y mis raizes fueron defarra y gadas, y puertas de casa de mi hermosura, con flama de fuego fueron quemadas: su Rey y sus Señores, en las gentes con espada de angustiador fuerõ matados, y aluto se barbacana y cerca, juntamente fueron dañados,

ñados. Sobervios alegres, Palacio de mi Santidad destruyeron, atemaronme, consumieronme, y todo mi bien fenescieron, viste sus venganças hora que rasgaron y no callaron, que atemò à Iahacob, y à su morada desfolaron.

Ossos rehollaron puerta, y aportillaron cerca: y señora en provincias, pusieronla desfolada, sus sacerdotes fueron matados, con ira de furor y saña, de fuera deshijava espada, y de camaras miedo. Si se olvidó de apiadar Dio? y si su mano se acortó? vieron hijos de Cion hora de su estar en aprieto: puertas de tus piedades cerraste con detenimiento, sus niños anduvieron en cautiverio delante angustiador. Fofados de Griegos vinieron à Santuario de tu morada, abiltaron el Santuario de la fortaleza fala de tu palacio: vinieron los viles y contaminaron casa de tu loor, que encomendaste que no viesse en la compañía à ti. Y dixo Cion, mis aullidos à mi, mis aullidos à mi, que el a bastado me olvidò y hizo en forte ser mis dañantes, mis donzellas anduvieron en cautiverio, y fueron arrojados mis niños, quien dieffe aqui y fueffen escritas mis palabras. Este quanto yo cerradas en moradas de mis empuxantes: mi fantuario desfolaron, y fueron quebradas mis cerraduras: si ay dolor como mi dolor.

Mis

Mis compañeros y mis hermanos: yo huérfana y mi padre vivo. Piadoso hasta quando será tu heredad desierta, desamparada en poder de extraños y dexada, abastado mira su amargura y su gemido eícucha, hazenos tornar .A. à ti y tornaremos. Tu bien con piedades muestra à oveja empuxada esta, quantos años sobre la destruycion de tu casa, pobre y suspirosa, y torna los quatro ayunos de ansia y suspiros, sean à casa de Iehudah por gozo y por alegría.

PSalmo à Afaph. Dio vinieron gentes en tu heredad, contaminaron à Palacio de tu Santidad: pusieron à Ierusalaim por montones. Dieron à calabrina de tus fiervos, comida à ave de los cielos: carne de tus buenos, à animalia de la tierra. Vertieron su fangre como aguas derredores de Ierusalaim y no enterrán. Fuymos repudio à nuestros vezinos: escarnio y desonra à nuestros derredores. Hasta quando .A. te enseñaras para siempre encenderseà como fuego tu zelo; Vierte tu saña sobre las gentes que no te conosciéron, y sobre reynos que en tu nombre no llamaron. Que atemaron à Iahacob y à su morada desolaron. No miembros à nos delitos de primeros, ayna adelante nos tus piedades: que nos empobrecimos mucho. Ayudanos Dio de nuestra salvacion por causa de

honra de tu nombre y escapanos, y perdona sobre nuestros pecados por tu nombre. Porque diran las gentes adó fu Dio; sea sabido en las gentes à nuestros ojos, vengança de sangre de tus siervos la vertida. Venga delante ti gemido encarcelado, con grandeza de tu braço: fuenta mercedores de muerte. Y torna à nuestros vezinos siete tantos à su seno: su repudio que te repudiaron .A. Y nos tu pueblo y ovejas de tu pasto, loaremos à ti para siempre: para generancio y generancio recontaremos tu loor.

HAsta quando .A. dia este à tu encuentro; con amargura aullará tu compañia sobre casa de to oracion, que ardieron tus angustiadores, y mataron hijos de tu firmamiento. Dio vinieron gentes en tu heredad. Hasta quando .A. olvidarás sonido de tus levantantes, y desolacion de tu Palacio, y derramamientos de tu pueblo los apretados por ti, los matados por tu nombre: hasta quando humearás en oracion de tu pueblo: que hablan delante ti sobre la destruicion de tu casa. Dio vinieron gentes en tu heredad. Hasta quando .A. gente fuerte se enforteceran, que a temò à Iahacob y en toda hora prearon, yo requiri à su paz y ellos pelavan y trasquilavan, con repudio hirieron mis quexadas, con labios de falsedad atorcieron:

hasta

hasta quando .A. malos se alegrarán , hasta quando esclamará en cautiverio tu siervo hijo de tu sier va. Dio vinieron gentes en tu heredad. Hasta quando .A. yazeré entre trevedes, y entre horno y hornazas escurecieron à mis ojos, flameantes à mi dessean tarde y mañana y fiestas : hasta quando me assombrará sobre la destruycion de dos vezes , hasta quando no apiadarás à Ierusalaim , hasta quando gemirá en la angustia resto de ovejas de tu pasto ? Dio vinieron gentes en tu heredad.

COMO ovejas de la matança de sus pastos derramados, sus fazes apañaron negregu- ra y embolvieronse en lodaçales, y à ojo de todos sus veyentes desconocidas en calles; escureciose masque carbon su forma no fueron conosciadas en calles. Escureciose masque carbon. Conviene à mi hazer endecha, y ser por hermano à autillos, y imaginar endecha y oynas en lugar de organo y instrumentos, sobre palomas desterradas, y sobre palominos de nidos, criados sobre feda y oy con hambre afligidos, los comientes à deleytes fueron desolados en calles. Escureciose masque carbon. La espada dia que allegó hasta sacerdotes del asegundamiento, y fuego quemò y encendiò esclamaron y no respondien: dellos cayeron

entre fuego y dellos à espada de aborrecedor. Supieron que assi fue sentenciado delante morador de çarça, fueron derramadas piedras de Santidad en cabeça de todas calles. Escureciose mas que carbon. Y niños hallados desnudos, hambrientos descalços, demandantes pan y adonde; y con sed desfalecidos, apiadavanse à sus cautivantes escuenta crueles falsos, y aun pan no à ellos, piedades de su formador desfeantes, niños los desfalecidos con hambre en cabeça de todas calles. Escureciose mas que carbon Armò el Dio su arco y cumplió todos estos y no se aplacó por boz de orador, dia (que) començò y atemò, y hijos tendieron su cerviz en poder de sus descervigadores como cordero, y plaças de ciudad de Santidad con fangre de sus buenos hinchiò, y cuerpos de moço y viejo, estuvieron à tierra por calles. Escureciose mas que carbon. O Dio torna, hasta quando tu fama en ellos embiarás; hasta quando no seras à su pecado perdonan, y ponerlos has por encuentro à ti, y su hígado despedazarás: Embia limpieza à contaminamiēto de apartador traquillanse. El Dio el Embian aguas sobre fazes de calles. Embia limpieza à cõtaminamiento etc.

Alça oyna con dolor Compañia de Cion, y esmuevete, está atonita que fue desolada casa
de

de mi Santuario y mi loor, y que fue sojuzgada y tambien se ahondò el y Ython y Tedy. Huyò mi querido y vino mi preador, y tambien cautivò mi honra. Huyò mi querido. Ende-cha amarga en dia que amargò el Abastado à mi, engrandesceré, y ceñiré sacò en dia que se encendiò centella de fuego en casa de la oraciõ, y que fue abiltado nombre alabado, tambien camara del cautiverio, y deserto se termino de la fortaleza y fue descubierta casa de mi cimiẽto. Huyò mi querido. Y fuego se allegó à mi, a flameó en lugar de fuego quemán y encēdién casa del encendimiento, y tambien piedra la li-fa, y embiò el Dio à Gabriel y esparzió fuego de brasa, fuego de pueblos los estraños boz die-ron en casa de mi plazo. Huyò mi querido. Dio llamó en dia de saña para endechar en cie-los, y Angeles con amargura llorantes cubriẽtes con alas, y vino padre de fonsado à casa del Palacio, y sus manos sobre lomos, y dixogu-ay, y respondia .A. con amargura: quien à mi querido. Huyò mi querido. De lexos, y hasta cielos, fue vista la flama, y vino guar-dia escuentra guardia, y subieron altura de fortaleza, y no huyeron à fuego saltaron y fueron aflamados en el de flama, varones facerdotes, y ellos ochenta mil varones de

mi secreto. Huyò mi querido.
 Y en mi despertó mano de Esau en dia este
 con su espada, y vino en Bithér y alli dividiò
 quatrocientas millarias, y boz de varon perfe-
 to en nuve fue encerrada delante Dio para ve-
 nir: hirieronme, llagaronme, y tambiē quita-
 ron à mi velo. Huyó mi querido. Y en dia
 de pelea huyeron para Arabia ochenta mil
 mancebos, desseantes aguas de beberes, y hi-
 zieronlos comer salados, decolgaron ojo à vi-
 no, y ellos odres hinchados y no cõhortán, y no
 apiadán, y no apañán à mi esmovimiento.
 Huyó mi querido. Miembra .A. à todos mis
 afligientes, y torna à ellos su gualardon, y a-
 prefura salvacion à tu pueblo que fue salvo, y
 quiebra varas de sus jugos, y el endechador
 cantará el cantico como dias de siempre. Y
 entonces cantaremos en casa de cantico, este mi
 compañero y este mi querido. Y entonces
 cantaremos etc.

O Desterrados de casa de sus deleytes, can-
 fose mi alma escuenta sus matados! Mi
 coraçon mi coraçon sobre sus matados, mis
 entrañas mis entrañas sobre sus matados! Dia
 de su salir virgenes de sus palacios, y madres
 deshijadas de sus niños, desnudas despojadas
 por mano de sus despojantes: dia que la escla-
 macion

macion se engrandeciò sobre ellos: dia que jugo llevaron en lugar de sus ornamentos, cautivas de espada en mano de sus guiadores. Mi coraçon mi coraçon. Ore a reteñirá por gemido de matado, y esclamacion de alechan, y lloro de niño: dia que se derramò su sangre como estiércol, y casa de la oracion à tierra fue abilitada, y libro de Ley en sangre fue rebuelto, y fueron por espanto fazes de sus escarnecientes. Mi coraçon mi coraçon. Dia que mis niños à peña fuerõ que brantados, y fueron esparzidos mis remanescidos, y no fuerõ apañados y pueblo que nombre de mi Dio ensañaron, mi hermosura abiltaron, y mi Santuario contaminaron, dia que caudillos empos mi corrieron: y desley offe mi coraçõ de boz de sus gemidos. Mi coraçon mi coraçon. Niños que sobre carne si criados, vestidos de grana con todos de leytes, como fuerõ empuxados entre vendedores, en poder de señores no piadosos: dia de vëir sobre ellos fonfados fonfados, y aligeraronse como aguila sus alcançantes. Mi coraçon mi coraçon. Congregacion fue ajuntada como estrellas de cielos, como fue esparzida como tiestos de tierra, falieron cauti verio al Levante y Poniente: como passò por ellos espada de vengança, como fue puesta su vid por desoladura, y

emblan.

emblanquecieronse sus sarmientos. Mi coraçon con mi coraçon etc.

COMO mi morada fue preada! y mi querido bolò y se esmovió, la ciudad grande de pueblo como estuvo à solas: à solas como biuda fue fiel! Por tanto alçaré endecha en dia este en todo año, haré endecha como culebros y luto como hijas de autillo. Por tanto alçare endecha. Temeroso con su saña cumplió su dicho, en tienda de compañía de Cion vertió como fuego su saña: su saña aparejada para compañía de quien contará. Por tanto alçaré endecha. Alechantes por sus tetas abrieron à sus bocas; niños demandaron pan despedaçan no à ellos: à ellos morador del çielo no dio piedad. Por tanto alçare endecha. Fue ardida la Ara, y Santuario, y Ariel: fue .A. como enemigo deshizo à Ysrael a borrecio su pueblo que compró. Por tanto alçaré endecha. Mis lagrimas haré corrèr, y boz amarga alçaré de año en año, angustiarè con mi querella, y rugirè como paloma sobre hijos de sacerdocio. Por tanto alçaré endecha. Puso à mi por estremicion piedra acimètada, derrocò con su saña en castilladuras de compañía de Iehuda en toda provincia por exemplo y fabula. Por tanto alçaré endecha. Mi espirito en mi enfermò con temblor y dolor

lòr, y en todo dia y en toda noche mis entrañas mis entrañas adoloriaré, adoloriaré cō tristeza, con ansia y dolor. Por tanto alçaré endecha. Apretaronme estraños y hijos crueles, tiēdas de Edom y Ysmaelitas, Moab, y Hagaritas: Hagaritas à mi affigió, y hizome hartar de adelfa. Por tanto alçare endecha. Alma que se oprimió con ansia y suspiro, haz hallar à ella reposo, boz de gozo y boz de alegría, alegría à la triste y lloro à deleytosa, y no alfaré oyna en dia este en todo año, y redemidos de .A. tornarán y vendrán á Cion con cantico: como escrito: Y redemidos de .A. tornarán y vendrán à Cion con cantico y alegría de siempre sobre sus cabeças, gozo y alegría alcanfaran, y huyrán ansia y fospiro, y escritos en los dias effos y en la hora essa, dicho de .A. ferà buscado delito de Ysrael y no el, y à pecados de Iehudah y no seran hallados: que perdonaré al que harè remanescer, y no detardará delante ti ningun pecado y delito à nuestra oracion.

Agora se asentaran en el suelo y diran.

Fuego fue encendido entre mi en mi hazer sobre mi coraçon: en mi salir de Egypto.

Y oynas despertaré por que recordarè: en mi salir de Ierusalaim.

Entonces cantò Moseh cātico no será olvidado

vidado: en mi salir de Egypto.

Y oinò Yrmiyahu y endechó endecha angustiosa: en mi salir de Ierusalaim.

Mi casa fue compuesta y morò nuve: en mi salir de Egypto.

Y saña del Dio moró sobre mi como nuve, en mi salir de Ierusalaim.

Ondas de mar sonaron y como muro se pararon: en mi salir de Egypto.

Aguas sobervias ondearon sobre cabeça nadaron: en mi salir de Ierusalaim.

Civera de cielos y peña manò aguas: en mi salir de Egypto.

Adelfa y amarguras y aguas las amargas: en mi salir de Ierusalaim.

Madrugando y atardeando derredores de monte de Horeb: en mi salir de Egypto.

Llamó à luto sobre rios de Babel: y en mi salir de Ierusalaim.

Y vista de gloria de .A. como fuego quemán delante mi: en mi salir de Egypto.

Y espada reluziente para degollo arrojada: en mi salir de Ierusalaim.

Sacrificio y presentes y azeyte de la uncion: en mi salir de Egypto.

Thezoro tomado como ovejas para degollo: en mi salir de Ierusalaim.

Pascuas

Pascuas y Sabatoth y maravillas y señales:
en mi salir de Egypto.

Ayuno y luto y seguir la vanidad: en mi salir de Ierusalaim.

Beneficiaron tiendas à quatro los pendo-
nes: en mi salir de Egypto.

Tiendas de Ysmaelitas y reales de los in-
circuncisos: en mi salir de Ierusalaim.

Yobel y Semitah y tierra soffegada: en mi
salir de Egypto.

Vendiendo à remate y tajando por taja-
miento: en mi salir de Ierusalaim.

Cobertero y Arca y piedras de membra-
cion: en mi salir de Egypto.

Piedras de la honda y armas de destruycion:
en mi salir de Ierusalaim.

Levitas y Sacerdotes y setenta viejos: en
mi salir de Egypto.

Apretadores y forçadores y setenta viejos:
en mi salir de Ierusalaim.

Moseh me governava y Aaron me guiava:
en mi salir de Egypto.

Y Nebuchadnezar y Adriano Emperador:
en mi salir de Ierusalaim.

Ordenamos pelea y .A. alli: en mi salir de
Egypto.

Alexose de nos y he no el: en mi salir de
Ierusalaim.

Ierusalaim.

Coberturas de antipara y ordenes de ordenança: en mi salir de Egypto.

Y saña corrien sobre mi cubrien: en mi salir de Ierusalaim.

Alçaciones y sacrificios y offrendas recibibles: en mi salir de Egypto.

Con espada acuchillados hijos de Cion los preciados: en mi salir de Ierusalaim.

Ramales de escofias para honra situadas: en mi salir de Egypto.

Silvos y aublaciones por deshonoray tremor en mi salir de Ierusalaim.

Frontal del oro y podestania y loçania: en mi salir de Egypto.

Atemosse la ayuda y fue echada la corona: en mi salir de Ierusalaim.

Santidad de Prophècia y Divinidad temerosa: en mi salir de Egypto.

Contaminada y suzia y espirito de la immundicia: en mi salir de Ierusalaim.

Cantico y salvacion y trompetas de la aublacion: en mi salir de Egypto.

Esclamacion de niño con gemido de mato: en mi salir de Ierusalaim.

Mesa y almenara y quemado y sahumerio: en mi salir de Egypto.

Ydolo

Ydo'lo y abominacion y doladizo y estatua:
en mi salir de Ierusalaim.

Manifestacion y Ley y orden del servicio:
en mi salir de Egypto.

Y falta del discipulo y baldacion del conti-
nuo: en mi salir de Ierusalaim.

Dio, Dio de los exercitos nos amuestre ma-
ravillas: como mi salir de Egypto.

Y haga tornar su Divinidad à Cion, y su ser-
vicio, en medio de Ierusalaim.

GRita mi compañia y aulla, dia que en el ca-
yó mi perfeccion, y fue por luto mi harpa,
y por boz de llorantes mi charamela. Y des-
cenderán mis lagrimas que muchos mis suspi-
ros. En dia que el Dio alegria de mi gozo, va-
lladó caminos de mi sendero, y fue cautivada
Compañia de mi hermosura, como fue execu-
tado delito de mi juyzio; dia (que) atestigua-
ron en mi mis delitos, y avergonceme de to-
das mis obras. Y descenderán mis lagrimas.
Llora mi alma con tu amargura, por tu cauti-
verio en tierras de tu morada, en dia que entre-
gó tu fuerte en poder de tu enemigo tu Palacio:
y monte de tu Santidad y tu ciudad, en poder
de tu angustiador y tu enemigo, dia que fueron
arrancados mis pensamientos, y avergonceme
de todos mis consejos. Y descenderán mis la-
grimas

H

grimas

grimas. Dia (que angustiados Palacio dañò, y secreto de mis ministros deshizo, y todas sus cobdicias fueron llevadas à hijos de Hammon y Gebal, atuendos de mi Santuario y mis Aras, y mi Palacio, mis angustiadores y mis aborre-cientes. Y descenderán mis lagrimas. Mi ojo mas que manadero manante, haze descender como arroyo lagrima, sobre servicio de monte y collado, hermosura de Santidad y su yazi-da: dia rehollamiento de mis palacios, y sonido de sojuzgamiento de mis muros. Y descenderán mis lagrimas. Llorad agora almas doloriosas, dia de executacion de los pecados y ojos manātes como vasos, corrieron aguas espeffas, sobre ciudad de fueffas de padres, y desertamiento de morada de pueblo de voluntades, y el moveré todos mis sueños, sobre mis aprietos y mis angustias. Y descenderán mis lagrimas. Y refrenarme he y menguaré piedad de encarcelado vengado, claro de ojos de ver en mal, hasta quando por mi pecado sobrepujaré, y alongaras tu furor à mis generancios, y no veré mis señales. Y descenderán mis lagrimas. Errò mi coraçon como borracho, y todos sus confortantes desconosciò, y en hora de membrar membraré, dia (que) padre entregó hijo primogenito, y encomendaça de guarda y mem-

membrar; à muger de mocedades membrarás, si para siempre membrarás mis delitos, y olvidarás amor de mis despoños. Y descenderán mis lagrimas. A temaronse mis ojos de esperar, todo dia salvaciones esperando, aque-xeme con mis vidas, aborreciendo por desfolamiento de muros y barbacana, mis comidas, amarguras, y beveraje aguas de yel y adelfas. Y descenderán mis lagrimas.

Dia (que) mi furor apesgué y fueron doblados mis delitos, en mi tender mano en fangre de Propheta, en corte de Santuario de .A. su fangre como mar tempestado hasta venir espada de mis enemigos y no lo cubrió tierra hasta venir espada à mis fonsados, y no sosegó hasta que fue vengado, y hasta que hizo maravillar juyzio. Y hizo muchiguar en compañía de Iehudah angustia y alguaya, guay à mi guay. Era andán y tempesteán hasta venir mayoral de degolladores, y vino à Santuario de .A. y vi-do fangres hervientes, y demandò por esto à sacerdotes à los sacrificantes; y respondieron no este que salvo fangre de los sacrificios, también el sacrificio para especular que esto y sobre que fue: y dixé à mi alma este tu pecado y este tu fruto. Y hizo muchiguar en compañía. Y con todo esto no sosegó, y aun el como mar tempestada

pestleada, y fue buscada la cosa y fue hallada declarada, que sangre de varon del Dio sobre no falsedad fue desara y gado: y dixo Nebuzardan y tambien su sangre he que fue requerido, Dio no se refrenan, sobre cosa como esta no callará, apañad vos à mi los facerdoes y facad los de casa de .A. y no fosegarè hasta que fosegue sãgre del Propheta Zechariah. Y hizo muchiguar en compaña. Alanceó viejos à centenas, y mancebos à millarias, y hizo descender al degollo facerdoes de .A. Cebaoth, y niños de casa de maestro y ojos de padres veyentes, y no fosegò à sangre inocente, y fue por maravilla y por señal, y espada de angustiador vengán, y la ciudad alborotada, y fue oyda boz de angustia, como ella no fue. Y hizo muchiguar en compaña. Añadiò para matar mugeres con alechantes tetas, y vertiò sobre sangre inocente à sangre como aguas, y sangre su bien entre su sangre como mar y rio de Egipto, hasta que alçó Nebuzardan sus ojos à los cielos, y dixo fino abasta la sangre en dueños de Ierusalaim, si fintu hazien à resto del cautiverio; y entonces fosegò sangre inocente, y espada de vengança harta. Y hizo muchiguar compaña. A ti pecamos Dio y atorcimos y enmalecimos, y matamos tus Prophetas, y nuestra malicia conoce-

noscemos, sea tu merced para conhortarnos
 q̄ defuessa esclamamos, y de fruto de nuestras
 obras, o quanto nos hartamos; apiadanos apia-
 danos à la tempestuosa mesquina, sus ojos à ti
 alça, y à tu ayuda cata.

Compañã de mi pueblo aulla con sus ansias
 sobre Hanah, y sobre siete sus hijos, que fu-
 eron degollados siete ellos à sus ojos, y ella cayó
 y murio sobre sus hijos. Y ella cayó y murió
 sobre sus hijos. Prolongaronse dexando al
 Dio para ser vir à Bel, y atestiguaron vanidad
 al componien mundo, como fue dexada à cru-
 el heredad de parte, y lagrimas de madre des-
 cendientes sobre sus fazes. Y ella cayó y mu-
 rio sobre sus hijos. Por el menor comen-
 çó angustiador el cruel, si quisieres y te encor-
 vares à dio extraño, y honrarte he, y con reyno,
 seras ayudado. Como dexaré Dio con barra-
 gania ceñido? con espada fue hecha saltar su ca-
 beça y fue tajada, besolo su madre con sus soni-
 dos. Y ella cayó y murio sobre sus hijos. Y
 al segundo halagó con espirito de su fortaleza,
 encorvate a mi doladizo que se enfortecio ma-
 no su derecha, no ser viré que salvo al unico el
 moran en su altura, que redimiò thezoro de sus
 enemigos Y ella cayó y murio sobre sus hijos.
 Y al tercero dixo, toma mi anillo y no despre-

cies, y ordena à mi orden, y no digan mis Duques que fuy baldado, y à falsedad mi jura juré. Respondiote, no con mi lengua la responderé. Y ella cayó y murio sobre sus hijos. Boz fue oyda esclaman en su morada: bienaventurados vos, vos siete hijos de Hanah, vuestra heredad en guerto de Heden fue aparejada, porque servistes vuestro Dio con verdad. Y madre alegre en Heden con sus hijos. Y madre alegre en Heden con sus hijos.

Como mi morada mi pecado desoló, y mi lagrima sobre mis quixadas esparzire y en dia este oyna y aullido alçaré, y de año en año. Lutofo de coraçon y consuelo vedar vedaré, y mas que todo dolor mi dolor se apartará apartando, sobre hijo y hija de Ribí Ysmael Sacerdote grande, en mi recordar esto, encendimiento en mi coraçon pondré, y gemire de año en año. Ora que fueron cautivos, y cayeron à dos señores, y ellos vezinos este enfrente deste possantes, y contaron uno à otro los casos, uno dixo de cautiverio de los Ciyonim cautivè sierva vestida de grana, como la Luna en claridad y figura de cara, y en forma como Kefiah y Yemimá; y gemirè de año en año. Y fu compañero en este caso, por su siervo le contó doblado, tambien yo vine de cautiverio de

de Ierusalaim, cautivè fiervo, hermoso de ojos, como el Sol en su fortaleza, en hora de las fiestas ven y ajuntemoslos, y partiremos entre ambos los niños, como estrellas de los cie'os, por oyda de oreja se cerrarán las orejas, en mi recordar esto, à mis vestidos romperè, y gemirè de año en año. Quando acordaron sobre esto, ambos ellos auna, y à la tarde los ajuntaron en camara una, y los defuera cantando auna en camara una, y ellos dentro endechantes con pavor y miedo, y con ansia, y oyna y endecha; y gemirè de año en año. Este endechava con encendimiento de coraçon desleydo, nieto de Aaron como con una fierva se casará, y ella tambien ella aullava, con combate de rehollador hija de Iohebet como con un fiervo se casará, en Ysraël como esto no se haze, y hasta la mañana su lloro no callò; y gemirè de año en año. Por la maña este à este se noscierõ, guay hermano y guay hermana mayoraron, fueron abraçados ambos ellos, hora que se acordaron hasta que falió su alma con miedo ansia y gemido, sobre esto lloraran Has. Kefil, y Kimá, y gemirè de año en año.

LLorarè y sobre prea de mis moradas, mis ojos albercas, en aullar mis aullidos. Llo-

H 4

rare

raré sobre la tierra la santa, en poder de enemigos arrojada, à Ysmael y estraños heredad, fueron mis pequeños mis desonrantes, mis heredantes heredaron moradas de todos mis terminos; mis aullidos.

Lloraré por el santuario y por la casa del Dioguai y Ariel Ariel, y esclamaré si hay redemptor y redemidor, sellaronse fin de mis redemidos, mis podestantes, no hay mas exemplar mis exemplos, mis aullidos.

Lloraré por las tablas, y por la arca, y por el frontal de corona de Aaron, espaldar y piedras de memoria, cascabel en mis faldas mis mantas por nada se torno, boz de aullido sobre mis biguelas alçare, mis aullidos. Lloraré por el Dujan y Hazará, mesa y almenara limpia, pectoral y piedra preciosa, adonde mis carneros y mis barvezes, mis redemidores por pecados de mis juezes, mis aullidos. Lloraré por mancebos del sacerdocio, endecharé por varones de la fé y por cantar de los levitas, y su musica, Rey y Propheta, mis juezes mis dominadores, adonde de mis senderos mis aullidos. Lloraré y agora vea fuerte, apriete mi cabeça mi hermosura, torne à su casa mi gloria, trocarè en lloro de mi alguaya, en danças y bayles, despertaré musica, sobre mis alaúdes, y dan-

y danças mis aullidos.

¡Ehuda y Ysrael sabed amargura à mi mucho, por tanto por mis pecados, me estremeceré estremeciendo. Será mi coraçon à mi en hora que oyere llorar, y hora que ríto viere entonces me assaré assando. Hijo de hermano y hermana de madre, y aun tambien todo pariente llorad à linages, y rasguñad rasguñando. Querido bueno y todos varones, y tambien mugeres llorad, y yo con mi lloro haré estremecer todo estremecimiento. Faltò mi tañer y mi alegria, en tiempo que me acuerdo por el Santuario que lo perdimos perdiendo. Faltó la congrega del Dio, y deprendientes Ley, y juyzio, sobreato, Iehudá levántate, y Ysrael endecha. Faltó y tambien se acortó mi unica, por muchedumbre de la perdida; de mis Congregas, y fueron destruydas destruyēdo. Faltó mi saber, con suceffos del tiempo aborresceré à boz de cantares y dança, también saltar. Faltó consejo de enseñantes ciencia, y angustiador mató sus escogidos, como ovejas y unicornios. Faltó engraciar el Dio, y sus piedades fueron olvidadas, el à mi como cruel y tambien como enemigo mas. Faltò merecimiento de padres, y no oboga por su semen, y atemose su tronco, y estremeceranse

estremeciendo. Faltó honestidad de todas mugeres, presumpcion, en el dia que cayeron en manos de estraños, y tajaron à ellas tajando. Faltó consuelo de todo Iehudá, y que desconfiamiento creció en su coraçon, y fue atado en ellas atando. Faltó executacion del Dio, sobre matante hijos de mi pueblo, y tambien hurtantes, y sospechantes en ellos, sospechando. Faltó la verdad de la Ley, y la encomendança, que con la mucha soberbia de los años fue olvidada, de aprender. Faltó la dulçura de la gente de mi pueblo, y no faltó su amargura, y asistió en ellos asistiendo. Faltó su suavidad y su bien, y toda la ciencia de sus sabios, y fue vedada vedando. Faltó respuesta del Dio, à sus clamores, y no respondien y no apiadán, y cansose de visitar. Faltó la Divinidad de morar abaxo, entre el Santuario en Ysrael, y vedosse del estrado. Faltó responder Kadis, responder Barehú, casas de congregaciones del cimiento. Faltó memoria de fuerte de .A. Cebaoth, Yah, y Eloim, El, y sin, dalet, y yod. Faltó prophezia en mi, y fue cerrada toda vision, Urim y tambien Tumim, y ajuntar el nombre con secreto. Faltó meldar la Ley niños, hora de atemar, sobre esto ceñire saco, y apretarlohe apretando.

do. Faltó la honra del Sabbath, y la honra de la Pascua, por esso escuridad y negregura toma, tu estrado en ella espande. Faltó suavidad de boz de Hazanim de cantar, Mastir, y Musaniph, y tambien Poeta aparte. Faltó la honra del reyno, Iehuda hasta que reyne, el varon su hijo David, abiviguará el pueblo con secreto.

Guerfanos fuymos en tierra esotraña, sobre estos de continuo mi ojo lloroso. Guerfanos fuymos. en las provincias señora, ciudad de mi holganca. En las gentes mis hijos crecí, en el cautiverio descendí engrandeciose mi suspiro, por Ierusalaim mis ojos atalayan. Guerfanos fuymos. Y de todos mis amigos no à mi apiadán, vedaronse mis parientes, no à mi consolador: chiquitos demandaron pan, he yo resté pobre tempesteosa. Guerfanos fuymos. Mucho me alcançaron mis canserias, mis perseguijentes me presiguieron, y mis angustias, guay que me cansaron mis delitos, sobre esto yo fea. Guerfanos fuymos. De lagrima se escurecieron mis ojos, sobre destruyçiõ de casa de mis moradas, quien hablará baraganias de. A. à el loor callad. Guerfanos fuymos. Engrandece tu merced, sino hay obras, en tus enemigos y tus angustiadores fin haze;
si à

fi á mi tornades yo assi haré, heyo embian à vos à Elihau.

Mis ojos mis ojos corren lagrimas por la destruicion de Ierusalaim. Mis ojos mis ojos. Lloro de dia y de noche, por los muertos de hija de mi pueblo, y derramomi alma y mi sãgreal habitador en los cielos. Mis ojos mis ojos. Fue buelto todo mi canto en luto, quebróse todo laud y harpa; ataron en farropeas, à los hijos de Iehudá y Ephraim. Mis ojos mis ojos. Sobre mi los los angustiadores burlaron, y como leon diente batieron, y con sus bocas sobre mi silvaron, y tambien batieron palmas. Mis ojos mis ojos. Llanto, lloro, y lamentaciones alça agora madre por los hijos, mancebos, y viejos, y tambien mamantes tetas. Mis ojos mis ojos. Olvidó .A. su ara, prophanó el Templo de su reposo, tambien entrego en poder de quien le olvido, los muros de Ierusalaim. Mis ojos mis ojos. El dia que destruyò el enemigo lo santo, Cion ciudad de la Santidad, en nueve del mes se afloxaron todas manos. Mis ojos mis ojos. O fuerte dexa la ira y saña, y levantate, sé à nosotros por muro, y alumbrala luz del Sol, para que seas mas siete vezes siete. Mis ojos mis ojos etc.

Mataste

MAtaste en dia de tu furor, degollaste, y no apiadaste. De principio gente santa fuymos, à Angeles de .A. nos asemejavamos, y agora como ovejas erramos, y passamos sobre tus mandamientos. Mataste. Vino sobre nos quebranto sobre quebranto: como muger estã de parto silvaron diente sobre mi todo passan, y vinieron en tu heredad. Mataste. Alcançaronme mucho dumbre de ansias, fue arastrada madre con hijos: à la helada en la noche possavan resto de ovejas de tu pasto. Mataste. Mataron en nos todos nuestros enemigos, tomaron todas cobdicias de nuestros ojos, y por multitud de nuestros pecados: destruyeron tu Santuario. Mataste. Anteciparonme dias de aflicion, y anocheçiose todo mi gozo, y en noche de esmoverse mi pensamiento cobdicié para ver sus fazes. Mataste. La llamada tempestuosa mesquina: esclama de poço de baxura, embia agora à Elihá y alabaremos à fortaleza de tu voluntad. Mataste etc.

SOmron boz dará, hallaronme mis delitos para tierra otra salieron de mi mis hijos, y Aholibah esclamará, fueron ardidos mis palacios, y dixo Cion dexome .A. Y Aholibah esclamará. No à ti Aholibah contar tu aflicion como mi aflicion, si compararás tu quebranto

à mi



à mi quebranto, y à mi enfermedad: yo Aholah quitada (de mi prosperidad) falze mi dureza, y levanto se sobre mi negador, y atestiguó en mi, mi rebello, y à cabo de dias prove mi deuda, y Thiglath pileser atemò à mi fruto mis cobdicias despojo, y tambien tirò mi afeyte, à Lahlá y à Habor llevò mi cautiverio. Calla Aholibá y no llores en mi lloro, yo me esmovi lexos y abasta à mi abastame tus años se alongaron, y no se alongaron mis años. Y dixo Cion dexome. A. Respondio Aholibah, yo cierto rebellé, y en marido de mis mocedades como Aholah falsé, calla Aholah que mis ansias visité, esmovistete tu una vez, y muchas me esmovi: he por mano de Caldeos dos vezes fui presa; y fue ardido el Palacio que en el era honrada, y cautiva mesquina à Babel descendí; y torné à Cion mas, y Palacio acimenter: y tambien esta la vez (aun) poco me perdiera, y sobre todas las tierras fueron esparzidos mis fonfados. Y dixo Cion dexome. A. El apiadan sobre todo, apiada sobre su baxeza, y vé su desolamiento y longura de su cautiverio, y no te ensañes hasta mucho para hazer alongar su pobreza, y no para siempre miembros su delito y su locura: me dezina agora à su quebranto y conhorta à su luto que tu su esperan-

esperança, y tu su fortaleza, sus dias renueva como dias de antigüedad. Y no dirá Cion, dexome .A.

Boz de aullido haré oyr, y endecha amarga haré manar, y todo ojo haré lagrimar.

Quien diesse mi cabeça arroyo de aguas, y mi ojo manadero de lagrimas. Boz de aullido como esclamantes en plaças y en calles. gemido de matado gemientes, boz de esclamacion de compañia de mi pueblo de tierra de lexos, por tanto no holgaré. Quien diesse mi cabeça.

Boz de aullido y boz de quebrantò, como fue oyda en toda parte, y tambien mano sobre lomos vide todo varon, sobre que fue llena mi ciudad de matados morantes fueffa, por esto mi cabeça esmoveré Quien diesse mi cabeça.

Boz de aullido como oyna van auna padres y hijos, como en amarillez fueron bueltas todas fazes, que espada se hartó, hasta cerviz allegó. Quien diesse mi cabeça etc.

Kinah sobre los diez matados.

EStos membraré y mi alma sobre mi vertirè, que me tragarõ lobos como torta no bolvida, que en manos de Emperador no creció me dezina à diez matados de reyno. En su deprender libro de boca de exemplantes cordura, y entendiò y apuntò en ley señalada, y a-
briò

brió en estos los juyzios, y pensò pensamiēto:
 Y hurtan varon y lo vendiere y fue hallado en
 su mano matar será matado. Enaltecióse con
 çon del tortaveño sirvien idolos, y encomendò
 para hinchar su palacio de çapatos, y llamò à
 diez sabios grandes, entendientes ley y su ra-
 zon con disputas. Juzgad juyzio este à su passo,
 y no lo atorçades à juyzio de mentira para di-
 zirlo, que salvo sacadlo à su verdad y a su luz:
 Y quando fuere hallado varon hurtan alma de
 sus hermanos de hijos de Ysrael, y tratare con
 el, y lo vendiere; Ellos en su hora le respon-
 dieron: y morirá el ladron esse: dixo adonde
 vuestro padre que vuestros hermanos lo ven-
 dieron à recua de Ysmaelitas lo mercadearõ y
 por çapatos lo dieron. Y vos recibid juyzio
 de cielos sobre vos, que desde sus dias no fuerõ
 hallados como vos, y si ellos bivos truxera su
 juyzio delante vos, y vos llevaredes delito de
 vuestros padres. Tiempo dá à nos tres dias hasta
 que sepamos si la cosa fue sentenciada de las al-
 turas, si nos obligados y culpados recibire-
 mos sentencia de lleno de piedades. Adolori-
 aronse y temblarõ y movieronse todos ellos,
 sobre Ribí Ysmael hijo de Eliáh sacerdote grã-
 de, alçarõ sus ojos para hazer membrar al nõ-
 bre pora subir à su señor para saber si salio la scē-
 tencia

tencia de con su Dio. Alimpio Ribí Ysmahel à sí mismo, y recordó al nombre con ardimientos, y demandò de con el angel vestido de los linos: y dixo rescebid sabios justos y queridos: que oí detras de la antipara que por esto vos presos. Descendiò Ribí Ysmahel y denunció à sus compañeros dicho del Dio, y encomendó tortaveño para matarlos con fuerça y poder: y dos ellos hizo salir en principio, que ellos grandes de Ysrael: Ribí Ysmahel hijo de Elisah sacerdote grande, y Raban Simhon hijo de Gamliel mayoral de Ysrael. Tajando su cabeça hizola correr del, para buscar en ver en muerte de ministro de moran morada: para echar fuerte encomendó à Ziphon y cayó la fuerte sobre Raban Simhon. Para verter su sangre apressurò como novillo de toro, y exclamó sobre el Ribí Ysmael, con boz amarga como de Sophar: adonde la lengua apressuran para hablar dichos de hermosura, como lame à el polvo? Quanto mucho lloran sobre el, con estremicion, hija de tortaveño à boz de su lloro se detuvo, forma de su hermosura en su coraçon cobdicio, y demandò de con su padre su muerte para hazer detener: aborreció tortaveño cosa esta para hazerla, para defollar à su cuero de sobre sus fazes

I

demandó

demandò de con el, y no de ardo aborrescedor la cosa esta para hazerla, y esclamò Ribí Yfmael con boz amarga à formán fu alma. Angeles de arriba esclamaron con amargura, esta ley, y este fu precio! embolvien como paño fu luz, enemigo ensañan tu nombre Dio grande y temeroso y arrepu dia y denostan palabras de Ley. Respondiò una boz de los cielos, si será boz otra trastornaré al mundo por aguas, por vaziedad y vanidad, pondrélos estrados, sentencia ella delante mi, recebilda afirmantes Ley de dos dias. May ordomos fueron matados detras de estancias de Sinagogas, llenos de encomēdanças como la granada y requirientes en todos rincones: y encomendò para hazer salir Ribí Hakibah declaran coronas de letras, y cardaron à su carne con cardas de dos bocas. Encomendò para facar Ribí Haninah hijo de Teradion, de casa de su palacio, con cuerdas de sarmiētos embolvieron su cuerpo, esponjas de lana pusieron sobre su coraçon, para detardar à si mismo: luego fue ardido y libro de Ley con el. Oynad (sobre ellos) pueblo nobiudo, que humildes fueron matados y fue vertida su sangre, por nombre del Criador entregaron à si mismos: por matança de Ribí Huspith el interprete. Temblor tra-

vara

vará à todos oyentes oyda. Y destillara todo ojo lagrima lagrimando, y fue buelto por luto todo solás, sobre matança de Ribí Elhazar hijo de Samuah. Dañaron nos hijos de Roma desfolada, y emalecieron à nos mas que todos reyes de la tierra, y mataron de nos quantos y quantos, en matança de Ribí Iehudah hijo de Damah. Esforçaron sobre nos encomendanças para hazer baldar, y no quisieron para tomar de nos aver ni precio, que salvo almas hablantes dichos de hermafura, como Ribí Ysbab el escrivano. Quebrantaronme mis angustiadores y mis afligientes, hinchieron sus vientres de mis deleytes, y hizieronme beber tofigo y amargura y adelfa, sobre matança de Ribí Haninali hijo de Achinay. Hablaste, casa de Iahacob fuego, y casa de Ioffeph flama, he agora fuego de su luz se amatò: por que ellos anteciparon para matar diez jastos, por malquerencia con Ribí Iehudá hijo de Babá. Gimieron gímido de matado en todo generancio con fin y tajamiento, apartad vos contaminado llamarõ à ellos como contaminamiento de serpiente: alçaré mis ojos à los montes, de donde vendrá mi ayuda, mi ayuda de con. A. hazedor de cie-
los y tierra.

Dixo Cion, alcãçaronme mis delitos, à tier-

ra otra, salieron de mi mis hijos, y si se mayor-
garon mis rebellos, y multiplique mis sober-
vias, adonde tus mercedes las primeras .A. Y
dixo .A. Cion cafa de mi holgança, thezoro de
pueblos à ti llamé, no quisiste à mi reprehē-
ciō, por esto mi faña verti sobre tu dexar à mi
ley. Dixo Cion, mi esperança fue desfalecida, ef-
curecieronse mis luminarias, y mi Sol se tene-
bró, en mi oyr boz de mis guerfanos, esclamā-
tes con dolor, si se olvidò de apiadar Dio, si cer-
ró con furor sus piedades siempre; Y dixo .A.
multiplicate tus cōtaminaciones, fuyste abor-
recida por mucho dumbre de tus falsedades, de
tu maridador tu hazedor, y falsaron en ti tus
falsarios, salientes de tus entrañas, a preffuraron
tus hijos, tus derrocantes, y tus destruyentes.

Dixo Cion, por quien lloraré en principio,
si por desolamiento de mi Santuario, ò por
cautiverio, el maravilloso, si por ti fuerte de
mi Santidad, que hiziste fin dividiste con nuve
à ti, de passar oracion. Y dixo .A. he fuyste
presa en tu estropieço, y con fortaleza por tu
cobdicia, desértó tu Santuario, y pecado de tus
mocedades executò fuerte de tu santidad: por
que atorciste imundicia debaxo de tu marido.

Dixo Cion, que responderé, y que diré, que
por mucho dumbre de mis delitos, mi gozo por

luto

luto fue trocado, y sobre desolamiento de mis
 acientos esclamaré con coraçon escallentado,
 he por paz amargo à mi amargo. Y dixo .A. tu
 confiança fue tajada, que tu angustiador y tu
 enemigo fueron acimentados auna, descubri
 tu oreja con temor y pavor, palabras de los
 Prophetas boca una. Dixo Cion, guay à mi
 sobre mis delitos, que con verdad y justedad,
 fueron desertados mis palacios, decierto si re-
 bellé, y se muchiguaron mis delitos, si para si-
 empre se alexará .A; Y dixo .A; conhortate
 en tu cautiverio, y si por tus pecados, hize de-
 sertar tu morada, para bien te membraré, y
 harè tornar à tu tornança, y ay esperança à tu
 postrimeria.

A La Divinidad subió y aulló, por que se
 muchiguó, mis aullidos à mi guay de mi.

Por ardimiento de Ley alçad oyna amarga,
 mis aullidos à mi guay de mi. Por casas de Si-
 nagogas y Señores de futilidad, mis aullidos à
 mi guay de mi. Por matança de mancebos y de-
 gollamiento de los derechos mis aullidos à mi
 guay de mi. Por desertamiento de santuarios,
 alçad oynas duras: mis aullidos à mi guay
 de mi. Por preñadas y alechaderas sus almas
 desseosas: mis aullidos à mi guay de mi.

Por alechantes tetas que se afeccionaron
 por aguas: mis aullidos à mi guay de mi. O

por fortaleza de desertamiēto de niños de casa del maestro: mis aullidos à mi guay de mi.

Mis aullidos à mi, mis aullidos sobre malicia de mis obras. Mis aullidos à mi, mis aullidos sobre cautiverio de mis niños. Como se atemaron con ansia mis vidas, y todo sin nombre en mi señoreò: fuy como siervo y ellos podestadores, y no sé quien à mi señor, este podestán y este hazien podestar, y este hazien con saña de sobervia: guay de mi mi madre que me pariste varon de baraja y varon de encendimiento. Mis aullidos a mi etc.

Llorando llorarè de noche y de dia, que se alargaron estremos de mi esperança, por que no de vulva me mataste, y fuera à mi, mi madre mi sepultura que repudio de hombre toman, todo el llamado en nombre Hebreò, adoloriçse mi llaga, guay de mi sobre mi quebranto. Mis aullidos à mi etc.

Cautivando me hizo cautivar mi majador y mis carreras con canto picado valladè, subito mi candela mato, y mi Sol mientras que dia enegrecio, cautivó honra de Ysrael, no forma à el y no hermosura, ojo de mi sol escureció, y mi luminaria enegreciendo ennegreció, guay de mi que morè con Meseh, moré con tiendas de Kedar.

○ Mis aullidos à mi etc. hizo

Hizo a semejar mi hōra á yerua de tejados, que se seca antes de toda yerva, como vomito fuy echada, y fuy estiercol à toda criatura, apregonaron empos mi, embiad hoz, hoz que se madruga segada: mis aullidos à mi, que fuy como apañaduras de verano, como rebuscos de vendimia. Mis aullidos à mi. El dan en mar carrera, y en aguas fuertes sendero, venga nuestra vengança, y à nuestra baraja, y tambien à nuestra postrimeria, mas que nuestro principio beneficia: hazenos tornar .A. à ti y tornaremos, como escrito: Hazenos tornar .A. à ti y tornaremos, renueva nuestros dias como de antes.

HAsta quando lloro en Cion, endecha en Ierusalaim; tornarás, apiadarás à Cion, fraguarás muros de Ierusalaim: como escrito; tu te alevantarás y apiadarás à Cion, que hora para apiadar como viniere plazo. Y es dicho: Y redemidos de .A. tornarán, y vendrán à Cion con cantico, y alegria de siempre sobre sus cabeças, gozo y alegria alcançaran, y huyran ansia y suspirò. Y dirá el Hazan Kadis.

Sobre mi Palacio llorare dia y noche. Y por hermosura de Cion ciudad la alabada. Y hermosura etc.

Llora de continuo sobre destruycion de dos

vezes, tierra de hermosura hermosa de Ierusalaim: y sobre su pueblo que anduvo en el cautiverio. Y por hermosa etc.

Casa de mi hermosa puso enemigo por desoladura, hizome estar en poder de Nebayoth y Samá, sobre esto lloraré de continuo con boz de alguaya. Y por hermosa. Endecha Ley que fue abiltada tu hermosa, cayó tu corona del dia que destruyó tu casa y alça endecha sobre Aholibah y Ahola. y por hermosa etc.

Esforçad vos mi pueblo ayna fraguaré vuestro Palacio, vengança vestiré y tornaré à vuestra tornança, entre mi Palacio moraré como la primeria, que de Cion saldrá ley y loor. Que de Cion saldrá ley y loor.

Kinah en facendo el Sepher Torah.

ENdecha y aùlla Ley de Iekutiel, y ciñe faco y cuerda sobre cautiverio de Ariel, los po-fantes en angustia entre Edom y Ysmael, lloro sobre matança de pueblo santo pueblo del Dio. Porque atemó espada resto de Ysrael. Endecha y aùlla Ley la santa por tierra de Ysrael de tierras cabeça, y mucho dumbre de los delitos la pusieron so juzgada, sobre monte de Santidad, y asolamiento de Dio. Porque atemó espada. Endecha y aùlla Ley la perfeta, sobre casa

cafa de Santuario vinieron estraños alli, encendieronla en fuego, con ira tambien faña, lloro sobre esto con lloro de lagrima con voluntad. Por que a temò espada.

Kinah sobre el Sepher Torah:

A Levantate y endecha Ley, y haze de oynas memoria, en nueve de Ab dia de angustia y confumicion y dia de faña, en dia que furor en mi creció, y fue destruydo Palacio y Hazarah. Esclamacion grande y amarga, este fuero de la Ley. Demanda agora con muchedumbre de dolor, adonde real de Divinidad, y casa de Levitico, y su asiento, y adonde aqui varones de verdad, y adonde se bolvió adonde loor de ciudad la fiel, como fue por errada la santificada de primero, por esto tu coraçon amargura apregonará, como coraçon de muger parturiente. Esclamacion grande etc.

Adonde cabeceras de estudios, y adonde aqui tus juezes, y adonde andantes fenderos à escuenta claridad de tus resplandores, y adonde aqui ordenantes respuestas, à demandantes sobre tus encubrimientos, y à millares y millarias requirientes tus ordenes, todos ellos en cautiverio detenido, anduvieron por manos de hijos de angustia. Esclamacion grande etc.

Adonde hazientes sacrificios, y adonde aqui hazientes grossuras, y adonde ordenantes miembros, y secreto de pan de las fazes, vino mayoral de los degolladores, y matò padres y hijos, atristaronse y alutaronse puertas, que entonces ordenavan los Principes, que Dio su espada llamó, y faetas de su furor echò. Esclamacion grande etc.

Y tendrà el Hazan el Sepher Torah en sus braços y dirà.

EN lugar de bienaventurado el pueblo, como oro fue escurecido? en lugar de engrandecer nuestros fonfados, cayose corona de nuestra cabeça, en lugar de la corona, tofigo de bivoras y amargura, y en lugar de tovaja hermosa, y faltó su velo, en lugar de alegrense los cielos, viene amargura doblada, y en lugar de resplandor su vista, sacó fue puesto su cobertura.

EN lugar de alegrense los cielos maravillados sobre esto cielos, y en lugar de alegrarse la tierra, mi coraçon se adoloriará, y en el vendrá quebranto, en lugar de alegrarse monte de Cion, amargura de mi querella y mis manos travarõ floxeza y en lugar de alegrarse hijas de Iehudá, oy me esmoveré y messarmehe, y en lugar de sobre todo será engrandescido, trasquilaré mi cabeça y de lloro me

vedare

vedaré, y oyna renovaré, en lugar de fantificado, sobre desolamiento de Santidad y Santuario, en el dia este de tempesta llamaré en los mundos que, criò, y por desertamiento de casa del Dio temeroso, se maravillará y trastornarseha Ley, y por encomienda de los sacerdotes y sus Prophetas, que no como fu voluntad de tus temientes. Como oy oynará guay Ariel que no como voluntad de su pueblo casa de Ysrael, y de sobre arca de nuestra Ley, se cautivó Divinidad para nuestro repudio, por tanto despertará su duelo en lugar de gozo con su suspiro, hasta que nos haga tornar a nuestro termino: será descubierto y será aparecido su reyno sobre nos. Será descubierto, y será aparecido etc.

Y leeran la Parassah siguiente; Coen, Levi, y Ysrael.
QUando engendreres hijos, y hijos de hijos: y fuéredes envejecidos en la tierra, y vos dañáredes, y hiziéredes doladizo de semejanza de todo, y hiziéredes el mal enojos de A. tu Dio por enañarlo. A testigo en vos oy à los cielos, y à la tierra, que de perdiendo vos de perderedes ayna, de sobre la tierra que vos passantes al Iardē alli por heredarla: no alongaredes dias sobre ella, q̄ destruyr seredes destruydos. Y esparzirá. A. à vos en los pueblos, y remaneceredes

ceredes varones de cuenta en las gentes q̄ guiará. A. à vos allí. Y seruiredes allí dioses, hechura de manos de hombre: palo y piedra, que no veen y no oyen, y no comen y no guelen. Y buscaredes de allí à .A. tu Dio y hallaras quando lo requirieres con todo tu coraçon y con toda tu alma. En la angustia à ti, y alcançarte han todas las palabras éstas en postremeria de los dias y tornarte has hasta .A. tu Dio, y oy-rás en su boz. Que Dio piadoso .A. tu Dio, no te afloxará y no te dañará, y no olvidará à firmamento de tus padres, que jurò à ellos. Que demanda agora por dias primeros que fueron antes de ti, desde el dia que crio el Dio hombre sobre la tierra, y de cabo de los cielos hasta cabo de los cielos: si fue como la cosa la grande esta, y si fue oydo como ella. Si oyó pueblo boz del Dio hablan de entre el fuego, como oyó tu y bivio; O si provó Dio por venir por tomar para si gente de entre gente, con pruebas, con señales, y con maravillas, y con mano fuerte, y con braço tendido, y con temores grandes, como todo lo que hizo à vos .A. vuestro Dio en Egipto à tus ojos. Tu fuiste amostrado por saber que .A. el Dio, no mas afueras del. De los çielos te hizo oyr à su boz por te castigar: y sobre la tierra te amostió

mostró à su fuego el grande : y sus palabras oyf-
te de entre el fuego. Y por que amò à tus pa-
dres y escogió en su semen empos el : y facote
delante el con su fuerça la grande de Egypto.
Por desterrar gentes grandes y fuertes mas que
ti, de delante ti : por traerte por dar à ti à su
tierra heredad como el dia este. Y fabrás oy y
tornarás à tu coraçon , que .A. el el Dio en
los cielos de arriba y sobre la tierra de abaxo
no mas. Y guardaras à sus fueros , y à sus en-
comendanças , que yo te encomendan oy ,
que será bien à ti y à tus hijos empues ti, y por
que multipliques dias sobre la tierra que .A. tu
Dio dan à ti todos los dias.

Y dirá el Hazan Kadis, y el Ysrael que leyere en la Parafah,
dirá la Aphtarah siguiente.

TAjar los tajarè dicho de .A. no uvas en la
vid, y no higos en la higuera , y la hoja ca-
yò , y lo que di à ellos passaron por ellos.

Dixo Yrmiah el Propheta à Ysrael, por quanto passaron
sobre ley escrita y sobre ley de boca : tajar los tajarè dize .A.
no como las uvas de la vid, que se cojẽ pocas à pocas, ni co-
mo los higos de la higuera, que se cojen uno à uno, sino to-
dos juntos, fruta y hoja será arrastrada y rehollada y perdi-
da: porque la Ley Santa que les di en monte de Sinay pas-
faron sobre ella:

Sobre que nos estantes, sed apañados y en-
tremonos à ciudades de la encastilladura, y ca-
llemonos

llemonos alli, que .A. N. D. nos hizo callar, y nos abrevó aguas de hiel, por que pecamos à .A.

A parejados son Ysrael de dezir, como sintieren venir el enemigo, sobre que nos estantes: seed apañados y entremosnos en las ciudades encastilladas y callemosnos alli, por que .A. N. D. traxo sobre nos mucho quebranto, y nos hizo callar, y nos abrevó aguas de hiel, y vasos de maldicion, por que pecamos à .A.

Esperar por paz y no bien, à hora de melezina y he turbacion.

Dirá la gente de Ysrael, cada dia pensamos de aver reposó y paz, y no viene bien ninguno, esperamos hora de ieren perdonados nuestros pecados: y en lugar de melezina, nos viene mucha turbacion.

De Dan fue oydo relincho de sus cavallos, de boz de patadas de sus fuertes tempesteó toda la tierra, y vinieron y comieron tierra, y fu hinchimiento, ciudad y estantes en ella.

Dizen Ysrael, Señor del mundo, por que no son rescebidas nuestras oraciones? dize la Divinidad, por que sirvieron Ysrael el bezerro que puso Yerobhã hijo de Nebat en Dan, y dixeron, este tu Dio Ysrael, que te alçaron de tierra de Egypto: por tanto será oydo el Rey cruel, y sus reales en la tierra fanta, y subirá sobre ellos, y cautivará à ellos; y del relincho de sus cavallos, y de boz de sus barraganes temblarán todos moradores de la tierra, y vendrán y afinarán la tierra, y à los que biven en ella.

Que he yo cambián en vos, culebros escorpiones que no à ellos encantamiento, y morder vos han, dicho de .A.

Dize

Dize la Divinidad, aparejado foy de embiar sobre vobros pueblos matadores, crueles como los culebros escorpiones, que no ay à ellos encantamiento, y mordervoshan, y matarvoshan, dicho de. A.

Mi esfuerço sobre ansia, sobre mi mi coraçon dolorioso.

Por quanto escarnecian de los Prophetas que les propheetizavan las ansias, y lo duelos, y quebrantos, que les havian de venir por sus malos pecados, dize el Profeta; sobre mi, mi coraçon dolorioso.

He boz de la esclamacion de la compañia de mi pueblo de tierra de lexos, si. A. no en Cion, si su Rey no en ella; porq̄ me hizieron enfañar con sus doladizos, con nadas de estrañedad.

Dize Yrmiah el Profeta, yá estoy oyendo la boz de la esclamacion de la compañia de mi pueblo Ysrael, de tierra de lexos en su cautiverio, de tanto quebranto y amargura, que han de passár sobre ellos; antes que vais en cautiverio, tornad en contricion, que. A. está en Cion, y su Rey está en el, y dize no quiero mas estar en ella, porque me enfañaron cō sus doladizos, con nadas de estrañedad.

Passò segada a temose verano, y nos no somos salvos.

Dize la compañia de Ysrael, pensamos de alegrarnos como se alegra el segador con la segada, y con las frutas del verano, y passa tiempo y viene tiempo, y nos no somos salvos.

Sobre quebranto de compañia de mi pueblo fuy quebrantado, enegrecime, desfoladura me travó.

Dize

Dize Ierusalaim, sobre el quebranto que es aparejado de venir à la compaña de mi pueblo, estoy quebrantada, y vestime toda de negregura, desoladura me travó.

Si triaca no en Guilhad, si medico no alli; que por que no subio medezina à la compaña de mi pueblo.

Dize Yrmiah el Propheta, si por falta de no haver quien los castigasse à Ysrael les vendrán tantos males y fortunas, quel el Propheta es la triaca, como Eliahu que era morador de Guilhad, si sabio y medico no ay alli que les enseñára à hazer contricion? pues veo que no aprovecha melezina de compaña de mi pueblo.

Quien diesse mi cabeça aguas, y mi ojo manadero de lagrima, y llorare de dia y de noche à matados de compaña de mi pueblo.

Viendo el Propheta la crueldad de las fortunas que havian de venir sobre Ysrael, dixo, quien diesse fuesse mi cabeça arroyo de aguas, y mi ojo manadero de lagrima, con que lloráffe el dia y la noche, tanta matança que es aparejada de venir à compaña de mi pueblo.

Quien me diesse en el dezierto meson de caminantes, y dexaré á mi pueblo y irme hè de con ellos que todos ellos fornicadores, compaña de falsadores.

Dixo el Propheta, quien me diesse morasse en el dezierto, adonde possan la noche los caminantes, y dexaria à mi pueblo y irme hia lexos de ellos, adonde no viesse ni oyesse la matança que es aparejada de venir sobre ellos, porque todos son fornicadores, compaña de mi pueblo

Y armaron

Y armaron à su lengua, su arco falsedad, y no por verdad se mayoraron en la tierra, que de mal à mal fallieron, y à mi no conocieron, dicho de .A.

Y tienen enseñadas à sus lenguas à no hablar verdades, sino mentiras y falsas, y las estudian y las arman, como arma la ballesta el buen arquero que siempre acierta: y con esto han mayorado en la tierra, y salen de un pecado, y luego entran en otro peor que el, si fallarán de un mal, y entrarán en otro peor: porque à mi no conocieron dicho de .A.

Varon de su compañero sed guardados y sobre todo hermano no vos enfiuzedes, que todo hermano engañar engaña, y todo compañero mesturero anda.

Y assi como se guarda el hombre de no caer en mano del matador, assi se ha de guardár de no caer en boca de su compañero, y aun en el hermano no vos enfiuzedes, porque todo hermano no mira mas que su provecho, y engañar engaña, y todo compañero el dia y la noche, mesturero anda.

Y varon en su compañero, mienten, y verdad no hablan: abezaron su lengua à hablar falsedad, de atorcer se cansaron.

Y cada uno en su amigo, y en su compañero mienten, y ienen por pecado de hablar verdad, porque tienen enseñadas à sus lenguas à hablar falsedad y mentiras, à tanto que de atorcer se cansaron.

Tu estar entre arte, con arte no quisieron conocer à mi dicho de .A.

K

Y quando

Y quando ya van à las Congregaciones , y á los Estudios, à dezir su Thephiláh, se asientan à platicar en quien à hecho mayor arte , y mayor falcia , y contricion de sus pecados no hazen , porque no quisieron conofcèr à mi , dicho de .A.

Por tanto , assi dixo .A. Cebaoth : he yo esmerarlos y provarloshe , que como harè por companna de mi pueblo.

Por tanto assi dixo .A. Cebaoth , he yo trayen sobre ellos à el enemigo , y los cautivarà y los llevarà à tierra de lexos , y alli los esmerarè y los provarè , que como harè fin en ellos aunque lo merefcan , pues que íon companna de mi pueblo.

Saeta aguda su lengua arte habla , con su boca paz à su compannero habla , y en su entraña pone su celada.

Como la saeta mucho aguda fon sus malas lenguas , à tanto que con las artes de sus bocas y de sus lenguas a caban y deguellan à sus companneros , y si le da paz y ledize buenos dias , yo que conofco las encubiertas , véo y conofco , que en su entraña pone su celada.

Si sobre estos no executarè en ellos dicho de .A. si en gente tal como esta , no se vengará mi alma.

Si sobre tales obras como estas , no executarè en ellos à llevarlos en cautiverio , y hambre , y espada , y mortandad dicho de .A. si en gente como esta , que por enfañarme no mas , hazen sus pecados : no se vengará de ellos mi alma ?

Sobre los montes alçarè lloro y alguaya , y sobre moradas en dezierto endecha : que fue-
ron

ron deziertados de no varon passan, y no oyeron boz de ganado, de ave de los cielos y hasta quatropea se esmovieron anduvieron.

Dize la Divinidad, sobre los muertos de la tierra santa, alçaré llóro y endecha, que adonde eran palacios de señores, y hermosas moradas, está como el dezierto yermado de no varon passan, y porque en lugar que se havia de oyr boz de zelo de los estudiantes, no se oía sino boz de zelo de sus idolos, por tanto boz de ganado, ni de ave, ni de quatropea, no se oyrá mas en ella, que todos se esmovieron anduvieron.

Y daré à Ierusalaim por montones, morada de culebros: y ciudades de Iehudah daré desoladura de no morador.

Dize la Divinidad, aparejada es la tierra santa de Ierusalaim, de ser toda destruyda, y hecha montones, y morada de culebros, y las ciudades encastilladas de los reyes de Iehudah, y sus casas y sus palacios, adonde ponian sus idolatrias: todo junto daré desoladura de no morador.

Quien el varon el sabio y entienda à esto, y que habló dicho de. A. à el, y lo denuncie, sobre que deperdió la tierra, fue deziertada como el dezierto de no passan.

Son aparejados Ysrael de dezir, adonde se hallará sabio que entienda esto, ò algun Propheta que alcance por profecia, à saber sobre que pecado se deperdió de tal modo la tierra santa, haviendo muchos malos años que servian idolatria, porque mas fuymos executados agora mas que hasta agora, que vemos la tierra yerma como el dezierto de no passan.

Y dixo. A. sobre su dexar à mi ley, que di

delante de ellos, y no oyeron en mi boz, y no anduvieron en ella.

Y dixo .A. fueron executados agora por su dexár à mi Ley santa, que di delante de ellos, que quando trabajavan en ella, sufria todos quantos malos pecados hazian, y agora que la dexaron de meldár, les mandè à castigár por mano de mis prophetas y no quisieron oyr en mi boz, y aborrecieron mi Ley, y no anduvieron por ella.

Y anduvieron detras de appetite de su coraçon, y detras de los idolos, que les abezaron sus padres.

En lugar que havian de andár en mis derechos caminos, anduvieron atrás de sus malos pensamientos, y deseos, y appetites de su coraçon, y hazian todo lo que bien les venia, y procuravan de me enfañar y adorár à todos los idolos, que les enseñaron sus malos padres.

Por tanto, assi dize .A. Cebaoth Dio de Ysrael, he yo hazien comer à el pueblo el este adelfa, y abrevarles he agua de hiel.

Por tanto, assi dixo .A. Cebaoth Dio de Ysrael, júro por mi nombre el grande, de hazeles comér à el pueblo este su pan mas amargo que la adelfa, de muchos aprietos, y malas fortunas y enojos, que han de passár por ellos, y abrevarlos. he aguas mas amargas como la hiel.

Y esparzirlos he en las gentes, que no supieron ellos ni sus padres, y embiaré detras de ellos à la espada, hasta mi atemar à ellos.

Y porque no tengan ningun consuelo ni reposo, no los dexaré en sus tierras, mas los esparziré por las quatro partes
del

del mundo, pocos aqui y pocos aqui, lugares que no conocieron ni ellos, ni sus padres y alla adonde fueren, antes que bien reposen, embiaré de tras dellos, malas sentencias de persecuciones y matança, hasta acabàr los mas de ellos.

Assi dixo .A. Cebaoth, parad mientes y llamad à las endechaderas, y vengan, y à las sàbias embiad y vengan.

Quando se hinchió la medida de los delitos, y fueron tambien en cautiverio el Tribu de Iehudah y Binyamin: assi dixo .A. Cebaoth, considrad en tanta desdicha y mal, que vino à Ysrael: por tanto, llamad à las endechaderas, y vengan, y à las que son sàbias à alevantár y ordenar alguayas y endechas nuevas, embiad y vengan.

Y aprefuren y alcen sobre nos alguaya, y correrán nuestros ojos lagrima, y nuestros parpados estillarán aguas.

Y aunque ya no tenemos fuerça para llorár, se darán prisa à alevantár alguava y endecha sobre mi, y sobre mi pueblo Ysrael, conque correrán nuestros ojos fuente de lagrima, y tambien nuestros parpados estillarán aguas.

Que boz de alguaya fue oyda en Cion, como fuy mos preados, arregistamonos mucho que dexamos tierra: que echaron nuestras moradas.

Que boz de alguaya fue oída de la Divinidad, que moráva en Cion, que dize, como fué tanto mal que fuy mos preados, arregistamosnos mucho, que con nuestras malas obras dexamos la tierra fanta, y derrocàron y destruyéron los enemigos todas las Congregaciones y Estudios hasta el cimiẽto, y echaron los enemigos en tierra, à todas vuestras moradas.

Que oyd mugeres palabra de .A. y tomen vuestras orejas palabra de su boca, y abezad vuestras hijas alguaya, y muger à su compañera endecha.

Dize Yrmiah el Propheta, oyd mugeres palabra de .A., y tómen vuestras orejas el dicho de sus Prophetas, que hablan por su boca, y qualquiera muger que tiene hijas, lo primero que les ha de enseñar es alguaya y endecha, y quando se juntaren las hermanas y las amigas, en lugar de riso y de canto, responderá y dirá cada una con su compañera endecha.

Que subió muerte por nuestras ventanas, vino por nuestros palacios, por tajar chiquito de calle, mancebos de plaças.

Que por mucho que los Prophetas prophetizavan, y dezian el cautiverio y la mortantad, y la hambre, que era sentenciada y aparejada de venir por los pecados criminales que hazian Ysrael, y nunca pensamos que assi havia de ser, y agora vemos mucho mal en cantidad y en calidad, à tanto que ya subió la muerte por nuestras ventanas, vino tambien por los Señores de Ysrael, que moravan en nuestros palacios, para cortár y tajár, y malográr los hijos queridos, regalados y preciados, y à los chiquitos que llevavan sus esclavos, passeando de calle en calle, y à los mancebos que solian passear por las plaças.

Habla, assi dixo .A. y caerá calabrina del hombre como estiercol sobre fazes del campo, y como gavilla detras del segador, y no apañán.

Dixo el Dio Bendito à Yrmiah el Propheta, anda y habla à Ysrael y diles, assi dixo .A. por quanto haveis olvidado y aborrecido la Ley santa que os di en Monte de Sinay, y mis preçetos, y aborreceys el castiguerio de mis sabios, y de mis
Prophetas

Prophetas, y no haveys querido hazer ninguna contricion, assi mismo seredes deshechados y aborrecidos de mis ojos, y no acogidos, no en vida ni en muerte, mas serán las calles de Jerusalaim llenas de los cuerpos y calabrinas de los matados, alanceados, moças defonradas, hinchados, y muertos de hambre y de sed, cabeças, cuerpos, y miembros de los Señores, y de los Duques, y Condes de Ysrael, à tanto que no se pueda passár por las calles, ni se hallará quien los apiade y los entierre, fino como el estiercol que está sobre fazes del campo, que no hay quien lo mire y lo coja, y los Señores serán como la buena gavilla, que la olvidó el segador, y no viene ninguno atras del que la apañe.

Assi dixo .A; no se alabe el sabio con su sciencia. Y no se alabe el barragan con su barragnia y no se alabe el rico con su riqueza.

Dixo Yrmiah el Propheta à Ysrael, assi dixo .A. no se alabe el sabio con su sciencia, aunque sea tan sabio como el Rey Selomoh, que su sciencia no le ha de aprovechar nada à escapar de mano del enemigo: ni se alabe el valiente con su valentia, aunque sea tan valiẽte como Simson, poco le aprovechará su valentia: ni se alabe el rico con su riqueza, aunque sea tan rico como Achab hijo de Homri, porque mi sentençia ya es dada, no le aprovechará nada su riqueza.

Que salvo con esto se alabará el que se hade alabar, entender y conoscer à mi, que yo .A. hazien merced, justicia y sedacá, en la tierra que en estos envolunté dicho de .A.

Mas abrid bien vuestros ojos y entended, y tomad vuestro mal con mucha paciencia, y allà adonde fuerdes cativos, si quisierdes ser bien quistos y mirados y loados, aprended à hazer unos con otros de mis buenas condiciones, que yo .A. hazien merced, justicia, y sedakà en la tierra, tambien à vuestros bijos, assi propio hazed cada uno de vosotros, que el sã-

bio doctrine y enseñe la sciencia, à quien no la sabe, y el valiente haga mantenér la Ley, y la justicia, à los que poco pueden, como huerphanos, y biudas: y el rico haga limosna à quien la ha menestér, à segun su posibilidad, como yo hago con el: y con esto tiraré y vedaré las malas sentēcias y fortunas, y echas de vosotros: que en estos envoluntè dicho de. A.

Y dirá la bendicion hasta ampàro de David.

Bienaventurados estantes en tu casa: aun te alabarán siempre. Bienaventurado el pueblo que affiel. Bienaventurado el pueblo que .A. su Dio. Loo à David, enaltecerte he mi Dio el Rey y bendeziré tu nombre para siempre y siempre. En todo dia te bendiziré, y loaré tu nombre para siempre y siempre. Grande .A. y loado mucho: y à su grandeza no especulacion. Generancio à generancio alabarás tus obras: y tus barraganiyas denunciarán. Hermosurá de honra de tu loor: y palabras de tus maravillas hablarè. Y fortaleza de tus temeridades diran: y tu grandeza la recontaré. Membrançagrande de tu bien hablaran: y justedad cantarán. Gracioso y piadoso .A. luego de iras, y grande de merced. Bueno .A. para todos: y sus piedades sobre todas sus obras. Loartehan .A. todas tus obras: y tus buenos te bendeziran. Honra de tu reyno diran: y tu barragania hablarán. Para hazer saber à hijos del hombre sus barraganiyas, y honra de hermosura

mosura de su reyno. Tu reyno, reyno de todos los mundos, y tu podestania en todo generancio y generancio. Sustentan .A. à todos los caydos, y le vantàn à todos los oprimidos. Ojos de todos à ti esperan y tu das à ellos à su comida en su hora. Abrien tu mano, y hazien hartar à todo bivo de voluntad. Justo .A. en todas sus carreras, y bueno en todas sus obras. Cercano .A. à todos sus llamantes, à todos que lo llamaren con verdad. Voluntad de sus temientes hará: y à su clamor oyrá, y salvar los ha. Guardan .A. à todos sus amigos, y à todos los malos destruirá. Loor de .A. hablará mi boca, y bendizirá toda criatura à nombre de su fantidad para siempre y siempre. Y nos bendiziremos à .A. de agora y hasta siempre.

Haleluyah.

Y Tu santo estan para loores de Ysrael. Y llamava este à este, y dezia. Kados, Kados, Kados .A. Cebaoth, melo kol haares kevodó. Y recibian este de este, y dezian. Santo en los cielos de altura, casa de su morada: Santo sobre la tierra, obra de su barragania: Santo para siempre, y para siempre de siempres. A. Cebaoth: llena toda la tierra de claridad de su honra. Y alçome espirito, y oíemos mi boz de estruendo grande. Bendita honra de .A. de su lugar y alçome

come espirito, y oíemos mi boz de estruendo
 grande, que alabavan, y dezian: Bendita hon-
 rade .A. de lugar de la casa de su Divinidad .A.
 reynará para siempre y siempre .A. su Reyno
 para siempre y siempre de siempre. .A. Dio
 de Abraham, Yshak, y Ysrael nuestros padres,
 guarda esto para siempre para inclinacion de
 pensamientos de coraçon de tu pueblo. Y ade-
 reça su coraçon à ti: y el piadoso perdonará pe-
 cado, y no dañará, y multiplicará para hazer
 tornar, su furor y no hará despertar toda su sa-
 ña. Que tu .A. bueno, y perdonan y grande de
 merced à todos tus llamantes Tu justedad,
 justedad para siempre, y tu Ley verdad. Darás
 verdad à Iahacob, merced à Abraham que ju-
 raste à nuestros padres de dias de antigüedad.
 Bēdito .A. dia y dia proveerá à nos el Dio de nu-
 estra salvacion siempre .A. Cebaoth con nos
 amparo à nos Dio de Iahacob siempre. A. Ceba-
 oth bienaventurado hombre confiã en ti. .A.
 salva, el Rey nos responda en dia de nuestro
 llamar. Bendito nuestro Dio que nos criò para
 su honra, y nos apartó de los errantes, y dió à
 nos Ley de verdad, y vidas eternas plantó en-
 tre nos. El abra nuestro coraçon en su Ley, y
 ponga en nuestro coraçon su amor, y su temor,
 para hazer su voluntad, y para servirlo con co-
 raçon

raçon perfeto, porque no trabajemos para vanidad, y no engendremos para turbacion. Sea voluntad delante ti .A. N. D. y Dio de nuestros padres, que guardemos tus fueros y tus mandamientos en el mundo este, y mereceremos, y biviremos heredaremos bien y bendicion, para vidas del mundo el venidero, para que te psalmee honra y no calle. A. mi Dio para siempre te loaré. .A. en voluntad por su justedad hará engrandescer ley, y hará enfortescer. Y en fiuzarse han en ti conosciendo tu nombre, porque no dexaste tus requirientes .A.

Y dirá el Hazan Kadis, y tornarán el Sepher à su lugar, y en lugar de dezir: Alabad à nombre de .A., diran lo siguiente.

Sobre los rios de Babilonia. Allí estuvimos tambien lloramos, en nuestro membrar, à Cion. Sobre sauzes entre ella, colgamos nuestras harpas. Que allí nos demandavan nuestros cautivãtes, palabras de cantico, y nuestros instrumentos de alegria: cantad à nos de cantico de Cion. Como cantaremos à cantico de .A. sobre tierra estraña; si te olvidare Ierusalaim, olvidese mi derecha. Apeguese mi lengua à mi paladar, fino te membrare: fino hiziere subir à Ierusalaim sobre cabeça de mi alegria. Miembra .A. à hijos de Edom, à dia de Ierusalaim los dizientes, descubrid descubrid, hasta

hasta el cimiēto en ella. Compañā de Babilonia la preada: Bienaventurado el que pagare à ti tu gualardon, que gualardonaste à el. Bienaventurado el que travare, y desmenuzare tus niños à la peña.

Y dirán las lamentaciones de Yrmiah à hojas 14. y dirá el Hazan Kadiz, y despues uzan de dezir Yiob.

Y uzan no degollar carne, ni buscar de comer, hasta despues de medio dia; y todo el que haze obra en dia de Tisha-beab, no verá bendicion della.

Y I O B.

V Aron fue en tierra de Hus, Yiob su nombre: y era el varon esse perfeto y derecho, temien al Dio, y apartado de mal. Y fueron nascidos à el, siete hijos y tres hijas. Y fue à el ganado siete mil ovejas, y tres mil camellos, y quinientas juntas de vacas, y quinientas asnas, y labrança grande mucho: y era el varon esse grande mas que todos hijos de Oriente. Y andavan sus hijos y hazian combite en casa de cada uno su dia: y embiavan y llamavan à tres sus hermanas, para comer, y para beber con ellos. Y era quando se arrodeavan dias del combite: embiava Yiob y aplazavalos, y madrugava por la mañana, y alçava alçaciones por cuento de todos ellos, porque dezia Yiob, quizá pecaron mis hijos y maldixeron al Dio en su coraçon: assi hazia Yiob todos los dias. Y fue el dia y vinieron compañā de los Angeles, à pararse cerca .A. y vino tambien el Satan entre ellos, y dixo .A. al Satan, de donde vienes? y respondió el Satan á .A. y dixo, de arrodear por la tierra y de andar por ella. Y dixo .A. al Satan, si pusiste tu coraçon sobre mi siervo Yiob? que no como el en la tierra; varon perfeto y derecho, temien al Dio, y apartado de mal. Y respondió el Satan à .A. dixo: si de balde téme Yiob al Dio? decierto tu amparaste por el y por
su

su casa, y por todo lo que à el derredor: hechura de sus manos bendiziste, y su ganado fruchiguó en la tierra. Y desierto tiende agora tu mano y toca en todo lo que à el, sino sobre tus fazes te bendezirá. Y dixo .A. à el Satan: he todo lo que à el en tu mano, salvo à el no tiendas tu mano; y salió el Satan de con fazes de .A. Y fue el dia, y sus hijos y sus hijas comientes y bevientes vino, en casa de su hermano el primogenito. Y menfagero vino à Yiob y dixo, las vacas eran arantes, y las asnas pascientes sobre sus lugares. Y poló Seba y tomolas, y à los moços hirieron à tajo de espada: y escapè solamente yo à mis solas para denunciar à ti. Aun este hablan y este vino, y dixo: fuego del Dio cayó de los cielos, y encendió en las ovejas y en los moços y quemólos: y escapé solamente yo à mis solas, para denunciar à ti. Aun este hablan y este vino, y dixo: Caldeos pusieron tres Capitanes, y estendieronse sobre los camellos y tomaronlos, y à los moços hirieron à tajo de espada, y escapè solamente yo à mis solas, para denunciar à ti. Aun este hablan y este vino, y dixo: tus hijos y tus hijas comientes y bevientes vino en casa de su hermano el primogenito. He viento grande vien de parte de dezierto, y tocò en quatro rincones de la casa, y cayó sobre los moços y murieron: y escapè solan ente yo à mis solas, para denunciar à ti. Y alevantosse Yiob y rasgó su manto, y trasquilò su cabeça y echosse à tierra y encorvosse y dixo, desnudo salí de vientre de mi madre, y desnudo tornaré allí. A. diò, y. . tomò, sea nombre de .A. bendito. Cõ todo esto no pecó Yiob, y no dió mengua à el Dio.

C A P. I I.

Y Fue el dia, y vinieron compañia de los Angeles à pararse cerca .A. y vino tambien el Satan entre ellos para estar cerca .A. Y dixo .A. à el Satan, he de adonde vienes: y respondió el Satan à .A. y dixo, de arrodear por la tierra y de andar por ella. Y dixo .A. à el Satan: si pusiste tu coraçon sobre mi siervo Yiob? porque no como el en la tierra, varon perfeto y derecho, temien al Dio, y aparta lo de mal, y aun el esfuerçan

esforçan en su perfeccion, y incitasteme contra el para des-
 hazerlo sin causa. Y respondió el Satan à .A. y dixo: cuero
 por cuero, y todo lo que à el varon da por su alma. Mas tien-
 de agora tu mano y toca à su gueffo y à su carne: fino à tus
 fazes te bendezirá. Y dixo .A. à el Satan, he el en tu mano,
 mas su alma guarda. Y falió el Satan de cerca fazes de .A.
 y hirió à Yiob con farna mala de planta de su pie hasta su
 mollera. Y tomó à el tiefto para se rascár con el: y el están
 entre la ceniza. Y dixo à el su muger, aun tu esforçan en tu
 perfeccion: bendize al Dio y muere. Y dixo à el .a, como
 hablar una de las necias hablas: tambien el bien rescebire-
 mos de con el Dio, y al mal no rescebiremos? con todo esto
 no pecó Yiob con sus labios. Y oyeron tres compañeros
 de Yiob todo el mal este que vino sobre el, y vinieron cada
 uno de su lugar Eliphaz el Temani, y Bildah el Suhi, y Zo-
 phar el Nahamati: y aplazaronse juntamente para venir à
 condolerse del, y à conhortarlo. Y alçaron sus ojos de le-
 xos y no lo conosciéron, y alçaron su boz y lloraron: y ras-
 garon cada uno su manto, y esparzieron polvo sobre sus ca-
 beças à los cielos. Y asentaronse con el à tierra siete dias y
 siete noches, y no hablaron à el palabra, porque vieron que
 se engrandesció el dolor mucho. Despues assi abrió Yiob
 su boca, y maldixo su dia.

C A P. I I I.

Y Clamó Yiob y dixo: deperdierase el dia que fuy nacido
 en el: y la noche que dixo concebido de varon. El dia es-
 se fuera escuridad, no lo requiriera el Dio de arriba: y no res-
 plandeciera sobre el claridad. En suziaralo escuridad y tini-
 ebla, morára sobre el nuve, conturbaranlo como callentu-
 ras de dia. La noche essa tomarala tiniebla, no se ayun-
 tàra en dias de año: en cuenta de meses no viniera. He la
 noche essa fuera sola: no viniera cantico en ella. Maldi-
 zieranla maldizientes dia: los aparejados à despertár duelo.
 Fueran escurecidas estrellas de su noche: esperára por luz y
 no: y no viera en alvoradas de mañana. Porque no cerrò
 puertas

puertas de mi vientre: y encubria lazerio de mis ojos. Porque no de vulva mori. de vientre sali y transferame. Porque me anticiparon rodillas: y para que tetas que mamé. Porque agora yaziera: dormierà entonces repotàra à mi. Con reyes y consejeros de tierra: los fraguantes deziertos à ellos. O con señores (que) oro à ellos, los hinchentes sus casas de plata. O como abortado escondido no fuera; como chiquitos (que) no vieron luz. Allí malos vedaron estremicion: y allí repozarán lazerados de fuerça. Auna encarcelados fueron aquietados: no oyeron boz de apretadór. Pequeño y grande allí el: y siervo hòrro de su señor. Porque dá al lazerado luz; y vidas à amargos de alma. Los esperantes por la muerte y no ella: y buscanla mas que thezoros. Los alegrantes con alegria: agozanse quando hallan sepultura. A varon que su carrera es encubierta: y ampàra el Dio por el. Porque antes de mi comida mi suspiro viene: y corren como aguas mis gemidos. Porque pavor me espavoreci y vino me: y lo que temi vino à mi. No me apazigué, y no me afofleguè, y no reposè, y vino estremecion.

C A P. V I.

Y Respondió Yioh y dixo: oxalá pesando fueffe pesada mi faña: y mi quebranto en balanças alçassen auna. Porque agora mas que arena de mares pesaria: por tanto mis palabras son deshechas. Porque saetas fuertes conmigo: que su ponsoña beve espirito, turbaciones fuertes se ordenaron contra mi. Si gíme zebro sobre hermollo? si bráma buéy sobre su pezebre? Si se come enxabido sin sal? si ay sabor en clara de guebo? No quiso tocar mi alma: ellos como dolores de mi carne. Quien dieffe vinieffe mi demanda, y mi esperança dieffe el Dio. Y envoluntasse el Dio y maxaseme: toltasse su mano y despedaçasseme. Y seria mas que mi conhorté, y affome con dolor no apiadó; porque no negué dichos de santo. Que mi fuerça si esperaré? y que mi fin si alongarè mi alma? Si fuerça de piedras mi fuerça

fuerça? si mi carne azerada? Sino mi ayuda en mi: y sciencia fue empuxado de mi. Al desliyen de su compañero merced: y temor del abastado dexa. Mis hermanos falsaron como arròyo: como pielago de arròyos passan. Los denegridos de la elada, sobre ellos se encubren nieve. En hora que son escallentados son tajados: en su escallentarse son amarrados de su lugar. Atuercente caminos de su carrera: suben en vaguedad y depierdense. Catàron caminos de Temah: caminos de Sebah eisperàron à ellos. Arregistaronse porque se enfuzaron, vinieron hasta ella y arrepudiaronse. Porque agora fuyistes (conformes) à el: veys quebranto y temeys. Si dixesdad à mi: y de vuestra fuerça pechas para mi. Y escapadme de mano de angustiador: y de mano de fuerte me redemid. Abezadme y yo callaré: y lo que erré hazed entender à mi. Quanto se enfortecieron dichos de derechedad: y que reprehenderá reprehendien de vos. Si para reprehender palabras pensades: y por viento dichos de aborreçido. Tambien sobre huerphano echaredes: y tajaredes sobre vuestro compañero. Y agora en voluntad catad en mi: y en vuestras presencias si mentiré. Tornad agora no sea tortura: y tornad mas justedad en ella. Si ay en mi lengua tortura? si mi paladar no entiende quebrantos.

C A P. V I I.

DEcierto tiempo à varon sobre tierra: y como dias de alquiladizo sus dias. Como ciervo dessea sombra: y como alquiladizo espèra su obra. Assi me hizo heredar à mi meses de vanidad: y noches de lazerio aparejaron à mi. Si yàzgo y digo, quando me levantaré: y mide mi coraçon tarde: y hartome de esmovimientos mientras que noche. Vistió mi carne gusano y toron de polvo: mi cuero se despedaçó y fue aborreçido. Mis dias se aliviaron mas que (lançadera) de texedòr: y atemaronse sin esperança. Miembra que viento mis vidas: no tornará mi ojo por ver bien. No me catará ojo de mi veedòr: tus ojos en mi, y no yo. (Como) se atema nuve y anda: assi el descendien al infierno
no.

no subirá. No tornará mas à su casa: y no lo conoscerá mas su lugar. Tambien yo no vedaré mi boca: hablaré con angustia de mi espirito; querellarme he con amargura de mi alma. Si mar yo, si culebro? que pones sobre mi guardia. Quando digo conhortarme ha mi lecho; arderá cō mi querella mi yazida. Y quebrantáste me con sueños: y de visiones me conturbáste. Y escogió ahogamiento mi alma muerte, mas que en mis gueffos. Aborreci, no para siempre bivi-ré: véda de mi porque nada mis dias. Que varon que lo engrandescas? y que pongas à el tu coraçon? Y visitaslo à las mañanas: por puntos lo pruevas. Hasta quando no afloxarás de mi; no me afloxaras hasta mi tragar mi saliva. Pequé, que obraré à ti guardador de hombre; por que me pusiste por encuentro à ti fuy sobre mi por carga. Y por que no perdonas mis rebellos; y hazes passar mi delito; por que agora à polvo yazeré, y amañanearme has y no yo.

C A P. I X.

Y Respondió Y iob y dixo. Decierto se que assi es, y como se justificará varon con Dio. Si en voluntare para bairar con el: no le responderà una de mil. Sabio de coraçon y fuerte de fuerça: quien se engrandesció contra el y fue pacifico. El arrancan montes y no supieron: que los trastornó con su furor. El estremecien tierra de su lugar; y sus pilares temblarán. El dizien al Sol, y no esclarescerá; y por estrellas cierra. Tendien cielos à sus solas; y pisan sobre alturas de mar. Hazien siete estrellas, y Orion, y pleades, y camaras de Meridion. Hazien grandezas hasta que no peiquifa; y maravillas hasta que no cuento. He passará sobre mi y no lo veré; y passará y no entenderé à el. He arrebatará, quien lo hará tornar; quien dirá a el que hazes? Dio no tornará su furor; debaxo del se oprimieron ayudadores de sobervia. Quanto mas que yo le responda, escoga mis palabras con el. Que si me justificáre no responderé, à mi juez me apiadaré. Si llamáre y me respondiére; no creeré que escuchará mi boz. Que con tempesta me mejó; y muchiguó mis

L

heridas

heridas sin causa. No me dexa tornar mi espirito; mas hartome de amarguras. Si para fuerça fuerte he; si para juyzio quien me atestiguará. Si me justifico mi boca me condenará; perfeto yo y atorcime. Simples yo no conosco mi alma; aborresco mis vidas. Una ella por tanto dixé; perfeto y malo el ateman. Si açote mata subito; à prueba de limpios escarnesce. Tierra es dada en mano de malo; fazes de sus juezes cubre, fino adonde el, quien el. Y mis dias se aliviaron mas que correo, huyeron, no vieron bien. Passaron con navios de Hevè; como aguila que buela sobre comida. Si dixo olvidaré mi querella; dexaré mis iras y esforçarmehe. Temi todas mis lazerias; supe que no me perdonarás. (Si) yo me condeno, para que esto en vano lazeraré. Aun que me lave con aguas de nieve, y alimpie con limpieza mis palmas. Entonces en la fueffa me entiñirás, y aborrecermehan mis paños. Porque no varon como yo que le responda: (para que) vengamos auna en el juyzio. No ay entre nos razonador, que ponga su mano sobre ambos nos. Aparte de sobre mí su verdugo: y su miedo no me conturbe, Hablaré y no lo temeré: porque no assi yo conmigo.

C A P. X.

ES tajada mi alma con mis vidas, dexaré sobre mi mi querella: hablaré con amargura de mi alma. Diré al Dio no me condenes, hazeme saber porque me barajas? Si bueno à ti que sobre fuerces que aborrescas trabajo de tu palma? y sobre consejo de malos resplandeciste. Si ojos de carne à ti, si como veer varon vees. Si como dias de varon tus dias? si tus años como dias de varon. Que buscas à mi delito? y à mi pecado que requieres? Sobre tu saber que no soy malo, y no de tu mano escapan. Tus manos me figuraron, y me hizieron: auna derredor y deshazermehas. Miembra agora que como lodo me hiziste, y à polvo me harás tornár. Decierto como leche me vaziafte, y como queso me quajaste. De cuero y carne me vestiste, y con gueffos y niervo me cubriste. Vidas y merced hiziste conmigo, y tu provi-
dencia

dencia guardó mi espíritu. Y estos guardaste en tu corazón. Supe que esto contigo. Si pequé y guardaste, y de mi delito no me libras. Si me emmaleciere guay de mi, y si me justificáre no alçaré cabeça, harto de defonra y de veer mi afflicción. Y creciéssse como leon me caçasse, y tornas, hazes maravilla en mí. Renuevastus llagas escuenta mi, y muchiguase tu saña conmigo, mudanças y exercito conmigo. Y porque devulva me sacaste, transferame y ojo no me viera. Como no fuy fuera de vientre à fuessa fuera llevádo. Decierto pocos mis dias, y veda y afloxa de mi, y esfuerçarme un poco. En antes que ande y no torne, à tierra de escuridad y tiniebla. Tierra de escuridad como tiniebla, tiniebla y no ordenes, y esclaresce como tiniebla.

C A P. XII.

Y Respondió Yioh y dixo. Decierto que vos pueblo, y con vos morira sciencia. Tambien à mi seso como à vos, no menguado yo de vos: y à quien no como estas? Riso à su compañero foy, del que llama al Dio y le respondió, riso al justo perfeto. Tizon menospreciado à pensamiētos de aque-
dado, aparejado à resvalamientos de pie. Apatiguarse han tiendas de preadores, y seguridades à ensañantes al Dio, al que traxo Dio en su mano. Y decierto demanda agora (cada qual) de quatropea y ave de los cielos, y denunciara à ti. O habla à la tierra y abezarteha, y recontarán à ti pesces de la mar. Quiē no supo en todas estas, que mano de. A. hizo esto? Que en su mano alma de todo bivo, y espíritu de toda carne de varon. Decierto oreja palabra prueba, y paladar, comida se asaborea à el. En envegecidos sciēcia, y en longura de dias entendimiento. Con el (Dio) sciencia y barragania, à el consejo y entendimiento. He derrocará y no será fraguado, encerrará sobre varon y no será abierto. He detendrá en aguas y secarsean, y soltarlasha, sovertirán tierra. Con el fuerça y existencia, à el errán y hazien errár. Hazien andár (cada uno de) consejeros despojados, y juezes haze enloquescer. Atamiento de tiranos soltó, y atócintero en sus lomos. Llevan

cada uno de mayores despojado, y fuertes atuerce. Tiran habla à verdadero, y fefo de viejos tomará. Vertien menosprecio sobre principes, y fortaleza de fuertes afloxó. Descubrien profundinas de escuridad, y sacó à luz tiniebla. Multiplican à gentes y deperdiolas, estendien à gentes y guiolas. Tiran fefo de cabeceras de pueblo de la tierra, y hazelos errar en vaguedad sin carrera. Apalparàn escuridad y no luz, y hizolos errar como borracho.

C A P. XIII.

HE todo vido mi ojo, oyò mi oreja y entendió para ella. Como vuestro saber supe tambien yo, no menguado yo de vos. Decierto yo al Abastado hablaria, y razonar con el Dio en volunto. Y decierto vos ajuntantes mentira, medicos de nada todos vos. Quien dieffe callando vos callades, y seria à vos por sciencia. Oyd agora mi disputa, y barajas de mis labios escuchad. Si por el Dio hablades tortura? y si por el hablades artes? Si sus fazes honraredes? si por el Dio barajaredes? Si bueno que especulasse à vos? si como burlar con varon burlarèdes con el? Reprehendiendo reprehenderia à vos, si encubierto fazes honrariades. Decierto su alteza turbaria à vos, y su pavor caeria sobre vos. Vuestras membranças exempladas à ceniza, à cuesta de lodo vuestras cuestras. Callad de mi y hablarè yo, y pàsse de sobre mi lo que passare. Porque alçarè mi carne con mis dientes, y mi alma pondrè en mi palma. Si me matàra à el esperarè, decierto mis carreras en su presencia razonarè. Tambiẽ el à mi por salvacion, porque no delante el falsario entrarà. Oyendo oyd mis palabras, y mi denunciamento en vuestras orejas. He agora ordenè juyzio: supe que yo me justificarè. Que el barajarà conmigo porque agora si callà e y transirmeia. Decierto dos no hagas conmigo, entõces de tus fazes no me encubrirè. Tu llaga de sobre mi alexa, y tu miedo no me conturbe. Y llama y yo responderè, ò hablarè y respondeme. Quantos à mi, delitos y pecados, mi rebello y mi pecado hazeme saber. Porque

que

que tus fazes encubres, y cuẽtaisme por enemigo à ti. Si hoja empuxada quebrantaràs y coscoja seca perseguiràs? Porque escrives contra mi amarguras, y hazesme heredar delitos de mis mocedades. Y pones en el cepo mis pies, y guardas todos mis fenderos, sobre rayzes de mis pies es cavado. Y el como carcoma se envejece, como paño que lo comió polilla.

C A P. X I V.

Hombre nascido de muger, corto de dias y harto de estremecion. Como hermollo salió y estajado, y huye como sombra y no estará. Tambien sobre esto abriste tus ojos, y à mi traeràs en juyzio contigo. Quien diesse limpio de contaminadó, no uno. Si determinados sus dias cuento de sus meses contigo, sus fueros hiziste y no passará. Afloxará de sobre el y vedarseha, hasta que envolunte como alquiladizo su dia. Porque ay al arbol esperança, aun que sea tajado y aun renovará y su ramo no se vedará. Si envejecifte en tierra su rayz, y en polvo muriere su tronco. De olor de aguas florecerá, y hara rama como planta. Y varon muere desde que se enflaquece, y transiose hombre y adonde el. Anduvieronse aguas de mar, y rio se secò y secoffe. Y varon yazió y no se alevantará, hasta que no cielos no despertarán, no recordarán de su sueño. Quien diesse en fueffame escondiesses, encubriessesme hasta reposar tu furor, putiesses à mi fuero y membrarte has de mi. Si muere varon si vive à todos dias de mi tiempo esperaria hasta venir mi mudança. Llamaràs y yo te responderè, à hechas de tus manos desffearàs. Porque ahora mis passos contaràs, no guardes sobre mi pecado. Sellado en atadero mi rebello, y ajuntaste sobre mi delito. Y decierto monte cayen desfalecerá, y peña se arrancará de su lugar. Piedras molleron aguas, arrabdonan sus rabdones polvo de tierra, y esperança de varon hiziste de perder. Esforçastete mas que el para siempre y anduvo, demudada sus fazes embiaslo. Muchiguarsehan sus hijos y no sabrà, y seran apocados y no entenderà à ellos. Decierto su carne sobre el se adoloriará, y su alma sobre el se atristarà.

C A P. X V I.

Y Respondió Yioh y dixo. Oíd como estas muchas, conhortadores de lazeria todos vos. Si fin à palabras de viēto? ò quien te enfortescerà quando respondiēre. Tambien yo como vos hablaria, oxala fuesse vuestra alma en lugar de mi alma: ajuntaria sobre vos palabras, y esmoveria sobre vos palabras, y esmoveria sobre vos m. cabeça, esforçarvos à có mi boca, y compasion de mis labios vedaria. Si hablo no es vedado mi dolor, y si cessare que de mi se andarà. Decierto agora me hizo canzar, desolasse toda mi compañia. Y hiziste-me arrugar, por testigo fue: y alevantasse contra mi mi magreza, en mis fazes a testiguarà. Su furor me arreba. ó y amenazome, cruxió sobre mi con sus dientes: mi angustiador reluzió sus ojos contra mi.

Abrieron sobre mi su boca con repudio hirieron mis quixadas, auna sobre mi se apañaron. Entregome el Dio à perverso, y à manos de malos me atorcio. Pacifico era y deime-nuzome, y travó por mi cerviz y despedaçome, y alevantome à el por hito. Bolvieron sobre mi sus saetas, traspasó mis riñones y no apiada, vertió à la tierra mi hiel. Aportillome portillo sobre fazes de portillo sobre fazes de portillo, correrá sobre mi como barragan. Saco cofi sobre mi cuero, y embolvi en polvo mi cabeça. Mis fazes se embermejecieron de lloro, y sobre mis parpados tiniebla. Sobre que no adolme en mis palmas, y mi oracion limpia. Tierra no cubras mi sangre, y no sea lugar à mi esclamacion. Tambien agora he en los cielos mi testigo, y mi testigo en las alturas. Mis interpretes mis compañeros, al Dio goteo mi ojo. Y oxalà razonasse varon con el Dio, y (como) hijo de hombre con su compañero. Porque años de cuenta vendrán, y camino (que) no tornarè andarè.

C A P. X V I I.

Mi espíritu fue dañado: mis días fueron tajados sepulturas à mi. Sino engañadores conmigo: y en su amargura manirã mi ojo. Pon agora afiançame contigo: quien el à mi mano toca á. Porque su coraçon escondiste de entendimiento: por tanto no los enaltecerás. Al que blandura denuncia à compañeros: y ojos de sus hijos serán ciegos. Y para steme por exemplo de pueblos: señor de antes era. Y escureciose de saña mi ojo: y mis pensamientos como sombra todos ellos. Maravillarse han derecheros sobre esto: y quien sobre falsador se despertará. Y travará justo su carrera: y limpio de manos añadira fortaleza. Y decierto todos ellos tornád y venid agora: y no hallaré en vos sabio. Mis días passaron mis pensamientos, fueron arrãcados pensamientos de mi coraçon. Noche por dia pusieron: luz cercano delante escuridad. Si esperarẽ fueffa mi casa: en escuridad espandí mis estrados, A la fueffa llamé mi padre tu: mi madre y mi hermano al gusano. Y adonde aqui mi esperança: y mi esperança quien la catarà? A rincones de fueffa descendieron, si auna sobre polvo holgança.

Y Respondió Y iob y dixo. Hasta quando ansiades mi alma? y me majades con palabras? Estas diez vezes me avergonçastes: no vos arregistades desvergonçarvos à mi. Y aunque decierto erré: conmigo manira yerro. Si decierto sobre mi vos engrãdesciendes: y razonardes sobre mi mi repudio? Sabed agora que el Dio me atorció: y su red sobre mi hizo arrodear. Si esclamare violencia y no foy respondido esclàmo y no juyzio. Mi camino valladó y no passaré: y sobre mis senderos escuridad puso. Mi honra de sobre mi hizo despojár: y tiró corona de mi cabeça. Derrocóme derredor y anduve: y hizo mover como arbol mi esperança. Y hizo crecer sobre mi su furor, y cõtómè à el como sus angustiadores. Auna vinieron sus fonsados, y alevantaron sobre mi su carrera, y posarõ derredor à mi tienda. Mis hermanos de sobre mi hizo alexár, y mis conosciendes decierto se estrañaron de mi. Vedaronse mis cercanos, y mis conosciendes me olvidaron. Moradores de mi casa y mis siervas, por estraño me contaron, estraño fuy en sus ojos. A mi siervo llame y no

responde, con mi boca me apiadava à el. Mi aliento es traño
 à mi muger, y apiademe por hijos de mi vientre. Tambien
 perversos aborrecieron en mi, alevantavame y hablaban
 contra mi. Aborrecieronme todos varones de mi secreto, y
 los que amè fueron bueltos contra mi. En mi cuero y en
 mi carne se apegò mi gueffo, y fuy escapado con cuero de
 mis dientes. Apiadadme apiadadme vos mis compañeros,
 porque llàga del Dio tocó en mi. Porque me perseguides
 como Dio, y de mi carne no vos hartades. Quien diesse
 agora y fueffen escritas mis palabras, quien diesse en libro y
 fueffen esculpidas. Con pendola de hierro y plomo, para
 siempre en peña fueffen tajadas. Yo conozco mi redemidor
 bivo, y postrero sobre polvo se alevantará. Y empos mi cue-
 ro tajaron esta, y de mi carne verè Dios. El qual yo veré por
 mi: y mis ojos vieron y no es traño, atemaronse mis riñones
 en mi seno. Si dezides porque perfiguiremos à el, y rayz de
 cosa fue hallada en mi. Temed à vos delante espada, por-
 que saña de delitos espada, porque sepades que ay juyzio.

C A P. XXI.

Y Respondió Yioh y dixo. Oyendo oyd mi palabra, sea
 esto vuestros conhortes. Soportadme y yo hablaré, y
 despues mi hablár escarnecerás. Si yo à hombre mi quere-
 lla? y (si assi) porque no se acortará mi espirito. Catad à
 mi y maravillad vos, y poned mano sobre bocá. Y si miem-
 bro y foy conturbado, y trava mi carne tiembla. Porque ma-
 los biven? envejecieron se tambien mayorgaron aver. Su
 fimiente compuesta delante dellos con ellos, y sus chiquitos
 à sus ojos. Sus casas paz de pavor, y no verdugo del Dio
 sobre ellos. Su buey empreñó y no deshechó, parió su vaca
 y no abortó. Embiaron como ovejas sus chiquitos, y sus
 nascidos faltan. Alçaron boz con aduffe y harpa, y alegra-
 ronse por son de organo, Envejecerán con bien sus dias, y
 en subito à fueffa serán descendidos. Y dixeron al Dio apar-
 tate de nos, y sabiduria de tus carreras no envoluntamos.
 Que el Abastado que lo sirvamos? y aprovecharemos que
 honremos

honremos à el? He no en su mano su bien, consejos de malos se alexò de mi. Quando candela de malos se amatará, y vendrá sobre ellos su quebranto, dolores partirá en su furor. Seràn como paja delante viento, y como tamo que lo hurtó torvellino. Dio guardará para sus hijos su robo, y pagará à el y fabrá. Veràn sus hijos su quebranto, y deponçoña del Abastado beberà. Porque, que su voluntad en su casa detras del, y cuento de sus meses fueron tajados. Si al Dio abezará sabiduria, y el alturas juzgarà. Este morirà en fuerça de su perfeccion, todo el a quedado y pacifico. Sus tetas son llenas de leche, y meollar de sus gueffos ferà regado. Y este morirà con alma amarga, y no comera en bien. Auna sobre polvo yazeràn, y gusano cubrirà sobre ellos. He conozco vuestros pensamientos, y imaginaciones que sobre mi falsades. Que dezides adonde casa de principe, y adonde tiendas de moradas de malos? Si no demandastes passantes carrera? si sus señales no conoscedes. Que para dia de quebranto no ferà vedado malo, para dia de saña seràn llevados. Quien denunciarà sobre sus fazes su carrera, y el hizo, quien pagará à el? Y el à fueffas ferà llevado, y cerca mieffe continuará. Adulçaronse à el torrones de valle, y detras del todo hombre sontraerà, y delante el no cuento. Y como me conhortaredes en vano, y (en) vuestras respuestas fue remanescida anfia.

C A P. XXIII.

Y Respondió Yioy dixo. Tambien oy en amargura mi habla, mi llaga se engraveció sobre mi gemido. Quien dieffe supieffe y lo alcançasse, vinieffe hasta su asiento. Ordenaria delante del juyzio, y mi boca hinchiria de razonamientos. Sabria palabras que me respondiessa, y entenderia lo que dixessa à mi. Si con mucho dumbre de fuerça barajaria con migo, no decierto el pondria en mi. Allí derecho disputaria con el, y escaparia para siempre de mi juzgador. He si à Oriente andaré y no el, y à Occidente y no tenderé à el. Si à Septentrion en su hazer y no veré, en-

cubrese en Merédion y no veré. Porque supo carrera comi-
go: provasseme como oro saldré. En su passada travó mi
pie; su carrera guardé y no me acostè. En comendança de
sus labios y no me tirè: mas que mi fuero guardè dicho de
su boca. Y el en uno, y quien lo hará tornar? y su alma
deseò y hizo. Porque cumplirá mi fuero: y como estas
muchas con el. Por tanto de sus fazes soy conturbado: en-
tendere y el pavorecerme he del. Y el Dio enterneció mi
coraçon: y el Abastado me conturbò. Porque no fuy taja-
do delante escuridad: y delante mi cubrió tiniebla.

C A P. XXIV.

PORQUE del Abastado no fueron escondidas horas: y sus
conoscientes no vieron sus dias. Terminos estrecharon:
rebaños robaron y apascentaron. Asno de guerfanos guiarõ:
prendaron buey de biuda. Acostaron deseoso de carrera:
auna fueron escondidos humildes de tierra. He como ze-
bros en el dezierto, salieron en su obra. Amañaneantes
para arrebatadura: de llanura à el pan para los moços.
En el campo su renuevo siegan: y viña de malo hazen tar-
dar. Desnudo hizieron manir sin vestido: y no cobertura
en el frio. De rabdon de montes fueron humedescidos: y
sin abrigo abraçaron peña. Robaron de teta guerfano: y so-
bre pobre prendaron suerte. Desnudo hizieron andar sin
vestido: y de hambriento llevaron gavilla. Entre sus mu-
ros hizieron azeyte: lagares pisaron y a sedescieronse. De
ciudad varones gimen, y alma de matados clama: y el Dio
no puso mengua. Y ellos fueron entre rebellantes luz: no
conoscieron sus carreras, y no estuvieron en sus senderos.
A la luz se alevanta matador, mata pobre y deseoso: y
en la noche es como ladrón. Y ojo de adultero espera a-
nochecimiento por dezir no me verá ojo: y en encubierto
fazes pondrá. Cava en la escuridad casas: de dia sellaron,
assi no supieron luz. Porque auna mañana à ellos (como)
tiniebla: quando conosce turbaciones de tiniebla, Livian-
no el sobre fazes de aguas: sea maldita su parte en la tierra,

no catará carrera de viñas. (Como) secura tambien calor, roban aguas de nieve: assi sepultura à los que pecaron. Olvidarlo ha amigo, serà dulce al gusano, mas no serà mentado: y no serà quebrantado como palo tortura. Quebranta manera que no pare: y biuda no beneficiará. Y son trayó fuertes con su fuerça: alevantará y no creerá en las vidas. Dará à el afuzia y sera a sufrido: y su ojo sobre sus carreras. Son alevantados poco y no el son empobrecidos como todos son cerrados: y como cabo de espiga seran tajados. Y fino agora, quien me delmentirá? y pondrá por nada mi habla.

C A P. X X V I.

Y Respondió Y iob y dixo. Que ayudaste à el que no fuerça: salvasse braço (al que) no fortaleza. Que aconsejaste al que no sciencia: y futiliza à muchedumbre hiziste saber. A quien denunciaste palabras: y alma de quien fallò de ti. Si matados son criados: debaxo de aguas y sus moradores. Desnuda fue essa delante del: y no cobertura al infierno. Tendiò Septentrion sobre vaguedad: colgan tierra sobre nada. Atan aguas en sus nuves: y no es partida nuve debaxo dellos. Travan fazes de filla: y expandió sobre el su nuve. Termino arrodèò sobre fazes de aguas; hasta fin de luz con escuridad. Pilares de cielo temblarán; y espantarse han de su reprehension. Con su fuerça partiò la mar; y con su entendimiento llagò (su) fortaleza. Con su espirito cielos a firmos figuó; crió su mano culebro cerrador. He estas Partes de sus carreras. y que poca cosa oymos en el; y muchedumbre de sus barragias quien entenderá.

C A P. X X V I I.

Y Añadiò Y iob alçar su exemplo y dixo. Bivo el Dio que hizó tirar mi juyzio; y el Abastado que amargò mi alma. Porque todo tiempo que mi alma en mi: espirito del Dio en mi nariz. Si hablarán mis labios tortura; y mi lengua

lengua si hablarà arte. Vedado à mi que me justifique à vos hasta me transir: no quitaré mi perfeccion de m. En mi justedad travè y no la afloxaré; no se arrepudiarà mi coraçon de mis dias. Sea como malo mi enemigo; y mi adversario como perverso. Porque, esperança de falsario a robare; quando tiràre el Dio su alma. Si su esclamacion oyrà el Dio; quando viniere sobre el angustia. Si sobre el Abastado se aviciará; llamàra al Dio en toda hora. Abezaié à vos que en mano del Dio? que con el Abastado no esconderé. He vos, todos vos vistes; y porque esto nada nadeades; Esta parte de hombre malo con el Dio; y heredad de fuertes (que) del Abastado tomaron. Si se muchiguaren sus hijos para espada; y sus chiquitos no se hartaran de pan. Sus remanecidos en la muerte seran enterrados; y sus biudas no llorarán. Si ajuntàre como polvo plata; y como lodo aparejare vestido. Aparejarà y justo se vestirà; y plata quite partirà. Edificará como polilla su casa? y como cabaña que hizo guardador. Rico yazerá y no sera apañado; sus ojos abrió y no el. Alcançarlo he como aguas turbias como noche lo hurtò torvellino. Llevarlo ha solano y andará; y tempestearlo ha de su lugar. Y echará sobre el y no apiadare, de su mano huyendo huyrá. Batirá sobre el sus palmas, y silvará sobre el de su lugar.

C A P. X X V I I I.

DEcierto ay à la plata sabiduria: y lugar (donde) el oro funden. Hierro de polvo es tomado: y de piedra es fundido a zero. Fin puso à la escuridad, y a todo fin inquirien: piedra de escuridad y tiniebla. Hizo crescer arroyo de cerca: peregrinan las olvidadas de pie, enaltecieron se mas que varon se esmovieron. Tierra della saldrá pan, y en su lugar es convertido como fuego. Lugar que çafiras sus piedras, y polvo de oro à el. Sendero que no lo supo ave, y no lo cató ojo de buytre. No lo pisaron animalias de fortaleza, no passó sobre el leon. En pedernal tendió su mano, traftornó de rayz montes. En peñas rios partió, y
toda

toda honra vido su ojo. De correr rios detuvo, y encubier-
to sacará à luz. Y la sciencia de adonde será hallada? y qual
este lugar del entendimiento? No supo varon su precio, y
no será hallada en tierra de las vidas. Abimó dixo, no en
mi ella, y mar dixo, no conmigo. [No será apreciada con
oro de Ophir, con nicolo precioso y çafira. No la igualará
oro ni vidrio, ni su trueco vaso de oro fino. Corales ni ga-
bis no será mentado. Y alcançamiento de sciencia mas que
piedras preciosas. No la igualará esmeralda de Ethiopia;
con oro fino no será apreciada. Y la sciencia de adonde vè-
dra, y qual este lugar del entendimiento. Y es encubierta
de ojos de todo bivo, y de ave de los cielos es oculta. Y fier-
no y muerte dixeron, con nuestras orejas oy mos su fama. El
Dio entendió su carrera, y el supo su lugar. Porque el à ca-
bos de la tierra catará, debaxo de todos los cielos verá. Por
hazer la viento peso, y aguas compuso con medida. En su
hazer à la lluvia fuero, y carrera al relampago de truenos.
Entonces vido y contola, aparejola y tambien la inquireó.
Y dixo al hombre, he temor de .A. la sciencia, y apartarse
de mal, entendimiento.

C A P. X X I X.

Y añadió Y iob alçar su exemplo y dixo. Quien me diessé
como meses de antigüedad, como dias que el Dio me
guardava. En su aclarar su candela sobre mi cabeça, à su luz
andava en escuridad. Como fuy en dias de mi mocedad, en
secreto del Dio sobre mi tienda. Mientras que el Abastado
conmigo, à mis derredores mismoços. En lavar mis cami-
nos con manteca, y peña vaziará à mi pielago de azeyte. En
mi salir al consejo cerca ciudad, en plaça hazia aparejar mi
asiento. Velan me moços y escondianse, y en vegecidos se
alevantavan estavan. Señores detenian palabras, y palma
ponian à su boca. A mi boz principes se escondiã, y su lengua
à su paladar se apegava. Quando oreja oia y bien aventura-
vame, y ojo veia y atestiguavame. Porque escapava pobre
esclaman, y guerfano y no ayudan à el. Bendicion de perdien
sobre

sobre mi venia, y coraçon de biuda hazia cantàr. Y justedad vestia y vestiame, como manto y toca mi juyzio. Ojos era al ciego, y pies al coxo yo. Padre yo à desleofos, y baraja que no supela especulava. Y quebrantava colmillos de perverso y de sus dientes hazia echar arrebatadura. Y dezia con mi nido me tranzirè, y como Fenix muchiguaré dias. Mi rayz abierta cerca aguas, y rocio manirà en mi ràmo. Mi honta nueva commigo, y mi arco en mi mano se renovaràn. A mi oian y esperavan, y callavanse por mi consejo. Empos mi palabra no asegundavan, y sobre ellos goteava mi palabra. Y esperavan como lluvia à mi, y su boca abrian (como) lluvia tardia. Reia dellos no creian, y luz de mis fazes no menguavan. Escogia su carrera, y sentavame en cabecera, y morava como rey en exercito, como quien lutosos conhorta.

C A P. X X X.

Y Agora rierõ sobre mi, pequeños mas que mi de dias, que aborresci sus padres, para poner con perros de mis ovejas. Tambien fuerça de sus manos para que à mi; sobre ellos se perdio tiempo. Por mengua y por hambre solitarios, los huyenten à la secura, escuridad, sonido, y desolacion. Los tajantes malva entre arboleda; y rayz de Enembros su pan. De dentro eran desterrados; Aublavan sobre ellos como ladrón. En hendedura de arroyos, para morar en horados de tierras y peñas. Entre arboledas gemiran. Debaxo de espino eran congregados. Hijos de vil, tambien hijos sin nombre; eran majados mas que la tierra. Y agora fu cantico foy, y foy à ellos por parabola. Aborrecieronme, alexaronse de mi, y de mis fazes no vedaran saliva. Por que mi cuerda soltó y affigiome, y freno de mis fazes soltaron. Sobre derecha moços se alevantaron, mis pies empuxaron, y alevantaron sobre mi caminos de su quebranto. Derrocaron mi sendero (como si) de mi quebranto se aprovechassen, no ayudan à ellos. Como por portillo ancho vinieron, por desolacion se rebolvieron. Son convertidas sobre mi turbaciones perfiguieron como viento mi alma y como nieve
passó

passó mi salvacion. Y agora contra mi se vierte mi alma: turbaronme dias de aflicion. De noche mis gueffos horadó de sobre mi: y mis venas no yazen. Con mucho dumbre de fuerça de dolor) es demudado mi vestido. como cabeçon de mi tunica me ciñe. Echome al lodo: y fuy asemejado como polvo y ceniza. Et clamé à ti y no me respondes: paréme y (no) consideras en mi. Bolvistete por cruel à mi: con fortaleza de tu mano me amenazas. (Alçasteme) sobre viento me hiziste cavalgar: y desleiste de mi sutileça. Porque supe (que) à muerte me haras tornar: y à casa de plazo à todo bivo. Mas no en monton tendrá mano si en su quebranto à ellos clamor. Si no lloré por duro de dia: a tristosse mi alma por el desseoso. Porque bien esperé y vino mal: y esperé por luz y vino tiniebla. Mis intestinos hirvieron y no callaron: adelantaronme dias de aflicion. De negro anduve sin sol alevanteme, en compañía. Hermano fuy à culebros: y compañero à hijos de autillo. Mi cuero se enegreció de sobre mi: y mi gueffo se secó de securá. Y fue por luto mi harpa: y mi organo boz de llorantes.

C A P. XXXVII.

Firmamiento tajé à mis ojos: y que consideraré sobre virgen. Y que parte del Dio de arriba: y heredad del Abastado de alturas. Decierto que branto al perverso: y estrañamiento à obrantes turtura. Decierto el vé mis carreras, y todos mis passos cuenta si anduve con vanidad y apresfuro sobre arte mi pie. Pefeme en balanças de justedad, y sepa el Dio mi perfeccion. Si se acostò mi passo de la carrera: y si detras mis ojos anduvo mi coraçõ? y si en mis palmas se apegó algo. (Yo) siempre, y otro coma: y mis chiquitos sean defarraygado. Si fue sombaydo mi coraçon sobre muger: y sobre puerta de mi compañero aseché. Muela para otro mi muger, y sobre ella arrodillẽ otras. Porque es adulterios: y es delito juzgado. Porque fuego es, hasta perdicion quemada: y en todo mi renuevo defarraygue. Si aborresci juyzie de mi siervo y mi sierva: en su barajar conmigo.

migo. Y que haré quando se alevantará el Dio? y quando executará, que le responderé? Decierto en vientre que me hizo lo hizo: y compusonos en vulva una. Si vedé de envoltuntar mendigos: y ojos de biuda consumi. Y si comi mi pan à mis solas; y no comió guerfano del. Porque de mis mocedades creció conmigo como con padre: y de vientre de mi madre la (biuda) guié. Si veia perescien sin vestido: y no cobertura al desleoso. Si no me bendixeron sus lomos: y de trasquiladura de mis carneros se escallentava. Si alçè contra guerfano mi mano, aun que veja en consejo mi ayuda. Mi lado de su hombro cayga: y mi braço de su caña sea quebrado. Porque pavor à mi, quebrantamiento del Dio: y su exalçamiento no puédo escapar. Si puse en oro mi fuzia: y al oro dixé mi confiança. Si me alegré quando se muchiguó mi hazienda: y quando mucho alcançó mi mano. Si veia luz quando resplandescia: y Luna clara andan. Y fue sombaydo en encubierto mi coraçon: y besó mi mano à mi boca. Tambien es delito juzgado: si negaré al Dio de arriba. Si me alegrè en quebranto de mi aborrescedor: y desperteme quando le alcançó mal. Y no di para pecar mi paladar: para demandar en maldicion de su alma. Sino dixeron varones de mi tienda: quien diesse de su carne nos hartariamos. En la calle no mania peregrino: ni puertas al camino abria. Si cubri como hombres mis rebellos: para esconder en mi escõdedixo mi delito. Porque quebrantava mucho dumbre grande, y menospreciado de linages me quebrantó, y callome, no falgo à la puerta. Quien diesse à mi, oyen à mi, he mi señal, el Abastado que me respondera; y libro que escribió varon de mi baraja. Sino sobre mi hombro lo llevarè; ligarlo he por coronas à mi. Cuento de mis passos lo denunciaré, como principe lo harè allegar. Si sobre mi, mi tierra esclamara, y auna sus sulcos lloraràn. Si su fuerça comí sin plata, y alma de sus dueños hize adoloriar. En lugar de trigo falga espino; en lugar de cevada cardo.

Y respondió

C A P. XXXVIII.

Y Respondió .A. à Yioh dela tempesta, y dixo: Quien este haz en escurecer consejo: con palabras sin sabiduria. Ciñe agora como varon tus lomos: y demandartehe, y hazeme saber. Adonde fuyste en mi acimentar tierra? denuncia si supiste entendimiento. Quien puso sus medidas si sabes? ò quien tendió sobre ella liña. Sobre que sus basas fueron fundados, ò quien echó piedra à su rincón? En cantar auna estrellas de mañana, y aublaron todas compañías de Angeles. Y cerró con puertas mar: en tu salir (como hijo) de vulva sale. En mi poner nube su vestido, y espessura su faxa. Y tajé sobre el mi fuero, y puse cerradero y puertas. Y dixé, hasta aqui vendrás y no añadirás, y aqui pondrá (el viento) alevantamiento de tus ondas. Si de tus dias encomendaste mañana, hiziste saber à la alborada su lugar. Por travar en rincones de la tierra, y sean sacudidos malos de ella. Trastornanse como lodo de sello, y paranse como vestidura. Y es vedada de malos su luz, y braço alto sera quebrado. Si veniste hasta profundinas de mar, y en pesquisa de abismos anduviste. Si fueron descubiertos à ti portales de muerte, y portales de tiniebla viste. Si entendiste hasta anchuras de tierra, recuenta si supiste toda ella. Qual esta la carrera (en que) mora luz? y de escuridad qual este su lugar? Si la tomaras à su termino? y si entenderás senderos de su casa. Si supiste que entonces nascerias, y cuento de tus dias muchos. Si entraste en cilleros de nieve, y cilleros de pedrisco viste. Los que detuve para hora de angustia, para dia de batalla y pelea. Qual esta la carrera (adonde) es partida luz, es esparzido solano sobre tierra. Quien partio à el raddõ aguaducho? y carrera al relampago (y) truenos. Para hazer llover sobre tierra sin varon, dezier-to sin hombre en el. Para hartar desolacion y desolamiento, y para hazer hermollecer produfimiento de hermollo. Si ay à la lluvia padre, ò quien engendró gotas de rociõ. De vientre de quien saliõ el yelo? y la elada de cielos, quien la engendró? Como piedra aguas son escondidas, y fazes de

abismo son presas. Si ataràs deleytes de Pleades, son tray miẽtos de Orion soltaràs. Si facaràs signos celestes en su hora, y el Norte con sus hijos guiaràs. Si supiste fueros de cielos, si pondràs su podestania en la tierra. Si alçaràs à la nuve tu boz. Y mucho dumbre de aguas te cubrirá. Si solataràs relampagos y andarán, y dirán à ti he nos. Quien puso en riñones sciencia, ò quien dió al coraçon entendimiento. Quiẽ recontará cielos con sciencia, y nuves llenas de cielos, quien hará descender. En endurecer polvo à dureza, y torrones fueron apegados. Si caçaràs al leon arrebatadura, y alma de leoncillos hincharàs. Quãdo se abaxan en las moradas, estàn en cabaña para asechanza. Quien aparejò al cuervo su caça, quando sus niños al Dio esclaman, y yerran por no comida.

C A P. XXXIX.

SI supiste hora de parir cabriolas de peña, hazien parturir ciervas guardaste. Contaste meses que cumplen y supiste, hora de su parir. Arrodiillanse sus hijos despedaçan, sus dolores embian. Sanan sus hijos mucho guanse de fuera, fallen y no se tornan à ellos. Quien embió zebro libre y atamiento de zebro quien soltó. Que puse dezierto su casa, y sus moradas saladura. Riese de ruydo de ciudad, sonidos de apretador no oye. Esculcamiento de montes su pasto, y detras toda verdura requiere. Si querrá Rhinoceron servirte, si manirá sobre tu pesebre. Si araràs Rinoceró en sulco, con su cuerda si labrará valles detrasti. Si te enfiuzaràs en el, porque grande su fuerça, y dexaràs à el tu lazerio. Si creeràs en el que tornará tu simiente, y tu era apañara. Ala de pavones es alegre: si ala de cigueña y su pluma hiziste. Que dexa à la tierra sus guevos: y sobre polvos los escallenta, y olvida que pielos esparzirá, y animalia del campo los trillarà. Olvida sus hijos como no suyos: en vano su trabajo sin temor. Porque la hizo olvidar el Dio de sciencia; y no repartiò à ella de entendimiento. Quando tiempo en alturas se levantarà; escarnecerà de cavallo y su cavalgador. Si diste al cavallo barragania, si hiziste vestir su cerviz relincho. Si lo hiziste tempestar como langosta, fortaleza de su nariz
miedo.

miedo. Cavan en valle, y agozase con fuerça ; sale à encuẽtro de armas. Escarnece de pavor y no se quebranta ; y no se torna delante espada. Sobre el fuena carcax ; lama de lança y pertesana. Con tempesta y estremicion cava tierra, y no cree que boz de corneta. Con corneta dize Hehah, y de lexos huele pelea ; estruendo de señores y ahublacion. Side tu entendimiento abuela gavilan ; espande sus alas à Meridion. Si por tu dicho se enaltece aguilã ? y si enaltece su nido. Peña mora y manirá ; sobre diente de peñas y encastilladura. De alli esculcó comida, à delexos sus ojos catan. Y sus pollos tragan sangre, y adonde matados alli el.

C A P. X L.

Y Respondió. A. à Yiob y dixo. Si barajar con el Abastado es castiguerio, razonã al Dio, le responderà. Y respondió Yiob à .A. y dixo. He soy despreciado que responderè, mi mano puse à mi boca. Una vez hablè y no responderè, y dos y no a ñadirè. Y respondió .A. à Yiob de la tempesta y dixo. Ciñe agora como varon tus lomos, demandare y haze saber. Si tambiẽ baldaràs mi juyzio, condenarme has por justificar-te. Y si braço como el Dio à ti y con boz como el atronaràs. Ornate agora de loçania y alteza ; y loor y hermosura te visite. Esparze sañas de tu furor, y vé todo sobervio y hazelo abaxar, Y vé todo sobervio y hazelo quebrantar y quebrãta malos en su lugar. Escondelos en polvo auna, sus fazes liga en escondido. Y tambien yo te loarè, porque salvara à ti tu derecha, He agora Behemoth que hize contigo, yerva como vaca come. He agora su fuerça en sus lomos, y su fuerça en ombligos de su vientre. Mueve su cola como cedro, nervios de sus testiculos son enramados. Sus miembros fuertes (como) a zero, sus gueffos como verga de hierro. El principio de carreras del Dio, el que lo hizo allegarà (à el) su espada. Porque hermollo montes alçan à el, y toda animalia del campo trabajan alli. Debaxo de sombra yaze, en encubierta de caña y cienc. Cubrenlo arboles sombríos con su sombra, arrodealo sauzes de arroyo. He arrebatario no corre, en fuizia se que tirará el Yarden con su boca.

Con sus ojos lo toma en entrompeçamiento, horada nariz? Sontraerás liviatan con anzuelo, y con cuerdas que afondarás su lengua. Si pondrás junco en su nariz, y con e pino horadarás su quixada, si mochiguará à ti rogativas, y si hablará à ti ternuras. Si tajará firmamento contigo, tomarlohas por fiervo para siempre, si jugarás con el como ave y atarlohas para tus moças? si bãquetearàn sobre el compañeros, partirlohan entre mercaderes. Si tajarás con cuchillo su cuero, ò con lança de pesces su cabeça. Pon sobre el tu mano, membrar pelea y no anhadiras. He su esperança en mentirofa, si tambien à sus vistas serà echado.

C A P. X L I.

NO cruel que lo despierte, y quien el delante de mi estarà? Quien me antecipo y cumpliré (lo que) debaxo de todos los cielos mio es. No callarè sus fuerças, y palabra de baraganias y gracia de su disposicion. Quien descubriò fazes de su vestido, con dobladura de su freno quien vendrá. Puertas de sus fazes quien abriò, derredores de sus dientes, miedo. Sobervia à el por fortalezas de escudos, cerrados con selladura estrecha. Uno con uno se allegan, y viento no viene entre ellos. Cada uno con su hermano son apegados, son presos, y no son despartidos. Con sus estornudos aclara luz, y sus ojos como alvoradas de mañana. De su boca hachas andan, centellas de fuego echan. De sus narizes sale humo: como de olla herviente y caldera. Su aliento brasas enciende, y flama de su boca sale. En su cerviz mane fortaleza, y delante el se alegra tristeza. Partes de su carne se pegã. (cada una) es fuerte sobre el no reshuye. Su coraçon es fuerte como piedra, y es fuerte como muela debaxo. De su enxalçamiento temen fuertes, de quebrantos se alimpiarán. A su alcançador espada no se alevantarà, lançua darga y loriga. Cuenta por paja hierro, por palo podrido azeró. No lo hará huyr faeta de arco, por coscoja son à el piedras de honda. Como coscoja son contadas armas, ça y riese de partefana. Debaxo de la gudeza de tiesto, espã de
cosa

cosa aguda sobre lodo. Haze hervir como olla profundina, mar pone como olla de unguento Detras si haze alumbrar fendero, cuenta el que lo ve abifino por caneza. No sobre polvo su podestania, el es hecho para no quebrantarse. Toda altura vè, el es Rey sobre todos hijos de fortaleza.

C A P. XLII.

Y Respondió Yioh à .A. y dixo, Sé que todo puedes, y no es vedado de ti pensamiento. Quien este encubrien consejo sin sabiduria, por tanto denuncié y no entendia, encubierta de mi, y no sabia. Oye agora, y no hablaré, demandate hazeme saber. A oida de oreja te oí, y agora mi ojo te vido. Por tanto aborresco (mis palabras) y me arrepieño sobre polvo y ceniza. Y fue despues de hablar .A. las palabras estas à Yioh, y dixo .A. à Eliphaz el Temani, crecio offe mi furor en ti y en dos tus compañeros, porque no hablastes à mi, derecho como mi siervo Yioh. Y agora tomad à vos siete toros y siete barvezes, y andad à mi siervo Yioh, y haredes alçar alçacion por vos, y Yioh mi siervo orarà por vos, porque solo sus fazes recebiré, por no hazer con vos vileza, porque no hablastes à mi derecho como mi siervo Yioh. Y anduvieron Eliphaz el Temani, y Bilda el Suhi, Zephar el Nahamati, y hizieron como hablò à ellos .A. y rescibió .A. à fazes de Yioh. Y .A. tornó tornança de Yioh en orar por (cada uno de) sus compañeros, y añadió .A. à todo lo que à Yioh doblado. Y vinieron à el todos sus hermanos, y todas sus hermanas, y todos sus conosciertes de antes, y comieron con el pan en su casa, y condolieron se del, y conhortaron à el, sobre todo el mal que truxo .A. sobre el, y dieron à el cada uno cordera una y cada uno añazme de oro uno. Y .A. bendixo postremeria de Yioh mas que su principio, y fue à el catorze mil ovejas y feys mil camellos, y mil juntas de vacas, y mil asnas. Y fue à el siete hijos y tres hijas. Y llamó nombre de la una leminah, y nombre de la segunda Kezibah, y nombre de la tercera Kerem Hafuch. Y no fue hallado mugeres hermosas como hijas de Yioh en toda la tierra, y diò à ellas

su padre heredad entre sus hermanos. Y biviò Yioh despues desto ciento y quarenta años, y vido sus hijos y à hijos de sus hijos quatro generancios. Y murió Yioh, viejo y harto de dias.

Fin de Yioh.

MINHAH DE TISHABEAB.

Y pondrà Taleth y Tephilim, y diran la Bakasah figuiente.

Oye mi boz, el que oyen en las bozes: y el Dio el reciben las oraciones.

El hazien sin especulacion grandezas, y maravillas: y el temeroso de obras.

Y el sabio, y el firme para siempre, y el barragan sobre todos los poderosos.

Y el piadoso, y gracioso, y el bueno, y el misericordioso: y el multiplican perdones.

El que respondió à Abraham, à Yshac, y Ysrael, para cumplir todas demandas.

Y el respondien en casa de prisiones à Ioseph y de carcel lo hizo subir à grandezas.

Y el respondien en Egypto à su pueblo, y sacolos alforia, de lazerias.

Y el respondien en la mar, y hizolos passar, hundiò sus enemigos en profundinas.

Y el respondien en monte de Sina y à Moseh, y albriciastele con tu bien con redemciones.

Y el

Y el respondien à Aaron en el sahumerio, y tambien à Pinhas, le respondiste con juyzios.

Y el respondien à Ieosuah, y à Heli, tambien en à Hanah, en su apiadarse con palabras.

Y el respondien à Semuel con salvaciones, el respondien sobre assiento à parturientes.

Y el respondien à Selomoh, grande de paz: y tambien à David, que cantó à ti en gradas.

Y el respondien à Eliah en Carmel, y fuego descendió, y quemó manjares.

Y el respondien à Elisah con salvaciones, y à Hesquiau le respondiste con medezinas.

Y el respondien à Yonah, en medio de la mar, y sacastelo à luz, de tenieblas.

Y el respondien à Hananiá, Misael, y Azariá en escapamientos para hazer maravillas.

Y el respondien à Daniel por sus piedades, y Angel lo escapó de leones.

Y el respondien à Mordehay y Ester, y bolviste su ansia, por alegrías.

Y el respondien à Hezrá con ayuda, y Hasmonitas respondisteles con fonsados.

Y el respondien entre el circulo à Honi, en hora que juró à tu nombre grande de obras.

Y el respondien à todo justo y bueno que fueron en todos generancios, en las congregaciones.

Y el respondien à naves en mar, en tempestas : y el respondien à afligense con enfermedades.

Y el respondien à andantes en deziertos, à encarcelados en carceles.

Y el respondien à todo llaman y claman, y à todos vinientes delante ti para rogar.

Responde à pobre y baxo de todos los baxos: y perdona sus pecados, recibien las oraciones.

Y haze alongar agora por tus piedades, sus años: encomienda todas sus demandas para cumplir.

Estima todas sus oraciones, como sahumerio delante ti, como allegaciones y alçaciones.

El Dio, el recibien las oraciones: oye mi boz el que oye en bozes.

AL vencedor sobre la guitarra a hijos de Korah, Psalmo. Quan queridas tus moradas .A. Cebaoth. Cobdició y tambien desseò mi alma à cortes de .A. mi coraçon y mi carne cãtarán al Dio bivo. Tambien paxaro halló casa, y golondrina nido à ella (en) que pusiesse sus pollos, à tus aras .A. Cebaoth mi Rey y mi Dio. Bienaventurados estantes en tu casa, perpetuo te alabaran, Selah. Bienaventurado hombre (que) fortaleza à el enti, carreras en
su

fu coraçon. Passantes por valle de confusion fuente lo pongan, tambien de bendiciones se cubra el mostrador. Andarán de fonfado à fonfado ferá aparefcido el Dio en Cion. A. Dio Cebaoth oye mi oracion, escucha Dio de Iahacob, Selah. Nuestro amparo veé Dio, y cata fazes de tu unguido. Que mejor dia en tus cortes que mil, escogi albergar casa de mi Dio, mas que morar en tiendas de maldad. Que sol y amparo .A. Dio gracia y honrá dará .A. no vedará bien à andantes en perfeccion. .A. Cebaoth bienaventurado el hombre confian en ti.

Y Hablo .A. à Moseh por dezir encomienda à hijos de Ysrael, y diras à ellos mi allegacion mi pan para mis offrendas, olor de mi rescibible guardaredes por hazer allegar à mi en su plazo. Y diras à ellos, esta la offrenda que haredes allegarà .A. carneros de edad de año fanos dos al dia alçacion de continuo. Al carnero el uno haras por la mañana, y al carnero el segundo haras entre las tardes. Y diezmo de la hanega semola para presente embuelto en azeite majado, quarto de la medida alçaciõ de continuo la hecha en monte de Sinay para olor rescibible offrenda à .A. y su templacion quarto de la medida, al carnero el uno en la fantidad templando templacion de fifrà à .A. Y al carne-

ro el segundo haras entre las tardes como presente de la mañana, y como su templanza haras offrenda olor rescibible à .A.

Bienaventurados estantes en tu casa, perpetuo te alabaran siempre. Bienaventurado el pueblo que .A. su Dio. Looor à David. Enaltecerte he mi Dio el Rey, y bendezire tu nombre para siempre y siempre. En todo dia te bēdeziré y loaré tu nombre para siempre y siempre. Grande .A. y loado mucho: y à su grandeza no especulacion. Generancio à generancio alabará tus obras: y tus barraganias denunciarrán. Hermosura de honra de tu loor: y palabras de tus maravillas hablaré. Y fortaleza de tus temoridaes diran: y tu grandeza recōtaré. Membrança grande (de) tu bien hablarán: y tu justedad cantarán. Gracioso y piadoso .A. luengo de iras, y grande de merced. Bueno .A. para todos, y sus piedades sobre todas sus obras. Loartehan .A. todas tus obras: y tus buenos te bendizirán. Honra de tu Reyno dirán, y tu barraganiania hablarán. Para hazer saber à hijos del hombre sus barraganias, y honra de hermosura de su Reyno. Tu Reyno, Reyno de todos los mundos, y tu podestania en todo generancio y generancio. Sustentan .A. à todos los caydos: y levantan à todos los opremidos.

dos. Ojos de todos à ti esperan, y tu das à ellos su comida en su hora. Abrientu mano: y hazien hartar à todo bivo de voluntad. Justo. A. en todas sus carreras: y bueno en todas sus obras. Cercano .A. à todos sus llamantes à todos que lo llamaren con verdad. Voluntad de sus temientes hará, y à su clamor oyrá, y salvarlos ha. Guardan .A. à todos sus amigos, y à todos los malos destruyrá. Loo de. A hablar à mi boca, y bendizirá toda criatura à nombre de su fantidad para siempre y siempre. Y nos bendeziremos à .A. de agora y hasta siempre Haleluyah.

Y dirá el Hazan Kadis y despues dirá.

Dio luengo de iras y grande de merced y verdad, no con tu furor nos castigues apiada .A. sobre Ysrael tu pueblo, y salvanos de todo mal, pecamos à ti Señor, perdona agora como muchedumbre de tus piedades Dio.

Dio luengo de iras, y lleno de piedades, no encubras tus fazes de nos, apiada .A. sobre resto de Ysrael tu pueblo y escapanos de todo mal, pecamos à ti Señor, perdona agora como muchedumbre de tus piedades Dio.

Antes que el Hazan saque la Ley, dirá lo siguiente.

Engrandeced à .A. conmigo, y enaltecemos su nombre auna.

Enalteced

Enaltecedá .A. nuestro Dio, y encorvad vos á estrado de su Divinidad santo el. Enaltecedá .A. N. D., y humillad vos á monte de su fantidad que Santo .A. N. D. No fanto como .A. que no salvo tu, y no fuerte como nuestro Dio. Que quien Dio, á fueras de .A. y quien fuerte salvo nuestro Dio. Ley encomendó á nos Mo- seph, heredad á compañã de Iahacob. Arbol de vidas ellas á los travantes en ella, y sus susten- tantes bienaventurados. Sus carreras, carre- ras de sua vida, y todos sus senderos paz. Paz mucha a amantes tu Ley, y no á ellos estrom- pieço. .A. fortaleza á su pueblo dará .A. Bendezirá su pueblo con paz.

Sobre todo sea engrandecido, y sea santifica- do, sea bendito, y sea enaltecido, y sea enxal- çado su nombre de Rey de reyes de los reyes, el Santo bendito el. En los mundos que crió, el mundo este, y el mundo venidero como su vo- luntad y como voluntad de sus temientes, y como voluntad de todo su pueblo casa de Yf- rael. Sea descubierta y sea aparecido su reyno sobre nos ayna, y engracie y apiade sobre nuestra escapadura, escapadura de su pueblo casa de Ysrael, con gracia, con merced con pie- dades y con voluntad, y dezid todo el pueblo, Amen. El piadoso el haga tornár nuestro cau- tiverio,

tiverio, y cautiverio de su pueblo casa de Yisrael ayna, y nos saque de todas nuestras angustias á espacio y de t'niebla á luz en cercano, y diga todo el pueblo, Amen. Quando nombre de .A. llamáre, dad grandeza á nuestro Dio. Todos dad fortaleza al Dio, y dad honra á la Ley.

Mostrando la Ley al pueblo dirán.

Y Esta la Ley que puso Moseh delante hijos de Ysrael. Ley encomendó à nos Moseh, heredada a congrega de Iahacob. El Dio perfecta su carrera dicho de .A. esmerado el á todos los enfiuzantes en el.

Agora dirán la Parassah figuiente.

Y Rogó Moseh á fazes de .A. su Dio, y dixo: porque .A. erescerà tu furor en tu pueblo, que sacaste de tierra de Egypto, con fuerça grande, y con mano fuerte. Porque dirán Egypcianos por dezir: con mal los sacó para matár á ellos en los montes, y para los atemár de sobre fazes de la tierra: torna de ira de tu furor, y arrepiē-tete sobre el mal de tu pueblo. Miembra á Abraham, á Yshac, y á Ysrael tus siervos: que juraste á ellos por ti. Y hablaste á ellos, muchigua-rè á vuestro femē, como estrellas de los cielos, y toda la tierra la esta que dixere daré á vuestro semen, y heredarán para siempre y arrepētio-se .A. sobre el mal q̄habló por hazer á su pueblo.

Y dixo.

Y dixo. A. á Mofeh: adóla á ti dos tablas de piedras como las primeras. Y escribe sobre las tablas, á las palabras que fueron sobre las tablas las primeras que quebraste: y seé aparejado para mañana. Y subirás por la mañana à monte de Sinay. Y estarás por mi alli sobre cabo del monte: y varon no subirá contigo. Y tambien varon no sca aparecido en todo el monte, tambien las ovejas y las vacas no pazan à escuenta el monte el esse. Y doló dos tablas de piedras como las primeras. Y madrugò Mofeh por la mañana, y subió à monte de Sinay, como encomendo. A. à el. Y tomo en su mano dos tablas de piedras: y descēdio. A. en la nuve, y estuvo con el alli. Y llamó en nombre de. A. y passó. A. sobre sus fazes, y llamó. A.. A. Dio, piadoso, y gracioso, luengo de iras, y grande de merced, y de verdad. Guardán merced à milles, perdonan delito, y rebello, y pecado, quitár no quitará: se cutã delito de padres sobre hijos, y sobre hijos de hijos, sobre terceros y sobre quartos, y apresurò Mofeh, y humilloffe à tierra, y encorvoffe y dixo: si agora hallé gracia en tus ojos. A. anda agora. A. entre nos, que pueblo duro de cerviz el y perdonarás à nuestros delitos, y à nuestros pecados, y heredarnoshas: y dixo, he yo tajan firmamento escuenta todo tu pueblo, haré
maravillas

maravillas que no fueron criadas, en toda la tierra, y en todas las gentes, y veerá el pueblo que tu entre el, à obrade .A. que temeroso el, que yo hazien contigo.

Aftarah de minhah de Tishabeab.

TOrnate Ysrael hasta .A. tu Dio: que entrompeçaste por tu delito. Tomad con vos palabras, y tornad à .A. y dezid à el, todo perdonarás delito y toma bien, y pagaremos (por) toros nuestros labios. Affur no nos salvará, sobre cavallo no cavalgaremos, y no diremos mas nuestro Dio à hecha de nuestras manos: que en ti será apiadado guerfano. Medezinaré su porfia, amarloshe de voluntad: que se tornó mi furor de el. Serè como el rocio à Ysrael, florecerá como el Lirio: y herirá à sus rayzes como el Lebanon. Andarán sus ramas, y será como oliva su loor: y olor à el como Lebanon. Tornarán en su sombra, y abiviguarfean (como) civera, y florecerán como vid: su olor como vino de Lebanon, Ephraim, que à mi mas à los idolos, yo le responderé y catarlohé, yo como box reverdido: de mi tu fruto fue hallado. Quien sabio y entienda estos, entendido y las conosca, que derechas carreras de .A. y justos andarán en ellas: y rebeladores estrompeçarán en ellas.

Quien

Quien Dio como tu perdonan delito, y pafan sobre rebello à resto de fu heredad, no esforçará para siempre fu furor, que en voluntan merced el. Tornará apiadarnosha, fojuzgará nuestros delitos, y echarás en profundinas de mar todos sus pecados. Daras verdad à Iahacob, merced à Abraham que juraste à nuestros padres de dias de antigüedad.

Y tornará el Sepher à su lugar y dirán.
A Labad à nombre de .A. que enxalçado fu nombre à sus folas, fu loor sobre tierra, y cielos. Y enalteció reyno à su pueblo, loor à todos sus buenos, à hijos de Ysrael pueblo fu cercano, Haleluyah. .A. el el Dio en los cielos de arriba, y sobre la tierra de abaxo, no mas. No como tu en los dioses. A. y no como tus hechos. Hazenos tornár .A. à ti y tornaremos renueva nuetros dias como de antes.

Y dirá el Hazan Kadis, y despues dirán en la Hamidah siguiente.

A. Mis labios abrirás, y mi boca denunciarrà tu loor. Bendito tu. A. N. D., y Dio de nuestros padres, Dio de Abraham, Dio de Yshac, y Dio de Iahacob, el Dio el grande, el valiente, y el temeroso, Dio alto gualardonan mercedes buenas, crian el todo, y membran mercedes de padres, y trayen redemidor à hijos

jos de sus hijos, por su nombre con amor, Rey ayudan, y salvan, y ampáran. Bendito tu .A. ampáro de Abraham.

TU valiēte para siempre .A. abiviguā muertos, tu grande para salvár. Haziē descēder el rocío. Gobiernan vivos con merced, abiviguā muertos con piedades muchas, sustentan caydos, y medezinan enfermos, y soltan presos, y afirman su fé à durmientes en polvo. Quien como tu señor de barragánias? y quien se asemeja à ti, Rey matan, y abiviguan y haziē hermollecer salvaciō: y fiel tu para abiviguar los muertos. Bendito tu .A. abiviguan los muertos.

Kedushah.

Santificarte hemos, y enfortecerte hemos, con suavidad de habla de secreto de Seraphim de santidad, los aterceantes à ti santidad, y assi escrito por mão de tu Profeta, y llamava este à este, y dezia Kados, Kados, Kados, .A. Cebaoth meló kol haares kebodó. A su encuentro loantes y dizfentes: Bendita honra de .A. de su lugar. Y en palabras de tu santidad escrito por dezir: Reynará .A. para siempre tu Dio Cion de generācio y generācio Haleluyá.

TU Santo, y tu nombre Santo, y santos en todo dia te loarán siempre. Bendito tu .A. el Dio el Santo.

N

Tu

Uapiadan al hombre sabiduria, y abezan à varon entendimiento, y apiadanos de contigo sabiduria, entendimiento, y intelecto.

Bendito tu .A. apiadan el saber.

HAzenos tornár nuestro Padre à tu Ley, y alleganos nuestro Rey á tu servicio, y hazenos tornár con contricion perfeta delante ti.

Bendito tu .A. el en voluntan en contricion.

Perdona à nos nuestro Padre, que pecamos, perdona à nos nuestro Rey, que rebellamos, que Dio bueno, y perdonan tu. Bendito tu .A. gracioso el muchiguan para perdonár.

VEe agora en nuestra afflicion, y baraja nuestra baraja, y apressura para redemirnos redencion perfeta por tu nombre, que Dio redemidor fuerte tu. Bendito tu .A. redemidor de Ysrael.

MEdezinanos .A. y feremos medezinados, salvanos, y feremos salvos, que nuestro loor tu. Y haz subir medezina y sanidad à todas nuestras enfermedades, y à todos nuestros dolores, y à todas nuestras llagas: que Dio medezinan piadoso y fiel tu. Bendito tu .A. medezinan enfermos de su pueblo Ysrael.

Bendizenos nuestro Padre en toda obra de nuestra manoy bendize nuestro año con rocio de voluntad, bendicion, y grado y sea su postre-

postremeria vidas y hartura y paz, como años los buenos para bendicion, que Dio bueno y benefician tu y bendizien los años. Bendito tu .A. bendizien los años.

TAñe con fophar grande para nuestra alforria, y alça pendon para apañar nuestro cautiverio, y apañanos auna ayna de quatro partes de toda la tierra à nuestra tierra. Bendito tu. A. apañan derramados de su pueblo Y frael.

HAz tornár nuestros consejeros como de primero, y nuestros consejeros como en principio. Y aparta de nos ansia y suspiro, y reyna sobre nos ayna tu. A. á tus folas con piedades con justedad, y con juyzio. Bendito tu .A. amã justedad y juyzio.

ALos renegados no sea esperança, y todos los herejes y todos los malfines como punto seran perdidos. Y todos nuestros enemigos, y todos nuestros aborrecientes ayna seran tajados y reyno de la sobervia ayna arrancarás, y quebrantarás, y atemarás, y quebrantarlos has ayna en nuestros dias. Bendito tu. A. quebrantan enemigos, y so juzgan sobervios.

Sobre los justos, y sobre los buenos, y sobre resto de tu pueblo casa de Ysrael, y sobre escapadara de sus escrivanos, y sobre nos: muevanse agora tus piedades .A.N.D. y dá premio

bueno á todos los confiantes en tu nombre con verdad, y pon nuestra parte con ellos, y para siempre no nos avergonçaremos que en ti nos enfiuzamos: y sobre tu merced la grande con verdad nos sustenemos. Bendito tu. A. sustenimiento y fiuzia, de los justos.

MOrarás entre Ierusalaim tu ciudad, como hablaste.

Conhorta. A. N. D. á lutosos de Cion, y á lutosos de Ierusalaim, y la ciudad la dezierta y la despreciada, y la desolada de no sus hijos ella estan, y su cabeça cubierta como muger mañera que no pare, y hizieronla deshazer por sobervios y heredaronla firvientes doladizos, y echaron á tu pueblo Ysrael á espada, y mataron con sobervia buenos de alto: por tanto Cion cō amargura llorará, y Ierusalaim dará su boz, mi coraçon mi coraçon sobre sus matados, mis entrañas mis entrañas sobre sus matados que tu. A. en fuego la hiziste encender, y con fuego tu aparejado para fraguarla, como escrito: y yo ferè á ella dicho de. A. muro de fuego derredor, y por honra ferè entre ella. Bendito tu. A. conhortan Cion y fraguan Ierusalaim.

AHermollo de David tu siervo ayna harás hermollecer, y reyno enaltecerás con tu salvacion, que á tu salvacion esperamos todo el

el dia Bendito tu .A. hazien hermollecer reyno de salvacion.

PAdre piadoso, oye nuestra boz .A. N. D. y apiada sobre nos. Y rescibe con piedades y con voluntad à nuestra oracion, que Dio oyen oraciones y rogativas tu: y delante ti nuestro Rey en vazio no nos hagas tornar: apiadanos, y respondenos, y oye nuestra oracion, que tu oyen oracion de toda boca.

Respondenos nuestro Padre respondenos, en dia de ayuno de la aflicion el este, que en angustia grande nos. No cates à nuestra maldad, y no te encubras nuestro Rey de nuestra requesta, sé agora fercano à nuestra esclamacion, antes que llamemos à ti tu responderás, hablaremos, y tu oyras, como cosa que es dicho: Y ferá antes que llamen, y yo responderé, aun ellos hablantes, y yo oyré que .A. redemién, y escapán, y respondien, y apiadán en toda hora de angustia y aprieto, y oyen oracion. Bendito tu .A. oyen oracion.

ENvolunta .A. N. D. en tu pueblo Ysrael, y à sus oraciones rescibe, y haze tornár el servicio à palacio de tu casa, y offrendas de Ysrael y sus oraciones ayna con amor rescibirás con voluntad, y sea por voluntad continuo servicio de Ysrael tu pueblo, y envolunta en

nos , y quierenos , y vean nuestros ojos en tu tornár à Cion con piedades. Bendito tu .A. hazien tornár su Divinidad à Cion.

O Torgantes nos à ti, que tu el .A. N. D. y Dio de nuestros padres, para siempre y siempre fuerte de nuestra vida, y amparo de nuestra salvacion, tu el para generancio y generancio lo-aremos à ti, y contaremos tu loor por nuestras vidas, las entregadas en tu mano, y por nuestras almas las encomédadas à ti, y por tus milagros que en todo dia con nos, y por tus maravillas, y tus bienes que en toda hora , tarde mañana y fiestas. El bueno que no se atemaron tus piedades, el apiadan que no se fenecieron tus mercedes que de siempre esperamos à ti. Y sobre todas ellas sea enaltecido, y sea enxalçado continuo tu nombre nuestro Rey para siempre y siempre: y todos los bivos te loarán, siempre y alabarán, y bendezirán à tu nombre el grande cõ verdad para siempre que el bueno el Dio de nuestra salvacion y nuestra ayuda de siempre el Dio el bueno. Bendito tu .A. el bueno tu nombre, y à ti conviene de loar.

POn paz, bien, y bendicion, gracia, y merced, y piedades fobre nos, y fobre todo Ysrael tu pueblo, y bendizenos nuestro padre todos nos

auna

auna con luz de tus fazes. Que con luz de tus fazes diste à nos. A. N. D. Ley y vidas, amor, y merced, justedad, y piedades, bendicion y paz, y bueno en tus ojos para bendezirnos, y para bendezir à todo tu pueblo Ysrael con muchedumbre de fortaleza y paz. Bendito tu. A. bendizien à su pueblo Ysrael con paz, Amen.

MI Dio guarda mi lengua de mal, y mis labios de hablar engaño, y à mis maldizientes mi alma calle, y mi alma como polvo à todos los levantantes sobre mi para mal ayna balda su consejo, y dañe sus pensamientos. Sean por voluntad dichos de mi boca, y pensamiento de mi coraçon, delante ti. A. mi fuerte y mi redemidor. Hazien paz en tus cielos, el por sus piedades haga paz sobre nos, y sobre todo Ysrael, Amen.

Y tornará el Hazan la Hamidah, y despues lo siguiente.

P I Z M O N.

Conhortad vos conhortad vos mi pueblo dira razimo de alcanfor: para conhortar todo el hallado escrito en libro. Para poner à luto de Cion, hermosura en lugar de ceniza. Sobre matados de compañía de mi pueblo, mi coraçon rugien sobre mi, y sobre desertamiento de mi entrada, y sobre desolamiento de mis palacios lugar el llamado en mi nombre, y llama-

melo estrada de mi Divinidad, pusieron à el por montones hijos de Ephah y Hephher. Para poner à lutosos de Cion. Hablad sobre coraçon de Cion, y llamad à ella, y quitarà à paño de su cautiverio de sobre ella, por que en su tornar no añadirà para cõtaminar sus palacios, y no podestarà pueblo estraño en tierra de Ysrael, heredad de hermosura. Para poner à tristes. Conhorta pueblo de su luto, y perdona sobre su culpa, y alivia à jugo de su carga, y haze passar à su verguença, y embia Angel de piedades para medezinar à su miedo, y redime tu pueblo de fueffa, por dezir hallé precio.

Conhortad vos conhortad vos mi pueblo, dirà razimo dealcanfor, para conhortar à todo el hallado escrito en libro. Para poner à lutosos de Cion, hermosura en lugar de ceniza. Alçaré pendon à las gentes, à morantes en todo mundo, para tornár à monte de Cion, llamada de su fuerte: para poner olio de gozo en su cabeça en lugar de tristeza de Helam y de Hebal, y de Hephah y de Hephher. Para poner à lutosos. Hazerloshe tornár à morada de su santidad embueltos con sus fonfados, cantaràn con bayles que los cõhortaré de su luto, y provocaré su tristeza por gozo, y hazerloshe alegrar de sus ansias, y entonces todos sus atorcientes y sus enemigos

nemigos se embolverán de menosprecio y repudio. Para poner à lutosos. Ierusalaim fraguaré y feré à sus derredores por muro de fuego, y por honra en casa de sus estancias, y entōces, dirán en las gentes, multiplicandose sus bienes, conhortó. A. conhorto todas sus deziertas, y tornarás entre ella para siempre, heredantes dichos de hermosura. Para poner à lutosos.

Conhortad vos conhortad vos mi pueblo di-
ze vuestro Dio. Hablad sobre coraçon de Ierusalaim, y llamad à ella que su cumpliό su tiempo que fue en voluntado su delito que tomό de mano de. A. doblado como todos sus pecados. Yo yo el vuestro conhortador quien tu y (pue) tēmas de varon (que) muere, y de hijo de hombre como yerva serά dādo. Que conhortó. A. Cion, conhortó todas sus deziertas, y puso su dezierto como deleyte, su llanura como guerto de. A. gozo y alegria serά hallado en ella manifestacion y boz de cantico. Cantad cielos y agrada te tierra, bosque y todo arbol en el, que conhortó. A. su pueblo, redimiό Ierusalaim. Alegrad vos con Ierusalaim, y agrada vos con ella todos sus amigos. Agozad vos con ella gozo todos los lutosos sobre ella. Porque alechēdes y vos hartēdes de teta de sus conhortes, porque chupēdes y vos deleytēdes de claridad

ridad de su honra. Como varon que su madre lo conhorta, assi yo vos conhortarè y en Ierusalaim feredes conhortados. Boz de tus Prophetas alçaron boz, auna cantaràn que ojo con ojo veràn en tornando .A. à Cion. Vociferad cantad auna defiertos de Ierusalaim, (que) conhortó .A. su pueblo, redimió à Ierusalaim. Y redemidos de .A. tornaràn y vendrán à Cion con cantico, y alegria de siempre, sobre sus cabeças gozo y alegria, alcançarán y huyrán ansia y suspiro. No se pondrá mas tu Sol, y tu Luna no se acogerá, que .A. ferá à ti por luz de siempre: y cumplirse han dias de tu luto. Que no con prisa faldredes, y con huyda no andarèdes que andan delante vos .A. y vuestro apañador Dio de Ysrael. Y tu pueblo todos ellos justos para siempre heredaràn tierra, ramo de mis plantas hecha de mis manos para afermofiguar. El pequeño ferá por mil, y el menor por gente fuerte, yo .A. en su hora la haré apresurar. Y ferá el remanecido en Cion, y el remanescido en Ierusalaim, santo ferá dicho à el todo escrito para vidas en Ierusalaim. Esforçad vos no temades, que vuestro Dio con vengança vendra, gualardon del Dio el vendrà y salvarvosha. Porque con alegria faldredes y con paz feredes llevados, los montes y los col-
 lados

lados vociferarán delante vos cantico, y todos arboles del campo herirán palma. Para llamar año de voluntad à .A. y dia de vengança de nuestro Dio, para conhortar todos lutosos. Para dezir à encarcelados salid, y à los q̄ en escuridad sed descubiertos, sobre carreras pascerán, y en todas alturas su pasto. Para poner à lutosos Ciō, para dar à ellos hermosura en lugar de ceniza, azeyte de gozo en lugar de luto, manto de alabacion en lugar de espirito majado, y será llamado à ellos arboles de la justedad, planta de .A. para a fermos figurarse. Cion con juyzio será redemida, y sus tornantes con justedad. Y yo mi oracion à ti .A. hora de voluntad, Dio con muchedumbre de tu merced, respondeme cō verdad de tu salvacion. Y mi alma se agradará en .A. agozarse han en su salvacion. Y yo en tu merced confiè, agradar se ha mi coraçon en tu salvaciō, cātarè à .A. que gualardonò sobre mi.

Hazenos tornar .A. à ti y tornaremos, renueva nuestros dias como de antes.

Y dirá el Hazan Kadis, y despues el Psalmo siguiente.

EN haziendo tornár .A. à cautiverio de Cion, feremos como soñantes. Entonces se hinchará de riso nuestra boca, y nuestra lengua de cantico. Entonces dirán en las gentes engrandesció .A. para hazer con estos: engrandesció

.A.

.A. para hazer con nos, seremos alegres. Hazetornar .A. à nuestro cautiverio como arroyos en Meridion. Los sembrantes con lagrima, con cantico segarán. Andando andará, y llorando llevan preciosa la simiente: viniendo vendrá con cantico llevan sus gavillas.

Fin de Minah de Tishabeab.

ORDEN DE TAHANITH

de Tebeth, que es en diez de Tebeth.

Por la mañana empezarán la Thephilah desde mi Dio el alma à hojas 39. hasta la Hamidah, y luego dirán la Hamidah siguiente.

A Mis labios abrirás, y mi boca denunciará tu loor. Bendito tu .A. N. D., y Dio de nuestros padres, Dio de Abraham, Dio de Yshac, y Dio de Iahacob, el Dio el grande, el valiente, y el temeroso, Dio alto gualardonan mercedes buenas, crian el todo, y membran mercedes de padres, y trayen redemidor à hijos de sus hijos, por su nombre con amor, Rey ayudan, y salvan, y ampáran. Bendito tu .A. ampáro de Abraham.

TU valiente para siempre .A. abiviguan muertos, tu grande para salvár.

.A.

En

En Verano. En Ynvierno:
 Hazien descender el rocío. A soplan el viento y hazien decender la lluvia.

Goviernan bivros con merced, abiviguan muertos con piedades muchas, sustentan caydos, y medezinã enfermos, y soltan presos, y afirmã su fe à durmientes en polvo. Quien como tu señor de barraganias? y quien se asemeja à ti, Rey matan, y abiviguan y hazien hermollecen salvacion: y fiel tu para abiviguar los muertos. Bendito tu .A. abiviguan los muertos.

Kedufah.

Santificarte hemos, y enfortecerte hemos, con suavidad de habla de secreto de Seraphim de santidad, los aterceantes à ti santidad, y assi escrito por mano de tu Propheta, y llamava este à este, y dezia Kados, Kados, Kados, .A. Cebaoth meló kol haares kebodó. A su encuentro loantes y dizientes: Bendita honra de .A. de su lugar. Y en palabras de tu santidad escrito por dezir: Reynará .A. para siempre tu Dio Ciõ de generancio y generancio, Haleluya. **T**U Santo, y tu nombre Santo, y santos en todo dia te loarán siempre. Bendito tu .A. el Dio el Santo.

TU apiadan al hombre sabiduria, y abezan à varon entendimiento, y apiadanos de contigo

tigo sabiduria entendimiento, y intelecto. Bendito tu .A. apiadan el saber.

HAzenos tornár nuestro Padre à tu Ley, y alleganos nuestro Rey à tu servicio, y hazenos tornár con contricion perfeta delante ti. Bendito tu .A. el en voluntan en contricion.

Perdona à nos nuestro Padre, que pecamos, perdona à nos nuestro Rey, que rebellamos, que Dio bueno, y perdonán tu. Bendito tu .A. gracioso el muchiguan para perdonár.

VEe agora en nuestra afflicion, y baraja nuestra baraja, y apressura para redemirnos redencion perfeta por tu nombre, que Dio redemidor fuerte tu. Bendito tu .A. redemidor de Ysrael.

MEdezinanos .A. y seremos medezinados, salvanos, y seremos salvos, que nuestro loor tu. Y haz subir medezina y sanidad à todas nuestras enfermedades, y à todos nuestros dolores y à todas nuestras llagas: que Dio medezinan piadoso y fiel tu. Bendito tu .A. medezinan enfermos de su pueblo Ysrael.

En Verano se dize lo siguiente.

Bendizenos nuestro Padre en toda obra de nuestra mano y bendize nuestro año con rocio de voluntad, bendicion, y grado y sea su postremeria vidas y hartura y paz, como años
los

los buenos para bendicion, que Dio bueno y benefician tu y bendizien los años. Bendito tu .A. bendizien los años.

En invierno se dize lo siguiente.

BEndize sobre nos .A. N. D. al año este, y à todas fuertes de su renuevo para bien, y dà rocío y lluvia por bendicion, sobre todas fazes de la tierra: y harta fazes del mundo, y harta al mundo todo el de tu bien. Y hinche nuestra mano de tus bendiciones, y de riqueza de dadivas tu mano. Guarda y escapa año este de toda cosa mala, y de todas maneras de dañador, y todos modos de vengança, y haze à el esperança buena, y su fin paz. Abriga y apiada sobre el, y sobre todo su renuevo, y sus frutos, y bendizelo con lluvias de voluntad, bendicion y grado, y sea su fin vidas, y hartura y paz, como años los buenos por bendicion, que Dio bueno, y benefician tu, y bendizien los años. Bendito tu .A. bendizien los años.

TAñe con sopher grande para nuestra alforria, y apañanos auna ayna de quatro partes de toda la tierra à nuestra tierra. Bendito tu .A. apañan derramados de su pueblo Ysrael.

HAz tornàr nuestros juezes como de primero, y nuestros consejeros como en principio. Y aparta de nos ansia y suspiro, y Reyna sobre

sobre nos ayna tu. A. a tus solas con piedades con justedad, y con juyzio. Bendito tu. A. aman justedad y juyzio.

A Los renegados no sea esperança, y todos los herejes y todos los malfines como punto seran perdidos. Y todos nuestros enemigos, y todos nuestros aborrecientes ayna seran tajados y reyno de la sobervia ayna arrancaràs, y quebrantaràs, y atemaràs, y quebrantarlos has ayna en nuestros dias. Bendito tu. A. quebrantan enemigos, y sojuzgan sobervios.

Sobre los justos, y sobre los buenos, y sobre resto de tu pueblo casa de Ysrael. y sobre escapadura de sus escrivanos, y sobre nos: muévase agora tus piedades. A. N. D. y dà premio bueno à todos los confiantes en tu nombre con verdad, y pon nuestra parte con ellos, y para siempre no nos a vergonçaremos que en ti nos enfiuzamos: y sobre tu merced la grande con verdad nos sustenemos. Bendito tu. A. sustenimiento y fiuzia, de los justos.

MOraràs entre Ierusalaim tu ciudad, como hablaite, y filla de David tu siervo, ayna compondràs, y fragua à ella fraguamiento de siempre ayna en nuestros dias. Bendito tu. A. fraguan Ierusalaim.

A

A Hermollo de David tu siervo ayna haras hermollecer, y reyno enaltecerás con tu salvacion, que à tu salvacion esperamos todo el dia. Bendito tu .A. hazien hermollecer reyno de salvacion.

Padre piadoso, oye nuestra boz. A. N. D. y apiada sobre nos, y rescibe con piedades y cõ voluntad à nuestra oracion, que Dio oyen oraciones y rogativas tu: y delante ti nuestro Rey en vazio no nos hagas tornar: apiadaños, y responde nos, y oye nuestra oracion, que tu oyen oracion de toda boca.

Respondenos nuestro Padre respondenos, en dia de ayuno de la afficion el este, que en angustia grande nos. No cates à nuestra maldad, y no te encubras nuestro Rey de nuestra requesta, sé agora sercano à nuestra esclamacion antes que llamemos à ti tu responderás, hablaremos, y tú oyrás, como cosa que es dicho: Y será antes que llamen, y yo responderé, aun ellos hablantes, y yo oyré que .A. redimién, y escapán, y respondién, y apiadán en toda hora de angustia y aprieto, y oyen oracion. Bendito tu .A. oyen oracion.

ENvolunta .A. N. D. en tu pueblo Ysrael, y à sus oraciones rescibe, y haze tornar el servicio à palacio de tu casa, y offrendas de Ysra-
O
ely

el y sus oraciones ayna con amor rescibiràs cō voluntad, y sea por voluntad continuo servicio de Ysrael tu pueblo, y en volunta en nos, y quierenos, y vean nuestros ojos en tu tornàr à Cion con piedades. Bendito tu .A. hazien tornàr su Divinidad à Cion.

OTorgantes nos à ti, que tu el .A.N.D. y Dio de nuestros padres, para siempre y siempre fuerte de nuestra vida, y amparo de nuestra salvacion, tu el para generancio y generancio loaremos à ti, y contaremos tu loor por nuestras vidas, las entregadas en tu mano, y por nuestras almas las encomendadas à ti, y por tus milagros q̄ en todo dia con nos, y por tus maravillas y tus bienes q̄ en toda hora, tarde mañana y fiestas. El bueno que no se atemaron tus piedades, el apiadan que no se fenecieron tus mercedes que de siempre esperamos à ti. Y sobre todas ellas sea enaltecido, y sea enxalçado continuo tu nombre nuestro Rey para siempre y siempre: y todos los bivos te loaràn, siempre y alabaràn, y bendeziràn à tu nombre el grande con verdad para siempre que el bueno el Dio nuestra salvacion y nuestra ayuda de siempre el Dio el bueno. Bendito tu .A. el bueno tu nombre, y à ti conviene de loar.

Pon

POn paz, bien, y bendicion, gracia, y merced, y piedades sobre nos, y sobre todo Ysrael tu pueblo, y bendizenos nuestro padre todos nos auna con luz de tus fazes. Que con luz de tus fazes diste à nos .A. N. D. Ley y vidas, amor, y merced, justedad, y piedades, bendicion y paz, y bueno en tus ojos para bendezirnos, y para bendezir à todo tu pueblo Ysrael con muchedumbre de fortaleza y paz. Bendito tu. A. bendizien à su pueblo Ysrael con paz, Amen.

MI Dio guarda mi lengua de mal, y mis labios de hablar engaño, y à mis maldizientes mi alma calle, y mi alma como polvo à todos los levantantes sobre mi para mal ayna balda su consejo, y dañe sus pensamientos. Sean por voluntad dichos de mi boca, y pensamiento de mi coraçon, delante ti .A. mi fuerte y mi redemidor. Hazien paz en sus cielos, el por sus piedades haga paz sobre nos, y sobre todo Ysrael, Amen.

Modim de Sabios, que se dize en la Sinagoga.

OTorgantes nos à ti, que tu el .A. N. D. y Dio de nuestros padres, Dio de toda criatura, nuestro formador forman Beresith: bendiciones y loores, à tu nombre el Grande, y el Santo, sobre que nos abiviguaste y nos afirmaste: assi nos abivigues, y nos apiades, y apañes nues-



tros cautiverios à cortes de tu Santidad, para guardar tus fueros, y para hazer tu voluntad, y para servirte con coraçon perfeto, sobre que nos otorgantes à ti. Bendito Dio de los loores.

Bendicion de los Sacerdotes.

Nuestro Dio y Dio de nuestros padres, bendízenos con bendicion la aterciada en la Ley la escrita por mano de Moseh tu sieruo, la dicha de boca de Aaron, y sus hijos los Sacerdotes pueblo de tu santidad. Como es dicho: Bendigate .A. y guardete. Alumbre .A. sus fazes à ti paz. Y pondrán à mi nombre sobre hijos de Ysrael, y yo los bendeziré.

El que sueña y su alma está triste, dirá lo siguiente, en quanto el Hazan dize la bendicion de arriba.

Señor del mundo, yo tuyo, y mis sueños son tuyos: sueño soñe, y no sé que el: Quier que sueñe yo para mi mismo, quier q̄ soñaron para mi otros. Si buenos ellos, afirmalos y enfortecelos, como sus sueños de Ioseph el justo. Y si necessitan de medezina, medezinalos como aguas de mará, por manos de Moseh nuestro maestro: sobre el la paz. Y como aguas de Ierihó por manos de Elisá, y como Naaman de fulepra, y como Iehisquiau de su enfermedad. Y assi como revocaste maldicion de Bilham hijo de Behor de mal para bien: assi revoques
à mi

à mi todos mis sueños para bien, y para bendición: y envoluntame con tus piedades las muchas. Sean por voluntad dichos de mi boca, y pensamiento de mi coraçon delante ti .A. mi fuerte y mi redemidor.

Despues de haver el Hazan acabado de tornár la Hamidah empeçarán à dezir lo siguiente.

Y A tierra se abaxó mi alteza, y engrandeci-
ose mi quebranto, espantado estarè dia (que)
se arrimò el leon sobre hermosura de mōte de
santidad de Cion mi ciudad, por tanto oynarè
alutarmehe en el mes el dezeno. En el mes el
dezeno leon fubió con saña, en diez al mes fra-
guó contra mi muro, allegoffe el y todo su pu-
eblo, para hazer en mi pueblo vengança, y or-
denaron con ellos pelea. Pelea pon mi ampa-
rador, y mi salvador, en mi quebrantador, va-
so lleno de templacion hazelo beber. A. mi pas-
tor, mi escudo, y reyno de mi salvacion.

EN el mes el dezeno, me perfiguió enemigo
con espada, en diez al mes aparejó sobre mí
asechador, y sobre esto oynaré y migozo escu-
receré, guay à nos que se declinó el dia que se
tendieron sombras de tarde. Tarde sea buelta
por mañana y falsarios no sobre pujarán sobre-
pujando: apiada sobre tu pueblo y à su dolor
haras crescer medezina, miembra à mi firma-

miento de padres en mi es pander à ti palma y puño, matán, y abiviguán, haziendescender à fueffa, y hazien subir.

EN el mes el dezeno, lobo de llanuras sobre mi pueblo rugien, en diez al mes arrebatando fue arrebatado todo el salien dellos, tigre continuan sobre sus ciudades. Sus ciudades fueron ardidadas en fuego, en multiplicandose cáfancios. Enaltefcete. A. con tu fortaleza, sobervios estraños para asombrar, arregistandose arregistarán en tu hazer con nos para bien señal: santo Ysrael .A. Cebaoth.

EN el mes el dezeno travaron escudo, y adarga, en diez al mes como varon ordenado à pelea sobre ciudad fiel: por esto ciñe faco compañadeleytosa, trasquila tu cabello, y alça sobre alturas oyna. Oyna hablan tu pueblo en el dia este, en frente de ti, y nuestros parpados estillaragan aguas, sobre desertamiento de tu morada. Dia de vengança haras despertar à angustiadores alborotantes en tu casa; tus carreras. A. hazeme saber, y abezame tus caminos.

EN el mez el dezeno mis enemigos arrojaron sobre mi ciudad trabuco, en diez al mez mi corona fue echada, y mi hermosura cayó: arrodaronme sobervios los hazientes mi llaga doloriosa: mis entrañas adoloriaré. Esperaré
dia

dia este al enfortecido con secretos de santos grande, y rogaré sus fazes para passar sobre rebello y obligacion, no cates à nuestra malicia, y arremata pecado escrito: hazenos tornar. A. à ti y tornaremos.

POR tus piedades las muchas, perdona à nos nuestro padre que con mucho dumbre de nuestra locura erramos: perdona à nos nuestro Rey que se muchiguaron nuestros delitos. Dio luengo de furores tu, y camino de contricion à nos amostraste, grandeza de tus piedades y tus mercedes, membrarás oy à fimiente de tus queridos. Cata à nos con piedades, que tu el feñor de las piedades, con rogativa y con oracion nos adelantaremos, como que hiziste faber al humilde de antes. Y de ira de tu furor tornarás, como en tu Ley escrito: y en sombra de tus alas nos abrigarémós, y manirémós, como dia q̄ decendió. A. en nuve. Passarás sobre rebello, y perdonarás culpa, como dia y paróse con el allí. Escucharás esclamacion, y escucharás con voluntad dicho: como dia y llamó en nombre de. A. y allí fue dicho.

Vayahabór. A. hal panau vaycrá. A. A. Dio piadoso y gracioso, luengo de furores y grande de merced y verdad, guardan merced à miles, perdonan pecado, y rebello, y yerro y quita.

ENtonces en venir dia de execucion de valle de la vision, en encenderse furor de .A. con brasas hablaré, descubrió por mano de hijo de Buziel Profeta: escribe à ti à nombre del dia, à mis medad del dia el este. Hablé con fuego de mi zelo, casa de rebello para tajar, he yo à ella con furor, y viento de tempestas, y ponerla he por exemplo y por proverbio, y por repudios, ordena la olla ordenando. Temblor travó à Cion y sus palacios, estremeciose su espirito, fueron desleydos sus exercitos, fue arrebatado su coraçon hora de llamar à ella, apaña sus miembros à ella. Sus barajantes cargaré de cautiverio y prea, sus sacerdotes y sus conficionadores que conficionó conficionando, à sus enemigos cautiverio de siempre, de no soltan atamiento, escogedura de las ovejas tomando. Podestaron en ti tus enemigos escarnescieron. Podestadora de pueblos fuertes llamada, entonces fuy ste nonoscida aborrecida de muchos, atorcedores gritaron en ti, y sobre ti dizientes guay ciudad de las sangres. Passó tra-passamiento de rebello, baldò firmamiento de .A. rebelló, en maleció, afondó, en poço de profundina, esclamó y no oyó à fulloro, porque su sangre entre ella fue. Boz de su sobreforçador su apañamiento, y su esclamacion no

tornó

tornó en vazio, siete tantos pagaras como sus obras à su feno, para hazer fubir faña y para vengar vengança, erramos con nuestra malicia Dio grande y temeroso, y si se mayorgarõ nuestros rebellos tu piedad se mayorgò. Apia-
daste y como poco poquito los atemaras con faña, angustia y ansia, hallaré y en nombre de .A. llamaré. Rujan tus piedades sobre apocamientos de pueblos, enaltecelos por tu merced à ojos de todos gentios, tus maravillas les haze veer morador de alturas: Dio Rey estan sobre filla de piedades.

Dio Rey están sobre filla de piedades, guianse con bondad, perdonan delitos de su pueblo, hazien passár primero primero. Multiplican perdonà rebelladores, hazien justedades con toda criatura, y espirito, no como su maldad à ellos gualardonará, Dio mostrástenos para dezir treze (Midoth) miembra à nos oy firmamiento de treze, como que hiziste saber al humilde de antigüedad, y assi escrito en tu Ley. Y descendió .A. en nuve, y paróse con el alli, y llamó en nombre de .A. y alli fue dicho.

Vayahabór .A. hal panau vaicrá .A. .A. Dio piadoso y gracioso, luengo de fureros y grande de merced y verdad, guardan merced à miles, perdonan pecado, y rebello, y yerro y quita.

Rescibe alto à boz dedesseoso, y su clamor no desprecies su coraçon amargo, en dia (que) fue dicho por hijo de Buziel Propheta. Escribe à ti à nōbre del dia, à mismedad del dia el este. .A. Dio Cebaoth, miembra cansancios que pesa à mi mucho sobre ellos: en planeta de Aries, decierto por mi fueron a pañadas tres ellas, y en el corderas las empuxadas, posò la mortandad en ellas. Y en el se acostó enfañan tu nombre sobre ciudad de sus gozos, y en el se acogió mayoral de la copa, el Ezrá el Sacerdote: todos estos me atontecieron, y muchos como este y como este. Escribe à ti à nombre del dia à mismedad del dia el este. Leon se agradó en dia el este, y faeta reluzió à encuentra mi ciudad, y levanto se dezeno en dezeno, para dañar todo resto del dezeno, para de perder todo fruto de razimo, y para cojer uvas de mi aparta miēto; y aun ligado yo de Assur, que se paró sobre mi dolor; yo fuy tajado, y no se por quien lloraré; si este ò este. Escribe à ti à nōbre del dia à mismedad del dia el este. Softiene tu pueblo, en dia que se arrimò leon sobre ciudad de santidad, rescibe su clamor, deshaze su rebello en diez almes: y el reyno el enseñoreado como dias de antigüedad renueva por loor, como en principio; tu nōbre .A. en nos santifica, y todo aborrecedor

recedor y engañador con fortaleza de tu furor trilla, sean presos, y sean de perdidos, como dia de Barak en ciudad de Kedes. Y torna alto à ciudad de Cion, ojo con ojo veamos. Y entonces diremos con buen dicho, he nuestro Dio este.

P I Z M O N.

MOran en cielos, cata entrantes en fuego y en aguas, y apiada sobre pueblo que fueron heridos por su pecado doblado, en dia que empeçò angustiador, para cercar dança de reales. A sufriosse Rey de Babel, sobre Ierusalaim. El respondien en estrechura, aflicion de aflito no desprecies, y en dia de ayuno el dezeno nuestra aflicion verás, dia apercibiste en vision à hijo de Buzi el Propheta, escribe à ti à nombre del dia, à mismedad del dia el este, dia en el continuó leon, y tigre sobre puertas. A sufriosse Rey de Babel sobre Ierusalaim. Dia fueron asufridos sobre palacio de heredad, de hermosura y bondad, y en el fue empeçada la mortandad en escodriñantes en ceniza, y tambien en el fue acogido Hezrá el Sacerdote el escrivano, y coraçõ de varones de Kiryath Sepher en el fue por aguas. A sufriosse Rey de Babel sobre Ierusalaim. **D**io Rey están sobre filla de piedades, guianse con bondad, perdonan delitos de su pueblo, hazien passár primero primero. Multiplícan

can perdon à pecadores, y perdon à rebelladores, hazien juftedades con toda criatura y efpirito, no como fu maldad à ellos gualardonará, Dio mostrátenos para dezir treze (Midoth) miembra à nos oy firmamiēto de treze, como que hizifte faber al humilde de antigüedad, y affi efcrito en tu Ley. Y descendió. A. en nuve, y paróffe con el alli, y llamò en nombre de. A. y alli fue dicho.

Vayahabòr. A. hal panau vaicrá. .A. .A. Dio piadofò y graciofo, luengo de furores y grande de merced y verdad, guardan merced à miles, perdonan pecado, y rebello, y yerro y quita. **V**Arones de verdad fe deperdieron, vinientes con fuerça de fus obras, barraganes para eftar en portillo, empuxantes à las fentencias, eran à nos por muro, y por abrigo en dia de faña, apagantes furor con fu habla, faña deteniã en fu efclamár, antes q̄ llamaffen les respondias, fabientes para orár, y para envolūtár, como padre apiadavas por ellos, no hazias tornár fus fazes en vazio, de mucho dumbre de nueftros delitos los perdimos fueron, apañados de nos por nueftros pecados. Movieron fe ellos para holgança, dexaron à nos para fufpiros, atemaron fe valladantes vallado, fueron tajados hazientes tornár faña, levantantes en portillo

no ay, pertenecientes para afalagarte se atemaron, fuymos esparzidos en quatro rincones, medezina no hallamos: tornamos à ti, con verguença de nuestras fazes, para amañanear-te Dio en hora de nuestras angustias.

Dio Rey están sobre filla de piedades, guianse, con bondad, perdonan delitos de su pueblo, hazien passar primero primero. Multiplican perdon à pecadores, y perdon à rebelladores, hazien justedades con toda criatura y espirito, no como su maldad à ellos gualardonará, Dio mostratenos para dezir treze (midoth) miembro à nos oy firmamiento de treze, como que hiziste saber al humilde de antiguedad, y assi escrito en tu Ley. Y descendió .A. en nuve, y parósse con el alli, y llamó en nombre de .A. y alli fue dicho.

VAyahabor .A. hal panau vaycrá. .A. A. Dio piadoso y gracioso, luengo de furores, y grande de merced y verdad, guardan merced à miles, perdonán pecado, y rebello, y yerro, y quitá.

MAravillamonos de males, aflacósse nuestra fuerça de angustias, oprimimonos hasta mucho, abaxámonos hasta polvo. Piadoso assi ella nuestra condiciõ, duros de cerviz y rebel-lantés nos, esclamamos con nuestra boca peccamos,

mos, tuerto y retuerto nuestro coraçon. Alto tus piedades de siempre, perdon contigo, el arrepientense sobre el mal, acuesta à parte de merced, no te encubras en horas como estas, porq̄ en angustia grande nos, sea sabido à ojos de todos, tu bien y tu merced con nos, sella boca del atorcedor y no atorcerá sobre nos, enfañate en el y callarseha, y estè interprete bueno para justificarnos. El denunciará nuestra derechidad. Tus carreras piadoso y gracioso, descubriste à fiel de casa en su buscár, entonces delante ti, tu verdad hiziste saber à el.

Dio Rey están sobre filla de piedades, guianse con bondad, perdonan delitos de su pueblo, hazien passar primero primero. Multiplican perdon à pecadores, y perdon à rebelladores, hazien justedades con toda criatura y espirito, no como su maldad à ellos gualardonará, Dio mostrastenos para dezir treze (midoth) miembro à nos oy firmamiento de treze, como que hiziste saber al humilde de antiguedad, y assi escrito en tu Ley. Y descendió .A. en nuve, y paróffe con el alli, y llamó en nombre de .A. y alli fue dicho.

Vayahabor .A. hal panau vaycrá .A. .A. Dio piadoso y gracioso, luengo de furores, y grande de merced y verdad, guardan merced à miles, perdonán

perdonán pecado, y rebello, y yerro, y quita.

Y Quando pecaron Ysrael en el desierto, estuvo Moíseh en oracion delante ti, y buscó piedades por tu pueblo Ysrael, y assi dixo en su oracion. Mi Rey y mi Dio perdona agora à delito del pueblo este, como grandeza de tu merced, y como perdonaste al pueblo este de Egypto, y hasta aqui. Tambien tu respondiste à el, como usos de tu bondad, albriciástelo, y engraciástelo, y dixiste à el, perdoné como tu palabra, como escrito: y dixo .A. perdoné como tu palabra.

DAniel varon de cobdicias, dixo delante ti, acuesta mi Dio tu oreja y oye, abre tus ojos y vé nuestro desolamiento, y la ciudad q̄ fue llamado tu nombre sobre ella. Que no por nuestras justedades nos echantes nuestras rogativas delante ti, salvo por tus piedades las muchas. .A. oye .A. perdona .A. escucha y haze, no te detardes por ti mi Dio, que tu nombre fue llamado sobre tu ciudad, y sobre tu pueblo. Y à Ierusalaim tu ciudad dixiste à ella, he yo juzgã à ti por dezir no pequé; nos nos arregistamos por nuestras obras, y fuymos avergonçados por nuestros delitos: no à nos boca, para responder, y no frente para levantar cabeça.

Nuestro Dio y Dio de nuestros padres, no ha-
gas

gas con nos fin, trava tu mano en el juyzio, en viniendo castigo delante ti, nuestro nombre de tu libro no aremates, en tu llegar para especular castigo. Tus piedades adelanten tu faña, pobreza de obras en tu catar, allega justedad de tuyo, amuestranos en nuestro esclamar à ti, encomienda de nuestra salvacion con ruego, y haze tornar tornança de tiendas de perfeto, sus puertas vé que desolaron. Miembra (que) dixiste: Testamento no se olvidará de boca de su simiente. Sello de la Ley soltarás, tu secreto pon en tus abezados, medio de redondez de la luna, ruego no mengue la templacion. .A. conofce à los que te conofcen, y derriba à los q̄ no te conofcen, que hagas tornar à encastilladura à presos encarcelados de la esperança.

Nuestro Dio y Dio de nuestros padres, venga delante ti nuestra oracion, y no te encubras de nuestra rogativa, que no nos desvergonçados de fazes, y duros de cerviz, para dezir delante ti .A.N.D. y Dio de nuestros padres, justos nos y no pecamos.

EMpero pecamos nos y nuestros padres, culpamos, falsamos, robamos, hablamos fealdad, atorcimos y enmalecimos: soberviamos, violamos, ajuntamos falsedad, aconsejamos cōsejos malos, mentimos, escarnecimos, rebellamos,

mos, angustiamos, endurecimos cerviz, enmalecimos, dañamos, abominamos, erramos, y hizimos errar. Y arredamonos de tus mandamientos, y de tus juyzios los buenos, y no aprovechó à nos. Y tu justo sobre todo el viniē sobre nos, que verdad hiziste, y nos enmalecimos.

Culpamos mas que todo pueblo: arregistámonos mas que toda gente, cautivòse de nos gozo, dolorido nuestro coraçon por nuestros pecados, fue dañado nuestro desseo, y fue baldada nuestra hermosura: morada de nuestro santuario desertòse por nuestro delito: nuestro Palacio fue por desoladura, hermosura de nuestra tierra à estraños, nuestra fuerça à agenos, y aun no tornamos de nuestro yerro, y como desvergōçaremos nuestras fazes, y endurecerémos nuestras cervizes, para dezir delãte ti. A. N. D. y Dio de nuestros padres, justos nos y no pecamos, empero pecamos nos y nuestros padres.

Culpamos en dicho y en obra despreciamos fuero para falsar falsedades, echamos juyzio y justedad, nuestras carreras como vanda de espino. Baldamos firmamiento y fuero, y muchiguamos rebello sin fuero, dexamos bien q̄ amostraste, pensamos mal q̄ aborreciste. Ajuntamos falsedad y engaño: aconsejamos tortura y culpa. Atemamos nuestros años en na-

P

das

das del mundo, no membramos que nos traerás à juyzio sobre todo encubierto. Aborrecimos castigo de saber, tirámonos de juyzios de tu justedad: dexámos caminos de tus fueros, catámos à todas nuestras codicias, ahondámonos en profundinas de nuestros desseos, cerrámos boca de sabios de reprehender: ensanchose nuestra boca, cō habla de tortura grita. Porfiamos porfia fuerte, aborrecimos todo varon de reprehenciō. Y tu justo sobre todo el vinién sobre nos que verdad hiziste y nos enmalecimos.

A Nuestros ojos sobre forçaron nuestra lazaria, por longado y pelado de nos, dieron su jugo sobre nos soportamos sobre nuestros hōbros, siervos podestaron en nos, redemien no de sus manos: angustias muchas nos rodearon: llamámoste. A. N. D. alexástete de nos, por nuestros delitos, tornamos de empos ti, erramos como ovejas y deperdimonos, y aun no tornamos de nuestro yerro: y como desvergongarémolos, nuestras fazes, y endurecerémolos nuestro cerviz, para dezir delante ti. A. N. D. y Dio de nuestros padres, justos nos y no pecamos. Empero peccamos nos y nuestros padres.

Culpamos, falsamos, robamos, hablamos fealdad, atorcimos, y enmalecimos soberviamos,

viamos, violamos, ajuntamos falsedad, aconsejamos consejos malos: mentimos, escarnecemos, rebellamos, aborrecimos atorcimos, y atorcimos, rebellamos, angustiarnos, endurecimos cerviz, enmalecimos, dañamos, abominamos, erramos y hizimos errar, y arredámonos de tus mandamientos y de tus juyzios los buenos, y no aprovechó à nos. Y tu justo sobre todo el vinien sobre nos que verdad hiziste y nos enmalecimos.

HEzra el escrivano dixo delante ti: mi Dio, arregístome y averguénçome, por levantar mi Dio mis fazes à ti, que nuestros delitos se muchiguaron arriba de cabeça y nuestra culpa se engrandeció hasta los Cielos. Y tu Dio de perdonança gracioso y piadoso, luengo de furores y grande de merced, y no los dexaste.

NO nos dexes nuestro padre, y no nos desampares nuestro Rey, y no nos olvides nuestro formador, y no hagas cō nos fin en nuestro cautiverio: y afirma à nos .A. N. D. à la propheta que nos hiziste enfiuzar por mano de Yrmiahu tu Propheta: como dize el verso. En los dias effos, y en la hora essa dicho de .A. será buscado à delito de Ysrael y no el, y à pecados de Iehudah, y no serán hallados, q̄ perdonaré à lo q̄ hiziere remanescer, y no detenga

delante ti ningun pecado ni delito à nuestra oracion, y perdona à todos nuestros delitos, que Dio bueno y perdonant tu. Dio luengo de furrores tu, y dueño de las piedades grandeza de tus piedades, y tus mercedes hiziste saber al humilde de antiguedad: y assi escrito en tu Ley: Y descendió .A. en nuve y paróse con el alli, y llamó en nombre de .A. y alli fue dicho.

V Ayahabór .A. hal panau vaycrá. A. A. Dio piadoso y gracioso, luengo de furrores y grãde de merced y verdad, guardan merced à miles, perdonã pecado, y rebello, y yerro y quita.

Y El piadoso perdonará delito, y no dañará, y multiplicará para hazer tornár su furor. A. no vedes tus piedades de mi, tu merced y tu verdad continuo me guardarán. Salvanos Dio de nuestra salvaciõ, y apañanos de las gentes para loar à nombre de tu fantidad: para alabarse en tu loor. Si delitos guardáres .A..A. quien estará? Que contigo el perdon por q̄ seas temido. No como nuestros pecados hagas à nos, ni como nuestros delitos gualardones sobre nos. Si nuestros delitos testiguaren contra nos, .A. haze por tu nombre. Miembra tus piedades .A. y tus mercedes, que de siempre ellas. Respon-derteha .A. en dia de angustia: ampararteha nombre de Dio de Iahacob. .A. salva el Rey
nos

nos responda en dia de nuestro llamar. Nuestro padre, nuestro Rey apiadanos, y responde-
nos, que no en nos obras: haze con nos juste-
dad como mucho dumbre de tus piedades, y sal-
vanos por tu nombre. Y agora. A. N. D. que sa-
caste à tu pueblo de tierra de Egipto con mano
fuerte, y hiziste à ti nombradia como el dia
este. Pecamos, emmalecimos, .A. como todas
tus justedades, torna agora tu furor y tu saña,
de tu ciudad Ierusalaim, monte de tu Santidad,
que por nuestros pecados, y por delitos de nu-
estros padres, Ierusalaim y tu pueblo por repu-
dio à todos nuestros comarcanos. Y agora oye
nuestro Dio à oracion de tus siervos, y à sus ro-
gativas y alumbrá tus fazes à tu Santuario el de-
solado por .A. Inclina mi Dio tu oreja y oye.
Abre tus ojos y véenuestro desolamiento, y la
ciudad que fue llamado tu nombre sobre ella.
Que no por nuestras justedades nos echātes nu-
estras rogativas delante ti, salvo por tus pie-
dades las muchas. .A. oye .A. perdona. A. escu-
cha y haze, no te detardes por ti mi Dio, que
tu nombre fue llamado sobre tu ciudad, y so-
bre tu pueblo. Nuestro padre, padre el piadoso,
muestranos señal para bien, y apaña nuestros
derramamientos de quatro partes de toda la
tierra. Conozcan y sepan todas las gentes que

tu . A. nuestro padre tu : nos el barro, y tu nuestro padre tu : nos el barro, y tu nuestro formador, y obra de tu mano todos nos. Nuestro padre, nuestro Rey, nuestro fuerte, y nuestro redemidor, apiada . A. sobre tu pueblo, y no dexes tu heredad por repudio para señorear en ellos gentes. Porque dirán en los pueblos: adonde agora fu Dio. Conoscemos. A. que pecamos, y no quien esté por nos, salvo tu nombre el grande estará por nos en hora de angustia, y como apiadar padre sobre hijos apiada sobre nos, apiada sobre tu pueblo, y apiada sobre tu heredad : apiada como mucho dumbre de tus piedras, engracianos nuestro Rey, y respondenos ; à ti . A. la justedad hazien maravillas en toda hora y hora. Cata agora y salva agora, ovejas de tu pasto, y no podeste en nos saña, que à ti . A. la salvacion en ti nuestra esperança, Dio de perdonanças, ruego perdona agora que Dio bueno y perdonador tu.

RUego Rey piadoso y gracioso, miembra y cata firmamento de entre los espartimientos, y sea aparecido delante ti ligamiento del unico, y por Ysrael nuestro padre no nos dexes nuestro padre, y no nos desampares nuestro Rey y no nos olvides nuestro formador, y no hagas con nos fin, en nuestro cautiverio,

rio, que Dio Rey gracioso y piadoso tu.

NO como tu gracioso y piadoso nuestro D.

No como tu Dio, luengo de iras y grande de merced y feé, salvanos y apiadanos, de tempesta y de tremor nos escapa. Miembra à tus fervos à Abraham à Yshac y à Iahacob. No cates à dureza del pueblo este, y à su malicia, y à su pecado. Torna de ira de tu furor, y sée conhortado sobre el mal de tu pueblo, y aparta de nos herida de la muerte, que piadoso tu, que assi tu usança para hazer merced de balde en todo generancio y generancio. Ruego .A.

salva agora, ruego .A. prospera agora, ruego .A. respondenos en dia de nuestro llamar, à ti .A. esperamos, no te cälles y nos afligas, que dizen gentes, perdióse su esperança : toda rodilla à ti se arodillará, y toda estatura à ti se humillará.

EL abrien mano en contricion para rescebir rebelladores, y pecadores, fue turbada nuestra alma de mucho dumbre de nuestros dolores, no nos olvides en eterno. Levanta y salvanos, no viertas tu ira sobre nos, que tu pueblo nos, hijos de tu firmamiēto. Dio cáta, diminuyóse nuestra honra entre las gentes, y abominaronnos como en conamiento de la arredrada, hasta quando tu fortaleza en cautiverio, y tu hermosura en poder de angustiador. Despierta tu bar-

ragania y tuzelo sobre ellos, ellos se avergonzarán, y se quebrantarán de sus barragánias, no se apóquen delante ti nuestras fatigas, presto nos adelanten tus piedades en hora de nuestras angustias. No por nos, salvo por ti obra, y no dañes à memoria de nuestro resto, que à ti esperantes nuestros ojos, que Dio Rey gracioso y piadoso tu. Y miembra nuestro testamento en todo dia continuo, dizientes dos vezes. Semah Ysrael. A. Elohenu. A. Echad.

Sobre fazes.

Piadofo y gracioso pecamos delante ti apiada sobre nos. A David, à ti. A. mi alma à presente. Mi Dio enti confio no me arregaré, no se gozen mis enemigos de mi. Tambien todos tus esperantes no se arregarán, serán arregitados los falsantes en vano. Tus carreras. A. hazeme saber, tus caminos me abeza. Encaminame en tu verdad y abezame, que tu Dio de mi salvacion, à ti espéro todo el dia. Miembra tus piedades. A. y tus mercedes q̄ de siempre ellas. Pecados de mis mocedades y mis rebellos no miembros: como tu merced miembra à mi tu, por tu bondad. A. Bueno y derecho. A. por tanto mostrará pecadores encarrera. Encaminará humildes en juyzio, y abezará à humildes su carrera. Todos caminos de. A. merced y verdad:

dad: à guardantes su firmamiento y sus testamentos. Por tu nombre. A. y perdonarás à mi delito que grande el. Quien este el varon temiẽ
 .A. mostrarleha en carrera que escogerá. Su alma en bien manirá , y su simiente heredará tierra. Secreto de .A. à sus temientes, y su firmamiento para les hazer saber. Mis ojos continuo à .A. que el facará de red mis pies. Cata à mi apiadame, que solo, y afflito yo. Angustias de mi coraçon se ensancharon: de mis congoxas me haz salir. Vé mi afflicciõ y mi lazerio, y perdona à todos mis pecados. Vé mis enemigos q̄ se muchiguarõ: y aborrecciõ sin causa me aborrecieron. Guarda mi alma y escápame no me arregaré que me enfiuzo en ti. Perfeccion, y derechedad me guardarán, que en ti espéro. Redime Dio à Ysrael de todas sus angustias. Y el redemirá à Ysrael de todos sus delitos.

A Dio de Ysrael torna de ira de tu furor, y arrepietete sobre el mal de tu pueblo. .A. mis ansias (que) me acontecieron por luto de diaque se asufrió Rey de Babel sobre Ierusalaim. Hizo passár su fonsado, y compañia de su sobervia, y en su derecha era el echizero contra Ierusalaim. Y hazientes obra del Criador, fueron derramadas sus sangres como aguas, redores de Ierusalaim. Arredrada me puso y
 P 5 sola,

sola, en su hazer dañar à loçania de Iehuda, y à loçania de Ierusalaim. Hizo caer torre y hizo abaxár palacio, y hizo encendér fuego en Cion y quemó palacios de Ierusalaim. Hizo despertár hijos de Babel sobre mis hijos, porque descendió mal de con .A. à puertas de Ierusalaim.

A Kedar paga gualardon y no esperes, miembra .A. à hijos de Edom, à dia de Ierusalaim.

Y vé que decierto dexado y detenido, y mi enemigo sobre mi encastillò, porque estrompeffò Ierusalaim. Esperamos medezina y he quebranto, y haíta quando tu no apiadarás à Ierusalaim. Torna de ira de tu furor, y conhortate sobre el mal de tu pueblo.

Nuestro Padre nuestro Rey, nuestro padre tu, nuestro Padre nuestro Rey, no à nos salvo tu. Nuestro padre nuestro Rey, apiada sobre nos. Nuestro Padre nuestro Rey, apiadanos y respondenos, que no en nos obras, haze con nos justedad, por tu nombre el grande y salvanos. Y nos no sabemos q̄ haremos (salvo) que sobre ti nuestros ojos. Miembra tus piedades .A. y tus mercedes que de siempre ellas. Sea tu merced .A. sobre nos, como esperamos à ti. No miembros à nos delitos primeros; ayna nos adelanten tus piedades, que nos empobrecimos mucho. Nuestra ayuda en nombre de .A. hazedor

dor de cielos y tierra. Apiadanos. A. apiadanos que mucho nos hartamos de menosprecio. En estremecimiento amor membrarás, en estremecimiento atadura membrarás, en estremecimiento perfeccion membrarás. A. salva, el Rey nos responda endia de nuestro llamar. Que el sabe nuestra inclinacion, membrando q̄ polvo nos. Ayudanos Dio de nuestra salvaciō por causa de honra de tu nōbre, y escapanos y perdona sobre nuestros pecados por tu nombre.

Y dirá el Hazan Kadis y despues dirá lo siguiente.

Dio luengo de iras y grande de merced, y verdad, no con tu furor nos castigues apiada. A. sobre Ysrael tu pueblo, y salvanos de todo mal, pecamos à ti Señor, perdona agora como mucho de tu piedades Dio. Dio luengo de iras, y lleno de piedades no encubras à tus fazes de nos, apiada. A. sobre resto de Ysrael tu pueblo, y escapanos de todo mal, pecamos à ti Señor, perdona agora como mucho de tu piedades Dio.

Antes que saquen la Ley dirá el Hazan lo siguiente.

Engrandeced à. A. conmigo, y enalteceremos su nombre auna.

Enalteced à. A. N. D; y encorvad vos à estrado de su Divinidad Santo el. Enalteced à. A. N. D. y humillad vos à monte de santidad que
Santo

Santo .A. N. D. No Santo como .A. que no salvo tu, y no fuerte como nuestro Dio. Que quien Dio, afueras de .A. y quien fuerte salvo nuestro Dio. Ley encomendò à nos Moseh, heredada à compaña de Iahacob. Arbol de vidas ella à los travantes en ella, y sus sustentantes bienaventurados. Sus carreras, carreras de suavidad, y todos sus senderos paz. Paz mucha à amantes tu Ley, y no à ellos estrompieço .A. fortaleza à su pueblo darà .A. bendezirá à su pueblo con paz.

Sobre todo sea engrandecido, y sea santificado, sea bendito, y sea enaltecido, y sea enxalçado, su nombre de Rey de reyes de los reyes el Santo bendito el. En los mundos que crió, el mundo este, y el mundo el venidero como su voluntad de todo su pueblo casa de Ysrael. Sea descubierta y sea aparecido su reyno sobre nos ayna, y engracie y apiade sobre nuestra escapadura, y escapadura de su pueblo casa Ysrael, con gracia, con merced, con piedades, y con voluntad, y dezid todo el pueblo, Amen. Quando nombre de .A. llamàre, dad grandeza à nuestro Dio. Todos dad fortaleza al Dio, y dad honra à la Ley.

Mostrando la Ley al pueblo dirán:

Y Esta la Ley que puso Moseh delante hijos de

de

de Ysrael. Ley encomendó à nos Mofeh, heredada à Congrega de Iahacob. El Dio perfeta fu carrera dicho de .A. esmerado el à todos los enfiuzantes en el.

Y dirán la Parassah que está à hojas 189. y despues dirán lo figuiente.

Bienaventurados estantes en tu casa, aun te alabarán siempre. Bienaventurado el pueblo que assi el. Bienaventurado el pueblo que .A. fu Dio. Loor à David. Enaltecer te he mi Dio el Rey y bendeziré tu nombre para siempre y siempre. En todo dia te bendiziré y loaré tu nombre para siempre y siempre. Grande .A. y loado mucho: y à su grandeza no especulacion. Generancio à generancio alabará tus obras: y tus barraganias denunciarán. Hermosura de honra de tu loor: y palabras de tus maravillas hablaré. Y fortaleza de tus temoridaes dirán: y tu grandeza la recontaré. Membrança grande de tu bien hablarán: y tu justedad cantarán. Gracioso y piadoso .A. luengo de iras, y grande de merced. Bueno .A. para todos: y sus piedades sobre todas sus obras. Loartehan .A. todas tus obras: y tus buenos te bendizirán. Honra de tu reyno dirán: y tu barragania hablarán. Para hazer saber à hijos de hombre sus barraganias, y honra de hermosura

sura

tura de su reyno. Tu reyno, reyno de todos los mundos, y tu podedtania en todo generancio y generancio. Sustentan .A. à todos los caydos, y levantan à todos los oprimidos. Ojos de todos à ti esperā y tu dás a ellos à su comida en su honra. Abrien tu mano, y hazien hartar à todo bivo de voluntad. Justo .A. en todas sus carreras, y bueno en todas sus obras. Cercano .A. à todos sus llamantes, à todos que lo llamanen con verdad. Voluntad de sus temientes hará: y à su clamor oyrá, y salvarlos ha. Guardan .A. à todos sus amigos, y à todos los malos destruirá. Loor de .A. hablará mi boca, y bendizirá toda criatura à nombre de su santidad para siempre y siempre. Y nos bendeziremos .A. de agora y hasta siempre. Haleluyah.

AL vencedor psalmo à David. Respondate .A. en dia de angustia, amparete nombre de Dio de Iahacob. Embie tu ayuda de santidad; y de Cion te sostenga. Miembre todos tus presentes: y tu alçacion descenize Selah. Dé à ti como tu coraçon y todo tu consejo cumpla. Cantarémos en tu salvacion, y en nombre de nuestro Dio alçaremos bandera, cumpla .A. todas tus demandas. Agora supe que salvó .A. su ungido, responderle ha de cielos de su santidad, con barragancias de salvacion de su derecha. El-

tos

tos con quatregua, y estos con cavallos, y nos en nombre de .A.N.D. membraremos. Ellos se arrodillaron y cayeron y nós nos alevantamos y endereçámonos. .A. falva, el Rey nos responde en dia de nuestro llamar.

Y Vendrá à Cion redemidor, y à tornantes de rebello en Iahacob dicho de .A. Y yo este mi firmamiento à ellos dixo. A. mi espirito que sobre ti, y mis palabras que puse en tu boca, no se tirarán de tu boca, ni de boca de tu semen, ni de boca de semen de tu semen, dixo. A. de agora y hasta siempre.

Y Tu santo estan para loores de Ysrael. Y llamava este à este, y dezia. Kados, Kados, Kados. .A. Cebaoth, melo kol haares kebodó. Y recebían este de este y dezian: Santo en los cielos de altura, casa de su morada: Santo sobre la tierra, obra de su barragania: Santo para siempre, y para siempre de siempre. A. Cebaoth: llena toda la tierra de claridad de su honra. Y alçome espirito, y oí empos mi, boz de estruendo grande. Bendita honra de .A. de su lugar. Y alçome espirito, y oí empos mi, boz de estruendo grande que alabavan, y dezian. Bendita honra de .A. de la casa de su Divinidad. .A. reynará para siempre y siempre de siempre. .A. Dio de Abraham, Yshac, y Ysrael

Y israel nuestros padres. Guarda esto para siempre, para inclinacion, de pensamientos de coraçon de tu pueblo. Y adereça su coraçon à ti: y el piadoso perdonará pecado, y no dañará, ni multiplicará para hazer tornár su furor, y no hará despertar toda su saña. Que tu .A. bueno, y perdonan, y grande de merced à todos tus llamantes. Tu justedad, justedad para siempre, y tu Ley verdad. Daras verdad à nuestros padres de dias de antigüedad. Bendito .A. dia y dia proveerá à nos el Dio nuestra salvaciõ siempre. .A. Cebaoth con nos amparo à nos Dio de Iahacob siẽpre. .A. Cebaoth bienaventurado hombre confian en ti. .A. salva, el Rey nos responda en dia de nuestro llamar. Bẽdito nuestro Dio que nos crió para su honra, y nos apartó de los errantes, y dio à nos Ley de verdad, y vidas eternas plantò entre nos. El abra nuestro coraçon en su Ley, y ponga en nuestro coraçon su amor, y su temor, para hazer su voluntad, y para servirlo con coraçon perfeto, por que no trabajemos para vanidad, y no engẽdremos para turbacion. Sea voluntad delante ti .A. N. D. y Dio de nuestros padres, que guardemos tus fueros y tus mandamiẽtos en el mundo este y merecerẽmos, y bivirẽmos, heredarẽmos bien, y bendicion, para vidas del mundo el venidero,

nidero, para que te psalmée honra y no calle.
 .A. mi Dio para siempre te loaré. .A. en voluntã
 por su justedad hará engrandecer ley y hará en-
 fortalecer. Y enfiuzarse han en ti, conosciendo tu
 nombre, porq̄ no dexaite tus requirientes .A.

Y dirá el Hazan Kadis; y tornarán el Sepher à su lugar:
PSalmo à Afaph. Dio vinieron gentes en tu
 heredad, contaminaron à palacio de tu san-
 tidad, pusieron à Ierusalaim por montones.
 Dieron à calabrina de tus siervos, comida à ave
 de los cielos: carne de tus buenos à animalia de
 la tierra. Vertieron su sangre como aguas der-
 redores de Ierusalaim, y no enterrán. Fuymos
 repudio à nuestros vezinos, escarnio y deshona-
 ra à nuestros derredores. Hasta quando .A. te
 enfañarás para siempre? encenderse ha como
 fuego tu zelo. Vierte tu saña sobre las gentes q̄
 que no te conosciéron, y sobre reynos que en
 tu nombre no llamaron. Que atemaron à Iaha-
 cob, y à su morada desolaron. No miembros à
 nos delitos de primeros, ayna adelántenos tus
 piedades: que nos empobrecimos mucho. A-
 yudanos Dio de nuestra salvacion por causa de
 honra de nombre: escapa y perdona sobre nu-
 estros pecados por tu nombre. Porque dirán las
 gentes adonde su Dio; sea sabido en las gentes
 à nuestros ojos, vengança de sangre de tus sier-

Q

VOS

vos la vertida. Venga delante ti gemido de encarcelado como grandeza de tu brazo: suelta mercedores de muerte. Y torna à nuestros vezinos, siete tantos à su feno: su repudio que te repudiaron .A. Y nos tu pueblo y ovejas de tu pasto loaremos à ti para siempre, para generancio y generancio recontaremos tu loor.

Y dirá Kadis, y despues lo figuiente.

NO Santo como .A. que no à fueras de ti, y no fuerte como nuestro Dio. Porque quien Dio à fueras de .A. y quien fuerte salvo nuestro Dio. No como nuestro Dio, no como nuestro Señor, no como nuestro Rey, no como nuestro Salvador. Quien como nuestro Dio, quien como nuestro Señor, quien como nuestro Rey, quien como nuestro salvador. Loemos à nuestro Dio, loemos à nuestro Señor, loemos à nuestro Rey, loemos à nuestro Salvador. Bendito nuestro Dio, bendito nuestro Señor, bendito nuestro Rey, bendito nuestro Salvador. Tu el nuestro Dio, tu el nuestro Señor, tu el nuestro Rey, tu el nuestro Salvador. Tu nos salvarás, tu te levantarás, apiadarás à Cion, que hora de apiadar, que vino plazo.

Dixo Ribí Elhazar', dixo Ribí Hananiah.
discipulos sabios multiplicantes paz en el mundo este, como es dicho: y todos tus hijos
abezados

abezados de .A. y muchiguarse ha paz à tus hijos no leas Banaich (tus hijos) salvo Bonaych (tus fraguantes) Sea paz en tu fonfado, quietud en tus palacios, por mis hermanos y mis compañeros hablaré agora paz à ti por casa de .A. N. D. buscaré bien à ti, y veas hijos à tus hijos, paz sobre Ysrael. Paz mucha à amantes tu Ley, y no à ellos estrompiezo .A. fortaleza à su pueblo dará .A. bendezirá à su pueblo con paz, Amen.

Y dirán Barehú, y luego lo siguiente.

Sobre nos para loar al Señor de todo, para dar grandeza à forman Berefith, que no nos hizo como gente de la tierra, y no nos puso como linages de la tierra, que no puso nuestra parte como ellos, y nuestra fuerte como todos sus fonfados, ***

Y nós nos humillamos delante Rey de Reyes de los Reyes el Santo bendito el, que el tendien Cielos, y acimentan tierra, y assiento de su gloria en los cielos de arriba, y Divinidad de su fortaleza en altura de cielos.

El nuestro Dio, y no mas otro: verdad nuestro Rey, y no salvo el, como escrito en tu Ley. Y fabrás oy, y haras tornár à tu coraçon, que .A. el el Dio en los cielos de arriba, y sobre la tierra de abaxo, no mas.

Saliendo de la Sinagoga dirán:

A. guíame en tu justedad: por mis enemigos adereça delante mi tu carrera.

Fin de la Thephilah Cotidiana.

ORDEN DE MINHAH

De Thanith de Tebeth.

Dirán Minhah como está ordenado en la Minhah de Tifabeab à hojas 182. salvo que dirán la Hamidah de la mañana à hojas 87. y despues de haver el Hazan tornado la Hamidah dirán las rogativas siguientes.

POR tus piedades las muchas, perdona à nos nuestro padre, que con muchedumbre de nuestra locura erramos: perdona à nos nuestro Rey, que se muchiguaron nuestros delitos. Dio luengo de furor tu, y camino de contricion à nos mostraste, grandeza de tus piedades y tus mercedes: membrarás oy à simiente de tus queridos, Cata à nos con piedades que tu el Señor de las piedades, con rogativa y con oración nos adelantaremos: como que hiziste saber al humilde de antes. Y de ira de tu furor tornares, como escrito en tu Ley, y en sombra de tus alas nos abrigaremos, y maniremos: como dia y descendió. A. en nuve. Passarás sobre rebello y perdonarás culpa, como dia y parosse con el alli. Escucharás esclamacion, y escucharás con voluntad dicho: como dia y llamó en nombre de. A. y alli fue dicho.

Vaya

Vayahabòr. A. hal panau vaicrá : .A. .A. Dio piadoso y gracioso, luengo de furioses y grande de merced y verdad, guardan merced à miles, perdonan pecado, y rebello, y yerro y quita.

VArones de verdad se deperdieron, viniendes con fuerça de sus obras, barraganes para estár en portillo, empuxantes à las sentencias, eran à nos por muro, y por abrigo en dia de saña, apagantes furor con su habla, saña deteniã en su esclamar, antes q̄ llamassen les respondias, sabientes para orár, y para envolūtár, como padre apiadavas por ellos, no hazias tornár sus fazes en vazio, de mucho dumbre de nuestros delitos los perdimos fueron, apañados de nos por nuestros pecados. Movieronse ellos para holgança, dexaron à nos para suspiros, atemaronse valladantes vallado, fueron tajados hazientes tornár saña, levantantes en portillo no ay, pertenecientes para afalagarte se atemaron, fuimos esparzidos en quatro rincones, medezina no hallamos : tornamos à ti con verguença de nuestras fazes, para amañanarte Dio en hora de nuestras angustias.

Dio Rey están sobre filla de piedades, guiãse con bondad, perdonan delitos de su pueblo, hazien passar primero primero. Multiplican perdon à pecadores, y perdon à rebe-

lladores, hazien justedades con toda criatura y espirito, no como su maldad à ellos gualardónará. Dio mostrástenos para dezir treze (Midoth) miembra à nos oy firmamiento de treze, como que hiziste saber al humilde de antigüedad, y assi escrito en tu Ley. Y descendió .A. en nube, y parósse con el alli, y llamó en nombre de .A. y alli fue dicho.

Vayahabór .A. hal panau vaicrà., A.. A. Dio piadoso y gracioso, luengo de fureros y grande de merced y verdad, guardan merced à miles, perdonan pecado, y rebello, y yerro y quita. **M**Aravillamonos de males, aflacósse nuestra fuerça de angustias, oprímimonos hasta mucho, abaxámonos hasta polvo. Piadoso assi ella nuestra condiciõ, duros de cerviz y rebellantes nos, esclamamos con nuestra boca pecamos, tuerto y retuerto nuestro coraçon. Alto tus piedades de siempre, perdõ contigo el, arrepientense sobre el mal, acuesta à parte de merced, no encubras en horas como estas, porque en angustia grande nos, sea sabido à ojos de todos, tu bien y tu merced con nos, sella boca del atorcedor, y no atorcerá sobre nos, enfañate en el y callarseha, y esté interprete bueno para justificarnos. El denunciará nuestra derechedad. Tus carreras piadoso y gracioso, descubriste à fiel
de

de casa en su buscár, entonces delante ti, tu verdad hiziste saber à el.

Dio Rey estan sobre filla de piedades, guianse con bondad, perdonan delitos de su pueblo, hazien passar primero primero. Multiplican perdon à pecadores, y perdon à rebelladores, hazien justedades con toda criatura y espirito, no como su maldad à ellos gualardona rá, Dio mostrástenos para dezir treze (midoth) miembra à nos oy firmamiento de treze, como que hiziste saber al humilde de antigüedad, y assi escrito en tu Ley. Y descendió .A. en nuve, y paróse con el alli, y llamó en nombre de .A. y alli fue dicho.

Vaya habor. A. hal panau vaycrá.. A .A. Dio piadoso y gracioso, luengo de furores, y grande de merced y verdad, guardan merced à miles, perdonán pecado, y rebello, y yerro, y quita. **Y** Quando pecaron Ysrael en el dezierto, estuvo Moseh en oraciõ delante ti, y buscó piedades por tu pueblo Ysrael, y assi dixo en su oracion. Mi Rey y mi Dio perdona agora à delito del pueblo este, como grandeza de tu merced, y como perdonaste al pueblo este de Egipto, y hasta aqui. Tambien tu respondiste à el, como usos de tu bondad, albriciástelo, y engraciástelo, y dixiste à el, perdoné como tu

Q 4

palabra,

palabra, como escrito : y dixo .A. perdóné como tu palabra.

Daniel varon de cobdicias, dixo delante ti, acuesta mi Dio tu oreja y oye, abre tus ojos y vé nuestro desolamiento, y la ciudad que fue llamado tu nombre sobre ella. Que no por nuestras justedades nos echantes nuestras rogativas delante ti, salvo por tus piedades las muchas. .A. oye. A. perdona .A. escucha y haze, no te detardes por ti mi Dio, que tu nombre fue llamado sobre tu ciudad, y sobre tu pueblo. Y à Ierusalaim tu ciudad dixiste à ella, he yo juzgã à ti por tu dezir no pequé; nos nos arregistamos por nuestras obras, y fuymos avergonçados por nuestros delitos: no à nos boca, para responder, y no frente para levantar cabeça.

Nuestro Dio y Dio de nuestros padres, no hagas con nos fin, trava tu mano en el juyzio, en viniendo castigo delante ti, nuestro nõbre de tu libro no aremates, en tu llegar para especular castigo, tus piedades adelanten tu fama, pobreza de obras en tu catar, allega justedad de tuyo, amueltranos en nuestro esclamar à ti, encomienda de nuestra salvacion con ruego, y haze tornár tornança de tiendas de perfecto, sus puertas vé que desolaron. Miembra
(que)

(que) dixiste: Testamento no se olvidará de boca de su simiente. Sello de la Ley soltarás, tu secreto pon en tus abezados, medio de redondez de la luna, ruego no mengue la templaciõ. .A. conofce à los que te conofcen, y derriba à los q̄ no te conofcen, que hagas tornár à encastilladura à presos encarcelados de la esperança.

Nuestro Dio y Dio de nuestros padres, venga delante ti nuestra oracion, y no te encubras de nuestra rogativa, que no nos desvergonçados de fazes, y duros de cerviz, para dezir delante ti .A.N.D. y Dio de nuestros padres, justos nos y no pecamos.

EMpero pecamos nos y nuestros padres, culpamos, falsamos, robamos, hablamos fealdad, atorcimos y enmalecimos: soberviamos, violamos, ajuntamos falsedad, aconiejamõs cõsejos malos, mentimos, escarnecimos, rebellamos, angustiamos, endurecimos cerviz, enmalecimos, dañamos, abominamos, erramos, y hizimos errar. Y arredamonos de tus mandamiẽtos, y de tus juyzios los buenos, y no aprovechó à nos. Y tu justo sobre todo el viniẽ sobre nos, que verdad hiziste, y nos enmalecimos.

CUlpamos mas que todo pueblo: arregistámonos mas q̄ toda gente, cautivóffe de nos gozo, dolorido nuestro coraçon por nuestros

pecados, fue dañado nuestro desseo, y fue baldada nuestra hermosura: morada de nuestro santuario desertòsse por nuestro delito: nuestro Palacio fue por desoladura, hermosura de nuestra tierra à estraños, nuestra fuerça à agenos, y aun no tornamos de nuestro yerro, y como desvergonçaremos nuestras fazes, y endureceremos nuestras cervizes, para dezir delante ti .A. N. D. y Dio de nuestros padres, justos nos y no pecamos, empero pecamos nos y nuestros padres.

Culpamos en dicho y en obra despreciamos fuero para falsar falsedades, echamos juyzio y justedad, nuestras carreras como vanda de espino. Baldamos firmamiento y fuero, y muchiguamos rebello sin fuero, dexamos bien q̄ amostraste, pensamos mal q̄ aborreciste. Ajuntamos falsedad y engaño: aconsejamos tortura y culpa. Atemamos nuestros años en nada del mundo, no membramos q̄ nos traerás à juyzio sobre todo encubierto. Aborrecimos castigo de saber, tirámonos de juyzios de tu justedad: dexámos caminos de tus fueros, catámos à todas nuestras cobdicias, ahondámonos en profundinas de nuestros desseos, cerrámos boca de sabios de reprehēder: enfanchose nuestra boca, cō habla de tortura grita. Porfiamos
porfia

porfia fuerte, aborrecimos todo varon de reprehencion. Y tu justo sobre todo el viniensobre nos que verdad hiziste y nos enmalecimos.

A Nuestros ojos sobre forçaron nuestra lazaria, por longado y pelado de nos, dieron su jugo sobre nos soportamos sobre nuestros hō-bros, fier vos, podestaron en nos, redemien no de sus manos: angustias muchas nos rodearon: llamámoste. A. N. D. alexástete de nos, por nuestros delitos, tornamos de empos ti, erramos como ovejas y deperdimonos, y aun no tornamos de nuestro yerro: y como desvergonçaremos nuestras fazes y endureceremos nuestro cerviz, para dezir delante ti. A. N. D. y Dio de nuestros padres, justos nos y no pecamos. Empero pecamos nos y nuestros padres.

CUlpamos, falsamos, robamos, hablamos fealdad, atorcimos, y enmalecimos, soberviamos, violamos, ajuntamos falsedad, aconsejamos consejos malos: mentimos, escarnecimos, rebellamos, aborrecimos atorcimos, y atorcimos, rebellamos, angustiamos, endurecimos cerviz, enmalecimos, dañamos, abominamos, erramos y hizimos errar, y arredámonos de tus mandamientos y de tus juyzios los buenos, y no aprovechó à nos. Y tu justo sobre todo

todo el vinien sobre nos que verdad hiziste y nos enmalecimos.

HEzrá el escrivano dixo delante ti: mi Dio, arregístrate y averguénzame, por levantar mi Dio mis fazes à ti, que nuestros delitos se muchiguaron arriba de cabeça y nuestra culpa se engrandeció hasta los Cielos. Y tu Dio de perdonança gracioso y piadoso, luengo de furores y grande de merced, y no los dexaste. **N**O nos dexes nuestro padre, y no nos desampares nuestro Rey, y no nos olvides nuestro formador, y no hagas cō nos fin en nuestro cautiverio: y afirma à nos .A. N. D. à la prophecía que nos hiziste enfiuzar por mano de Yrmiahu tu Propheta: como dize el verso. En los dias effos, y en la hora essa dicho de .A. será buscado à delito de Ysrael y no el, y à pecados de Iehudah, y no serán hallados, q̄ perdonaré à lo q̄ hiziere remanescer, y no detenga delante ti ningun pecado ni delito à nuestra oracion, y perdona à todos nuestros delitos, que Dio bueno y perdonan tu. Dio luengo de furores tu, y dueño de las piedades, grandeza de tus piedades, y tus mercedes hiziste saber al humilde de antigüedad: y allí escrito en tu Ley: Y descendió .A. en nuve y paróse con el allí, y llamó en nombre de .A. y allí fue dicho.

Vayaha-

Vayahabor .A. hal panau vaycrá. .A. A. Dio piadoso y gracioso, luengo de furoros, y grande de merced y verdad, guardan merced à miles, perdonán pecado, y rebello, y yerro, y quita.

Sobre fazes.

Pladoso y gracioso pecamos delante ti'apiada sobre nos. A David, à ti .A. mi alma à presente. Mi Dio en ti confio no me arregaré, no se gozen mis enemigos de mi. Tambien todos tus esperantes no se arregarán, seran arregitados los falsantes en vano. Tus carreras .A. hazeme saber, tus caminos me abeza. Encaminame en tu verdad y abezame; q̄ tu Dio de mi salvacion, à ti espero todo el dia. Miembra tus piedades .A. y tus mercedes que de siēpre ellas. Pecados de mis mocedades y mis rebellos no miembros: como tu merced miembra à mi tu, por tu bondad .A. Bueno y de rechero. A. por tanto mostrará pecadores encarrera. Encaminará humildes en juyzio, y abezará à humildes su carrera. Todos caminos de .A. merced y verdad: à guardantes su firmamiento y sus testamientos. Por tu nombre .A. y perdonarás à mi delito que grande el. Quien este el varon temien .A. mostrarlehe encarrera que escogerá. Su alma en bien manirá, y su simiente heredará tierra. Secreto de .A. à sus temien-

temientes, y su firmamiento para les hazer saber. Mis ojos continuo à .A. que el facará de red mis pies. Cata à mi apiadame, que solo, y aflito yo. Angustias de mi coraçon se ensancharon: de mis congoxas me haz salir.

Vé mi afflicion y mi lazerio, y perdona à todos mis pecados. Vé mis enemigos que se muchiguaron: y aborrecion sin cauza me aborrecieron. Guarda mi alma y escápame no me arregistaré que me enfiuzo en ti. Perfeccion, y derechedad me guardarán, que en ti espéro. Redime Dio à Ysrael de todas sus angustias. Y el redemirá à Ysrael de todos sus delitos.

A Dio de Ysrael torna de ira de tu furor, y arrepietete sobre el mal de tu pueblo.

Nuestro Padre nuestro Rey, nuestro padre tu, nuestro Padre nuestro Rey, no à nos salvo tu. Nuestro padre nuestro Rey, apiada sobre nos. Nuestro Padre nuestro Rey, apiadanos y respondenos, que no en nos obras, haze con nos justedad, por tu nombre el grande y salvanos. Y nos no fabemos que haremos (salvo) que sobre ti nuestros ojos. Miembra tus piedades .A. y tus mercedes que de siempre ellas. Sea tu merced .A. sobre nos, como esperamos à ti. No miembres à nos delitos primeros; ayna nos adelanten tus piedades, que nos empobrecimos mucho.

mucho. Nuestra ayuda en nombre de .A. hazedor de cielos y tierra. A piadanos. A. apiadanos que mucho nos hartamos de menosprecio. En estremecimiento, amor membrarás; en estremecimiento, atadura membrarás; en estremecimiento perfección membrarás. A. salva, el Rey nos responda en día de nuestro llamar. Que el sabe nuestra inclinacion, membrando que polvo nos. Ayudanos Dio de nuestra salvación por causa de honra de tu nombre y escapanos y perdona sobre nuestros pecados por tu nombre.

Y dirá el Hazan Kadis y después dirá lo siguiente.

ORacion al pobre quando desfaleciere, y delante .A. derramare su habla .A. oye mi oracion: y mi clamor à ti venga. No encubras tus fazes de mi en día de angustia à mi, acuesta à mi tu oreja: en día que llamáre apressura respondeme. Porque se acabaron como humo mis dias, y mis huesos como hogár son quemados. Fuy herido como yerva, y secoffe mi coraçon, porque me olvidé de comer mi pan. De boz de mi suspiro, se pegó mi hueso à mi carne. Soy asemejado à Cernicolo del desierto, foy como Falcon de desiertos. Continué y foy como paxaro solitario sobre techo. Todo el día me arrepudiaron mis enemigos mis enloquecientes contra mi juravan. Porque

ceniza

ceniza como pan comi, y mis beberajes cōllo-
 ro templé. Delante tu ira y tu saña, que me
 alçaste y me echaste. Mis dias como sombra de-
 clinada, y yo como yerva me seco, y tu .A. pa-
 ra siempre estarás: y tu memoria para gene-
 rancio y generancio. Tu te levantarás apiadarás
 à Cion: que hora de apiadar por que vino pla-
 zo. Porque en voluntaron tus siervos à sus pie-
 dras, y à su polvo apiadaron. Y temerán gen-
 tes à nombre de .A. y todos reyes de la tierra à
 tu honra. Porque fraguó .A. Cion: fue aparef-
 cido en su honra. Cató à oracion del solitario:
 y no menospreció à su oracion. Sea escrito esto
 à generancio postreiro, pueblo criado alabarà
 à YAH. Porque cató de altura de fantidad: .A.
 de cielos y tierra cató. Para oyr gemido de en-
 carcelado, para soltar mercedores de muerte.
 Para recontar en Cion nombre de .A. y su loor
 en Ierusalaim. En ser congregados pueblos au-
 na, y reynos para fervir à .A. Affigió en la car-
 rera mi fuerça: acortó mis dias. Dezia, mi Dio
 no me tajes en medio de mis dias: en generan-
 cio de generancio tus años. De antes la tierra a-
 cimentaste, y obra de tus manos cielos. Ellos
 se deperderán y tu estarás, y todos ellos como
 paño se envejeceran: como vestido los muda-
 rás y serán mudados. Y tu el, y tus años no se
 atema-

atemarán. Hijos de tus siervos morarán: y su simiente delante ti se compondrá.

Y dirá el Hazan Kadis.

Fin de Minhah de Tebeth.

ORDEN DE TAHANITH

De Ester. Que es en treze de Adar.

Por la mañana empezarán la Thephilah desde Mi Dio el alma à hojas 41 hasta la Hamidah, y en su lugar dirán la Hamidah de Tebeth à hojas 207. y como el Hazan huviere tornado la Hamidah dirán las rogativas siguientes.

POR tus piedades las muchas, perdona à nos nuestro padre, que con muchedumbre de nuestra locura erramos: perdona à nos nuestro Rey, que se muchiguaron nuestros delitos. Dio luengo de furores tu, y camino de contricion à nos mostraste, grandeza de tus piedades y tus mercedes: membrarás oy à simiente de tus queridos, Cata à nos con piedades que tu el Señor de las piedades, con rogativa y con oración nos adelantaremos: como que hiziste faber al humilde de antes. Y de ira de tu furor tornarás, como escrito en tu Ley, y en sombra de tus alas nos abrigaremos, y maniremos: como dia y descendió. A. en nube. Passarás sobre rebello y perdonarás culpa, como dia y parosse con el alli. Escucharás esclamacion, y escucharás con voluntad dicho: como dia y llamó en nombre de. A. y alli fue dicho.

R

Dio

Dio Rey están sobre silla de piedades, guíanse con bondad, perdonan delitos de su pueblo, hazien passár primero primero. Multiplican perdon à pecadores, y perdon à rebelladores hazien justedades con toda criatura, y espirito, no como su maldad à ellos gualardonará, Dio mostástenos para dezir treze (Midoth) miembra à nos oy firmamiento de treze, como que hiziste saber al humilde de antigüedad, y así escrito en tu Ley. Y descendió. A. en nube, y paróse con el allí, y llamó en nombre de. A. y allí fue dicho.

Vayahabór. A. hal panau vaicrá. A. .A. Dio piadoso y gracioso, luengo de furoros y grande de merced y verdad, guardan merced à miles, perdonan pecado, y rebello, y yerro y quita.

AGagui en su profundar pensamiento de su imaginacion, en su aconsejarse sobre pueblo santo, para de perderlo, y para destruyrlo. Binyamin gimiò con lloro, al fuerte morador de su altura, porque no desampara .A. à su pueblo. Agagui pensò para atemar resto de Ysrael, y para de per dernos. Hizo echar Pur, ella suerte endia este para tajarnos. Binyamin se levantó y no temblò del, y el confian en .A. merced le arrodeará. Agagui su sobervia lo sonfàcò con consejo entorpecido, a pressurò para pelar diez mil

mil (quintales de plata) para deperder carnero derramado. Binyamin alimpiò su coraçon con ayuno y detenimiento, bueno .A. para fortaleza en dia de angustia. Agagui saliò alegre de casa de deleytes, aparejò horca para colgar sobre ella varones de verdades. Binyamin vistiò gracia y acostòse sobre embuelto de loçanias, padre de huerfanos y juez de biudas. Agagui a pressurò combidar su sabios, y de barajas muger, he dixo cayendo caerás delante del; aconsejaronlo para verguença. Binyamin secreto hizo saber à Hadasah, y vestido real vistiò, y su atamiento que ató sobre su alma. Agagui hora de su venir à combite de rescobdo, su boca abrió con sabiduria amiga princesa. Binyamin se alegró en su vèr caimiento de Amã con que-
 rencia, Dio enfortecido con secreto de santos grande. Santo el enfortecido con secreto de angeles de moradas, tu enaltecimiento vociferán compaña de mis verdaderos. Abastado dif-
 te à mi venganças de mis atorcientes y mis enemigos: assi se de pierdan todos tus enemigos .A. Rujan agora tus piedades sobre apocamientos de pueblos, y enaltefcelos por tu merced à ojos de todos pueblos, tus maravillas les haze véer fuerte morador de alturas: Dio Rey estan sobre silla de piedades.

Dio Rey están sobre filla de piedades, gui-
 anse con bondad, perdonan delitos de su
 pueblo, hazien passar primero primero. Mul-
 tiplican perdon à pecadores, y perdon à rebe-
 lladores, hazien justedades con toda criatura y
 espirito, no como su maldad à ellos gualardo-
 nará. Dio mostrástenos para dezir treze (Mi-
 doth) miembra à nos oy firmamiento de tre-
 ze, como que hiziste saber al humilde de anti-
 guedad, y assi escrito en tu Ley. Y descendió
 .A. en nube, y paróffe con el alli, y llamó en
 nombre de .A. y alli fue dicho.

Vayahabór. A. hal panau vaicrà. A. A. Dio
 piadoso y gracioso, luengo de fureros y grande
 de merced y verdad, guardan merced à miles,
 perdonan pecado, y rebello, y yerro y quita.

P I Z M O N.

Hiziste esperar tus fier vos con visiones de sus
 escrituras, para darlos piedades delante to-
 dos sus cautivantes, y hablaste sobre su coraçon
 para medezinar sus dolores. Y aun tambien
 esto, en su sér en tierra de sus enemigos. Tajo-
 me entonces leon de vid fruchiguosa, hizome
 cautivar y hizome subir á tierra tenebrosa;
 hiziste adelantar quatro habladores de ley de
 futilidad, Daniel, Hananya, Misael, y Hazaryah:
 este fue escapado de leones, y estos de sus fla-
 mas.

mas. Y aun tambien esto, en su ser en tierra de sus enemigos. A pressurò el barvez y el puerco, con consumicion y rehollamiento, como poco mi luz enegreciera, y lustror Benyamin con derecha, y Hadafah: y faetas que armarõ contra mi, tornaron en coraçon de sus echadores. Y aun tambien esto, en su ser en tierra de sus enemigos. Alevantose contra mi por mi rebello el vil el grofero, su garganta sobre mi abrigó, como puerco entre el bosque, hiziste adelantar à mi respondientes pelea de Leya puerta, y he solazan solazanme con sus entendimientos y con sus hablas. Y aun tambien esto, en su ser en tierra de sus enemigos.

P A S U K I M.

Y Aun tambien esto, en su ser tierra de sus enemigos no los aborreçí, y no los deseche para atemarlos, para baldar mi firmamiento con ellos, porque yo .A. su Dio. Y membraré à mi firmamiento Iahacob, y tambien à mi firmamiento Yshac. Y tambien à mi firmamiento Abraham membraré, y la tierra membraré. De la estrechura llamé à .A. respondiome en anchura IAH.

.A. por mi no temeré, q̄ hará à mi hombre; .A. por mi en mis ayudantes, y yo veré en mis à borrecientes.

Mejor para esperar en .A. mas que confiar en hombre.

Mejor para esperar en .A. mas que confiar en principe.

Todas las gentes me arrodaron, en nombre de .A. que los tajaré.

Empuxando me empuxaste para caer, y .A. me ayudò.

P I Z M O N.

Sobervios se alevantaron en todo generancio y el Dio me guardò, subió leon en principio en todos rincones me esparzió, a'evantoffe empos el offe des hijado, y à descoleador me entregò. Empuxādo me empuxaste para caer y .A. me ayudo. Entonces en mi falir de dureza, vino Naphas sobre carrera, sobre laffo y lazerado, para traer en su coraçon terneza, tajalte y heriste à el coxa con anca: dia hizo enaltecer mano de humilde sobre ellos me hizo mayor gar. Empuxando me empuxaste para caer y .A. me ayudó. Haman el Agagui como culebro para tragarme, y escrivió atorcimiento sobre mi en dia uno para tajarme, embiò de cielos Dio y salvome, para abiviguança me hizo remanescer, y fortaleza y salvacion me hizo ceñir. Empuxando me empuxaste para caer y .A. me ayudó. Tu nombre .A. torre de mi fiuza,

fiuza, Dio de vientre mi facador, y escapaste à mi espirito de muerte y de opremimiento: à mi ojo de tierra de mi empuxamiento, el poderoso D. me hizo fortificar. Empuxando me empuxaste para caer y .A. me ayudó.

P A S U K I M.

EMpuxando me empuxaste para caer y .A. me ayudó.

Mi fortaleza y loor .A. y fue à mi por salvaciõ.

Boz de cantico y salvacion en tiendas de justos, derecha de .A. hazien fonfado.

Derecha de .A. se enalteció: derecha de .A. hazien fonfado.

No moriré que beviré y contaré obras de .A.

Castigando me castigò YAH. y à la muerte no me entregò.

Abrid à mi puertas de justedad, entraré por ellas loaré à YAH.

Esta la puerta de .A. justos entran por ella.

Loartehe por que me respondiste, y fuyste à mi por salvacion.

Sino .A. que fue por nos diga agora Ysrael.

P I Z M O N.

Como estraños crueles, como abispas me arrodaron, en alevantandosse Haman en este tiempo, como presa de Salman, nos prearon. Por nuestra maldad el vaso de ponçoña

fin remedio, nos abreváran. Sino .A. que fue por nos, entonces bivos no tragáran. Como pensaron, y imagináron en sus coraçones, sus hijos auna, destruyr la compañã de Ysrael gente una: con secreto, sus secretos fueron destruyrlos, y tajarlos, y entre horno y hornazas, las aguas nos inundáran. Sino .A. que fue por nos, entonces bivos nos tragáran. Le vanto se el angustiador, y contra mi despertó su malquerencia y odio, y ley promulgò y termino para destruyr la congrega del Abastado, y su heredad, y el fuerte apiadó y bien gualardonó, y mostrò su poder para perderlo, y para tajarlo, y à mis hijos que nos afligieron. Sino .A. que fue por nos, entonces bivos nos tragarán. Penso angustiador en hora de angustia, y echo fuerte, y el fuerte escuchò y bolvió en su cabeça à su pago, y el Dio glorificado, en el mes de Adar, fortaleza mostrò à su compañã, y con matança perpetua, hiriò à los que nos hirieron. Sino .A. que fue por nos, entonces bivos nos tragáran.

P A S U K I M.

Sino .A. que fue à nos, diga agora Ysrael. Sino .A. que fue à nos, en alevantandose sobre nos hombre.

Entonces bivos nos tragáran en encerderse su furor en nos.

Enton-

Enconces las aguas nos ondeáran, arroyo passará sobre nuestras almas.

Entonces passara sobre nuestras almas, las aguas las sobervias.

Bendito .A. que no nos dio arrebatadura à sus dientes.

Nuestra alma como paxaro fue escapada de lazo de caçadores, el lazo fue quebrado y nos fuimos escapados.

Nuestra ayuda en nombre de .A. hazedor de cielos y tierra.

.A. oye .A. perdona .A. escucha y haze, no te detardes por ti mi Dio, que tu nombre fue llamado sobre tu ciudad y sobre tu pueblo. Haze nostornár .A. ti y tornaremos: renueva nuestros dias como de antes.

Dio Rey están sobre filla de piedades, guianse con bondad, perdonan delitos de su pueblo, hazien passar primero primero. Multiplican perdon à pecadores, y perdon à rebelladores, hazien justedades con toda criatura y espirito, no como su maldad à ellos gualardonará, Dio mostrástenos para dezir treze (Midoth) miembra à nos oy firmamiento de treze, como que hiziste saber al humilde de antiguedad, y assiescrito en tu Ley. Y descendió .A. en nuve, y paróse con el alli, y llamó en nombre de .A. y alli fue dicho.

Vayahabòr. A. hal panau vaicrá: .A. .A. Dio piadoso y gracioso, luengo de furioses y grande de merced y verdad, guardan merced à miles, perdonan pecado, y rebello, y yerro y quita.

VArones de verdad se deperdieron, viniertes con fuerça de sus obras, barraganes para estár en portillo, empuxantes à las sentencias, eran à nos por muro, y por abrigo en dia de saña, apagantes furor con su habla, saña deteniã en su esclamar, antes q̄ llamassen les respondias, sabientes para orár, y para envolūtár, como padre apiadava por ellos, no hazias tornár sus fazes en vazio, de mucho dumbre de nuestros delitos los perdimos fueron, apañados de nos por nuestros pecados. Movieronse ellos para holgança, dexaron à nos para suspiros, atemaronse valladantes vallado, fueron tajados hazientes tornár saña, levantantes en portillo no ay, pertenecientes para afalagarte se atemaron, fuimos esparzidos en quatro rincones, medezina no hallamos: tornamos à ti con verguença de nuestras fazes, para amañanear te Dio en hora de nuestras angustias.

Dio Rey estan sobre silla de piedades, guianse con bondad, perdonan delitos de su pueblo, hazien passar primero primero. Multiplican perdon à rebelladores, hazien justedades

des con toda criatura y espíritu, no como su maldad à ellos gualardonará, Dio mostráitenos para dezir treze (Midoth) miembra à nos oy firmamiento de treze, como que hiziste saber al humilde de antigüedad, y así escrito en tu Ley. Y descendió .A. en nube, y paróse con el allí, y llamó en nombre de .A. y allí fue dicho.

Vaya habor .A. hal panau vaycrá.. A .A. Dio piadoso y gracioso, luengo de furoros, y grande de merced y verdad, guardan merced à miles, perdonán pecado, y rebello, y yerro, y quita. **M**Aravillámonos de males, aflacóse nuestra fuerça de angustias, oprímimonos hasta mucho, abaxámonos hasta polvo. Piadoso así ella nuestra condiciõ, duros de cerviz y rebellantes nos, esclamamos con nuestra boca pecamos, tuerto y retuerto nuestro coraçon. Alto tus piedades de siempre, perdõ contigo el, arrepientense sobre el mal, acuesta à parte de merced, no te encubras en horas como estas, porque en angustia grande nos, sea sabido à ojos de todos, tú bien y tu merced con nos, sella boca del atorcedor, y no atorcerá sobre nos, enfañate en el y callarseha, y esté interprete bueno para justificarnos. El denunciará nuestra derechedad. Tus carreras piadoso y gracioso, descubriste à fiel
de

de casa en su buscár, entonces delante ti, tu verdad hiziste saber à el.

Dio Rey están sobre filla de piedades, guianse con bondad, perdonan delitos de su pueblo, hazien passar primero primero. Multiplican perdon à pecadores, y perdon à rebelladores hazien justedades con toda criatura y espirito, no como su maldad à ellos gualardonará, Dio mostastenos para dezir treze (Midoth) miembra à nos oy firmamiento de treze, como que hiziste saber al humilde de antigüdad, y assi escrito en tu Ley. Y descendió. A. en nuve, y paróse con el allí, y llamó en nombre de A. y allí fue dicho.

VAyahabor. A. hal panau vaycrá. A. A. Dio piadoso y gracioso, luengo de furoros, y grande de merced y verdad, guardan merced à miles, perdonán pecado, y rebello, y yerro, y quita.

Y Quando pecaron Ysrael en el dezierto, efetuvo Moseh en oracion delante ti, y buscó piedades por tu pueblo Ysrael, y assi dixo en su oracion. Mi Rey y mi Dio perdona agora à delito del pueblo este, como grandeza de tu merced, y como perdonaste al pueblo este de Egypto, y hasta aqui. Tambien tu respondiste à el, como usos de tu bondad, albriciástelo, y en-

y engraciástele, y dixiste à el, perdoné como palabra, como escrito: y dixo .A. perdoné como tu palabra.

Daniel varon de cobdicias, dixo delante ti, acuesta mi Dio tu oreja y oye, abre tus ojos y vé nuestro desolamiento, y la ciudad que fue llamado tu nombre sobre ella. Que no por nuestras justedades nos echantes nuestras rogativas delante ti, salvo por tus piedades las muchas. .A. oye. A. perdona. A. escucha y haze, no te detardes por ti mi Dio, que tu nombre fue llamado sobre tu ciudad, y sobre tu pueblo. Y à Ierusalaim tu ciudad dixiste à ella, he yo juzgã à ti por tu dezir no pequé; nos nos arregistamos por nuestras obras, y fuymos avergonçados por nuestros delitos: no à nos boca, para responder, y no frente para levantar cabeça.

Nuestro Dio y Dio de nuestros padres, no hagas con nos fin, trava tu mano en el juyzio, en viniendo castigo delante ti, nuestro nombre de tu libro no aremates, en tu llegar para especular castigo, tus piedades adelanten tu fama, pobreza de obras en tu catar, allega justedad de tuyo, amuestranos en nuestro esclamar à ti, encomienda de nuestra salvacion con ruego, y haze tornár tornança de tiendas de perfecto,

to, sus puertas vé que desolaron. Miembra (que) dixiste: Testamento no se olvidará de boca de su simiente. Sello de la Ley soltarás, tu secreto pon en tus abezados, medio de redondez de la luna, ruego no mengue la templaciõ. .A. conofce à los que te conofcen, y derriba à los q̄ no te conofcen, que hagas tornar à encastilladura à presos encarcelados de la esperança.

Nuestro Dio y Dio de nuestros padres, venga delante ti nuestra oracion, y no te encubras de nuestra rogativa, que no nos desvergongados de fazes, y duros de cerviz, para dezir delante ti .A.N.D. y Dio de nuestros padres, justos nos y no pecamos.

EMpero pecamos nos y nuestros padres, culpamos, falsamos, robamos, hablamos fealdad, atorcimos y enmalecimos: soberviamos, violamos, ajuntamos falsedad, aconsejamos cõsejos malos, mentimos, escarnecemos, rebellamos, angustiamos, endurecimos cerviz, enmalecimos, dañamos, abominamos, erramos, y hizimos errar. Y arredamonos de tus mandamiẽtos, y de tus juyzios los buenos, y no aprovechó à nos. Y tu justo sobre todo el viniẽ sobre nos, que verdad hiziste, y nos enmalecimos.

Culpamos mas que todo pueblo: arregistámonos mas q̄ toda gente, cautivóffe de nos gozo,

gozo, dolorido nuestro coraçon por nuestros pecados, fue dañado nuestro deſſeo, y fue baldada nuestra hermoſura: morada de nuestro ſantuario deſertòſſe por nuestro delito: nuestro Palacio fue por deſoladura, hermoſura de nuestra tierra à eſtraños, nuestra fuerça à agenos, y aun no tornamos de nuestro yerro, y como deſvergõçarémos nuestras fazes, y endurecerémos nuestras cervizes, para dezir delãte ti. A. N. D. y Dio de nuestros padres, juſtos nos y no pecamos, empero pecamos nos y nuestros padres. **C**ulpamos en dicho y en obra deſpreciamos fuero para falſar falſedades, echamos juyzio y juſtedad, nuestras carreras como vanda de eſpino. Baldamos firmamiento y fuero, y muchiguamos rebello ſin fuero, dexamos bien q̄ amoſtraſte, penſamos mal q̄ aborreciſte. A juntamos falſedad y engaño: aconsejamos tortura y culpa. Atemamos nuestros años en nada del mundo, no membramos q̄ nos traerás á juyzio ſobre todo encubierto. Aborrecimos caſtigo de ſaber, tirámonos de juyzios de tu juſtedad: dexámos caminos de tus fueros, catámos à todas nuestras cobdicias, ahondámonos en profundinas de nuestros deſſeos, cerrámos boca de ſabios de reprehender: enſanchoſe nuestra boca cõ habla de tortura grita. Porſiamos
porſia

porfia fuerte, aborrecimos todo varon de reprehēcion. Y tu justo sobre todo el vinien sobre nos que verdad hiziste y nos enmalecimos.

A Nuestros ojos sobre forçaron nuestra lazeria, porlongado y pelado de nos, dieron su jugo sobre nos soportamos sobre nuestros hō-bros, fiervos, podestaron en nos, redemien no de sus manos: angustias muchas nos rodearon: llamámoste. A.N.D. alexástete de nos, por nuestros delitos, tornamos de empos ti, erramos como ovejas y deperdimonos, y aun no tornamos, de nuestro yerro: y como desvergonçarémos nuestras fazes y endurecerémos nuestro cerviz, para dezir delante ti .A. N. D. y Dio de nuestros padres, justos nos y no pecamos. Empero pecamos nos y nuestros padres.

CUlpamos, falsamos, robamos, hablamos fealdad, atorcimos, y enmalecimos, soberviamos, violamos, ajuntamos falsedad, aconsejamos consejos malos: mentimos, escarnecimos, rebellamos, aborrecimos atorcimos, rebellamos, angustiamos, endurecimos cerviz, enmalecimos, dañamos, abominamos, erramos y hizimos errar, y arredámonos de tus mandamientos y de tus juyzios los buenos, y no aprovechó à nos. Y tu justo sobre todo

todo el vinien sobre nos que verdad hizifte y nos enmalecimos.

HEzrá el escrivano dixo delante ti: mi Dio, arregistome y averguénçome, por levantar mi Dio mis fazes à ti, que nuestros delitos se muchiguaron arriba de cabeça y nuestra culpa se engrandeciò hasta los Cielos. Y tu Dio de perdonança gracioso y piadoso, luengo de furoros y grande de merced, y no los dexaste.

NO nos dexes nuestro padre, y no nos desampares nuestro Rey, y no nos olvides nuestro formador, y no hagas cõ nos fin en nuestro cautiverio: y afirma à nos .A. N. D. à la prophecia que nos hizifte enfiuzar por mano de Yrmiahu tu Propheta: como dize el verso. En los dias effos, y en la hora effa dicho de .A. será buscado à delito de Ysrael y no el, y à pecados de Iehudah, y no serán hallados, q̄ perdonaré à lo q̄ hiziere remanescer, y no detenga delante ti ningun pecado ni delito à nuestra oracion, y perdona à todos nuestros delitos, que Dio bueno y perdonan tu. Dio luengo de furoros tu, y dueño de las piedades, grandeza de tus piedades, y tus mercedes hizifte saber al humilde de antigüedad: y assi escrito en tu Ley: Y descendió .A. en nuve y paróse con el alli, y llamó en nombre de .A. y alli fue dicho.

S

Vayaha-

V Ayahabór. A. hal panau vaycrá. A. A. Dio
 piadoso y gracioso, luengo de furoros y grã-
 de de merced y verdad, guardan merced à mi-
 les, perdonã pecado, y rebello, y yerro y quita.
Y El piadoso perdonará delito, y no dañará, y
 Multiplicará para hazer tornár su furor. A.
 no vedes tus piedades de mi, tu merced y tu ver-
 dad continuo me guardarán. Salvanos Dio de
 nuestra salvaciõ, y apañanos de las gentes para
 loar à nombre de tu fantidad: para alabarse en
 tu loor. Si delitos guardáres. A..A. quien esta-
 rá? Que contigo el perdon por q̄ seas temido.
 No como nuestros pecados hagas à nos, ni co-
 mo nuestros delitos gualardones sobre nos. Si
 nuestros delitos testiguaren contra nos, .A.
 haze por tu nombre. Miembra tus piedades. A.
 y tus mercedes, que de siempre ellas. Respon-
 derteha .A. en dia de angustia: ampararteha
 nombre de Dio de Iahacob. .A. salva el Rey
 nos responda en dia de nuestro llamar. Nue-
 stro padre, nuestro Rey apiadanos, y responde-
 nos, que no en nos obras: haze con nos juste-
 dad como mucho dumbre de tus piedades, y sal-
 vanos por tu nombre. Y agora. A. N. D. que fa-
 caste à tu pueblo de tierra de Egipto con mano
 fuerte, y hiziste à ti nombradia como el dia
 este. Pecamos, emmalecimos, .A. como todas
 tus

tus justedades, torna agora tu furor y tu saña, de tu ciudad Ierusalaim, monte de tu Santidad, que por nuestros pecados, y por delitos de nuestros padres, Ierusalaim y tu pueblo por repudio à todos nuestros comarcanos. Y agora oye nuestro Dio à oracion de tus siervos, y à sus rogativas y alumbra tus fazes à tu Santuario el desfolado por .A. Inclina mi Dio tu oreja y oye. Abre tus ojos y véenuestro desfolamiento, y la ciudad que fue llamado tu nombre sobre ella. Que no por nuestras justedades nos echātes nuestras rogativas delante ti, salvo por tus piedades las muchas. .A. oye .A. perdona. A. escucha y haze, no te detardes por ti mi Dio, que tu nombre fue llamado sobre tu ciudad, y sobre tu pueblo. Nuestro padre, padre el piadoso, muestranos señal para bien, y apana nuestros derramamientos de quatro partes de toda la tierra. Conozcan y sepan todas las gentes que tu .A. nuestro padre tu: nos el barro, y tu nuestro padre tu: nos el barro, y tu nuestro formador, y obra de tu mano todos nos. Nuestro padre, nuestro Rey, nuestro fuerte, y nuestro redemidor, apiada .A. sobre tu pueblo, y no dexes tu heredad por repudio para señorear en ellos gentes. Por q̄ dirán en los pueblos: adonde agora su Dio. Conoscemos. A. que pecamos,

y no quien esté por nos, salvo tu nombre el grande estará por nos en hora de angustia, y como apiadar padre sobre hijos apiada sobre nos, apiada sobre tu pueblo, y apiada sobre tu heredad: apiada como muchedumbre de tus piedades, engracianos nuestro Rey, y respondenos. A ti. A. la justedad hazien maravillas en toda hora y hora. Cata agora y salva agora, ovejas de tu pasto, y no podeste en nos faña, que à ti. A. la salvacion en ti nuestra esperança, Dio de perdonanças, ruego perdona agora que Dio bueno y perdonador tu.

Ruego Rey piadoso y gracioso, miembra y cata firmamento de entre los espartimientos, y sea aparecido delante ti ligamiento del unico, y por Ysrael nuestro padre no nos dexes nuestro padre, y no nos desampares nuestro Rey, y no nos olvides nuestro formador, y no hagas con nos fin, en nuestro cautiverio, que Dio Rey gracioso y piadoso tu.

NO como tu gracioso y piadoso nuestro D. No como tu Dio, luengo de iras y grande demerced y feé, salvanos y apiadanos, de tempesta y de tremor nos escapa. Miembra à tus siervos à Abraham à Yshac y à Iahacob. No cates à dureza del pueblo este, y à su malicia, y à su pecado. Torna de ira de tu furor, y sée conhorta-

hortado sobre el mal de tu pueblo, y aparta de nos herida de la muerte, que piadoſo tu, que aſſi tu uſança para hazer merced de balde en todo generancio y generancio. Ruego .A. ſalva agora, ruego .A. profpera agora, ruego .A. reſpondenos en dia de nueſtro llamár, à ti .A. eſperamos, à ti .A. eſperamos, à ti .A. eſperamos, no te cålles y nos aſſigas, que dizen gentes, per- dioſſe ſu eſperança : toda rodilla à ti ſe arrodillarà, y toda eſtatura à ti ſe humillarà.

EL abrien mano en contricion para reſcebir rebelladores, y pecadores, fue turbada nueſtra alma de muchedumbre de nueſtros dolores, no nos olvides en eterno. Levanta y ſalvanos, no viertas tu ira ſobre nos, que tu pueblo, nos hijos de tu firmamiento. Dio cata, diminuy oſſe nueſtra honra entre las gentes, y abominaron nos como en conamiento de la arredrada, haſta quando tu fortaleza en cautiverio, y tu hermoſura en poder de anguſtiador. Deſpierta tu barragania, y tu zelo ſobre ellos, ſe avergonçarán, y ſe quebrantarán de ſus barraganiaſ, no ſe apoquen delante ti nueſtras fatigas, preſto nos adelanten tus piedades en hora de nueſtras anguſtias. No por nos, ſalvo por ti obra, y no dañes à memoria de nueſtro reſto, que à ti eſperantes nueſtros ojos, que Dio

Rey gracioso y piadoso tu. Y miembra nuestro testamento en todo dia continuo, diciendo dos vezes. Semah Ysrael. A. Elohenu. A. Echad.

Sobre fazes.

Piadoso y gracioso pecamos delante ti apia-
da sobrenos. A David, à ti. A. mi alma à pre-
fento. Mi Dio enti confio no me arregaré, no
se gozen mis enemigos de mi. Tambien todos
tus esperantes no se arregarán, serán arregif-
tados los falsantes en vano. Tus carreras. A. ha-
zeme saber, tus caminos me abeza. Encamina-
me en tu verdad y abezame, que tu Dio de mi
salvacion, à ti espéro todo el dia. Miembra tus
piedades. A. y tus mercedes q̄ de siempre ellas.
Pecados de mis mocedades y mis rebellos no
miembres: como tu merced miembra à mi tu,
por tu bondad. A. Bueno y derecho. A. por
tanto mostrará pecadores encarrera. Encami-
nará humildes en juyzio, y abezará à humildes
su carrera. Todos caminos de. A. merced y ver-
dad: à guardantes su firmamiento y sus testa-
mientos. Por tu nombre. A. y perdonarás à mi
delito que grande el. Quien este el varon temiẽ
. A. mostrarle ha en carrera que escogerá. Su
alma en bien manirá, y su simiente heredará
tierra. Secreto de. A. à sus temientes, y su fir-
ma-

mamiento para les hazer saber. Mis ojos continuo à .A. que el facará de red mis pies. Cata à mi y apiadame, que solo, y afflito yo. Angustias de mi coraçon se enfancharon: de mis congoxas me haz salir. Vé mi afflicciõ y mi lazerio, y perdona à todos mis pecados. Vé mis enemigos q̄ se muchiguarõ: y aborrecciõ sin causa me aborrecieron. Guarda mi alma y escápame no me arregaré que me enfiuzo en ti. Perfeccion, y derechedad me guardarán, que en ti espéro. Redime Dio à Ysrael de todas sus angustias. Y el redemirá à Ysrael de todos sus delitos.

A Dio de Ysrael torna de ira de tu furor, y arrepiéntete sobre el mal de tu pueblo. A enemigo se mayor gò sobre pueblo santo y claros, en dias de Ahasveros. Fueron aplazados à una para tajar moço y viejo, y tus aborrecientes alçaron cabeça. Pensò angustiador el desdichado, y hizo me hartar de vaso de ponçoña, y hizo nos beber aguas de tofigo. El respondiẽ en angustia, hizo tornar su mano sobre angustiador, anduvo lutofo y cubierto de cabeça. Requiriendo requiriò à su pueblo con piedras para dezirle llamán los generancios de principio. Afirmó su palabra à ellos, en su ser en tierra de sus enemigos, el Dio el enxalçanse à todos por cabeça. Torna de ira de tu furor,

furor, y arrepiéntete sobre el mal de tu pueblo.
Nuestro Padre nuestro Rey, nuestro padre
 tu, nuestro Padre nuestro Rey, no à nos
 salvo tu. Nuestro padre nuestro Rey, apiada
 sobre nos. Nuestro Padre nuestro Rey, apia-
 danos y respondenos, que no en nos obras, ha-
 ze con nos justedad, por tu nombre el grande y
 salvanos. Y nos no sabemos q̄ haremos (salvo)
 que sobre ti nuestros ojos. Miembra tus pieda-
 des .A. y tus mercedes que de siempre ellas. Sea
 tu merced .A. sobre nos, como esperamos à ti.
 No miembros à nos delitos primeros; ayna nos
 adelanten tus piedades, que nos empobrecimos
 mucho. Nuestra ayuda en nombre de .A. haze-
 dor de cielos y tierra. Apiadanos. A. apiadanos
 que mucho nos hartamos de menosprecio. En
 estremecimiento amor membrarás, en estre-
 mecimiento atadura membrarás, en estre-
 mecimiento perfeccion membrarás. A. salva, el
 Rey nos responda endia de nuestro llamar. Que
 el sabe nuestra inclinacion, membrando q̄ pol-
 vo nos. Ayudanos Dio de nuestra salvaciõ por
 causa de honra de tu nõbre, y escapanos y per-
 dona sobre nuestros pecados por tu nombre.

Y dirá el Hazan Kadis y despues dirá lo siguiente.

Dio luengo de iras y grande de merced, y ver-
 dad, no con tu furor nos castigues apiada

.A.

.A. sobre Ysraél tu pueblo, y salvanos de todo mal, pecamos à ti Señor, perdona agora como muchedumbre de tus piedades Dio. Dio luengo de iras, y lleno de piedades no encubras à tus fazes de nos, apiada .A. sobre resto de Ysraél tu pueblo, y escapanos de todo mal, pecamos à ti Señor, perdona agora como muchedumbre de tus piedades Dio.

Y dirán la Parassah que está à hojas 189. y despues dirán lo siguiente.

Bienaventurado sefantes en tu casa, aun te alabarán siempre. Bienaventurado el pueblo que así à el. Bienaventurado el pueblo que .A. fu Dio. Loor à David. Enaltecerete he mi Dio el Rey, y bendeziré tu nombre para siempre y siempre. En todo dia te bendiziré y loaré tu nombre para siempre y siempre. Grande .A. y loado mucho: y à su grandeza no especulacion. Generancio à generancio alabará tus obras: y tus barraganiyas denunciarán. Hermosura de honra de tu loor: y palabras de tus maravillas hablarè. Y fortaleza de tus temoridaes dirán: y tu grandeza la recontaré. Membrança grande de tu bien hablarán: y tu justidad cantarán. Gracioso y piadoso .A. luengo de iras, y grande de merced. Bueno .A. para todos: y sus piedades sobre todas sus obras.

Loartehan .A, todas tus obras : y tus buenos te bendizirán. Honra de tu reyno dirán: y tu barragania hablarán. Para hazer saber à hijos de hombre sus barragania, y honra de hermosura de su reyno. Tu reyno, reyno de todos los mundos, y tu podestania en todo generancio y generancio. Sustentan .A. à todos los caydos, y levantan à todos los oprimidos. Ojos de todos à ti esperan y tu dás à ellos à su comida en su hora. Abrien tu mano, y hazien hartar à todo bivo de voluntad. Justo .A. en todas sus carreras, y bueno en todas sus obras. Cercano .A. à todos sus llamantes, à todos que lo llamaren con verdad. Voluntad de sus temiētes hará: y à su clamor oyrá, y salvarlo sha. Guardan .A. à todos sus amigos, y à todos los malos destruyrá. Loo de .A. hablará mi boca, y bendizirá toda criatura à nombre de su santidad para siempre y siempre. Y nos bendeziremos à .A. de agora y hasta siempre. Haleluyah.

AL vencedor Pſalmo à David. Respondate .A. endia de angustia, amparete nombre de Diode Iahacob. Embie tu ayuda de santidad; y de Cion te sostenga. Miembre todos tus presentes: y tu alçacion descenize Selah. Dé à ti como tu coraçon y todo tu consejo cumpla. Cantarémos en tu salvacion, y en nombre de nuestro

nuestro Dio alçaremos bandera, cumpla .A. todas tus demandas. Agora fupe que salvó .A. fu unguido, responderle ha de cielos de fu santidad, con barraganiyas de salvacion de fu derecha. Estos con quatregua, y estos con cavallos, y nos en nombre de .A. N. D. membraremos. Ellos se arrodillaron y cayeron y nos nos alevantamos y endereçámonos. .A. salva el Rey nos responda en dia de nuestro llamar.

Y Vendrá à Cion redemidor, y à tornantes de rebello en Iahacob dicho de .A. Y yo este mi firmamiento à ellos dixo. A. mi espirito que sobre ti, y mis palabras que puse en tu boca, no se tirarán de tu boca, ni de boca de tu semen, ni de boca de semen de tu semen, dixo. A. de agora y hasta siempre.

Y Tu santo están para loores de Ysrael. Y llmava este à este, y dezia. Kados, Kados, Kados. .A. Cebaoth, melo kol haares kebodó. Y recibian este de este y dezian: Santo en los cieles de altura, casa de fu morada: Santo sobre la tierra, obra de subarragania: Santo para siempre, y para siempre de siempre. A. Cebaoth: Llena toda la tierra de claridad de fu honra. Y alçome espirito, y oí empos mi, boz de estruendo grande. Bendita honra de .A. de fu lugar. Y alçome espirito, y oí empos mi,

mi, boz de estruendo grande que alabavan, y dezian. Bendita honra de .A. de la casa de su Divinidad. A. reynará para siempre y siempre de siempre. .A. Dio de Abraham, Yshac, y Ysrael nuestros padres. Guarda esto para siempre, para inclinacion, de pensamientos de coraçon de tu pueblo. Y adereça su coraçon à ti: y el piadoso perdonará pecado, y no dañará, y multiplicará para hazer tornár su furor, y no hará despertar toda su saña. Que tu .A. bueno, y perdonan, y grande de merced à todos tus llamantes. Tu justedad, justedad para siempre, y tu Ley verdad. Daras verdad à nuestros padres de dias de antigüedad. Bendito .A. dia y dia proveerá à nos el Dio nuestra salvacion siempre. .A. Cebaoth con nos, amparo à nos Dio de Iahacob siempre. .A. Cebaoth bienaventurado hombre confian en ti. .A. salva, el Rey nos responda en dia de nuestro llamar. Bēdito nuestro Dio que nos crió para su honra, y nos apartó de los errantes, y dio à nos Ley de verdad, y vidas eternas plantó entre nos. El abra nuestro coraçon en su Ley, y ponga en nuestro coraçon su amor, y su temor, para hazer su voluntad, y para servirlo con coraçon perfeto, por que no trabajemos para vanidad, y no engēdremos para turbacion. Sea voluntad delante ti. A. N. D.

.D. y Dio de nuestros padres, que guardemos tus fueros y tus mandamientos en el mundo este y merecerémos, y biviremos, heredarémos bien, y bendicion, para vidas del mundo el venidero, para que te psalmée honra y no calle. A. mi Dio para siempre te loaré. .A. en voluntan por su justedad hará engrādecer ley y hará enfortescer. Y enfiuzarse han en ti, conociētes tu nombre, porq̄ no dexaste tus requirientes. A.

Y dirá el Hazan Kadis, y tornaran el Sepher Torah à su lugar, y despues dirán el Psalmo siguiente.

AL vencedor sobre luzéro de la mañana, psalmo à David. Mi Dio mi D. porq̄ me dexaste; lexano (eres) de mi salvacion de palabras de mi gemido. Mi Dio llamo de dia, y no respondes: y de noche, y no silencio à mi. Y tu santo están para lobres de Ysrael. En ti confiaron nuestros padres: confiaron y escapastelos. A ti clamaron, y fueron escapados: en ti confiaron, y no se arregistaron. Y yo gusano, y no varon, vituperio de hombre, y menospreciado de pueblo. Todos mis veyentes escarnecen à mi: sueltā por labio, menean cabeça. Buolto à .A. lo librara: escapar lo ha, porq̄ en voluntó en el. Porque tu mi sacador de vientre: que me hazes confiar desde tetas de mi madre. Sobre ti fuy echado de vulva: de vientre de mi madre

madre mi Dio tu. No te alexes de mi: porque angustia fercana sin ayudador. Arrodearonme toros muchos: fuertes de Bassan me cercarō. Abrieron contra mi su boca: (como) leon que arrebatata y brama. Como aguas fuy derramado, y apartaronse todos mis huesos: fue mi coraçon como cera desleydo en mis entrañas. Secose como tiesto mi fuerça, y mi lengua apogada à mis paladares y à polvo de muerte me pones. Porque me arrodearon perros, compañia de emmalecedores me cercaron, como leon mis manos y mis pies. Contaré todos mis huesos: ellos catan, veen en mi. Parten mis paños para ellos, y sobre mi vestido echan fuerte. Y tu .A. no te alexes: mi fortaleza para mi ayuda apressura. Escapa de espada mi alma: de poder de perro mi unica. Salvame de boca de leon: y de cuernos de Unicornios me respondiste. Contaré tu nombre à mis hermanos, en medio de congregacion te loaré. Temientes à .A. loadlo, toda simiente de Iahacob honradlo, y temed del toda simiente de Ysrael. Porque no menospreció, y no aborreció aflicion de pobre, y no encubrió sus fazes del: y en su clamar à el oyo. De contigo tu loor en congregacion grande, mis promessas pagaré delante tus temientes. Comerán humildes y hartarse han,
 loarán

loarán à .A. sus requirientes: bivirá vuestro corazón para siempre. Recordarsehan y tornarsehan à .A. todas estremos de tierra, y humillarsehan delante ti todas linages de gentes. Porque de .A. el reyno, y señoreador en gentes. Comieron, y humillaronse todos viciosos de tierra, delante del se arrodillaron todos descendientes à polvo, y su alma no abiviguó. Simiente lo servirá, será contado à .A. para generancio. Vendrán y denunciarán su justedad, à pueblo nacido que hizo.

Y tornarán à hojas 242. y dirán (No Santo) como .A. hasta el fin de la Thephilah à hojas 244.

Fin de la Thephilah de Tahanith de Tamuz.

O R D E N D E M I N H A H

De Thanith de Ester.

Dirán Minhàh como está ordenado en la Minhah de Tisabeab à hojas 182. salvo que dirán la Hamidah de la mañana à hojas 87. y despues de haver el Hazan tornado la Hamidah dirán las rogativas siguientes.

¡P A S U K I M.

Sino .A. que fue à nos, diga agora Ysrael. Sino .A. que fue à nos, en levantarse sobre nos hombre. Entonces bivos nos tragáran, en encenderse su furor en nos. Entonces las aguas nos ondeáran, arroyo passára sobre nuestras almas. Entonces passára sobre nuestras almas,
las

las aguas las sobervias. Bendito .A. que no nos dio arrebatadura à sus dientes. Nuestra alma como paxaro fue escapada de lazo de cazadores; el lazo fue quebrado y nos fuymos escapados. Nuestra ayuda en nombre de .A. hazedor de cielos y tierra.

Y dirà el Hazan Kadis, y diran el Psalmo (Al vencedor sobre luzero de la mañana) à hojas 285. y siendo Purim en domingo, ayunaràn, en jueves, y en la Minhah diran rogativas, como en los demas Ayunos.

ORDEN DE TAHANITH

De Tamuz. Que es en dezifiete de Tamuz.

Por la mañana empearàn la Thephilah desde Mi Dio el alma à hojas 39. hasta la Hamidah, y en su lugar diràn la Hamidah de Tebeth à hojas 204. y como el Hazan huviere tornado la Hamidah diràn las rogativas siguientes.

Y A tierra se abaxó mi alma, dia que pensò angustiador para me quebrantar: gozo de mi coraçon se baldò, y fui echado de casa de reposo, atristaronse y alutaronse mis puertas, dia q̄ fue apañado mi principe y mi señor, por tanto oynaré de año en año en el mes el quarto.

EN el mes el quarto rodearon sobre mi males y suspiros, en dezifiete en el, con mi sospiro lazeré y no hallé holganças, bramando bramé con mi lloro y sobre toda cabeça peladura, que en el dia este fueron quebradas las tablas. Las tablas salieron de mi, y arodearon sobre mi
 canse-

canferias, y mayorgose poder de mi angustia-
dor, y esparziome en todos cantones, buelvete
agora y ampara esperantes fin de maravillas,
que Sol y amparo .A. Cebaoth.

EN el mes el quarto, pensé subir de lodaçal
del cieno, y no hazien alevantar: en dezifi-
ete en el fui por prea, por comida y por def-
truycion, y no hallé holgança, y mi dolor escu-
entra mi continuo, q̄ en el fue baldado el conti-
nuo. El continuo dia (que) fue tirada mayor-
goffe mi aullido como aullido de Eglaim, y mi
endecha se engrandescio como endecha de
Hadardrimon dos tantos. Buelvete agora y
abivienta nuestros dormidos. Dio morador en
los cielos abiviguarnosha de dos dias.

EN el mes el quarto, ira del fuerte soporté su
saña contra mi hizo encender, en dezifiete
en el dolor me travó, y tempesta tempestean,
bienes olvidè, y alongoffe de paz mi alma con
combate de Seyr, que en el fue partida la ciu-
dad. La Ciudad, dia (que) fue partida en le-
vantarse, Teman y Magdiel, y andufose mi
mano, y no hallò poder. Buelvete agora y
aplaza escapadura de Ariel y santificarán à fan-
to de Iahacob y à Dio de Ysrael.

EN el mes el quarto, dia de lamentacion, dia
de reprehencion y saña, en dizifiete en el

T

mi

mi honra secautivò, y mi hermosura fue tirada, à mi quebranto no medezina, y mi herida doloriosa, y mi espirito quebrantado, que en el quemó Apostemos la Ley. La Ley dia (que) fue ardida fueron renovadas sobre mi misanñas, y baldaronse de ciudad de santidad mi canos y mis viejos. Buelvete agora y apiada con tu fortaleza compañã de mis fieles, espirito de saber y temor de .A.

EN el mes el quarto, mi atorcimiento midiò enemigo con su medida, y con ella midiò en dezifiete en el, mi morada de solo angustador, y à Iahacob atemò: endechando de año en año, en dia este amargura comeré, que en el fue hecha estar imagen en el Palacio. Dia que fue echo estar idolo de zelo y aboricion, y en el fue dañado mi espirito y mi esperança fue mētirosa. Buelvete agora y medezina porfia de tu pueblò, y a malos de voluntad, tornamos. .A. à ti tornaremos.

POR tus piedades las muchas, perdona à nos nuestro padre, que con mucho dumbre de nuestra locura erramos: perdona à nos nuestro Rey, q̄ se muchiguaron nuestros delitos. Dio luengo de furores tu, y camino de contricion à nos mostraste, grandeza de tus piedades y tus mercedes: membrarás oy à fimiente de tus
que-

queridos. Cata à nos con piedades que tu el Señor de las piedades, con rogativa y con oracion nos adelantaremos: como q̄ hiziste saber al humilde de antes. Y de ira de tu furor tornarás, como escrito en tu Ley, y en sombrá de tus alas nos abrigaremos, y maniremos: como dia y descendió .A. en nube. Passarás sobre rebello y perdonarás culpa, como dia y parosse con el alli. Escucharás esclamacion, y escucharás con voluntad dicho: como dia y llamó en nombre de .A. y alli fue dicho.

Vayahabor. A. hal panau vaicrá: .A. .A. Dio piadoso y gracioso, luengo de furores y grande de merced y verdad, guardan merced à miles, perdonan pecado, y rebello, y yerro y quita. **E**Ntonces en mi falsar dicho de moran altura, en enrramandose mi delito hizo a pesgar mi yugo mi enemigo, mayorgosse sobre mi angustiador cō maços para amaçarme: su furor arrebatò y amenazome. Sus carreras olvidé que à mi amostró, he por tanto despertó en mi furor y ira y saña, su saña en mi vazió y sus factas en mi echó, y levantòme à el por hito. Passaron sobre mi en el dia este cinco trabajos, arrebataron mi alma y pusieron me por desolamiento. Lazeró mi alma lazerado y cansando: atorcimiento de oyr, turbeme de ver. Todos

estos en mi membrar me despertarõ suspiros,
 flama se encendiò en mi, aflamean ijada y riño-
 nes. Endecha amarga engrandesceré y alexa-
 rè alegrías, que en dia este fueron quebradas las
 tablas. Fue aplazado sobre mi angustiador, y
 sus fonfados hizo juntar, arrodieronme como
 aguas y ahondeme y no hazien alevantar, por
 tanto aullaré con mi boca, y oyna continuar e
 que en dia este fue baldado el continuo. Mis ta-
 jantes rugieron como rugido de corriente de
 pielago: tajaron en pozo mis vidas, y dieron-
 me por comida: llamò sobre mi plazo, y mis
 fonfados deshijando deshijò. Que en el dia este
 fue echo estar imagen en el Palacio. Grande
 de pueblo angustiador angustiò, y sus puertas,
 puerta descubriò. Puso à mi vid por desola-
 miento, en dia de ira y saña, su desseo vido an-
 gustiador, y su mano con fortaleza se mayor-
 gò, que en dia este ardiò Apostemòs à la Ley.
 Cruxieron dientes mis enemigos en dia que
 furor de .A. en mi se despertò, no apiadò angus-
 tiador y enemigo, sobre viejo y moço, su furor
 en mi ayrò, y sus brasas en mi encendiò, que
 en el dia este fue partida la ciudad. Apiada .A.
 y habla sobre coraçon de tristes en dezifiete al-
 mes estantes asombrados. .A. rebuelve so-
 bre ellos muchedumbre de tus piedades de las
 alturas

alturas, Dio Rey estan sobre silla de piedades.

DIO Rey estan sobre silla de piedades, gui-
anse con bondad, perdonan delitos de su
pueblo, hazien passar primero primero. Mul-
tiplican perdon à peçadores, y perdon à rebe-
lladores, hazien justedades con toda criatura y
espírito, no como su maldad à ellos gualardo-
narà, Dio mostratenos para dezir treze (Mi-
doth) miembra à nos oy firmamiento de tre-
ze, como que hiziste saber al humilde de anti-
guedad, y assi escrito en tu Ley. Y descendió
.A. en nube, y parósse con el alti, y llamó en
nombre de .A. y alli fue dicho.

Vayahabòr .A. hal pañau vaicrà..A..A. Dio
piadoso y gracioso, luengo de furores y grande
de merced y verdad, guardan merced à miles,
perdonan pecado, y rebello, y yerro y quita.

P I Z M O N.

DEfliga atado que fue entregado en poder de
Babel y tambien de Seyr. A ti ruje este,
quanto tiempo: y apiadase como hijo menor:
escuenta ti fuerte con coraçon detenido rugi-
do de sus entrañas tempestea. Dia q̄ se mayor-
gó el enemigo, y fue partida la ciudad. Por esto
me oprimiré y batiré palma en dia que cinco
(males) me acontecieron, y por causa del be-
zerro las tablas salieron de mi, y prendió el an-
gustia-

guñador la encañilladura, y en carcel me trujo, y tambien destruyó el continuo, y de hazerlo me vedò, y fue puesto idolo en palacio cumplido, y tu Ley el anguñador con fuego encendido. Dia que se mayorgo, fue partida la ciudad. Mucho me adoloriaré, en el dia que el Abastado me descubrio, y el basilisco de norte, como à furia de aguas me ondeó, y guiò cautiverio de tierra de hermosura, y tambien como pelota me bolvió. Dia que se escurecio luz de Babel, à poder de Parás me empuxo, y tendió mano varon caçador, y al pequeño, y al hermoso. Dia que se mayorgó, y fue partida la ciudad. Si para siempre contra mi mi amparo; si para siempre tu furor humeará? avallada mi portillo, con hijo mi portillador, y del espino coje rosa: ojo abre, y vengança toma de Ezer y de Dizan; fragua casa de morada, y haz tornár termino del carmel, y del Bassan. Juzga mudo, y entonces pagará el hazien hervir y el hazien encender Juzga mudo, y entonces pagará el hazien hervir y el hazien encender.

P I Z M O N.

Dio de nuestra salvacion, cata nuestro clamor, y ve nuestro desolamiento y alongamiento de nuestro cautiverio, de año en año en nuestro membrar nuestra aflicion. En el dia q̄
cinco

cinco cosas acontecieron à nuestros padres. Ruego Dio de los espiritos y provā encubiertas de riñones, cata corderos empuxados esparzidos, en quatro partes, de año en año en el tiempo este suspirantes. En dia q̄ empuxamientos, fueron quebradas las tablas, y en el todos dias de nuestros años, amargarnos hemos sobre nuestras ansias. En dia que cinco cosas acontecieron á nuestros padres. Alça de lodaçal del cieno ahondados en el, y no hazien estar, rebaño que diste por comida, por prea, y por destruyr, de año en año en dia este dolor ajuntan: dia q̄ en el mano de angustiador se enxalço, y en el fue baldado el continuo, sobre muchedumbre de nuestros delitos, y fortaleza de nuestros pecados. En dia que cinco cosas acontecieron à nuestros padres. .A. que todo puede, redime de deshijamiento (que) deshijó de gente vil y loca, y el resto de Iahacob atemó, de año en año en dia este amargura comeré, en hazer estar angustiador escuētra mi, en el imagē en el palacio, sobre todos nuestros acontecimientos, estilarán nuestras lagrimas. En dia que cinco cosas acontecieron à nuestros padres. Nuestro quebranto quanto temeroso, que nos tiramos de temor, resplandeciente embuelto de luz mi gualardon à todos amoſtro, de año en año

oyna en el dia este pesqueriré , porque en
 el ardiò Apostemòs à la Ley : por este ya-
 zeremos con nuestro registro, por quebranto
 de casa de nuestra hermosura. En dia que
 cinco cosas acontecieron à nuestros padres.
 Piadoso perdonará delito , y toda su saña no
 despertará : red me aynade poder de Seyr
 esparzidos de las ovejas , y pequeño , de
 año en año rugido de sus entrañas tempeste-
 ará. Dia (que) se mayorgó el enemigo , y
 fue partida la ciudad , que fuymos por es-
 carnio y por deshonra à nuestros derredo-
 res. En dia que cinco cosas acontecieron à
 nuestros padres. Piadoso con piedades tor-
 na à Cion la injuriada , y apressura agora à
 muger adoloriada consolacion la escrita , y
 entonces cantico hablaremos en tu fraguar
 la desierta : en apartamiento de nuestros es-
 parzidos , y tu tornar à nuestra tornança.
 En apañamiento de nuestros esparzidos , y
 tu tornar à nuestra tornança. .A. oye .A.
 perdona .A. escucha y haze , y no te detar-
 des por ti mi Dio, que tu nombre fue llama-
 do sobre tu ciudad y sobre tu pueblo. Ha-
 zenos tornar .A. à ti y tornaremos , renueva
 nuestros dias como de antes.

Dio

Dio Rey están sobre filla de piedades, guianle con bondad, perdonan delitos de su pueblo, hazien passar primero primero. Multiplican perdon à p. cadores, y perdon à rebelladores hazien justedades con toda criatura y espirito, no como su maldad à ellos gualardonará. Dio mostafenos para dezir treze (Midoth) miembra à nos oy firmamiento de treze, como que hiziste saber al humilde de antigüdad, y assi escrito en tu Ley. Y descendió .A. en nuve, y paróse con el allí, y llamó en nombre de .A. y allí fue dicho.

Vayahabór .A. hal panau vaicrà. A. .A. Dio piadoso y gracioso, luengo de furoros y grande de merced y verdad, guardan merced à miles, perdonan pecado, y rebello, y yerro, y quita. **V**Arones de verdad se deperdieron, vinientes con fuerça de sus obras, barraganes para estar en portillo, empuxantes à las sentencias, eran à nos por muro, y por abrigo en dia de saña, apagantes furor con su habla, saña deteniã en su esclamar, antes q̄ llamassen les respondias, sabientes para orár, y para envolūtár, como padre apiadava por ellos, no hazias tornár sus fazes en vazio, de mucho dumbre de nuestros delitos los perdimos; fueron apañados de nos por nuestros pecados. Movieronse ellos

para holgança, dexaron à nos para suspiros, a-
temaronse valladantes vallado, fueron tajados
hazientes tornár saña, levantantes en portillo
no ay, pertenecientes para afalagarte se ate-
maron, fuimos esparzidos en quatro rincones,
medezina no hallamos : tornamos à ti con
verguença de nuestras fazes, para amañanear-
te Dio en hora de nuestras angustias.

Dio Rey están sobre filla de piedades, guianse
con bondad, perdonan delitos de su pue-
blo, hazien passar primero primero. Multipli-
can perdon à rebelladores, hazien justedades
con toda criatura y espirito, no como su mal-
dad à ellos gualardonará, Dio mostra tenos pa-
ra dezir treze (Midoth) miembra à nos oy fir-
mamiento de treze, como que hiziste saber al
humilde de antiguedad, y assi escrito en tu
Ley. Y descendió .A. en nuve, y paróse con el
alli, y llamó en nombre de .A. y alli fue dicho.

Vayahabor .A. hal panau vaycrá. .A. A. Dio
piadoso y gracioso, luengo de furores, y grande
de merced y verdad, guardan merced à miles,
perdonán pecado, y rebello, y yerro, y quita.

MAravillamonos de males, aflacóse nuestra
fuerça de angustias, oprímimonos hasta mu-
cho, abaxámonos hasta polvo. Piadoso assi ella
nuestra condiciõ, duros de cerviz y rebellantes

nos,

nos, esclamamos con nuestra boca pecamos, tuerto y retuerto nuestro coraçon. Alto tus piedades de siempre, perdõ contigo el, arrepien- tense sobre el mal, acuesta à parte de merced, no te encubras en horas como estas, porque en angustia grande nos, sea sabido à ojos de todos, tu bien y tu merced con nos, sella boca del ator- cedor, y no atorcerá sobre nos, enfañate en el y callarseha, y estè interprete bueno para justifi- carnos. El denunciará nuestra derechedad. Tus carreras piadoso y gracioso, descubriste à fiel de casa en su buscár entonces delante ti, tu verdad hiziste saber à el.

Dio Rey estan sobre silla de piedades, guian- se con bondad, perdonan delitos de su pue- blo, hazien passar primero primero. Multi- plican perdon à rebelladores, hazien justeda- des con toda criatura, y espirito, no como su maldad à ellos gualardonará, Dio mosta tenos para dezir treze (Midoth) miembra à nos oy firmamiento de treze, como que hiziste sa- ber al humilde de antiguedad, y asiescrito en tu Ley. Y descendió. A. en nuve, y paróse cõ el alli, y llamó en nōbre de. A. y alli fue dicho.

Vayahabór. A. hal panau vaicrá. A. .A. Dio piadoso y gracioso, luengo de furores y grande de merced y verdad, guardan merced à miles,
per-

perdonan pecado, y rebello, y yerro y quita.

Y Quando pecaron Ysrael en el dezierto, estuvo Moſeh en oracion delante ti, y buscó piedades por tu pueblo Ysrael, y assi dixo en su oracion. Mi Rey y mi Dio, perdona agora à delito del pueblo este, como grandeza de tu merced, y como perdonaste al pueblo este de Egypto, y hasta aqui. Tambien tu respondiste à el, como usos de tu bondad, albriciástelo, y engraciástelo, y dixiste à el, perdoné como tu palabra, como escrito: y dixo .A. perdone como tu palabra.

Daniel varon de cobdicias, dixo delante ti, acuesta mi Dio tu oreja y oye, abre tus ojos y vé nuestro desolamiento, y la ciudad que fue llamado tu nombre sobre ella. Que no por nuestras justedades nos echantes nuestras rogativas delante ti, salvo por tus piedades las muchas. .A. oye. A. perdona .A. escucha y haze, no te detardes por ti mi Dio, que tu nombre fue llamado sobre tu ciudad, y sobre tu pueblo. Y à Ierusalaim tu ciudad dixiste à ella, he yo juzgã à ti por tu dezir no pequé; nos nos arregistamos por nuestras obras, y fuymos avergonçados por nuestros delitos: no à nos boca, para responder, y no frente para levantar cabeça.

Nuestro

Nuestro Dio y Dio de nuestros padres, no
 hagas con nos fin, trava tu mano en el juy-
 zio, en viniendo castigo delante ti, nuestro nō-
 bre de tu libro no arremates, en tu llegar para
 peculiar castigo, tus piedades adelanten tu sa-
 ña, pobreza de obras en tu catar, allega justedad
 de tuyo, amuestranos en nuestro esclamar à
 ti, encomienda de nuestra salvacion con rue-
 go, y haze tornár tornança de tiendas de perfe-
 to, sus puertas vé que desolaron. Miembra
 (que) dixiste: Testamento no se olvidará de
 boca de su simiente. Sello de la Ley soltarás, tu
 secreto pon en tus abezados, medio de redon-
 dez de la luna, ruego no mengue la templacion.
 .A. conosce à los que te conoscen, y derriba à
 los q̄ no te conoscen, que hagastornar à encas-
 tilladura à presos encarcelados de la esperança.

Nuestro Dio y Dio de nuestros padres, ven-
 ga delante ti nuestra oracion, y no te encubras
 de nuestra rogativa, que no nos desvergonça-
 dos de fazes, y duros de cerviz, para dezir de-
 lante ti .A.N.D. y Dio de nuestros padres, jus-
 tos nos y no pecamos.

EMpero pecamos nos y nuestros padres, cul-
 pamos, falsamos, robamos, hablamos feal-
 dad, atorcimos y enmalecimos: soberviamos,
 violamos, ajuntamos falsedad, aconsejamos cō-
 sejos



fejos malos, mentimos, eí carnecimos, rebella-
mos, angustiamos, endurecimos cerviz, enma-
lecimos, dañamos, abominamos, erramos, y
hizimos errar. Y arredamonos de tus manda-
miētos, y de tus juyzios los buenos, y no apro-
vechó à nos. Y tu justo sobre todo el viniē sobre
nos, que verdad hiziste, y nos enmalecimos.

CUlpamos mas que todo pueblo: arregistá-
monos mas q̄ toda gente, cautivósse de nos
gozo, dolorido nuestro coraçon por nuestros
pecados, fue dañado nuestro desseo, y fue bal-
dada nuestra hermosura: morada de nuestro
fantuario defertósse por nuestro delito: nuestro
Palacio fue por desoladura, hermosura de nue-
stra tierra à estraños, nuestra fuerça à agenos, y
aun no tornamos de nuestro yerro, y como def-
vergōçarémos nuestras fazes, y endurecerémos
nuestras cervizes, para dezir delāte ti. A. N. D.
y Dio de nuestros padres, justos nos y no peca-
mos, empero pecamos nos y nuestros padres.

CUlpamos en dicho y en obra despreciamos
fuero para falsar falsedades, echamos juy-
zio y justedad, nuestras carreras como vanda
de espino. Baldamos firmamiento y fuero, y
muchiguamos rebello fin fuero, dexamos bien
q̄ amostraste, pensamos mal q̄ aborreciste. A-
juntamos falsedad y engaño: aconsejamos tor-
tura

tura y culpa. Atemamos nuestros años en nada del mundo, no membramos q̄ nos traerás á juyzio sobre todo encubierto. Aborrecimos castigo de saber, tirámonos de juyzios de tu justedad: dexámos caminos de tus fueros, catámos à todas nuestras cobdicias, ahondámonos en profundinas de nuestros desseos, cerrámos boca de sabios de reprehender: enfanchose nuestra boca cō habla de tortura grita. Porfiamos porfia fuerte, aborrecimos todo varon de reprehēcion. Y tu justo sobre todo el viniē sobre nos que verdad hiziste y nos enmalecimos.

A Nuestros ojos sobre forçaron nuestra lazearia, porlongado y pelado de nos, dieron su jugo sobre nos soportamos sobre nuestros hōbros, siervos, podestaron en nos, redemien no de sus manos: angustias muchas nos rodearon: llamámoste. A. N. D. alexástete de nos, por nuestros delitos, tornamos de empos ti, erramos como ovejas y deperdimonos, y aun no tornamos de nuestro yerro: y como desvergonçarémos nuestras fazes y endurecerémos nuestro cerviz, para dezir delante ti .A. N. D. y Dio de nuestros padres, justos nos y no pecamos. Empero pecamos, nos y nuestros padres

CUlpamos, falsamos, robamos, hablamos fealdad

dad, atorcimos, y enmalecimos, soberviamos, violamos, ajuntamos falsedad, aconsejamos consejos malos: mentimos, escarnecemos, rebellamos, aborrecimos atorcimos, y atorcimos, rebellamos, angustiamos, endurecimos cerviz, enmalecimos, dañamos, abominamos, erramos y hizimos errar, y arredámonos de tus mandamientos y de tus juicios los buenos, y no aprovechó à nos. Y tu justo sobre todo el vinien sobre nos que verdad hiziste y nos enmalecimos.

HEzrá el escrivano dixo delante: mi Dio, arregístrate y averguénzome, por levantar mi Dio mis fazes à ti, que nuestros delitos se muchiguaron arriba de cabeça y nuestra culpa se engrandeció hasta los Cielos. Y tu Dio de perdonança gracioso y piadoso, luengo de furroses y grande de merced, y no los dexaste.

NO nos dexes nuestro padre, y no nos desampares nuestro Rey, y no nos olvides nuestro formador, y no hagas cōnos fin en nuestro cautiverio: y afirma à nos. A. N. D. à la propheta que nos hiziste enfiuzar por mano de Yrmiahu tu Propheta: como dize el verso. En los dias estos, y en la hora esta dicho de .A. será buscado à delito de Ysrael y roel, y à pecados de Iehudah, y no serán hallados, que perdonaré à

ré à lo que hiziere remanescer, y no detenga delante ti ningun pecado ni delito à nuestra oracion, y perdona à todos nuestros delitos, que Dio bueno y perdonan tu. Dio luengo de furorés tu, y dueño de las piedades, grandeza de tus piedades, y tus mercedes hiziste saber al humilde de antigüedad: y assi escrito en tu Ley: Y descendió. A. en nube y paróse con el al- li, y llamó en nombre de .A. y alli fue dicho **V** Ayahabór .A. hal panau vaycrá. A. A. Dio piadoso y gracioso, luengo de furorés y grã- de de merced y verdad, guardan merced à mi- les, perdonã pecado, y rebello, y yerro y quita. **Y** El piadoso perdonrá delito, y no dañará, y multiplicará para hazer tornár su furor. A. novedes tus piedades de mi, tu merced y tu ver- dad continuo me guardarán. Salvanos Dio de nuestra salvaciõ, y apañanos de las gentes para loar à nombre de tu fantidad: para alabarse en tu loor. Si delitos guardáres. A..A. quien esta- rá? Que contigo el perdon por q̄ seas temido. No como nuestros pecados hagas à nos, ni co- mo nuestros delitos gualardones sobre nos. Si nuestros delitos testiguaren contra nos, .A. haze por tu nombre. Miembra tus piedades. A. y tus mercedes, que de siempre ellas. Respon- derteha .A. en dia de angustia: ampararteha **V** nombre

nombre de Dio de Iahacob. .A. salva el Rey
 nos responde en dia de nuestro llamar. Nue-
 stro padre, nuestro Rey apiadanos, y responde-
 nos, que no ennos obras: haze con nos juste-
 dad como mucho dumbre de tus piedades, y sal-
 vanos por tu nombre. Y agora .A. N. D. que fa-
 ciste à tu pueblo de tierra de Egipto con mano
 fuerte, y hiziste à ti nombradia como el dia
 este. Pecamos, emmalecimos, .A. como todas
 tus justedades, torna agora tu furor y tu saña,
 de tu ciudad Ierusalaim, monte de tu Santidad,
 que por nuestros pecados, y por delitos de nu-
 estros padres, Ierusalaim y tu pueblo por repu-
 dio à todos nuestros comarcanos. Y agora oye
 nuestro Dio à oracion de tus siervos, y à sus ro-
 gativas y alumbrá tus fazes à tu Santuario el de-
 folado por .A. Inclina mi Dio tu oreja y oye.
 Abre tus ojos y véenuestro defolamiento, y la
 ciudad que fue llamado tu nombre sobre ella.
 Que no por nuestras justedades nos echātes nu-
 estras rogativas delante ti, salvo por tus pie-
 dades las muchas. .A. oye .A. perdona .A. escu-
 cha y haze, no te detardes por ti mi Dio, que
 tu nombre fue llamado sobre tu ciudad, y so-
 bre tu pueblo. Nuestro padre, padre el piadoso,
 muestranos señal para bien, y apana nuestros
 derramamientos de quatro partes de toda la
 tierra.

tierra. Conozcan y sepan todas las gentes que tu .A. nuestro padre tu: nos el barro, y tu nuestro padre tu: nos el barro, y tu nuestro formador, y obra de tu mano todos nos. Nuestro padre, nuestro Rey, nuestro fuerte, y nuestro redemidor, apiad. a A. sobre tu pueblo, y no dexes tu heredad por repudio para señorear en ellos gentes. Por q̄ dirán en los pueblos: adonde agora su Dio. Conoscemos. A. que pecamos, y no quien esté por nos, salvo tu nombre el grande estará por nos en hora de angustia, y como apiadar padre sobre hijos apiada sobre nos, apiada sobre tu pueblo, y apiada sobre tu heredad: apiada como muchedumbre de tus piedades, engracianos nuestro Rey, y respondenos. A ti. A. la justedad hazien maravillas en toda hora y hora. Cata agora y salva agora, ovejas de tu pasto, y no podeste en nos faña, que à ti. A. la salvacion en ti nuestra esperança, Dio de perdonanças, ruego perdona agora que Dio bueno y perdonador tu.

RUego Rey piadoso y gracioso, miembra y cata firmamento de entre los espartimientos, y sea aparecido delante ti ligamiento del unico, y por Ysrael nuestro padre no nos dexes nuestro padre, y no nos desampares nuel-

tro Rey, y no nos olvides nuestro formador, y no hagas con nos fin, en nuestro cautiverio, que Dio Rey gracioso y piadoso tu.

NO como tu gracioso y piadoso nuestro D.

No como tu Dio, luengo de iras y grande de merced y feé, salvanos y apiadanos, de tempesta y de tremor nos escapa. Miembra à tus siervos à Abraham à Yshac y à Iahacob. No cates à dureza del pueblo este, y à su malicia, y à su pecado. Torna de irá de tu furor, y fée conhortado sobre el mal de tu pueblo, y aparta de nos herida de la muerte, que piadoso tu, que assi tu usança para hazer merced de balde en todo generancio y generancio. Ruego .A. salva agora, ruego .A. prospera agora, ruego .A. respondenos en dia de nuestro llamar, à ti .A. esperamos, à ti .A. esperamos, à ti .A. esperamos, no te cálles y nos afligas, que dizen gentes, perdióse su esperança : toda rodilla à ti se arrodillará, y toda estatura à ti se humillará.

EL abrien mano en contricion para rescebir rebelladores, y pecadores, fue turbada nuestra alma de mucho dumbre de nuestros dolores, no nos olvides en eterno. Levanta y salvanos, no viertas tu ira sobre nos, que tu pueblo, nos hijos de tu firmamiento. Dio cata, disminuyóse nuestra honra entre las gentes, y a-

bomi-

bominaron nos como enconamiento de la ar-
redrada, hasta quando tu fortaleza en cautive-
rio, y tu hermosura en poder de angustiador.
Despierta tu barragania, y tu zelo sobre ellos,
se avergonçarán, y se quebrantarán de sus bar-
raganias, no se apoquen delante ti nuestras fa-
tigas, presto nos adelanten tus piedades en ho-
ra de nuestras angustias. No por nos, salvo por ti
obra, y no dañes à memoria de nuestro res-
to, que à ti esperantes nuestros ojos, que Dio
Rey gracioso y piadoso tu. Y miembra nues-
tro testamento en todo dia continuo, di-
zientes dos vezes. Semah Ysrael. A. Elohenu
.A. Echad.

Sobre fazes.

Piadoso y gracioso pecamos delante ti a pia-
da sobre nos. A David, à ti .A. mi alma à pre-
sento. Mi Dio en ti confio no me arregaré, no
se gozen mis enemigos de mi. Tambien todos
tus esperantes no se arregarán, serán arregis-
tados los falsantes en vano. Tus carreras .A. ha-
zeme saber, tus caminos me abeza. Encamina-
me en tu verdad y abezame, que tu Dio de mi
salvacion, à ti espéro todo el dia. Miembra tus
piedades. A. y tus mercedes q̄ de siempre ellas.
Pecados de mis mocedades y mis rebellos no
miembres: como tu merced miembra à mi tu,

por tu bondad .A. Bueno y derecho. A. por tanto mostrará pecadores encarrera. Encaminará humildes en juyzio, y abezará à humildes su carrera. Todos caminos de .A. merced y verdad: à guardantes su firmamiento y sus testamentos. Por tu nombre .A. y perdonarás à mi delito que grande el. Quien este el varon temiē .A. mostrarle ha encarrera que escogerá. Su alma en bien manirá , y su simiente heredará tierra. Secreto de .A. à sus temientes, y su firmamiento para les hazer saber. Mis ojos continuo à .A. que el sacarà de red mis pies. Cata à mi y apiadame, que solo, y afflito yo. Angustias de mi coraçon se ensancharon: de mis congoxas me haz salir. Vé mi afflicciō y mi lazerio, y perdona à todos mis pecados. Vé mis enemigos q̄ se muchiguarō: y aborrecciō sin causa me aborrecieron. Guarda mi alma y escápame no me arregistaré que me enfiuzo en ti. Perfeccion, y derechedad me guardarán, que en ti espéro. Redime Dio à Ysrael de todas sus angustias. Y el redemirá à Ysrael de todos sus delitos.

A Dio de Ysrael torna de ira de tu furor, y arrepiéntete sobre el mal de tu pueblo.

.A. Ondeada y arrebatada, y de muerte tajada , cumplida de hermosura de Cion. Por mucho angustiador enforteciō su saña, y encendiò fuego

fuego con su furor, en puertas de compañía de Cion. Mi santuario fue por prea en poder de Sammah y Mizah, y encendió fuego en Cion. He se alutó y fue desfalecido, en su oyr boz de aullido: como escureció con su furor à compañía de Cion. Llorando lloraremos, y palma à palma heriremos, en nuestro membrar à Cion. Quebrantaronse y engrandecieronse mis ansias: como cantaremos cantico de .A. y dixó Cion. Con muchedumbre de nuestros delitos jugo de cautiverio soportamos, y con todo esto esperamos, que el Dio salvará à Cion. Consolando consolarás Iehudah y Ephraim, y fragurás muros de Ierusalaim: abonigua por tu bien à Cion. Boz de albriciador haras oyr ayna, à la gente de balde vendida: alegrate y canta moradora de Cion. Alto Apreffura propheta de consuelos, y entonces seremos como soñantes, en tornando .A. tornança de Cion. Torna de ira de tu furor, y sé conhortado sobre el mal de tu pueblo. No te ensañes .A. hasta mucho, y no para siempre pecado: mira agora que tu pueblo todos nos: si nuestros delitos dan testimonio contra nos .A. haze por tu nombre, que se muchiguaron nuestras porfias, à ti pecamos, Señor perdonanos.

Nuestro Padre nuestro Rey, nuestro padre

tu , nuestro Padre nuestro Rey , no à nos salvo tu. Nuestro padre nuestro Rey, apiada sobre nos. Nuestro Padre nuestro Rey, apiadanos y respondenos, que no en nos obras, haz con nos justedad, por tu nombre el grande y salvanos. Y nos no sabemos q̄ haremos (salvo) que sobre ti nuestros ojos. Miembra tus piedades .A. y tus mercedes que de siempre ellas. Sea tu merced .A. sobre nos, como esperamos à ti. No miembros à nos delitos primeros ; ayna nos adelantentus piedades, que nosempobrecimos mucho. Nuestra ayuda en nombre de .A. hazedor de cielos y tierra. Apiadanos .A. apiadanos que mucho nos hartamos de menosprecio. En estremecimiento amor membrarás, en estremecimiento atadura membrarás, en estremecimiento perfeccion membrarás .A. salva, el Rey nos responda endia de nuestro llamar. Que el sabe nuestra inclinacion, membrando q̄ polvo nos. Ayudanos Dio de nuestra salvaciõ por causa de honra de tu nõbre, y escapanos y perdona sobre nuestros pecados por tu nombre.

Y dirá el Hazan Kadis y despues dirá lo siguiente.

Dio luengo de iras y grande de merced, y verdad , no con tu furor nos castigues apiada .A. sobre Ysrael tu pueblo, y salvanos de todo mal, pecamos à ti Señor, perdona agora como muche-

muchedumbre de tus piedades Dio. Dio luengo de iras, y lleno de piedades no encubras à tus fazes de nos, apiada. A. sobre resto de Ysra- el tu pueblo, y escapanos de todo mal, pecamos à ti Señor, perdona agora como muchedumbre de tus piedades Dio.

Y dirán la Parassah que está à hojas 189. y despues dirán lo siguiente.

Bienaventurados estantes en tu casa, aun te alabarán siempre. Bienaventurado el pueblo que assi à el. Bienaventurado el pueblo que. A. fu Dio. Loor à David. Enaltecerteñe mi Dio el Rey, y bendeziré tu nombre para siempre y siempre. En todo dia te bendiziré y loaré tu nombre para siempre y siempre. Grande .A. y loado mucho: y à su grandeza no especulacion. Generancio à generancio alabará tus obras: y tus barragancias denunciarán. Hermosura de honra de tu loor: y palabras de tus maravillas hablarè. Y fortaleza de tus temorida- des dirán: y tu grandeza la recontaré. Membrança grande de tu bien hablarán: y tu justedad cantarán. Gracioso y piadoso .A. luengo de iras, y grande de merced. Bueno .A. para todos: y sus piedades sobre todas sus obras. Loartehan .A. todas tus obras: y tus buenos te bendizirán. Honra de tu reyno dirán: y tu

barragania hablarán. Para hazer saber à hijos de hombre sus barragancias, y honra de hermosura de su reyno. Tu reyno, reyno de todos los mundos, y tu podestania en todo generancio y generancio. Sustentan .A. à todos los caydos, y levantan à todos los oprimidos. Ojos de todos à ti esperan y tu dás à ellos à su comida en su hora. Abrien tu mano, y hazien hartar à todo bivode voluntad. Justo .A. en todas sus carreras, y bueno en todas sus obras. Cercano .A. à todos sus llamantes, à todos que lo llamaren con verdad. Voluntad de sus temiētes hará: y à su clamor oyrá, y salvarlos ha. Guardan .A. à todos sus amigos, y à todos los malos destruyrá. Loor de .A. hablará mi boca, y bendizirá toda criatura à nombre de su santidad para siempre y siempre. Y nos bendeziremos à .A. de agora y hasta siempre. Haleluyah.

AL vencedor Psalmo à David. Respondate .A. en dia de angustia, amparete nombre de Dio de Iahacob. Embie tu ayuda de santidad; y de Cion te sostenga. Miembre todos tus presentes: y tu alçacion descenize Selah. Dé à ti como tu coraçon y todo tu consejo cumpla. Cantarémos en tu salvacion, y en nombre de nuestro Dio alçaremos bandera, cumpla .A. todas tus demandas. Agora supe que salvó .A. su ungido,

ungido, responderle ha de cielos de su santidad, con barragánias de salvacion de su derecha. Estos con quatregua, y estos con cavallos, y nos en nombre de .A. N. D. membraremos. Ellos se arrodillaron y cayeron y nós nos levantámos y endereçámonos. .A. salva el Rey nos responda en dia de nuestro llamar.

Y Vendrá à Cion redemidor, y à tornantes de rebello en Iahacob, dicho de .A. Y yo este mi firmamiento à ellos dixo. A. mi espirito que sobre ti, y mis palabras que puse en tu boca, no se tirarán de tu boca, ni de boca de tu semen, ni de boca de semen de tu semen, dixo .A. de agora y hasta siempre.

Y Tu santo estan para loores de Ysrael. Y llamava este à este, y dezia. Kados, Kados, Kados. .A. Cebaoth, melo kol haares kebodó. Y recebían este de este y dezian: Santo en los cieles de altura, casa de su morada: Santo sobre la tierra, obra de su barragánia: Santo para siempre, y para siempre de siempre. A. Cebaoth: llena toda la tierra de claridad de su honra. Y açome espirito, y oí empos mi, boz de estruendo grande. Bendita honra de .A. de su lugar. Y açome espirito, y oí empos mi, boz de estruendo grande q̄ alabavan, y dezian. Bendita honra de .A. de la casa de su Divini-

Divinidad. A. reynará para siempre y siempre de siempre. .A. Dio de Abraham, Yshac, y Ysrael nuestros padres. Guarda esto para siempre, para inclinacion, de pensamientos de coraçon de tu pueblo. Y adereça su coraçon à ti: y el piadoso perdonará pecado, y no dañará, y multiplicará para hazer tornár su furor, y no hará despertar toda su saña. Que tu .A. bueno, y perdonan, y grande de merced à todos tus llamantes. Tu justedad, justedad para siempre, y tu Ley verdad. Daras verdad à nuestros padres de dias de antigüedad. Bendito .A. dia y dia proveerá à nos el Dio nuestra salvacion siempre. .A. Cebaoth con nos, amparo à nos Dio de Iahacob siempre. .A. Cebaoth bienaventurado hombre confian en ti. .A. salva, el Rey nos responda en dia de nuestro llamar. Bēdito nuestro Dio que nos crió para su honra, y nos apartó de los errantes, y dio à nos Ley de verdad, y vidas eternas plantó entre nos. El abra nuestro coraçon en su Ley, y ponga en nuestro coraçon su amor, y su temor, para hazer su voluntad, y para servirlo con coraçon perfeto, por que no trabajemos para vanidad, y no engēdremos para turbacion. Sea voluntad delante ti. A. N. .D. y Dio de nuestros padres, que guardemos tus fueros y tus mandamientos en el mundo este y

te y merecerémos, y biviremos, heredarémos bien, y bendicion, para vidas del mundo el venidero, para que te psalmée honra y no calle. A. mi Dio para siempre te loaré. . A. en voluntan por su justedad hará engrādecir ley y hará enfortescer. Y enfiuzarse han en ti, conociētes tu nombre, porq̄ no dexaste tus requirientes. A.

PSalmo à Afaph. Dio vinieron gentes en tu heredad, contaminaron à Palacio de tu Santidad, pusieron à Ierusalaim por montones. Dieron à calabrina de tus siervos, comida à ave de los cielos, carne de tus buenos à animalia de la tierra. Vertieron su sangre como aguas derredores de Ierusalaim, y no enterrán. Fuy mos repudio à nuestros vezinos, escarnio y de honra à nuestros derredores. Hasta quādo. A. te enfañarás para siēpre? encender sea como fuego tu zelo? Vierte tu faña sobre las gentes q̄ no te conocieron, y sobre reynos que en tu nōbre no llamaron. Que atemaron à Iahacob, y à su morada desolaron. No miembros à nos delitos primeros, ayna adelantemos tus piedades: q̄ no se empobrecimos mucho. Ayudanos Dio de nuestra salvacion por causa de honra de tu nōbre: y escapanos y perdona sobre nuestros pecados por tu nombre. Por que diran las gentes adó su Dio? sea sabido en las gentes à nuestros ojos;

ojos: vengança de sangre de tus fiervos la ver-
tida. Venga delante ti gemido de encarcelado,
como grandeza de tu braço: suelta merecedo-
res de muerte. Y torna à nuestros vezinos, si-
ete tantos à su feno: su repudio que te repudia-
ron .A. Y nos tu pueblo y ovejas de tu pasto,
loaremos à ti para siempre, para generancio
y generancio; recontaremos tu loor.

Y tornaràn à hojas 242. y diràn No Santo como .A. hasta
el fin de la Thephilah à hojas 243.

Fin de la Thephilah de Tahanith de Tamuz.

O R D E N D E M I N H A H

De Thanith de Tamuz.

Diràn Minhàh como está ordenado en la Minhah de Tifa-
beab à hojas 182. salvo que diràn la Hamidah de la mañana
à hojas 87. y despues de haver el Hazan tornado la Hami-
dah diràn las rogativas de Minhah de Tebet à hojas 244.

O R D E N D E T A H A N I T H

De Guedalyah, que es en tres de Tifri.

Por la mañana empearàn la Thephilah desde Mi Dio el
alma, à hojas 39. hasta la Hamidah, y luego diràn la
Hamidah siguiente.

.A. Mis labios abrirás, y mi boca denuncia-
rá tu loor. Bendito tu .A. N. D., y Dio de
nuestros padres, Dio de Abraham, Dio de Yf-
hac, y Dio de Iahacob, el Dio el grande, el va-
liente, y el temeroso, Dio alto gualardonan
mercedes

mercedes buenas, crian el todo, y membran mercedes de padres, y trayen redemidor à hijos de sus hijos, por su nombre con amor.

Miembranos para vidas, Dio Rey en voluntan en vidas, y escrivenos en libro de vidas, por ti Dio de las vidas, Dio bivo.

Rey ayudan, y salvan, y ampáran. Bendito tu .A. ampáro de Abraham.

TU valiente para siempre. A. abiviguã muertos, tu grande para salvár. Haziẽ descender el rocio. Gobiernan bivos con merced, abiviguan muertos con piedades muchas, sustentan caydos, y medezinan enfermos, y soltan presos, y afirman su fé à durmientes en polvo.

Quien como tu Señor de barraganias, y quien se asemeja à ti Rey matan, y abiviguan y hazien hermollecer salvacion. Quien como tu Señor de barraganias? y quien se asemeja à ti, Rey matan, y abiviguan y hazien hermollecer salvacion: y fiel tu para abiviguar los muertos. Bendito tu .A. abiviguan los muertos.

Kedufah.

SAntificarte hemos, y enfortecerte hemos, con suavidad de habla de secreto de Seraphim de santidad, los aterceantes à ti santidad, y assi escrito por mano de tu Propheta, y llamava este à este, y dezia Kados, Kados, Kados, .A.

Cebaoth

Cebaoth, melo kol haares kebodó. A su encuentro loantes y dizientes: Bendita honra de .A. de su lugar. Y en palabras de tu santidad escrito por dezir: Reynará .A. para siempre tu Dio Cion de generancio y generãcio Haleluya.

TU Santo, y tu nombre Santo, y santos en tododia te loarán siempre. Bendito tu .A. el Rey el Santo.

TU apiadan el hombre sabiduria, y abezan à varon entendimiento, y apiadanos de contigo sabiduria, entendimiento, y intelecto. Bendito tu .A. apiadan el saber.

HAzenos tornár nuestro Padre à tu Ley y aleganos nuestro Rey à tu servicio, y hazenos tornár con contricion perfeta delante ti. Bendito tu .A. el en voluntan en contricion.

PERDONA à nos nuestro Padre, que pecamos, perdona à nos nuestro Rey, que rebellamos, que Dio bueno, y perdonan tu. Bendito tu .A. gracioso el muchiguan para perdonár.

VEe agora en nuestra afflicion, y baraja nuestra baraja, y apressura para redemirnos redencion perfeta por tu nombre, que Dio redemidor fuerte tu. Bendito tu .A. redemidor de Ysrael.

MEdezinanos .A. y seremos medezinados, salvanos y seremos salvos, que nuestro loor
tu.

Y haz subir medezina y sanidad à todas nueftras enfermedades, y à todos nuestros dolores, y à todas nuestras llagas: que Dio medezinan piadoso y fiel tu. Bendito tu .A. medezinan enfermos de su pueblo Ysrael.

BEndizenos nuestro Padre en toda obra de nuestra mano y bendize nuestro año con rocio de voluntad, bendicion, y grado y sea su postremeria vidas y hartura y paz; como años los buenos para bendicion, que Dio bueno y benefician tu y bendizien los años. Bendito tu .A. bendizien los años.

TAñe con sopher grande para nuestra alforria, y alça pendon para apañar nuestro cautiverio, y apañanos auna ayna de quatro partes de toda la tierra à nuestra tierra. Bendito tu .A. apañan derramados de su pueblo Ysrael.

HAz tornár nuestros juezes como de primero, y nuestros consejeros como en principio. Y aparta de nos ansia y suspiro, y reyna sobre nos ayna tu .A. à tus solas con piedades con justedad, y con juyzio. Bendito tu .A. el Rey del juyzio.

ALos renegados no sea esperança, y todos los herejes y todos los malfines como punto serán perdidos. Y todos nuestros enemigos, y todos nuestros aborrecientes ayna serán taja-

X dos

dos y reyno de la soberbia ayna arrancarás, y quebrantarás, y atemarás, y quebrantarlos has ayna en nuestros dias. Bendito tu .A. quebrantan enemigos, y so juzgan sobervios.

Sobre los justos, y sobre los buenos, y sobre resto de tu pueblo casa de Ysrael, y sobre escapadura de sus escrivanos, y sobre nos: muévase agora tus piedades. A. N. D. y dá premio bueno à todos los confiantes en tu nombre con verdad, y pon nuestra parte con ellos, y para siempre no nos avergonçaremos que en ti nos enfiuzamos: y sobre tu merced la grande con verdad nos sustenemos. Bendito tu .A. sustenimiento y fiuzia, de los justos.

Morarás entre Ierusalaim tu ciudad, como hablaste, y filla de David tu siervo, ayna compondrás, y fragua à ella fraguamiento de siempre ayna en nuestros dias. Bendito tu .A. fraguan Ierusalaim.

A Hermollo de David tu siervo ayna haras hermollecer, y su reyno enaltecerás con tu salvacion, que à tu salvacion esperamos todo el dia. Bendito tu .A. hazien hermollecer reyno de salvacion.

Padre piadoso, oyen nuestra boz. A. N. D. y apiada sobre nos, y rescibe con piedades y cõ voluntad à nuestra oracion, que Dio oyen oraciones

ciones y rogativas tu: y delante ti nuestro Rey en vazio no nos hagastornár: apiadanos, y respondenos, y oye nuestra oracion, que tu oyen oracion de toda boca.

Respondenos nuestro Padre respondenos, en dia de ayuno de la aflicion el este, que en angustia grande nos. No cates à nuestra maldad, y no te encubras nuestro Rey de nuestra requesta, sé agora sercano à nuestra esclamacion, antes que llamemos à ti tu responderás, hablaremos, y tu oyrás, como cosa que es dicho: Y será antes que llamen, y yo responderé, aun ellos hablantes, y yo oyré que tu. A. redimien, y escapán, y respondién, y apiadàn en toda hora de angustia y aprieto, y oyen oracion. Bendito tu. A. oyen oracion.

ENvolunta .A. N. D. en tu pueblo Ysrael, y à sus oraciones rescibe, y haze tornár el servicio à palacio de tu casa, y offrendas de Ysrael y sus oraciones ayna con amor rescibirás cõ voluntad, y sea por voluntad continuo servicio de Ysrael tu pueblo, y envolunta en nos, y quierenos, y vean nuestros ojos en tu tornár à Cion con piedades. Bendito tu. A. hazien tornár su Divinidad à Cion.

OTorgantes nos à ti, que tu el .A. N. D. y Dio de nuestros padres, para siempre y siempre

empre fuerte de nuestra vida, y amparo de nuestra salvacion, tu el para generancio y generancio loaremos à ti, y contaremos tu loor por nuestras vidas, las entregadas en tu mano, y por nuestras almas las encomendadas à ti, y por tus milagros que en todo dia con nos, y por tus maravillas, y tus bienes que en toda hora, tarde mañana y fiestas. El bueno que no se atemaron tus piedades, el apiadan que no se fenecieron tus mercedes que de siempre esperamos à ti. Y sobre todas ellas sea enaltecido, y sea enxalçado continuo tu nombre nuestro Rey para siempre y siempre: y todos los vivos te loarán, siempre.

Y escrive para vidas buenas todos hijos de tu firmamiento. Y alabarán, y bendezirán à tu nombre el grande con verdad para siempre q̄ el bueno el Dio nuestra salvaciō y nuestra ayuda de siempre el Dio el bueno. Bendito tu. A. el bueno tu nombre, y à ti con viene de loar.

POn paz, bien, y bendicion, gracia, y merced, y piedades sobre nos, y sobre todó Ysrael tu pueblo, y bendizenos nuestro padre todos nos auna con luz de tus fazes. Que con luz de tus fazes diste à nos. A. N. D. Ley y vidas, amor, y merced, justedad, y piedades, bendicion y paz, y bueno en tus ojos para bendezirnos, y para ben-

bendezir à todo tu pueblo Ysrael con muchedumbre de fortaleza y paz. Y en libro de vidas, bendicion y paz y gobierno bueno, y salvacion y consuelo y sentencias buenas, seamos membrados, y seamos escritos delante ti, nos y todo tu pueblo Ysrael para vidas buenas y para paz. Bendito tu. A. el bendizien à su pueblo Ysrael con paz, Amen.

MI Dio guarda mi lengua de mal, y mis labios de hablar engaño y à mis maldizientes mi alma calle, y mi alma como polvo à todos los levantantes sobre mi para mal ayna balda su consejo, y dañe sus pensamientos. Sean por voluntad dichos de mi boca, y pensamiento de mi coraçon, delante ti. A. mi fuerte y mi redemidor. Hazien paz en sus cielos, el por sus piedades haga paz sobre nos, y sobre todo Ysrael, Amen.

Nuestro padre nuestro Rey, pecamos delante ti.

Nuestro padre nuestro Rey, no à nos Rey salvo tu.

Nuestro padre nuestro Rey, Haze con nos paz por tu nombre.

Nuestro padre nuestro Rey, renueva sobre nos año bueno.

Nuestro padre nuestro Rey, balda de sobre

nos todas sentencias duras y malas.

Nuestro padre nuestro Rey, balda pensamiento de nuestros aborrecientes.

Nuestro padre nuestro Rey, balda consejo de nuestros enemigos.

Nuestro padre nuestro Rey, arremata todo angustiador y atorcedor de sobre nos.

Nuestro padre nuestro Rey, atema pestilencia, y espada, y hambre, y cautiverio, y dañador, y mortandad, de hijos de tu firmamēto.

Nuestro padre nuestro Rey, émbia medezina cumplida à enfermos de tu pueblo.

Nuestro padre nuestro Rey, veda mortandad de tu heredad.

Nuestro padre nuestro Rey, miembra que polvo nos.

Nuestro padre nuestro Rey, perdona y quita à todos nuestros delitos.

Nuestro padre nuestro Rey, rompe maldad de sentencia de nuestros juyzios.

Nuestro padre nuestro Rey, arremata con tus piedades las muchas todas escrituras de nuestras obligaciones.

Nuestro padre nuestro Rey, arremata y haze passar nuestros rebellos de escuētra tus ojos.

Nuestro padre nuestro Rey, escrivenos en libro de vidas buenas.

Nuestro

Nuestro padre nuestro Rey, escrívenos en libro de mantenimiento y gobierno bueno.

Nuestro padre nuestro Rey, escrívenos en libro de perdon y perdonança.

Nuestro padre nuestro Rey, escrívenos en libro de redemcion y salvacion.

Nuestro padre nuestro Rey, miembranos con membrança buena delante ti.

Nuestro padre nuestro Rey, haze hermo- llecer à nos salvacion en cercano.

Nuestro padre nuestro Rey, alça reyno de Ysrael tu pueblo.

Nuestro padre nuestro Rey, alça reyno de tu ungido.

Nuestro padre nuestro Rey, hazenos tornár en contricion cumplida delante ti.

Nuestro padre nuestro Rey, oye nuestra boz, y ampara y apiada sobre nos.

Nuestro padre nuestro Rey, haze por ti si- no por nos.

Nuestro padre nuestro Rey, recibe con pi- edades y con voluntad nuestra oracion.

Nuestro padre nuestro Rey, no nos hagas tornár en vazio de delante ti.

POR tus piedades las muchas, perdona à nos nuestro padre, que con muchedumbre de nuestra locura erramos: perdona à nos nuestro

Rey, q̄ se muchiguaron nuestros delitos. Dio
 luengo de furores tu, y camino de contrición à
 nos mostraste, grandeza de tus piedades y tus
 mercedes, membrarás oy à fimiente de tus
 queridos. Cata à nos con piedades que tu el Se-
 ñor de las piedades, con rogativa y con oracion
 nos adelantaremos: como q̄ hiziste faber al hu-
 milde de antes. Y de ira de tu furor tornarás,
 como en tu Ley escrito: y en sombrá de tus a-
 las nos abrigaremos, y maniremos: como dia
 y descendió .A. en nube. Passarás so' re rebe-
 llo y perdonarás culpa, como dia y parosse con
 el alli. Escucharás esclamacion, y escucharás
 con voluntad dicho: como dia y llamó en
 nombre de .A. y alli fue dicho.

Vayahabor .A. hal panau vaicrá: .A. .A. Dio
 piadoso y gracioso, luengo de furores y grande
 de merced y verdad, guardan merced à miles,
 perdonan pecado, y rebello, y yerro y quita.

ALutoffe mi alma y escurecioffe mi forma
 casa de mi hermosura fue ardida por mano
 del leon: tambien escapadizos que dexarõ mi
 caronal, fueron matados oy en tres de Tisri:
 las aguas las sobervias nos ondearon en su per-
 seguir, y rehollaron angustiadores mi Santua-
 rio, y prearon su parte, viejos de resto que fue-
 ron escapados en dia de vengança, fueron daña-
 dos

dos oy con Guedaliah hijo de Ahikam. Fueron arrebatados pobres de pueblo de la tierra, remanescido de la langosta comió el langostin con fort leza, viñadores y labradores que encomendó principe de la tierra fueron recogidos oy: y no fue en ellos valladan vallado, y están en portillo. Que recontaré? y mis suspiros fuertes, tajosse mi alma y mis congregaciones lastimadas, mis restos que fueron remanescidos de espada y sañas aun ellos no se afirmaron, y fueron derrocados como muros. Tus fazes hasta quando de nos encubrirás? nuestra esclamacion oyrás y nuestro encarcelamiento foltarás, cata en nuestra afflicion que no à nos encoronan: vé nuestra pobreza, y loor delante ti multiplicaremos. Fuymos preados de generancio à generancio, y de fin à fin, rayz de escorpion à nos mordiò, fuerte à tu juyzio haze acordár y haze despertár, y perdonarás nuestros pecados y mandarás para allegár la fin, rugirán tus piedades sobre apocamientos de pueblos, y enfortescelos por tu merced à ojos de todos gētios, tus maravillas hazeles ver morador de alturas: D. Rey están sobre filla de piedades.

Dio Rey están sobre filla de piedades, guianse con bondad, perdonan delitos de su pueblo, hazien passar primero primero. Multiplican

X 5

perdon

perdon à rebelladoes, hazien justedades con toda criatura y espirito, no como su maldad à ellos gualardonará. Dio mostatenos para dezir treze (Midoth) miembra à nos oy firmamiento de treze, como que hiziste saber al humilde de antigüedad, y allí escrito en tu Ley: Y descendió. .A. en nube, y paróse con el allí, y llamó en nombre de .A. y allí fue dicho.

Vayahabòr .A. hal panau vaicrà..A..A. Dio piadoso y gracioso, luengo de fureros y grande de merced y verdad, guardan merced à miles, perdonan pecado, y rebello, y yerro y quita.

SEa vengado fangre de tus siervos Dio, sea vengado. Y los esclamantes delante ti no tornen en vazio, y no olvides dia de matança de Guedaliah hijo de Ahikam. Y haze tornár à nuestros vezinos, siete tantos à sus senos. Tu dixiste, yo hazien tornár sordo y mudo, y à fangre de paloma muda requireré, y no me encubriré, tornare vengança à mis angustiadores y à mis aborreciētes pagaré; aborrecientes mi pueblo y mi casa, ellos tomaràn su parte. Y haze tornár à nuestros vezinos. Tu dixiste, yo requiriré violencia de mesquina, emborracharé mis saetas de fangre sobre detenimiento de extraño, y mi espada afinará carne de fangre de matado y cautiverio, y los esclamātes delante ti no

ti no tornen en vazio. Y haze tornar à nuestros vezinos. Tu dixiste, yo mis dichos se afirmarán afirmando, y à mi enemiga atemaré, la atorcién atorcimiento, cantad gentes su pueblo, que sangre de sus fiervos vengará, y ayna fuerte temeroso à sus angustiadores tornará vengança. Y haze tornar à nuestros vezinos. Tu dixiste, yo en mi juré Dio alto, los vertientes sangre de inocentes haré en ellos fin: y quitaré su sangre no quitaré, y .A. moran en Cion, y no olvides dia de matança de Gedaliah hijo de Ahikam. Y haz tornar à nuestros vezinos.

Y haze tornar à nuestros vezinos siete tantos à su fenos, su repudio que te arrepudiaron .A. Y nos tu pueblo y ovejas de tu pasto loaremos à ti para siempre, de generancio á generancio recontaremos tu loor.

DIO Rey estan sobre filla de piedades, guiánse con bondad, perdonan delitos de su pueblo, hazien passar primero primero. Multiplican perdon à pecadores, y perdon à rebelladores, hazien justedades con toda criatura y espirito, no como su maldad à ellos gualardonnará, Dio mostrátenos para dezir treze (Midoth) miembra à nos oy firmamiento de treze, como que hiziste saber al humilde de antiguedad, y assi escrito en tu Ley. Y descendió

.A.

.A. en nube, y parose con el alli, y llamó en nombre de .A. y alli fue dicho.

Vayahabor.A. hal panau vaicrá. .A. A. Dio piadoso y gracioso, luengo de furoros y grande de merced y verdad, guardan merced à miles, perdonan pecado, y rebello, y yerro y quita.

VArones de verdad se deperdieron, vinientes con fuerça de sus obras, barraganes para estar en portillo, empuxantes à las sentencias, eran à nos por muro, y por abrigo en dia de saña, apagantes furor con su habla, saña deteniã en su esclamar, antes q̄ llamassen les respondias, sabientes para orár, y para envolūtár, como padre apiadavas por ellos, no hazias tornár sus fazes en vazio, de mucho dumbre de nuestros delitos los perdimos; fueron apañados de nos por nuestros pecados. Movieronse ellos para holgança, dexaron à nos para suspiros, atemaronse valladantes vallado, fueron tajados hazientes tornár saña, levantantes en portillo no ay, pertenecientes para afalagarte se atemaron, fuimos esparzidos en quatro rincones, medezina no hallamos: tornamos à ti con verguença de nuestras fazes, para amañanear te Dio en hora de nuestras angustias.

Dio Rey están sobre filla de piedades, guianse con bondad, perdonan delitos de su pueblo,

blo, hazien paſſar primero primero. Multiplican perdon à pecadores, y perdon à rebelladores, hazien juſtedades con toda criatura y eſpírito, no como fu maldad à ellos gualardona-
rá, Dio moſtraſtenos para dezir treze (Midoth) miembra à nos oy firmamiento de treze, como que hizifte ſaber al humilde de antigüedad, y aſſi eſcrito en tu Ley. Y deſcendió .A. en nube, y paróſe con el allí, y llamó en nombre de .A. y allí fue dicho.

V Ayahabor .A. hal panau vaycrá. .A. A. Dio piadoſo y gracioſo, luengo de fureros, y grande de merced y verdad, guardan merced à miles, perdonán pecado, y rebello, y yerro, y quita.

M Aravillamonos de males, aſlacóſſe nueſtra fuerça de anguſtias oprímimonos haſta mucho, abaxámonos haſta polvo. Piadoſo aſſi ella nueſtra condiçión, duros de cerviz y rebellantes nos, eſclamamos con nueſtra boca pecamos, tuerto y retuerto nueſtro coraçon. Alto tus piedades de ſiempre, perdon contigo el, a repien-
tenſe ſobre el mal, acueſta à parte de merced, no te encubras en horas como eſtas, porque en anguſtia grande nos, ſea ſabido à ojos de todos, tu bien y tu merced con nos, ſella boca del atorcedor, y no atorcerá ſobre nos, enſañate en el y
callarſe.

callarseha, y este interprete bueno para justificarlos. El denunciara nuestra derechidad. Tus carreras piadoso y gracioso, descubriste a fidel de casa en su buicar entonces delante ti, tu verdad hiziste saber a el.

Dio Rey estan sobre filla de piedades, guianse con bondad, perdonan delitos de su pueblo, hazien passar primero primero. Multiplican perdon a pecadores, y perdon a rebelladores, hazien justedades con toda criatura, y espirito, no como su maldad a ellos gualardonara, Dio mostastenos para dezir treze (Midoth) miembra a nos oy firmamiento de treze, como que hiziste saber al humilde de antiguedad, y assi escrito en tu Ley. Y descendio .A. en nuve, y paro se con el alli, y llamo en nombre de .A. y alli fue dicho.

Vayahabór. A. hal panau vaicrá. A. .A. Dio piadoso y gracioso, luengo de furoros y grande de merced y verdad, guardan merced a miles, perdonan pecado, y rebello, y yerro, y quita. **Y** Quando pecaron Ysrael en el dezierto, estuvo Moséh en oracion delante ti, y busco piedades por tu pueblo Ysrael, y assi dixo en su oracion. Mi Rey y mi Dio, perdona agora a delito del pueblo este, como grandeza de tu merced, y como perdonaste al pueblo este de Egypto,

Egypto, y hasta aqui. Tambien tu respondilte à el, como usos de tu bondad, albriciástelo, y engraciástelo, y dixiste à el, perdoné como tu palabra, como escrito: y dixo .A. perdóne como tu palabra.

Daniel varon de cobdicias, dixo delante ti, acuesta mi Dio tu oreja y oye, abre tus ojos y vé nuestro desolamiento, y la ciudad que fue llamado tu nombre sobre ella. Que no por nuestras justedades nos echantes nuestras rogativas delante ti, salvo por tus piedades las muchas. .A. oye. A. perdona. A. escucha y haze, no te detardes por ti mi Dio, que tu nombre fue llamado sobre tu ciudad, y sobre tu pueblo. Y à Ierusalaim tu ciudad dixiste à ella, he yo juzgã à ti por tu dezir no pequé; nos nos arregistamos por nuestras obras, y fuymos avergonçados por nuestros delitos: no à nos boca, para responder, y no frente para levantar cabeça.

Nuestro Dio y Dio de nuestros padres, no hagas con nos fin, trava tu mano en el juyzio, en viniendo castigo delante ti, nuestro nõbre de tu libro no arremates, en tu llegar para especular castigo, tus piedades delanten tu sãña, pobreza de obras en tu catar, allega justedad de tuyo, amuestranos en nuestro esclamar à ti,

ti, encomienda de nuestra salvacion con ruego, y haze tornár tornança de tiendas de perfecto, sus puertas vé que desolaron. Miembra (que) dixiste: Testamento no se olvidará de boca de su semente. Sello de la Ley soltarás, tu secreto pon en tus abezados, medio de redondez de la luna, ruego no mengue la templacion. .A. conofce à los que te conofcen, y derriba à los q̄ no te conofcen, que hagastornar à encastilladura à presos encarcelados de la esperança.

Nuestro Dio y Dio de nuestros padres, venga delante ti nuestra oracion, y no te encubras de nuestra rogativa, que no nos desvergonçados de fazes, y duros de cerviz, para dezir delante ti. A.N.D. y Dio de nuestros padres, justos nos y no pecamos.

EMpero pecamos nos y nuestros padres, culpamos, falsamos, robamos, hablamos fealdad, atorcimos y enmalecimos: soberviamos, violamos, ajuntamos falsedad, aconsejamos cōsejos malos: mentimos, escarnecemos, rebelamos, angustiamos, endurecimos cerviz, enmalecimos, dañamos, abominamos, erramos, y hizimos errar. Y arredámonos de tus mandamiētos y de tus juyzios los buēos, y no aprovechó à nos. Y tu justo sobre todo el viniē sobre nos que verdad hiziste y nos enmalecimos.

Cul-

Culpamos mas que todo pueblo: arregistámonos mas q̄ toda gente, cautivóse de nos gozo, dolorido nuestro coraçon por nuestros pecados, fue dañado nuestro desseo, y fue baldada nuestra hermosura: morada de nuestro santuario desertóse por nuestro delito: nuestro Palacio fue por desoladura, hermosura de nuestra tierra à estraños, nuestra fuerça à agenos, y aun no tornamos de nuestro yerro, y como desvergōçarémos nuestras fazes, y endurecerémos nuestras cervizes, para dezir delāte ti. A. N. D. y Dio de nuestros padres, justos nos y no pecamos, empero pecamos nos y nuestros padres.

Culpamos en dicho y en obra despreciamos fuero para falsar falsedades, echamos juyzio y justedad, nuestras carreras como vanda de espino. Baldamos firmamiento y fuero, y muchiguamos rebello sin fuero, dexamos bien q̄ amostraste, pensamos mal q̄ aborreciste. A juntamos falsedad y engaño: aconsejamos tortura y culpa. Atemamos nuestros años en nada del mundo, no membramos q̄ nos traerás á juyzio sobre todo encubierto. Aborrecimos castigo de saber, tirámonos de juyzios de tu justedad: dexámos caminos de tus fueros, catámos à todas nuestras cobdicias, ahondámonos en profundinas de nuestros desseos, cerrámos

Y

boca

boca de sabios de reprehender: ensanchose nuestra boca cō habla de tortura grita. Porfiamos porfia fuerte, aborrecimos todo varon de reprehēcion. Y tu justo sobre todo el viniē sobre nos que verdad hiziste y nos enmalecimos.

A Nuestros ojos sobre forçaron nuestra lazaria, porlongado y pelado de nos, dieron su jugo sobre nos soportamos sobre nuestros hō-bros, siervos, podestaron en nos, redemien no de sus manos: angustias muchas nos rodearon: llamámoste. A. N. D. alexástete de nos, por nuestros delitos, tornamos de empos ti, erramos como ovejas y deperdimonos, y aun no tornamos, de nuestro yerro: y como desvergongarémnos nuestras fazes y endurecerémnos nuestro cerviz, para dezir delante ti. A. N. D. y Dio de nuestros padres, justos nos y no pecamos. Empero pecamos, nos y nuestros padres.

CUlpamos, falsamos, robamos, hablamos fealdad, atorcimos, y enmalecimos, soberviamos, violamos, ajuntamos falsedad, aconsejamos consejos malos: mentimos, escarnecimos, rebellamos, aborrecimos atorcimos, y atorcimos, rebellamos, angustiamos, endurecimos cerviz, enmalecimos, dañamos, abominamos, erramos, y hizimos errar. Y arredamonos

monos de tus mandamiētos, y de tus juyzios los buenos, y no aprovechó à nos. Y tu justo sobre todo el viniē sobre nos, que verdad hiziste, y nos enmalecimos.

HEzrá el escrivano dixo delante ti: mi Dio, arregistome y averguénçome, por levantar mi Dio mis fazes à ti, que nuestros delitos se muchiguaron arriba de cabeça y nuestra culpa se engrandeció hasta los Cielos. Y tu Dio de perdonança gracioso y piadoso, luengo de furors y grande de merced, y no los dexaste.

Nonos dexes nuestro Padre, y no nos desampares nuestro Rey, y no nos olvides nuestro formador, y no hagas con nos fin en nuestro cautiverio: y afirma à nos. A.N.D. à la propheta que nos hiziste enfiuzar por mano de Yrmiahu tu Propheta: como dize el verso. En los dias effos, y en la hora effa dicho de. A. será buscado à delito de Ysrael y no el, y à pecados de Iehudah, y no serán hallados, que perdonaré à lo que hiziere remanescer, y no detenga delante ti ningun pecado ni delito à nuestra oracion, y perdona à todos nuestros delitos, que Dio bueno y perdonan tu. Dio luengo de furors tu, y dueño de las piedades, grandeza de tus piedades, y tus mercedes hiziste saber al humilde de antigüedad: y assi escrito en tu

Ley: Y descendió .A. en nube, y paróse con el
alli, y llamó en nombre de .A. y allí fue dicho.

Vayahabór .A. hal panau vaicrà. .A. .A. Dio
piadoso y gracioso, luengo de furoros y grande
de merced y verdad, guardan merced à miles,
perdonan pecado, y rebello, y yerro, y quita.

Y El piadoso perdonará delito, y no dañará, y
multiplicará para hazer tornár su furor .A.
no vedes tus piedades de mi, tu merced y tu
verdad cōtinuo me guardarán. Salvanos Dio de
nuestra salvaciō, y apañanos de las gentes para
loar à nombre de tu santidad: para alabarse en
tu loor. Si delitos guardáres .A. .A. quien esta-
rá; que contigo el perdon por que seas temido.
No como nuestros pecados hagas à nos, ni co-
mo nuestros delitos gualardones sobre nos. Si
nuestros delitos testiguaren contra nos, .A. ha-
ze por tu nombre. Miembra tus piedades .A.
y tus mercedes, que de siempre ellas. Res-
ponderteha .A. en dia de angustia: ampararteha
nombre de Dio de Iahacob. .A. salva el Rey
nos responda en dia de nuestro llamar. Nue-
stro padre, nuestro Rey apiadanos, y responde-
nos, que no en nos obras: haze con nos juste-
dad como mucho dumbre de tus piedades, y sal-
vanos por tu nombre. Y agora .A. N. D. que sa-
caste à tú pueblo de tierra de Egipto con mano
fuerte,

fuerte, y hiziste à ti nombrada como el dia este. Pecamos, emmalecimos, .A. como todas tus justedades, torna agora tu furor y tu saña, de tu ciudad Ierusalaim, monte de tu Santidad, que por nuestros pecados, y por delitos de nuestros padres, Ierusalaim y tu pueblo por repudio à todos nuestros comarcanos. Y agora oye nuestro Dio à oracion de tus siervos, y à sus rogativas y alumbrá tus fazes à tu Santuario el desolado por .A. Inclina mi Dio tu oreja y oye. Abre tus ojos y véen nuestro desolamiento, y la ciudad que fue llamado tu nombre sobre ella. Que no por nuestras justedades nos echātes nuestras rogativas delante ti, salvo por tus piedades las muchas. .A. oye .A. perdona. A. escucha y haze, no te detardes por ti mi Dio, que tu nombre fue llamado sobre tu ciudad, y sobre tu pueblo. Nuestro padre, padre el piadoso, muestranos señal para bien, y apaña nuestros derramamientos de quatro partes de toda la tierra. Conozcan y sepan todas las gentes que tu .A. nuestro padre tu: nos el barro, y tu nuestro padre tu: nos el barro, y tu nuestro formador, y obra de tu mano todos nos. Nuestro padre, nuestro Rey, nuestro fuerte, y nuestro redemidor, apiada. A. sobre tu pueblo, y no dexes tu heredad por repudio para señorear en

ellos gentes. Porque diran en los pueblos: adonde agona fu Dio. Conoscemos. A. que pecamos, y no quien esté por nos, salvo tu nombre el grande estará por nos en hora de angustia, y como apiadar padre sobre hijos apiada sobre nos, apiada sobre tu pueblo, y apiada sobre tu heredad: apiada como mucho dumbre de tus piedades, engracianos nuestro Rey, y respondenos; à ti A. la justedad hazien maravillas en toda hora y hora. Cata agora y salva agora, ovejas de tu pasto, y no podeste en nos saña, que à ti .A. la salvacion en ti nuestra esperança. Dio de perdonanças, ruego perdona agora que Dio bueno y perdonador tu.

RUego Rey piadoso y gracioso, miembra y cata firmamiento de entre los espartimientos, y sea aparecido delante ti ligamiento del unico, y por Ysrael nuestro padre no nos dexes nuestro padre, y no nos desampares nuestro Rey, y no nos olvides nuestro formador, y no hagas con nos fin, en nuestro cautiverio, que Dio Rey gracioso y piadoso tu.

NO como tu gracioso y piadoso nuestro D. No como tu Dio, luengo de iras y grande de merced y feé, salvanos y apiadanos, de tempesta y de tremor nos escapa. Miembra à tus fervos à Abraham à Yshac y à Iahacob. No ca-
tes

tes à dureza del pueblo este, y à su malicia, y à su pecado. Torna de ira de tu furor, y sée conhortado sobre el mal de tu pueblo, y aparta de nos herida de la muerte, que piadoso tu, que assi tu usança para hazer merced de balde en todo generancio y generancio. Ruego .A. salva agora, ruego .A. prospera agora, ruego .A. respondenos en dia de nuestro llamár, à ti .A. esperamos, no te cålles y nos afligas, que dicen gentes, perdióse su esperança : toda rodilla à ti se arrodillará, y toda estatura à ti se humillará.

EL abrien mano en contricion para rescebir rebelladores, y pecadores, fue turbada nuestra alma de muchedumbre de nuestros dolores, no nos olvides en eterno. Levanta y salvanos, no viertas tu ira sobre nos, que tu pueblo, nos hijos de tu firmamiento. Dio cata, diminuyóse nuestra honra entre las gentes, y abominaron nos como en conamiento de la arredrada, hasta quando tu fortaleza en cautiverio, y tu hermosura en poder de angustiador. Despierta tu barraganía, y tu zelo sobre ellos, se avergonçarán, y se quebrantarán de sus barraganias, no se apoquen delante ti nuestras fatigas, presto nos adelanten tus piedades en hora de nuestras angustias. No por nos, salvo por ti obra, y no dañes à memoria de nuestro res-

to, que à ti esperantes nuestros ojos, que Dio Rey gracioso y piadoso tu. Y miembra nuestro testamento en todo dia continuo, diciendo dos vezes. Semah Ysrael .A. Elohenu .A. Echad. *Sobre fazes.*

Piadoso y gracioso pecamos delante ti apiada sobre nos. A David, à ti .A. mi alma à presente. Mi Dio enti confio no me arregaré, no se gozen mis enemigos de mi. Tambien todos tus esperantes no se arregarán, serán arregistrados los falsantes en vano. Tus carreras .A. hazeme saber, tus caminos me abeza. Encaminame en tu verdad y abezame, que tu Dio de mi salvacion, à ti espéro todo el dia. Miembra tus piedades. A. y tus mercedes q̄ de siempre ellas. Pecados de mis mocedades y mis rebellos no miembres: como tu merced miembra à mi tu, por tu bondad .A. Bueno y derecho. A. por tanto mostrará pecadores encarrera. Encaminará humildes en juyzio, y abezará à humildes su carrera. Todos caminos de. A. merced y verdad: à guardantes su firmamiento y sus testamentos. Por tu nombre. A. y perdonarás à mi delito que grande el. Quien este el varon temiē .A. mostrarle ha encarrera que escogerá. Su alma en bien manirá, y su simiente heredará tierra. Secreto de. A. à sus temientes, y su firmamien-

mamiento para les hazer saber. Mis ojos continuo à .A. que el sacarà de red mis pies. Cata à mi y apiadame, que solo, y afflito yo. Angustias de mi coraçon se enfancharon: de mis congoxas me haz salir. Vé mi affliciõ y mi lazerio, y perdona à todos mis pecados. Vé mis enemigos q̄ se muchiguarõ: y aborrecciõ sin causa me aborrecieron. Guarda mi alma y escápame no me arregistaré que me enfiuzo en ti. Perfeccion, y derechedad me guardarán, que en ti espéro. Redime Dio à Ysrael de todas sus angustias. Y el redemirá à Ysrael de todos sus delitos.

A Dio de Ysrael torna de ira de tu furor, y arrepiéntete sobre el mal de tu pueblo.

.A. hasta quando humeará tu saña en ovejas de tu pasto, para hazer subir saña, y para vengar vengança. Prearon nos con furor y saña, y dixeron nuestra mano se enaltecio, los falsantes en vano. Mis enemigos como leones gimieron en dia este: y mataron à Guedalia hijo de Ahikam. Y los escapadizos con muchedumbre de consumicion, à Septentrion y Oriente, iras de .A. los dividio. Mi Dio quando tornarás à ellos gualardon, como obra de sus manos, y comerán à su racion, Africanos y Ethiopios fueron aconsejados para destruyrlos, tambien Assiria se ajuntó con ellos, ellos toma-

ran su parte. Haze veer tu salvacion à nuestros ojos, y haze tornar à nuestros vezinos, siete tantos à su seno. Torna de ira de tu furor, y arrepientete sobre el mal de tu pueblo.

Nuestro Padre nuestro Rey, nuestro Padre tu, nuestro Padre nuestro Rey, no à nos salvo tu. Nuestro Padre nuestro Rey, apiada sobre nos. Nuestro Padre nuestro Rey, apiadanos y respondenos, que no en nos obras, haze con nos justedad, por tu nombre el grande y salvanos. Y nos no sabemos que haremos (salvo) que sobre ti nuestros ojos. Miembra tus piedades. A. y tus mercedes que de siempre ellas. Sea tu merced. A. sobre nos, como esperamos à ti. No miembres à nos delitos primeros; ayna nos adelanten tus piedades, q̄ nos empobrecimos mucho. Nuestra ayuda en nombre de. A. hazedor de cielos y tierra. Apiadanos. A. apiadanos que mucho nos hartamos de menosprecio. En estremecimiento amor membrarás, en estremecimiento atadura membrarás, en estremecimiento perfección membrarás. A. salva, el Rey nos responda en dia de nuestro llamar. Que el sabe nuestra inclinacion, membrando que polvo nos. Ayudanos Diode nuestra salvacion por causa de hōra de tu nombre, y escapanos y perdona sobre nuestros pecados por tu nombre.

Y dirá

Y dirá el Hazan Kadis y despues dirá lo siguiente.

Dio luengo de iras y grande de merced, y verdad, no con tu furor nos castigues apiada .A. sobre Ysrael tu pueblo, y salvanos de todo mal, pecamos à ti Señor, perdona agora como muchedumbre de tus piedades Dio. Dio luengo de iras, y lleno de piedades no encubras à tus fazes de nos, apiada .A. sobre resto de Ysrael tu pueblo, y escapanos de todo mal, pecamos à ti Señor, perdona agora como muchedumbre de tus piedades Dio.

Y dirán la Parassah que está à hojas 189. y despues dirán lo siguiente.

Bienaventurados estantes en tu casa, aun te alabarán siempre. Bienaventurado el pueblo que assi à el. Bienaventurado el pueblo que .A. fu Dio. Loor à David. Enaltecerete he mi Dio el Rey, y bendeziré tu nombre para siempre y siempre. En todo dia te bendiziré y loaré tu nombre para siempre y siempre. Grande .A. y loado mucho: y à su grandeza no especulacion. Generancio à generancio alabará tus obras: y tus barraganiyas denunciarán. Hermosura de honra de tu loor: y palabras de tus maravillas hablarè. Y fortaleza de tus temoridaes dirán: y tu grandeza la recontaré. Membrança grande de tu bien hablarán: y tu justedad

dad cantarán. Gracioso, y piadoso .A. luengo de iras, y grande de merced. Bueno .A. para todos : y sus piedades sobre todas sus obras. Loartehan .A. todas tus obras : y tus buenos te bendizirán. Honra de tu reyno dirán : y tu barraganía hablarán. Para hazer saber à hijos de hombre sus barraganias, y honra de hermosura de su reyno. Tu reyno, reyno de todos los mundos, y tu podestania en todo generancio y generancio. Sustentan .A. à todos los caydos, y levantan à todos los oprimidos. Ojos de todos à ti esperan y tu dás à ellos à su comida en su hora. Abrien tu mano, y hazien hartar à todo bivode voluntad. Justo .A. en todas sus carreras, y bueno en todas sus obras. Cercano .A. à todos sus llamantes, à todos que lo llamaren con verdad. Voluntad de sus temiētes hará : y à su clamor oyrá, y salvarlos ha. Guardan .A. à todos sus amigos, y à todos los malos destruyrá. Loo de .A. hablará mi boca, y bendizirá toda criatura à nombre de su santidad para siempre y siempre. Y nos bendeziremos à .A. de agora y hasta siempre. Haleluyah.

AL vencedor Psalmo à David. Respondate .A. en dia de angustia, amparete nombre de Dios de Iahacob. Embie tu ayuda de santidad ; y de Cion te sostenga. Miembre todos tus presentes :

tes: y tu alçacion descenize Selah. Dé à ti como tu coraçon y todo tu consejo cumpla. Cantarémos en tu salvacion, y en nombre de nuestro Dio alçaremos bandera, cumpla .A. todas tus demandas. Agora supe que salvó .A. su ungido, responderle ha de cielos de su santidad, con barragancias de salvacion de su derecha. Estos con quatregua, y estos con cavallos, y nos en nombre de .A. N. D. membraremos. Ellos se arrodillaron y cayeron y nós nos levantámos y endereçámonos. .A. salva el Rey nos responda en dia de nuestro llamar.!

Y Vendrá à Cion redemidor, y à tornantes de rebello en Iahacob, dicho de .A. Y yo este mi firmamiento à ellos dixo .A. mi espirito que sobre ti, y mis palabras que puse en tu boca, no se tirarán de tu boca, ni de boca de tu semen, ni de boca de semen de tu semen, dixo .A. de agora y hasta siempre.

Y Tu santo estan para loores de Ysrael. Y llamava este à este, y dezia. Kados, Kados, Kados. .A. Cebaoth, melo kol haares kebodó. Y recebían este de este y dezian: Santo en los cielos de altura, casa de su morada: Santo sobre la tierra, obra de su barragancia: Santo para siempre, y para siempre de siempre. .A. Cebaoth: llena toda la tierra de claridad de su honra.

honra. Y alçome espíritu, y oí empos mi, boz de estruendo grande. Bendita honra de .A. de su lugar. Y alçome espíritu, y oí empos mi, boz de estruendo grande que alabavan, y dezian. Bendita honra de .A. de la casa de su Divinidad. A. reynará para siempre y siempres de siempres. .A. Dio de Abraham, Yshac, y Ysrael nuestros padres. Guarda esto para siēpre, para inclinacion, de pensamientos de coraçon de tu pueblo. Y adereça su coraçon à ti: y el piadoso perdonará pecado, y no dañará, y multiplicará para hazer tornár su furor, y no hará despertar toda su saña. Que tu .A. bueno, y perdonan, y grande de merced à todos tus llamantes. Tu justedad, justedad para siempre, y tu Ley verdad. Daras verdad à Iahacob, merced à Abraham que juraste à nuestros padres de dias de antigüedad. Bendito .A. dia y dia proveerá à nos el Dio nuestra salvacion siempre. .A. Cebaoth con nos, amparo à nos Dio de Iahacob siēpre. .A. Cebaoth bienaventurado hombre confian en ti. .A. salva, el Rey nos responde en dia de nuestro llamar. Bēdito nuestro Dio que nos crió para su honra, y nos apartó de los errantes, y dio à nos Ley de verdad, y vidas eternas plantó entre nos. El abra nuestro coraçon en su Ley, y ponga en nuestro coraçon su

su amor, y su temor, para hazer su voluntad, y para fervirlo con coraçon perfeto, por que no trabajemos para vanidad, y no engēdremos para turbacion. Sea voluntad delante ti .A. nuestro Dio, y Dio de nuestros padres, que guardemos tus fueros y tus mandamientos en el mundo este y merecerēmos, y biviremos, heredarēmos bien, y bendicion, para vidas del mundo el venidero, para que te psalmee honra y no calle .A. mi Dio para siempre te loaré. .A. en voluntan por su justedad hará engrandescer Ley y hará enfortescer. Y enfiuzarsehan en ti, conocientes tu nombre, porque no dexaste tus requirientes .A.

Y dirá el Hazan Kadis, y tornaran el Sepher Torah à su lugar, y despues dirán el Psalmo figuiente.

CAntico de Psalmo à Asaph. Dio no callamiento à ti: no te calles y no sofiegues Dio. Que he tus enemigos rugieron, y tus aborrecientes alçaron cabeça. Sobre tu pueblo astuciaron secteto, y aconsejaronse sobre tus escondidos. Dixeron, andad y tajarlos hemos de gente, y no será membrado nōbre de Ysrael mas. Porq̄ fueron acōsejados de coraçon auna, sobre ti firmamento tajaron. Tiendas de Edom, y Ysmaelitas, Moab y Agaritas. Ghebal, y Ammon, y Hamalek, Peleseth con moradores de
 braço

Sor. Tambien A Siria se ajunto con ellos, fueron braço à hijos de Loth, siēpre. Haz à ellos como Midian, como Sifra, como Yabin en arroyo de Kifon. Fueron destruydos en Hen-dor, fueron estiercol à la tierra. Ponlos sus caudillos como Horeb, como Zeeph, y como Zebah, y como Zalmonah todos sus señores. Que dixeron heredemos à nos, à moradas del Dio. Mi Dio ponlos como la rueda como coscoja delāte viento. Como fuego encenderá xara, y como flama inflamará montes. Assi los preseguirás con tu tēpesta, y con tu torvellino los turbarás. Hinche sus fazes de defonra, y buscarán tu nombre. A. Aregistar se han y turbar seā hasta siēpre, y arrepu diarse han y de perder se an. Y sabran q̄ tu nombre. A. à tu solas, Altissimo sobre toda la tierra. Y tornarán à hojas 242. y dirán No Santo como .A. hasta el fin de la Thephilah à hojas 243.

Fin de la Thephilah de Tahanith de Guedalyah.

O R D E N D E M I N H A H De Tahanith de Guedalyah.

Dirán Minhah como está ordenado en la Minhah de Tisabeab à hojas 182. salvo dirán la Hamidah de la mañana à hojas 87. y despues de haver el Hazan tornado la Hamidah dirán el Psalmo à hojas 255.

Este libro de los cinco ayunos se vende en casa del Impresor SELOMOH PROOPS, y todas fuertes de Libros Hebraicos y Españoles vive en la calle grande.

En A M S T E R D A M.



L. R. R. O.
M. E. L. O. T. A. S.